

permobil | SEATING + POSITIONING

ROHO® Hybrid Elite Cushion

Operation Manual



s h a p e f i t t i n g t e c h n o l o g y®

Contact Information

 ROHO, Inc.
 100 N. Florida Avenue
 Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.
 U.S.A.:
 800-851-3449
 Fax 888-551-3449
 Customer Support:
 orders.roho@permobil.com
 Outside the U.S.A.:
 618-277-9150
 Fax 618-277-6518
 intlorders.roho@permobil.com
 permobilus.com

 **Warning**

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in serious injury.

 **Caution**

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in minor to moderate injury or damage to the equipment or other property.















Incident Reporting

In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

Contents

Intended Use			2
Important Safety Information			
Parts Detail and Product Specifications			3
Cushion Setup			3-4
Cover Removal and Replacement			5
Cushion Insert Removal and Replacement			
Foam Insert Removal and Replacement			5-6
Troubleshooting			6
Cleaning and Disinfecting			7-8
Storage, Transport, Disposal and Recycling			8
Limited Warranty			
Español	9	Português	81
Français	17	hrvatski	89
Deutsch	25	Čeština	97
Italiano	33	Íslenska	105
Nederlands	41	Polski	113
Dansk	49	Română	121
Svenska	57	Slovenčina	129
Norsk	65	Slovenščina	137
Suomi	73	Türkçe	145

Symbols Glossary

 Manufacturer	 FITS Fits	 WDH Size (width x depth x height)	 FRONT Front of product
 Date of manufacture	 REF Model number	 Weight limit	 BACK Back of product
 Consult instructions for use	 SN Serial number	 MD Medical Device	 BTM Bottom of product
 QTY Quantity		 EC REP Authorized representative in the European Community	

Please Note

Supplier: This manual must be given to the user of this product.
 Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.
 Products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR™, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® and Yellow Rope®. Zytel® is a registered trademark of DuPont.
 Product information is changed as needed; current product information is available at permobilus.com.
 ROHO, Inc. is part of Permobil Seating and Positioning.
 © 2009, 2020 Permobil
 Rev. 2020-04-15

The following products are featured in this operation manual:
 Hybrid Elite Dual Compartment Cushion
 Hybrid Elite SR

Intended Use

The ROHO Hybrid Elite Cushion (Hybrid Elite Cushion) is an adjustable, air-filled, wheelchair support surface combining a ROHO DRY FLOATATION cellular design cushion insert with a contoured foam base and is intended to conform to an individual's seated shape in the pelvic loading area to provide skin/soft tissue protection, positioning, and an environment to facilitate wound healing. There is a weight limit of 500 lbs. (225 kg), and the cushion must be properly sized to the individual. The Hybrid Elite Cushion must be used with the supplied cover. Cushion models include:

- ROHO Hybrid Elite SR Cushion (Hybrid Elite SR)
- ROHO Hybrid Elite Dual Compartment Cushion (Hybrid Elite Dual Compartment Cushion)

Contraindication: Based on clinical, scientific or engineering evidence, the Hybrid Elite Dual Compartment Cushion may not be suitable for individuals who require accommodation of pelvic asymmetry greater than 2 in. (5cm). The Hybrid Elite SR Cushion is not suitable for individuals who require accommodation of pelvic asymmetry.

Compatibility: Hybrid Elite Cushions are NOT COMPATIBLE with the ROHO Contour Base.

A clinician who is experienced in seating and positioning should determine whether the product is appropriate for the individual's particular seating needs. The product's intended use statement alone should not be relied upon to make that determination.

The medical products featured in this document are intended to be only one part of an overall care regimen that includes all seating and mobility equipment and therapeutic interventions. A clinician who is experienced in seating and positioning should identify this care regimen after evaluating the individual's physical needs and overall medical condition.

A clinician should also evaluate for visual, reading, and cognitive impairment to determine the need for caregiver assistance or the need for other assistive technology, such as large-print instructions, to ensure proper product use.

Important Safety Information

Warnings:

- Skin/soft tissue breakdown can occur due to a number of factors, which vary by individual. Check skin frequently, at least once a day. Redness, bruising, or darker areas (when compared to normal skin) may indicate superficial or deep tissue injury and should be addressed. If there is any discoloration to skin/soft tissue, STOP USE immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes after disuse, immediately consult a healthcare professional.
- DO NOT use the cushion on top of, or in conjunction with, any other products or materials, except otherwise indicated in this manual. Doing so may cause the individual to become unstable and vulnerable to falling. If your cushion feels unstable, see "Troubleshooting" or consult with a clinician for proper use.
- DO NOT place obstructions between the individual and the cushion. Except for the compatible covers and accessories listed in "Product Specifications" this manual, any items placed between the individual and the cushion, whether inside or outside the cover, will make the cushion less effective.
- The cushion and the cover MUST be compatible sizes and MUST be used as directed in this manual. IF THEY ARE NOT: 1) the benefits provided by the cushion may be reduced or eliminated, increasing the risk to skin or to other soft tissue, and 2) the individual may become unstable and vulnerable to falling.
- DO NOT expose the product to high heat, open flames or hot ashes. Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.
- The cushion surface will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the cushion will contact unprotected skin.

Warnings:

- If you are unable to perform any tasks described in this manual, seek assistance by contacting your clinician, equipment provider, distributor, or Customer Support.
- DO NOT use the components of this product separately. The cushion must be used with all components assembled.
- DO NOT use the cushion as a water flotation device (e.g., a Life Preserver). It will NOT support you in water.

Cautions:

- Keep the cushion away from sharp objects.
- Changes in altitude may require adjustment to the cushion.
- If the cushion has been in temperatures lower than 32° F (0° C) and exhibits unusual stiffness, allow the cushion to warm to room temperature.
- DO NOT use a pump, cover or repair kit other than those compatible with your product
- DO NOT modify the cushion or any components. Doing so may result in damage to the product and will void the warranty.
- DO NOT allow your cushion to come into contact with oil-based lotions or lanolin. They may degrade the material.
- Prolonged exposure to ozone may degrade materials used in the cushion, affect the performance of the cushion, and void the product warranty.
- Periodically, check components for damage and replace if necessary. See "Troubleshooting".
- DO NOT use the inflation valve or quick disconnect as a handle for carrying or pulling the cushion. Carry the cushion by the cushion base or by the carrying handle on the cover.

Parts Detail and Product Specifications

Package contents: Hybrid Elite cushion, cover*; repair kit, hand pump, operation manual, limited warranty supplement, product registration card.

* Instructions are provided with the cover.

To order replacement parts, contact your product provider or Customer Support.

The serial number label is located on the bottom of the cushion.

Materials: Cushion Insert: neoprene rubber, made without latex; Inflation Valve: Zytel; Quick Disconnect: acetal; Contoured Foam Base: polyethylene closed cell foam; Foam Insert: polyurethane foam

Cover materials - Refer to the care label on the cover.

Cushion expected lifetime: 5 years

Covers and Accessories Compatible with Hybrid Elite Cushions

Note: Not available in all markets. Contact Customer Support.

ROHO Heavy Duty Cushion Cover

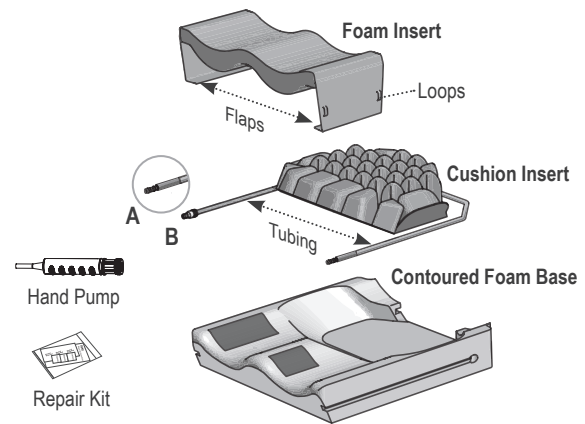
ROHO Hybrid Elite Cushion Cover

ROHO Planar Solid Seat Insert

ROHO Repair Kit

ROHO Hand Pump

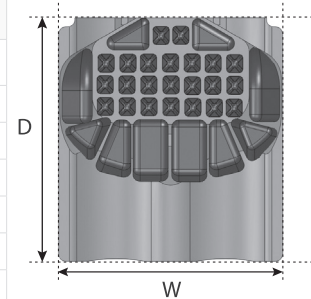
Smart Check Cushion Monitoring Device (Hybrid Elite SR)



A: Dual Inflation Valve (Hybrid Elite Dual Compartment Cushion)

B: Quick Disconnect (Hybrid Elite SR)

WIDTH (W) - in. (cm) ⇔	13¾ (35)	14¾ (37.5)	15¾ (40)	16¾ (43)	17¾ (45)	19¾ (50)	21¾ (55.5)	23¾ (60.5)
DEPTH (D)** - in. (cm) ⇓	Contoured Foam Base width x depth: 1RHExxxxC-SR & 2RHExxxxC*							
14¾ (37.5)	1414							
15¾ (40)	1415	1515	1615					
16¾ (43)	1416	1516	1616	1716	1816			
17¾ (45)		1517	1617	1717	1817	2017		
18¾ (48)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
20¾ (53)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
22¾ (58)							2222	



Note: All measurements are approximate. Width and depth measurements are taken from the top of the foam base and are rounded to the nearest ¼ in. or 0.5 cm. Cushion item numbers and cover tags indicate the wheelchair size the cushion is designed to fit.

* Indicates model; for example, 1RHE1616C-SR or 2RHE1616C

Weight: 3¼ lbs. / 1.4 kg (based on 1RHE1817C-SR) Height: 4 in. / 10.0 cm

** Depths shown include ¾ in. (1.5 cm) of foam base that fits between the wheelchair back posts.

Cushion expected lifetime: 5 years



IF YOU OWN A SMART CHECK: The Hybrid Elite SR is equipped with Sensor Ready Technology and can be used with a Smart Check, which is a cushion feedback system. Smart Check can be used to find the individual's inflation level and help check their cushion. For more information, contact Customer Support.

Note: If you own a Smart Check, STOP HERE and refer to the setup instructions provided with the Smart Check.

Cushion Setup

⚠ Warnings:

- DO NOT use a product that is underinflated or overinflated, because 1) the product benefits will be reduced or eliminated, resulting in an increased risk to skin and other soft tissue, and 2) the individual may become unstable and vulnerable to falling. Carefully follow the instructions for inflation, placement and hand check. If the product does not appear to be holding air, or if you are not able to inflate or deflate the product, see "Troubleshooting". Immediately contact your equipment provider, distributor, or Customer Support if the problem persists.
- When possible, use hook and loop fasteners to further secure the cushion to the seating surface. Hook fasteners are available upon request.
- After setting up the cushion the first time, perform a hand check frequently, at least once a day. When the cushion is used by a different individual or in a different wheelchair, repeat cushion setup. Follow the hand check instructions in this manual.

Cushion Setup is continued on the next page.

Cushion Setup, continued

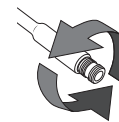
! **IMPORTANT!** For dual compartment cushions, repeat all steps for both valves.

Inflate, cover, and transfer.

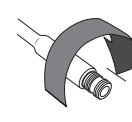
1 Inflate: Open the cover flap. For the Heavy Duty Cover, open the zipper.

- Slide the hand pump nozzle over the inflation valve. Open the inflation valve. Inflate the cushion until all of the air cells feel firm.
- Close the inflation valve until it comes to a stop. Remove the hand pump. Make sure the inflation valve is closed.

Note: To open, turn the inflation valve at least one full rotation. The inflation valve will spin freely when open.



Open



Close

2 Cover: Make sure the cover is correctly installed. Refer to the instructions provided with the cover and the "Cover Removal and Replacement" section in this manual.

3 Transfer:

- Place the cushion on the wheelchair with the air cells facing up and the non-skid surface of the cover facing down. The symbol on the cover showing the seated figure may be used to help orient cushion. (Fig.1)
- The individual should transfer to the wheelchair and sit in their usual sitting position. Confirm that the bony prominences are supported by the air cells. The inflation valve should be in the front, on the left side of the seated individual. (Fig. 2)

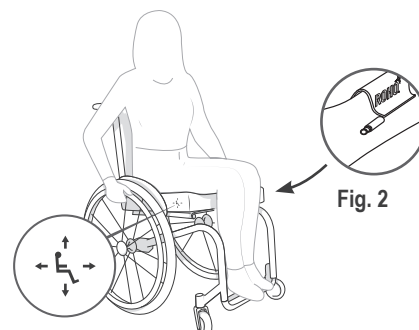


Fig. 1

Fig. 2

Perform a hand check.

4 To perform a hand check, use the width of your fingers to check the amount of air in the cushion. When the cushion has the correct amount of air*, the individual is both immersed in the cushion and supported by air:

- Slide your hand between the air cells and the individual, and feel for the lowest bony prominences. *Suggestion: To help locate the bony prominences while performing a hand check, lift and lower the leg.*
- Refer to the Hand Check Guide below to adjust the cushion.

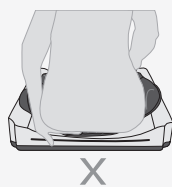
* The recommended distance between the lowest bony prominence and the hard surface is ½ - 1 in. (1.5 - 2.5 cm).

HAND CHECK GUIDE

! **IMPORTANT!** For dual compartment cushions, check both compartments.

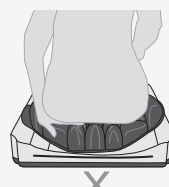
UNDERINFLATED!

Not able to move fingers.
Not enough air in the cushion.
Risk: Not supported by air.



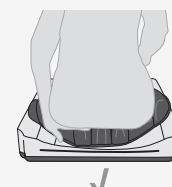
OVERINFLATED!

Can move fingers too freely.
Too much air in the cushion.
Risk: Not immersed in the cushion.



CORRECT AMOUNT OF AIR!

Able to slightly move fingers.
Immersed in the cushion and supported by air.



If the cushion is UNDERINFLATED:

Add some air. Close the inflation valve. Perform a hand check again. Repeat until the cushion has the correct amount of air.

If the cushion is OVERINFLATED:

Remove some air. Close the inflation valve. Perform a hand check again. Repeat until the cushion has the correct amount of air.

If your cushion has the CORRECT AMOUNT OF AIR, it is ready to use.

! **Warning:** Make sure there is at least ½ in. (1.5cm) of air supporting the individual's lowest bony prominences.

Cover Removal and Replacement

IMPORTANT: To remove or replace the cover, refer to the instructions provided with the cover and follow these warnings and the cover flap instructions.

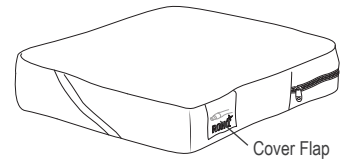
Warnings:

- Before replacing the cover, make sure the foam insert and the cushion insert are correctly positioned and securely attached. See "Foam Insert Replacement" and "Cushion Insert Replacement".
- If hook fastener strips were removed prior to washing, replace the strips.

Cover Flap Instructions (Hybrid Elite Cover only; does not apply to the Heavy Duty Cover)

Removing the Hybrid Elite Cover: With the cover unzipped, reach inside the cover and pull the inflation valve through the opening so that it is inside the cover before removing the cover from the cushion. Repeat for both sides.

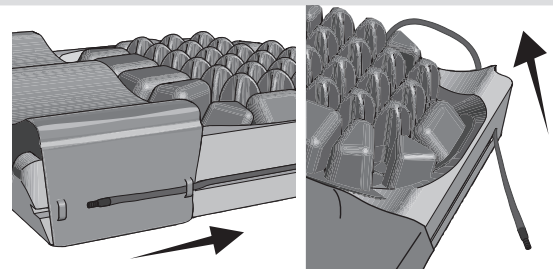
Installing the Hybrid Elite Cover: With the cover unzipped, reach inside the cover and push the inflation valve through the opening beneath the cover flap, and then close the cover flap. Repeat for both sides.



Cushion Insert Removal and Replacement

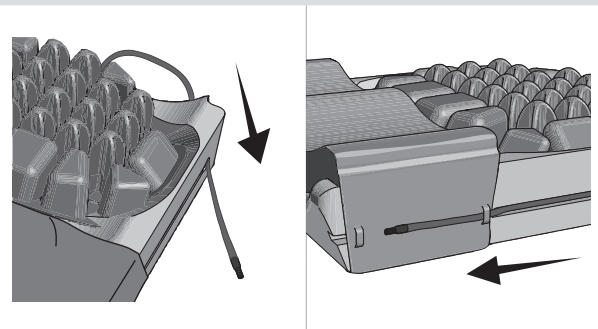
Cushion Insert Removal

- 1 Remove the cover from the cushion. Refer to the instructions provided with the cover and to the "Cover Removal and Replacement" section in this manual.
- 2 Slide the tubing out of the loop on the foam insert.
- 3 Remove the tubing from the groove in the foam base and gently pull through the hole in the foam base corner. Repeat for other side.
- 4 Remove the cushion insert from the contoured foam base.



Cushion Insert Replacement

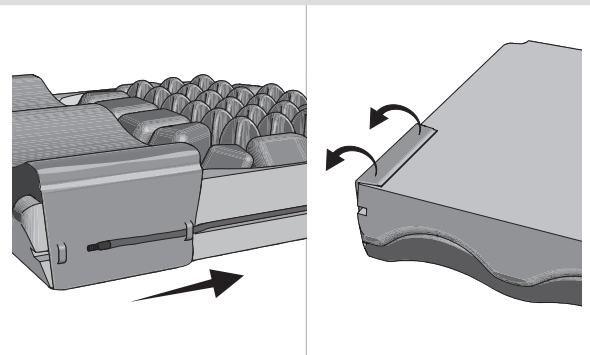
- 1 Place the cushion insert on the foam base, lining up the hook and loop fastener strips. Make sure the cushion insert is centered. Press down to securely attach the cushion insert to the foam base.
- 2 Insert the tubing through the hole in the foam base corner. Repeat for other side.
- 3 Slide the tubing through the loop on the foam insert and press the tubing into the groove in the foam base. Repeat for other side.
- 4 Confirm correct positioning of the foam insert. See "Foam Insert Replacement".
- 5 Replace the cover. Refer to the instructions provided with the cover and to the "Cover Removal and Replacement" section in this manual.



Foam Insert Removal and Replacement

Foam Insert Removal

- 1 Remove the cover from the cushion. Refer to the instructions provided with the cover and to the "Cover Removal and Replacement" section in this manual.
- 2 Slide the tubing out of the loop on the foam insert. Repeat for other side.
- 3 Flip the cushion over so that the cells face down and the bottom of the contoured foam base faces up.
- 4 Pull the foam insert flap away from the hook fastener pieces on the bottom of the contoured foam base. Repeat for the other side.
- 5 Flip the cushion over so that the cells face up and the bottom of the contoured foam base faces down. Release the foam insert from the contoured foam base by pulling away from the hook fastener pieces.



See the next page for Foam Insert Replacement.

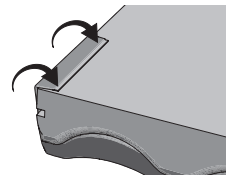
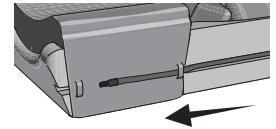
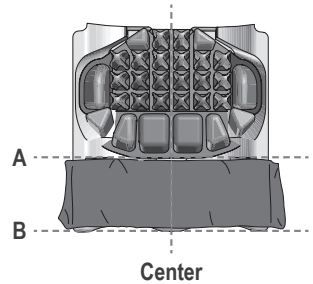
Foam Insert Removal and Replacement, continued

Foam Insert Replacement

Warning: The foam insert must be correctly positioned on the contoured foam base.

Note: If the cushion insert was removed from the contoured foam base, replace the cushion insert before replacing the foam insert. See "Cushion Insert Replacement".

- 1 Position the foam insert on the contoured foam base.
 - The foam insert should be next to the air cells (A). Make sure the foam insert is not on top of the air cells.
 - The foam insert should line up with the front edge of the foam base (B). Make sure the foam insert does not extend past the front edge of the foam base.
 - The foam insert should be centered on the foam base.
- 2 Once correctly positioned, press down on the foam insert to securely attach it to the contoured foam base.
- 3 Slide the tubing through the loop on the foam insert. As needed, push the tubing back into the groove. Repeat for other side.
- 4 Flip the cushion over so that the cells face down and the bottom of the contoured foam base faces up.
- 5 Pull and attach the foam insert flaps to the hook fastener pieces on the bottom of the contoured foam base.
- 6 Flip the cushion over so that the cells face up and the bottom of the contoured foam base faces down.
- 7 Replace the cover. Refer to the instructions provided with the cover and to the "Cover Removal and Replacement" section in this manual.



Troubleshooting

For additional assistance, contact your equipment provider, distributor, or Customer Support.

The cushion is not holding air.	Inflate the cushion. Inspect for damage to inflation valve(s), hose(s) and the quick disconnect (Hybrid Elite SR). Confirm that the inflation valve(s) are completely closed. Look for holes in the cushion. If very small holes or no holes are visible, follow the instructions in the Repair Kit provided with your product. For damage to the inflation valve(s), hose(s), or quick disconnect, or for large holes or leaks in the cushion, see the Limited Warranty supplement, or contact Customer Support.
Not able to inflate or deflate the cushion.	Confirm that the inflation valve(s) are open. Inspect the inflation valve(s) and hose(s) for damage. For the Hybrid Elite SR: also check the quick disconnect for damage.
The cushion is uncomfortable or unstable.	<ul style="list-style-type: none"> - Make sure that the air cells are not underinflated or overinflated (see "Cushion Setup"). - Make sure that the foam insert and the cushion insert are correctly placed on the contoured foam base. - Make sure that the foam insert does not overlap the air cells. - The air cells and the top of the cover should face up. - The cushion should be centered beneath the individual. - The cushion should be properly sized to the individual and the wheelchair. Allow the individual at least one hour to adjust to the cushion.
The cushion slides on the wheelchair.	Make sure that the non-skid bottom of the cushion cover faces away from the individual. Use directional labels on the cushion and on the cover to orient the cushion. When possible, use hook and loop fasteners to further secure the cushion to the wheelchair. Hook fasteners are available upon request. Refer to the instructions provided with the cover.
A component is damaged.	Contact Customer Support for a replacement.

Cleaning and Disinfecting

Cover Care

For cover care instructions, refer to the manual provided with the cover.

Cushion Care

Warnings:

- DO NOT machine wash or machine dry the contoured foam base or the foam insert. DO NOT machine dry the cushion insert.
- DO NOT allow water or cleaning solution to enter the cushion. Make sure the inflation valve(s) are closed. Hybrid Elite SR: Make sure the Smart Check is detached from the cushion. Water in a cushion with Sensor Ready (SR) technology can result in damage to the Smart Check and cause a false reading when using Smart Check.
- Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. If the product becomes soiled, or between use by different individuals: clean, disinfect, and check the product for proper functioning.
- Clean the product regularly and when it becomes soiled.
- Follow all manufacturer bleach container and germicidal disinfectant safety guidelines.
- Note about sterilization: High temperatures accelerate aging and will damage the product assembly. The products featured in this manual are not packaged in a sterile condition, nor are they intended or required to be sterilized prior to use. If institution protocol demands sterilization: First, follow the cleaning and disinfecting instructions; then, open the inflation valve(s) and use the lowest possible sterilizing temperature, but not to exceed 70°C (158°F), for the shortest time possible. DO NOT autoclave.

Cautions:

- Use of the following may cause damage to the cushion: abrasives (steel wool, scouring pads); caustic, automatic dishwasher detergents; cleaning products that contain petroleum or organic solvents, including acetone, toluene, Methyl Ethyl Ketone (MEK), naphtha, dry cleaning fluid, adhesive remover; oil-based lotions, lanolin, ozone gas; ultraviolet light cleaning methods.
- DO NOT expose to direct sunlight.

Recommendation: When washing by hand, use room-temperature water.


Note: Deflated air cells may be easier to thoroughly clean. To deflate the air cells: with the inflation valve(s) open, roll up and/or compress the cushion, and then completely close the inflation valve(s).

Hand Wash and Disinfect the Cushion Insert (Preferred Method)

Carefully remove the cushion insert from the contoured foam base. Close the inflation valve(s). Hand wash, using mild liquid hand soap, hand dishwashing liquid, laundry detergent, or a multipurpose detergent (Follow product label instructions.) Gently scrub all cushion surfaces, using a soft plastic bristle brush, a sponge or a cloth. Rinse with clean water. Air dry.



To disinfect, repeat cleaning instructions, using 1 part household liquid bleach per 9 parts water. Keep the product wet with the bleach solution for 10 minutes. Rinse thoroughly with clean water. Air dry.

 **Caution:** Rinse thoroughly. Detergent residue may cause air cells to stick together.

Clean and Disinfect the Contoured Foam Base and Foam Insert

To clean and disinfect the Contoured Foam Base: Remove the cover, foam insert and cushion insert. To clean, wipe gently with a cloth dampened with water and a household detergent, then rinse with cool, clean water.



To disinfect, follow the cleaning instructions, but use disinfectant instead of household detergent. After cleaning or disinfecting, allow the foam to air dry thoroughly before putting the cover on.

To clean and disinfect the Foam Insert: To clean, moisten a cloth, then wring to remove excess water. Wipe gently with the cloth and a household detergent, then wipe again with a clean, slightly damp cloth.



To disinfect, follow the cleaning instructions, but use disinfectant instead of household detergent. After cleaning or disinfecting, allow the foam to air dry thoroughly before putting the cover on.

Cleaning and Disinfecting, continued

Machine Wash and Disinfect the Cushion

⚠ IMPORTANT: Machine washing can cause wear and damage, including cuts and tears to the cushion and the detachment of required product information. Washing and disinfecting the cushion by hand and air drying is strongly recommended.

⚠ Warnings:

- DO NOT machine wash or machine dry the contoured foam base or the foam insert. DO NOT machine dry the cushion insert.
- DO NOT allow water or cleaning solution to enter the cushion. Make sure the inflation valve(s) are closed. Hybrid Elite SR: Make sure the Smart Check is detached from the cushion. Water in a cushion with Sensor Ready (SR) technology can result in damage to the Smart Check and cause a false reading when using Smart Check.
- High water temperature may cause cushion discoloration and label detachment.
- DO NOT expose cushions to temperatures above 70°C (158°F), which may damage cushion components.
- For machine washing or disinfecting, make sure the washing machine capacity is sufficient. A washing machine that isn't large enough may not remove all soil or contaminants from a cushion.
- Using a damaged cushion will reduce or eliminate the benefits of the cushion and increase risk to skin and other soft tissue.

Prepare the Cushion for Machine Cleaning:

- 1) Remove the cover and close the inflation valve(s). Make sure the Smart Check is detached from the cushion (Hybrid Elite SR). Examine the cushion for damage, and patch any holes (refer to Repair Kit instructions provided with the product).
- 2) Remove stains or odors as needed: Place the cushion in warm water and a disinfectant cleaning agent. Gently scrub, using a soft plastic bristle brush, and rinse with clean water.
- 3) Deflate the cushion: Open the inflation valve and roll up the cushion, starting at the corner opposite the valve. After you have removed as much air as possible, close the inflation valve.
- 4) Inspect for any sharp edges in the washing machine that may damage the cushion.

Machine Wash the Cushion:

Place the cushion in a laundry bag and then into the washing machine. When folding the cushion, make sure the air cells face outward. Use warm water (85° - 105°F / 30° - 40°C) and laundry detergent or machine- and cushion-safe cleaner/biocide, placed in the detergent dispenser. Gentle cycle: Use a machine setting that does not include a high-speed spin cycle.



Machine Disinfect the Cushion: Follow the machine washing instructions and use hot water 60°C (140°F). Use biocide (refer to the manufacturer instructions). Bleach with care: Only use a dilution of 1 part household liquid bleach per 9 parts water. Rinse with clean water.



⚠ Caution: Rinse thoroughly. Detergent residue may cause air cells to stick together.

Drying the Cushion: Remove the cushion from the laundry bag and air dry. For faster drying, use a hand-held hair dryer, hold no closer than 6 in. (15 cm) from the cushion, and use a sweeping motion.



⚠ Warning: Overheating the neoprene rubber can cause permanent product damage.

Care Symbols



Hand wash.



Line dry in the shade.



Bleach (1 part bleach: 9 parts water).



Machine wash, warm, gentle.



Machine wash hot, normal, at the temperature shown.



Use a handheld dryer.



Wipe with a damp cloth.



Hand wash cold.



Dry flat in the shade.

Storage, Transport, Disposal and Recycling

Storage and Transport: Clean and disinfect the product before storing. Open the inflation valve(s). Deflate the product. Store the product in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage. After storing, follow instructions to prepare the product for use. After transport, inspect the product to ensure it was not damaged (see Troubleshooting).

Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. At the end of its useful life, treat as healthcare waste and dispose of according to local healthcare-waste guidelines. Incinerate with other healthcare waste. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Recycling: Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product.

Limited Warranty

Limited Warranty Term: 24 months from the date the product was originally purchased. The warranty does not apply to punctures, tears, burns, or misuse. See also the instructions provided with the cover and the Limited Warranty supplement provided with your product, or contact Customer Support.

Información de contacto

 ROHO, Inc.
 100 N. Florida Avenue
 Belleville, IL 62221-5429 (EE. UU.)
 EE. UU.:
 800-851-3449
 Fax: 888-551-3449
 Atención al Cliente:
 orders.roho@permobil.com
 Fuera de EE. UU.:
 +1 618-277-9150
 Fax: +1 618-277-6518
 intlorders.roho@permobil.com
 permobilus.com

Contenido

Uso previsto	10
Información importante sobre seguridad	
Descripción de los componentes y especificaciones del producto	11
Ajuste del cojín	11-12
Retirada y reemplazo de la funda	13
Retirada y reemplazo del relleno del cojín	
Retirada y reemplazo del relleno de espuma	13-14
Resolución de problemas	14
Limpieza y desinfección	15-16
Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado	16
Garantía limitada	

Advertencia

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones graves.

Precaución

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones leves o moderadas, o daño al equipo u otras pertenencias.

Notificación de incidentes

En caso de producirse incidentes o lesiones graves, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Glosario de símbolos

 Fabricante	 Tamaño para el que resulta apto	 Tamaño (anchura x profundidad x altura)	 Parte delantera del producto
 Fecha de fabricación	 Número de modelo	 Límite de peso	 Parte trasera del producto
 Consulte las instrucciones de uso	 Número de serie	 Producto sanitario	 Parte inferior del producto
 Cantidad		 Representante autorizado en la Unión Europea	

Recuerde

Proveedor: Este manual debe entregarse al usuario del producto.
 Usuario (interesado o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Los productos pueden estar protegidos por una o varias patentes y marcas comerciales en EE. UU. y otros países, como por ejemplo DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR™, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® y Yellow Rope®. Zytel® es una marca registrada de DuPont.

La información del producto se modifica según sea necesario; la información actual del producto está disponible en permobilus.com.

ROHO, Inc. pertenece Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 2020-04-15

Este manual de instrucciones incluye información sobre los siguientes productos:

Cojín de doble compartimento Hybrid Elite

Cojín Hybrid Elite SR

Uso previsto

El cojín ROHO Hybrid Elite (cojín Hybrid Elite) es una superficie rellena de aire y ajustable que ofrece soporte en sillas de ruedas. Combina un relleno de cojín con diseño de cámaras ROHO DRY FLOTATION y una base moldeada de espuma y está previsto para adaptarse al contorno sentado de un usuario en la zona de carga pélvica a fin de ofrecer protección a la piel y a los tejidos blandos, una mejor postura y un entorno que facilite la recuperación de las heridas. El cojín tiene un límite de peso de 225 kg (500 lb) y debe adaptarse correctamente al usuario. El cojín Hybrid Elite debe utilizarse con la funda suministrada. Entre otros modelos de este cojín cabe citar los siguientes:

- Cojín ROHO Hybrid Elite SR (cojín Hybrid Elite SR)
- Cojín de doble compartimento ROHO Hybrid Elite (cojín de doble compartimento Hybrid Elite)

Contraindicación: Las evidencias clínicas, científicas o de ingeniería sugieren que el cojín de doble compartimento Hybrid Elite puede no ser apto para individuos que precisen una adaptación para asimetría pélvica superior a 5 cm (2 in). El cojín Hybrid Elite SR no es apto para individuos que precisen una adaptación de asimetría pélvica.

Compatibilidad: Los cojines Hybrid Elite NO SON COMPATIBLES con la base ROHO Contour.

Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe determinar si el producto es adecuado para las necesidades de asiento específicas de la persona. Para realizar esa determinación, no es posible basarse solamente en la declaración del uso previsto del producto.

Los productos médicos que se incluyen en este documento tienen el fin de ser solo una parte de un tratamiento general que incluya todas las intervenciones terapéuticas y el equipo de movilidad y asiento. Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe identificar este tratamiento después de evaluar las necesidades físicas individuales y el estado médico general de la persona.

Un profesional clínico también debe evaluar si existe alguna discapacidad visual, cognitiva y de lectura para determinar si se necesita la asistencia de un cuidador o tecnología de apoyo, como instrucciones con tamaño de letra grande, para garantizar el uso adecuado del producto.

Información importante sobre seguridad

Advertencias:

- Las heridas en la piel y tejidos blandos pueden obedecer a una serie de factores, que varían según el usuario. Examine la piel con frecuencia, al menos una vez al día. El enrojecimiento, los hematomas o las zonas más oscuras (comparadas con la piel normal) pueden indicar una lesión superficial o profunda del tejido y precisan asistencia. En caso de cualquier decoloración en la piel/tejido blando, INTERRUMPA EL USO inmediatamente. Si la decoloración no desaparece en 30 minutos después de retirar el cojín, consulte en seguida a un profesional sanitario.
- NO use el cojín sobre otros productos o materiales ni combinándolos con ellos, salvo que se indiquen excepciones en este manual. Si lo hiciera, el usuario se podría desestabilizar y caerse. Si percibe inestabilidad en el cojín, consulte la sección «Resolución de problemas» o hable con personal clínico para que le oriente sobre el uso correcto.
- NO coloque obstáculos entre el usuario y el cojín. A excepción de las fundas y accesorios compatibles que figuran en la sección «Especificaciones del producto» de este manual, cualquier objeto situado entre el individuo y el cojín, esté dentro o fuera de la funda, restará eficacia al cojín.
- El cojín y la funda DEBEN tener un tamaño compatible y usarse tal y como se indica en este manual. EN CASO CONTRARIO: 1) los beneficios que aporta el cojín podrían verse reducidos o desaparecer, con lo que aumentaría el riesgo para la piel y otros tejidos blandos; y 2) el usuario podría desestabilizarse y caerse.
- NO exponga el producto a altas temperaturas, llamas abiertas o cenizas calientes. Las declaraciones de pruebas o certificación, entre ellas, de inflamabilidad, podrían dejar de aplicarse a este dispositivo cuando se lo combina con otros productos o materiales. Revise las declaraciones de pruebas y certificación de todos los productos utilizados en combinación con este dispositivo.
- La superficie del cojín se aclimatará a la temperatura ambiente. Tome las precauciones pertinentes, sobre todo si el cojín entra en contacto con piel desprotegida.

Advertencias:

- Si no puede realizar alguna de las tareas descritas en este manual, solicite ayuda a un profesional sanitario, el proveedor del equipo, el distribuidor o el servicio de atención al cliente.
- NO use los componentes de este producto por separado. El cojín debe utilizarse con todos sus componentes montados.
- NO utilice el cojín como flotador (p. ej., salvavidas). NO le hará flotar en el agua.

Precauciones:

- Mantenga el cojín apartado de objetos punzantes.
- El cojín puede precisar de ajustes si se producen cambios de altitud.
- Si el cojín ha estado a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) y presenta una rigidez inusual, deje que se temple hasta la temperatura ambiente.
- NO utilice una bomba, funda o kit de reparación que no sean compatibles con su producto.
- NO altere las características del cojín, de la funda ni de ninguno de los componentes. De no observar esta precaución, el producto podría dañarse y la garantía quedaría anulada.
- NO deje que el cojín entre en contacto con lociones oleaginosas o lanolina. Estas sustancias podrían deteriorar el material.
- Una exposición prolongada al ozono puede deteriorar los materiales utilizados en el cojín, menoscabar su rendimiento y anular la garantía del producto.
- Revise de manera periódica si los componentes están dañados y reemplácelos si fuera necesario. Consulte «Resolución de problemas».
- NO utilice la válvula de inflado o la desconexión rápida como asa para transportar o arrastrar el cojín. Transporte el cojín sujetándolo por la base o por el asa de transporte de la funda.

Descripción de los componentes y especificaciones del producto

Contenido del paquete: cojín Hybrid Elite, funda*; kit de reparación, bomba de mano, manual de funcionamiento, anexo de garantía limitada, tarjeta de registro del producto.

* Las instrucciones se incluyen con la funda.

Para pedir piezas de repuesto, dirijase a su proveedor o al servicio de atención al cliente.

La etiqueta con el número de serie se encuentra en la parte inferior del cojín.

Materiales: Relleno del cojín: neopreno fabricado sin látex. Válvula de inflado: Zytel. Desconexión rápida: acetal. Base de espuma moldeada: espuma de poliuretano de celda cerrada. Relleno de espuma: espuma de poliuretano.

Materiales de la funda: consulte la etiqueta de instrucciones de cuidado de la funda.

Vida útil prevista del cojín: 5 años.

Fundas y accesorios compatibles con los cojines Hybrid Elite

Nota: No disponible en todos los mercados. Ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.

Funda ultrarresistente para cojín ROHO

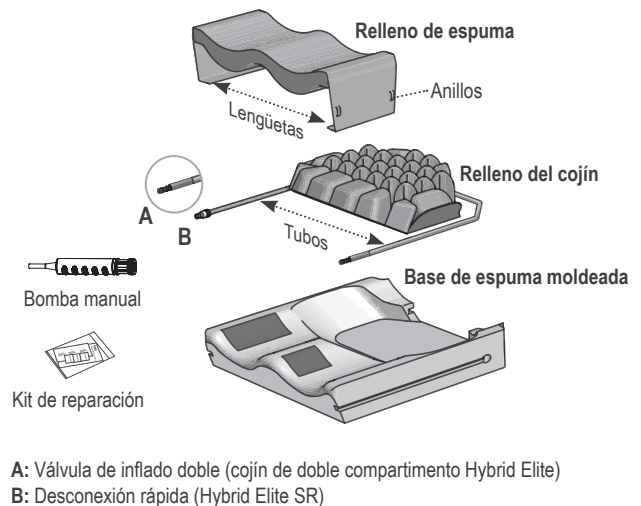
Funda para cojín ROHO Hybrid Elite

Plantilla planar sólida para asiento ROHO

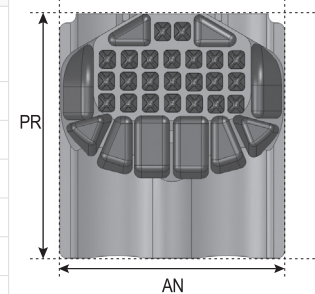
Kit de reparación ROHO

Bomba de mano ROHO

Dispositivo de verificación inteligente para cojín Smart Check (Hybrid Elite SR)



ANCHURA (AN): cm (in) ⇨	35 (13¼)	37,5 (14¾)	40 (15¾)	43 (16¾)	45 (17¾)	50 (19¾)	55,5 (21¾)	60,5 (23¾)
PROFUNDIDAD (PR)**:	Base de espuma moldeada anchura x profundidad: 1RHExxxxC-SR y 2RHExxxxC*							
cm (in) ⇩								
37,5 (14¾)	1414							
40 (15¾)	1415	1515	1615					
43 (16¾)	1416	1516	1616	1716	1816			
45 (17¾)		1517	1617	1717	1817	2017		
48 (18¾)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
53 (20¾)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
58 (22¾)							2222	



Nota: Todas las medidas son aproximadas. Las medidas de anchura y profundidad se toman desde la parte superior de la base de espuma y se redondean al medio centímetro (0,5 cm) o cuarto de pulgada (¼ in) más cercano. Los números de artículo del cojín y las etiquetas de las fundas indican el tamaño de silla de ruedas para el que el cojín es apto.

*Indica el modelo (por ejemplo, 1RHE1616C-SR o 2RHE1616C).

Peso: 1,4 kg / 3¼ lb (basado en el 1RHE1817C-SR). Altura: 10,0 cm / 4 in.

**Las profundidades que se muestran incluyen 1,5 cm (¾ in) de la base de espuma que encaja entre los postes traseros de la silla de ruedas.

Vida útil prevista del cojín: 5 años.



SI TIENE UN SMART CHECK: El cojín Hybrid Elite SR está equipado con tecnología Sensor Ready y se puede utilizar con el Smart Check, un sistema de verificación. El Smart Check se puede utilizar para averiguar el nivel de inflado del cojín y ayuda a comprobar que funcione correctamente. Para obtener más información, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Nota: Si dispone de un Smart Check, DEJE DE LEER AQUÍ y consulte las instrucciones de configuración que se facilitan con el Smart Check.

Ajuste del cojín

⚠ Advertencias:

- NO utilice un producto inflado por debajo de lo necesario o en exceso, dado que 1) los beneficios del producto podrían verse reducidos o desaparecer y existe un mayor riesgo para la piel y otros tejidos blandos; y 2) el usuario podría desestabilizarse y llegar a caerse. Siga con atención las instrucciones para el inflado, la colocación y la verificación manual. Si el producto parece no mantener el aire o si no puede inflarlo o desinflarlo, consulte «Resolución de problemas». Póngase en contacto de inmediato con el proveedor, distribuidor o servicio de atención al cliente si el problema persiste.
- Si es posible, use los cierres (autoadherentes) de velcro para afianzar aún más el cojín sobre la superficie del asiento. Hay cierres de velcro disponibles a petición del cliente.
- Después de ajustar el cojín la primera vez, realice una verificación manual con frecuencia, al menos una vez al día. Si el cojín se va a usar con otro usuario o en una silla de ruedas diferente, repita los pasos de ajuste del cojín. Siga las instrucciones de este documento para la verificación manual.

Las instrucciones de ajuste del cojín continúan en la siguiente página.

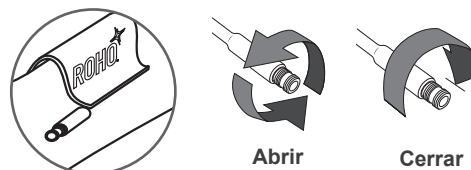
Ajuste del cojín, continuación

⚠ ¡IMPORTANTE! En los cojines con doble compartimento, repita todos los pasos en las dos válvulas .

Infle el cojín, póngale la funda y colóquelo

- Inflado:** Abra la lengüeta de la funda. En el caso de la funda ultrarresistente, abra la cremallera.
 - Deslice la boquilla de la bomba manual sobre la válvula de inflado. Abra la válvula de inflado. Infle el cojín hasta percibir todas las cámaras de aire firmes al tacto.
 - Cierre la válvula de inflado hasta que llegue a su tope. Retire la bomba manual. Cerciórese de que la válvula de inflado esté cerrada.

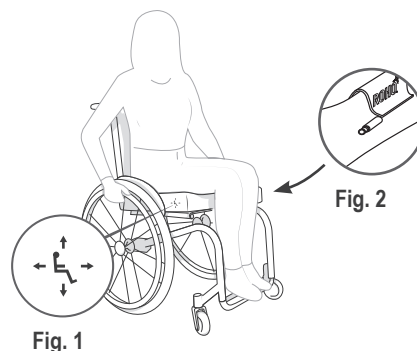
Nota: Para abrirla, gire la válvula de inflado al menos una vuelta completa. La válvula de inflado girará libremente cuando esté abierta.



- Enfundado:** Asegúrese de que la funda está puesta correctamente. Consulte las instrucciones que se facilitan con la funda y la sección «Retirada y reemplazo de la funda» de este manual.

3 Colocación:

- Ponga el cojín sobre la silla de ruedas con las cámaras de aire mirando hacia arriba y la superficie antideslizante de la funda hacia abajo. El símbolo de la funda que muestra una figura sentada se puede usar para orientar el cojín. (Fig. 1)
- El usuario se trasladará a la silla de ruedas y se sentará de manera habitual. Confirme que las cámaras de aire dan soporte a las prominencias óseas más bajas. La válvula de inflado debe quedar en la parte frontal, a la izquierda del usuario sentado. (Fig. 2)



Realice una verificación manual

- Para ello, compruebe con los dedos la cantidad de aire que hay en el cojín. Si el cojín tiene la cantidad correcta de aire*, el usuario quedará encajado en el cojín a la vez que suspendido por el aire que contiene.
 - Deslice la mano entre las cámaras de aire y el individuo y palpe para localizar las prominencias óseas más bajas. *Sugerencia: Para localizar las prominencias óseas al realizar una verificación manual, suba y baje la pierna.*
 - Consulte la guía de verificación manual que figura más abajo para ajustar el cojín.

*La distancia recomendada entre la prominencia ósea más baja y la superficie dura es de 1,5-2,5 cm (½-1 in).

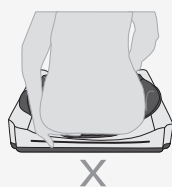
GUÍA DE VERIFICACIÓN MANUAL

⚠ ¡IMPORTANTE! En el caso de cojines de doble compartimento, compruébelos ambos.

¡INFLADO INSUFICIENTE!

No puede mover los dedos.
No hay suficiente aire en el cojín.

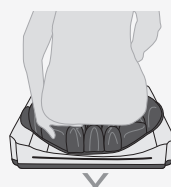
Riesgo: el aire que contiene el cojín no permite que el usuario se apoye correctamente sobre él.



¡INFLADO EXCESIVO!

Puede mover los dedos con demasiada libertad.
Hay demasiado aire en el cojín.

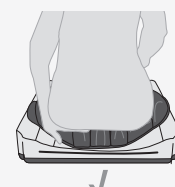
Riesgo: el usuario no está suficientemente encajado en el cojín.



¡INFLADO CORRECTO!

Puede mover los dedos ligeramente.

El paciente está encajado en el cojín y suspendido en el aire.



Si el cojín tiene un INFLADO INSUFICIENTE:

Añada aire. Cierre la válvula de inflado. Realice una verificación manual de nuevo. Repita estos pasos hasta que el inflado sea el correcto.

Si el cojín tiene un INFLADO EXCESIVO:

Suelte un poco de aire. Cierre la válvula de inflado. Realice una verificación manual de nuevo. Repita estos pasos hasta que el inflado sea el correcto.

Si el cojín tiene un INFLADO CORRECTO, estará listo para su uso.

⚠ Advertencia: Asegúrese de que haya al menos 1,5 cm (½ in) de aire dando soporte a las prominencias óseas más bajas del usuario.

Retirada y reemplazo de la funda

NOTA IMPORTANTE: Para retirar o reemplazar la funda, consulte las instrucciones que se facilitan con ella y observe las siguientes advertencias, así como las instrucciones de la lengüeta de la cubierta.

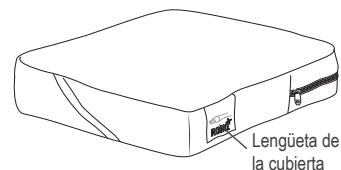
⚠ Advertencias:

- Antes de reemplazar la funda, asegúrese de que el relleno de espuma y el del cojín estén en una posición correcta y bien fijados. Consulte «Reemplazo del relleno de espuma» y «Reemplazo del relleno del cojín».
- Si las tiras de sujeción de velcro se retiraron antes del lavado, vuelva a ponerlas.

Instrucciones de la lengüeta de la funda (solo para la funda Hybrid Elite; no es aplicable a la funda ultrarresistente)

Retirada de la funda Hybrid Elite: Con la cremallera abierta, meta la mano dentro de la funda y pase la válvula de inflado por la apertura, de manera que la válvula quede dentro de la funda antes de quitarla del cojín. Repita el proceso en ambos lados.

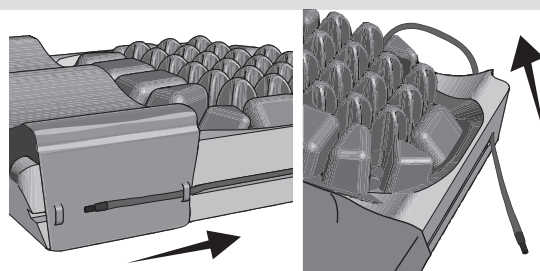
Instalación de la funda Hybrid Elite: Con la cremallera abierta, meta la mano dentro de la funda y empuje la válvula de inflado por la apertura debajo de la lengüeta de la funda; a continuación, cierre la lengüeta de la funda. Repita el proceso en ambos lados.



Retirada y reemplazo del relleno del cojín

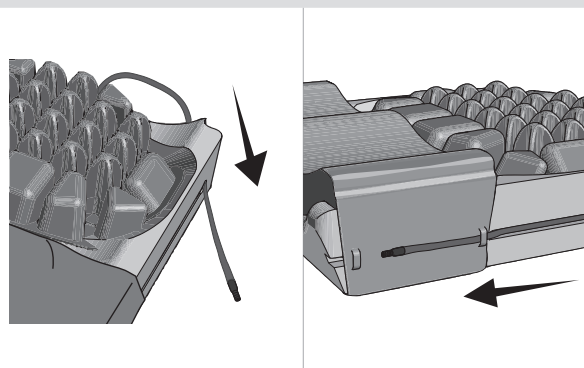
Retirada del relleno del cojín

- 1 Saque el cojín de la funda. Consulte las instrucciones que se facilitan con la funda y la sección «Retirada y reemplazo de la funda» de este manual.
- 2 Deslice el tubo por el anillo del relleno de espuma para sacarlo.
- 3 Saque el tubo de la ranura de la base de espuma y tire con suavidad pasándolo por el agujero de la esquina de la base de espuma. Repita estos pasos en el otro lado.
- 4 Retire el relleno del cojín de la base de espuma moldeada.



Reemplazo del relleno del cojín

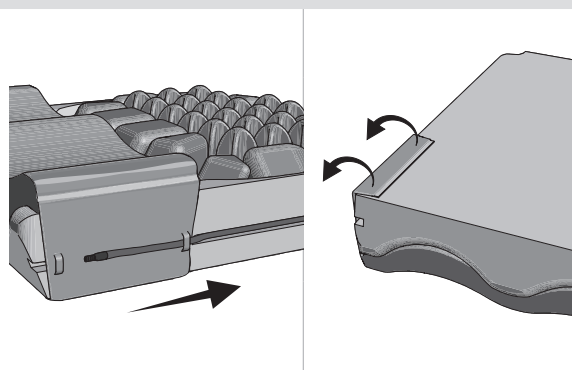
- 1 Coloque el relleno del cojín sobre la base de espuma alineando las tiras de sujeción de velcro. Confirme que el relleno del cojín esté centrado. Empuje hacia abajo para fijar bien el relleno del cojín a la base de espuma.
- 2 Inserte el tubo por el agujero de la esquina de la base de espuma. Repita estos pasos en el otro lado.
- 3 Inserte el tubo por el anillo de la base de espuma y presiónelo para encajarlo en la ranura de la base de espuma. Repita estos pasos en el otro lado.
- 4 Confirme la posición correcta del relleno de espuma. Consulte «Reemplazo del relleno de espuma».
- 5 Reemplace la funda. Consulte las instrucciones que se facilitan con la funda y la sección «Retirada y reemplazo de la funda» de este manual.



Retirada y reemplazo del relleno de espuma

Retirada del relleno de espuma

- 1 Saque el cojín de la funda. Consulte las instrucciones que se facilitan con la funda y la sección «Retirada y reemplazo de la funda» de este manual.
- 2 Deslice el tubo por el anillo del relleno de espuma para sacarlo. Repita estos pasos en el otro lado.
- 3 Dé la vuelta al cojín para que las cámaras apunten hacia abajo y la parte inferior de la base de espuma moldeada quede hacia arriba.
- 4 Tire de la lengüeta del relleno de espuma para despegarla de las partes de velcro de la parte inferior de la base de espuma moldeada. Repita estos pasos en el otro lado.
- 5 Dé la vuelta al cojín para que las cámaras apunten hacia arriba y la parte inferior de la base de espuma moldeada quede hacia abajo. Suelte el relleno de espuma de la base de espuma moldeada tirando de las partes de velcro.



Consulte las instrucciones de reemplazo del relleno de espuma en la página siguiente.

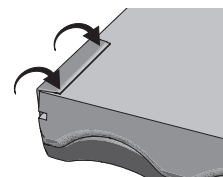
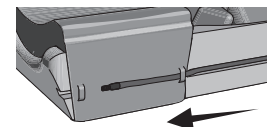
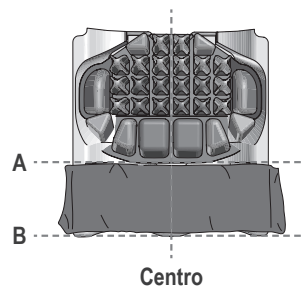
Retirada y reemplazo del relleno de espuma, continuación

Reemplazo del relleno de espuma

⚠ Advertencia: El relleno de espuma debe colocarse correctamente sobre la base de espuma moldeada.

Nota: Si el relleno del cojín se ha quitado de la base de espuma moldeada, vuelva a ponerlo antes de reemplazar el relleno de espuma. Consulte «Reemplazo del relleno del cojín».

- Coloque el relleno de espuma sobre la base de espuma moldeada.
 - El relleno de espuma debe estar al lado de las cámaras de aire (A). Compruebe que el relleno de espuma no se encuentre encima de las cámaras de aire.
 - El relleno de espuma debe alinearse con el borde frontal de la base de espuma (B). Asegúrese de que el relleno de espuma no sobresalga más allá del borde frontal de la base de espuma.
 - El relleno de espuma debe centrarse sobre la base de espuma.
- Una vez bien colocado, presione hacia abajo el relleno de espuma para fijarlo firmemente a la base de espuma moldeada.
- Deslice el tubo por el anillo del relleno de espuma. Si es preciso, presione el tubo para que vuelva a encajar en la ranura. Repita estos pasos en el otro lado.
- Dé la vuelta al cojín para que las cámaras apunten hacia abajo y la parte inferior de la base de espuma moldeada quede hacia arriba.
- Tire de las lengüetas del relleno de espuma y adhiéralas a las partes de velcro de la parte inferior de la base de espuma moldeada.
- Dé la vuelta al cojín para que las cámaras apunten hacia arriba y la parte inferior de la base de espuma moldeada quede hacia abajo.
- Reemplace la funda. Consulte las instrucciones que se facilitan con la funda y la sección «Retirada y reemplazo de la funda» de este manual.



Resolución de problemas

Si necesita más ayuda, diríjase al proveedor del equipo, al distribuidor o al servicio de atención al cliente.

<p>El cojín no mantiene el aire.</p>	<p>Infle el cojín. Revise la válvula o válvulas de inflado, el tubo o tubos y la desconexión rápida (Hybrid Elite SR) para comprobar si presentan desperfectos. Verifique que la válvula o válvulas de inflado estén cerradas por completo. Compruebe si el cojín presenta agujeros. Si no se ven agujeros o los que hay son muy pequeños, siga las instrucciones del kit de reparación que se incluyen con el producto. Si encontrase desperfectos en las válvulas de inflado, los tubos o la desconexión rápida, o si hubiera agujeros grandes o fugas en el cojín, consulte el anexo de la garantía limitada o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.</p>
<p>Imposibilidad de inflar o desinflar el cojín.</p>	<p>Verifique que la válvula o válvulas de inflado estén abiertas. Revise la válvula o válvulas de inflado y el tubo o tubos para comprobar si presentan desperfectos. En el cojín Hybrid Elite SR: revise también la desconexión rápida para comprobar si presenta desperfectos.</p>
<p>El cojín es incómodo o inestable.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que las cámaras de aire no estén infladas de manera insuficiente o excesiva (consulte «Ajuste del cojín»). Compruebe que el relleno de espuma y el del cojín estén correctamente colocados sobre la base de espuma moldeada. Cerciórese de que el relleno de espuma no se solapa con las cámaras de aire. Las cámaras de aire y la parte superior del cojín deben apuntar hacia arriba. El cojín debe estar bien centrado debajo del usuario. El tamaño del cojín debe ser adecuado para el usuario y la silla de ruedas. <p>Deje que el usuario se acostumbre al cojín durante al menos una hora.</p>
<p>El cojín se desliza en la silla de ruedas.</p>	<p>Asegúrese de que la base antideslizante de la funda del cojín apunte en dirección opuesta al usuario. Utilice las etiquetas direccionales del cojín y de la funda para orientar el cojín. Si es posible, use los cierres de velcro para afianzar aún más el cojín en la silla de ruedas. Hay cierres de velcro disponibles a petición del cliente. Consulte las instrucciones incluidas con la funda.</p>
<p>Un componente está dañado.</p>	<p>Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para sustituirlo.</p>

Limpeza y desinfección

Cuidado de la funda

Consulte el manual incluido con la funda para obtener sus instrucciones de cuidado.

Cuidado del cojín

Advertencias:

- NO lave ni seque a máquina la base de espuma moldeada ni el relleno de espuma. NO seque a máquina el relleno del cojín.
- NO deje que entren agua o productos de limpieza en el cojín. Cerciórese de que la válvula o válvulas de inflado estén cerradas. Hybrid Elite SR: asegúrese de que el Smart Check esté separado del cojín. La entrada de agua a un cojín con tecnología Sensor Ready (SR) puede dañar el Smart Check y hacer que sus lecturas sean incorrectas.
- La limpieza y la desinfección se efectúan por separado. La limpieza debe realizarse antes que la desinfección. Si el producto se ensucia o se va a utilizar con diferentes usuarios, deberá limpiarlo, desinfectarlo y comprobar que funciona de la manera adecuada.
- Limpie el producto con regularidad y cuando se ensucie.
- Siga todas las instrucciones de seguridad del fabricante del blanqueador y del desinfectante germicida.
- Nota sobre la esterilización: Las temperaturas altas aceleran el desgaste y dañarán el conjunto del producto. Los productos que aparecen en este manual no están embalados en condiciones estériles ni se prevé su esterilización antes del uso. Si el protocolo de su centro exige una esterilización: En primer lugar, siga las instrucciones de limpieza y desinfección; a continuación, abra la válvula o válvulas de inflado y utilice la menor temperatura de esterilización disponible, sin exceder en ningún caso los 70 °C (158 °F) y durante el menor tiempo posible. NO esterilizar en autoclave.

Precauciones:

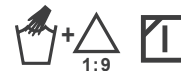
- El uso de los siguientes productos puede dañar el cojín: abrasivos (lana de acero, estropajos), sustancias cáusticas, detergentes para lavavajillas automático, productos de limpieza con petróleo o disolventes orgánicos (p. ej., acetona, tolueno, metiletilcetona [MEC], nafta, líquidos para limpieza en seco, quitaadhesivos), lociones oleaginosas, lanolina, gas ozono y métodos de limpieza con luz ultravioleta.
- NO lo exponga a la luz directa del sol.

Recomendación: Si lava la funda a mano, utilice agua a temperatura ambiente.

Nota: Puede que sea más fácil limpiar las cámaras de aire a fondo cuando están totalmente desinfladas. Para desinflar las cámaras de aire: con la válvula o válvulas de inflado abiertas, enrolle o comprima el cojín y, al terminar, cierre por completo las válvulas de inflado.

Lavado a mano y desinfección del relleno del cojín (método preferido)

Retire con cuidado el relleno del cojín de la base de espuma moldeada. Cierre la válvula o válvulas de inflado. Lave el relleno del cojín a mano con un jabón de manos líquido suave, líquido lavavajillas manual, detergente para ropa o detergente multifuncional (siga las instrucciones de la etiqueta del producto). Frote con cuidado todas las superficies del producto con un cepillo de cerdas suaves de plástico, una esponja o un paño. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto al aire.



Para la desinfección, repita las instrucciones de lavado utilizando 1 parte de lejía doméstica líquida por cada 9 partes de agua. Mantenga el producto mojado con la solución de lejía durante 10 minutos. Enjuáguelo abundantemente con agua limpia. Seque el producto al aire.

 **Precaución:** Enjuagar abundantemente. El residuo de detergente puede provocar que las cámaras de aire se peguen.

Lavado y desinfección de la base de espuma moldeada y el relleno de espuma

Lavado y desinfección de la base de espuma moldeada: Retire la funda, el relleno de espuma y el relleno del cojín. Para el lavado, pase con cuidado un paño humedecido con agua y un detergente doméstico por el producto y a continuación enjuáguelo con agua limpia fría.



Para la desinfección, siga las instrucciones de limpieza, pero utilice un desinfectante en lugar de un detergente doméstico. Después de la limpieza o la desinfección, deje la espuma secarse al aire por completo antes de ponerle la funda.

Lavado y desinfección del relleno de espuma: para limpiarlos, humedezca un paño y escúrralo para eliminar el exceso de agua. Limpie suavemente con el paño y un detergente doméstico, luego vuelva a pasar un paño limpio y ligeramente humedecido.



Para la desinfección, siga las instrucciones de limpieza, pero utilice un desinfectante en lugar de un detergente doméstico. Después de la limpieza o la desinfección, deje la espuma secarse al aire por completo antes de ponerle la funda.

Limpeza y desinfección, continuación

Lavado y desinfección a máquina del cojín

⚠️ NOTA IMPORTANTE: El lavado a máquina puede desgastar y dañar el cojín, por ejemplo ocasionando cortes y desgarros en el cojín, así como el desprendimiento de la etiqueta con la ficha técnica del producto. Se recomienda encarecidamente lavar y desinfectar el cojín a mano y secarlo al aire.

⚠️ Advertencias:

- NO lave ni seque a máquina la base de espuma moldeada ni el relleno de espuma. NO seque a máquina el relleno del cojín.
- NO deje que entren agua o productos de limpieza en el cojín. Cerciórese de que la válvula o válvulas de inflado estén cerradas. Hybrid Elite SR: Asegúrese de que el Smart Check esté separado del cojín. La entrada de agua a un cojín con tecnología Sensor Ready (SR) puede dañar el Smart Check y hacer que sus lecturas sean incorrectas.
- El agua a altas temperaturas puede provocar la decoloración del cojín y el desprendimiento de su etiqueta.
- NO esponja el cojín a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F), pues podrían dañar los componentes del cojín.
- Si va a realizar un lavado o desinfección a máquina, cerciórese de que la capacidad de la lavadora sea suficiente. Puede que una lavadora que no sea suficientemente grande no elimine toda la suciedad o contaminantes de un cojín.
- El uso de un cojín dañado reducirá o eliminará sus beneficios y aumentará el riesgo de causar daños a la piel y otros tejidos blandos.

Preparación del cojín para el lavado a máquina:

- 1) Retire la funda y cierre la válvula o válvulas de inflado. Asegúrese de que el Smart Check esté separado del cojín (Hybrid Elite SR). Inspeccione el cojín en busca de desperfectos y aplique parches si hubiera agujeros (consulte las instrucciones del kit de reparación que se incluyen con el producto).
- 2) Elimine las manchas o los olores, de haberlos: Meta el cojín en agua templada con un agente de limpieza desinfectante. Frótelos con suavidad utilizando un cepillo de cerdas de plástico blandas y enjuáguelo con agua limpia.
- 3) Desinifle el cojín: Abra la válvula de inflado y enrolle el cojín, empezando desde la esquina opuesta a la válvula. Después de extraer todo el aire que sea posible, cierre la válvula de inflado.
- 4) Compruebe que no haya bordes afilados en la lavadora, pues podrían dañar el cojín.

Lavado a máquina del cojín:

Meta el cojín en una bolsa de lavandería y a continuación en la lavadora. Al doblar el cojín, asegúrese de que las cámaras de aire apunten hacia afuera. Utilice agua tibia (30-40 °C / 85-105 °F) y un detergente para lavado a máquina y un limpiador o biocida aptos para cojines, añadidos al dispensador de detergente. Ciclo de lavado suave: Utilice un programa de lavado que no incluya un ciclo de centrifugado.



Desinfección a máquina del cojín: Siga las instrucciones de lavado a máquina y utilice agua a 60 °C (140 °F). Utilice un biocida (consulte las instrucciones del fabricante). Cautela con el uso de lejía: Use solo una solución de 1 parte de lejía doméstica por cada 9 de agua. Enjuáguelo con agua limpia.



⚠️ Precaución: Enjuagar abundantemente. El residuo de detergente puede provocar que las cámaras de aire se peguen.

Secado del cojín: Saque el cojín de la bolsa de lavandería y séquelo al aire. Para acelerar el secado, utilice un secador de mano con movimientos amplios y a una distancia superior a 15 cm (6 in) del cojín.



⚠️ Advertencia: El sobrecalentamiento del neopreno puede causar daños permanentes al producto.

Símbolos para el cuidado



Lavar a mano.



Secar tendido a la sombra.



Lejía (1 parte de lejía: 9 partes de agua).



Lavar a máquina, agua tibia, ciclo delicado.



Lavar a máquina, agua caliente, ciclo normal, a la temperatura indicada.



Utilizar un secador de mano.



Limpiar con un paño húmedo.



Lavar a mano en frío.



Secar en una superficie plana a la sombra.

Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado

Almacenamiento y transporte: Limpie y desinfecte el producto antes de guardarlo. Abra la(s) válvula(s) de inflado. Desinifle el producto. Guarde el producto en un contenedor que lo proteja de la humedad, las sustancias contaminantes y cualquier tipo de daño. Después de guardarlo, siga las instrucciones para preparar el producto antes de usarlo. Después del transporte, revise el producto para asegurarse de que no haya sufrido desperfectos (consulte «Resolución de problemas»).


Eliminación: los componentes de los productos descritos en este manual no se asocian a ningún riesgo ambiental conocido si se utilizan de forma correcta y se eliminan de acuerdo con la normativa local/regional. Al final de la vida útil del producto, trátelo como un residuo sanitario y elimínelo siguiendo las directrices locales aplicables para residuos sanitarios. Incinérelo con otros residuos sanitarios. La incineración se realizará en una instalación cualificada y autorizada para la gestión de residuos.

Reciclado: póngase en contacto con un organismo local de reciclado para conocer las opciones de reciclado del producto.

Garantía limitada

Periodo de garantía limitada: 24 meses desde la fecha de compra original del producto. La garantía no cubre perforaciones, desgarros, quemaduras o un uso indebido. Consulte también las instrucciones que se incluyen con la cubierta y el anexo de garantía limitada que acompaña su producto o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Coordonnées

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 États-Unis

États-Unis :
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Service à la clientèle :
orders.roho@permobil.com


En dehors des États-Unis :
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Table des matières

Utilisation prévue	18
Informations de sécurité importantes	
Détail des pièces et caractéristiques du produit	19
Installation du coussin	19-20
Retrait et mise en place de la housse	21
Retrait et mise en place de l'insert du coussin	
Retrait et mise en place de l'insert de mousse	21-22
Guide de dépannage	22
Nettoyage et désinfection	23-24
Entreposage, transport, élimination et recyclage	24
Garantie limitée	

 Avertissement

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.















 Mise en garde

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures légères à modérées ou des dommages à l'équipement ou à d'autres biens.

Signalement des incidents

En cas d'incident grave ou de blessure, contacter le service à la clientèle.

Glossaire des symboles

 Fabricant	 Formes	 Taille (largeur x profondeur x hauteur)	 Avant du produit
 Date de fabrication	 Numéro de modèle	 Limite de poids	 Arrière du produit
 Consulter le mode d'emploi	 Numéro de série	 Dispositif médical	 Fond du produit
 Quantité		 Représentant autorisé dans la Communauté européenne	

Remarque

Fournisseur : le présent manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.
Utilisateur (personne en fauteuil ou aidant naturel) : avant d'utiliser ce produit, lisez les présentes instructions et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Les produits sont susceptibles d'être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce américains et étrangers, notamment DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR™, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® et Yellow Rope®. Zytel® est une marque déposée de DuPont.

Les informations relatives aux produits peuvent être modifiées selon les besoins ; les informations actuelles relatives aux produits sont disponibles sur le site permobilus.com.

ROHO, Inc. fait partie du groupe Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rév. 15/04/2020

Les produits suivants sont présentés dans ce manuel d'utilisation :
Coussin bi-compartment Hybrid Elite
Hybrid Elite SR

Utilisation prévue

Le coussin ROHO Hybrid Elite (coussin Hybrid Elite) est une surface de soutien de fauteuil roulant pneumatique réglable composée d'un insert de coussin cellulaire ROHO DRY FLOATATION et d'une plaque d'assise en mousse. Il est conçu pour se conformer à la posture assise des patients dans la zone de charge pelvienne afin de protéger la peau/les tissus mous, d'assurer un bon positionnement et de fournir un environnement propice à la cicatrisation des plaies. Sa limite de poids est de 225 kg (500 lb), la taille doit être adaptée à l'utilisateur. Le coussin Hybrid Elite doit être utilisé avec la housse fournie.

Modèles de coussins :

- Coussin ROHO Hybrid Elite SR (Hybrid Elite SR)
- Coussin bi-compartment ROHO Hybrid Elite (coussin bi-compartment Hybrid Elite)

Contre-indications : sur la base de données cliniques, scientifiques ou techniques, le coussin bi-compartment Hybrid Elite peut ne pas convenir aux personnes nécessitant une gestion de l'asymétrie pelvienne supérieure à 5 cm (2 po). Le coussin Hybrid Elite SR ne convient pas aux personnes nécessitant une gestion de l'asymétrie pelvienne.

Compatibilité : les coussins Hybrid Elite ne sont PAS COMPATIBLES avec la plaque d'assise ROHO.

Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra déterminer si le produit est approprié aux besoins particuliers de la personne concernée en matière d'assise. La mention relative à l'utilisation prévue de ce produit ne doit pas être utilisée comme seule base pour décider de son utilisation.

Les produits médicaux présentés dans ce document ne constituent qu'une partie d'un protocole global de soins incluant tous les sièges et équipements de mobilité ainsi que les interventions thérapeutiques. Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra, après avoir identifié les besoins physiques de la personne concernée ainsi que sa condition physique générale, déterminer quel est le protocole de soins à suivre.

Un clinicien devra également évaluer les éventuelles déficiences visuelles, cognitives ou en lecture afin de déterminer la nécessité de recourir à un aidant naturel ou à d'autres technologies d'assistance, telles qu'un mode d'emploi imprimé en gros caractères, afin de s'assurer de l'utilisation correcte du produit.

Informations de sécurité importantes

Avertissements :

- L'apparition de lésions cutanées/des tissus mous est susceptible de survenir en raison de divers facteurs, variables d'une personne à une autre. Il convient de vérifier fréquemment l'état de la peau, une fois par jour au moins. La présence de rougeurs, d'ecchymoses ou de zones de peau plus foncées (en comparaison avec de la peau saine) peut être le signe de lésions superficielles ou profondes des tissus et doit faire l'objet d'une prise en charge. Il convient d'INTERROMPRE L'UTILISATION du coussin immédiatement en cas de décoloration de la peau/des tissus mous. Si cette décoloration subsiste au-delà de 30 minutes après l'arrêt de l'utilisation du coussin, consulter immédiatement un professionnel de santé.
- Le coussin NE DOIT PAS être utilisé par-dessus ou en association avec d'autres produits ou matériaux, à l'exception de ceux qui sont décrits dans le présent manuel. Une telle disposition pourrait rendre la personne instable et l'exposer à des risques de chutes. Si le coussin semble instable, se référer au guide de dépannage ou consulter un clinicien pour s'assurer de son utilisation correcte.
- Il convient de ne placer AUCUN obstacle entre la personne et le coussin. À l'exception des housses et accessoires compatibles figurant dans la liste des caractéristiques du produit du présent manuel, tout article placé entre la personne et le coussin, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur de la housse, nuira à l'efficacité du coussin.
- Le coussin et la housse DOIVENT impérativement être de taille compatible et DOIVENT être utilisés comme indiqué dans le présent manuel. DANS LE CAS CONTRAIRE : 1) les bénéfices fournis par le coussin sont susceptibles d'être limités ou annulés, augmentant ainsi les risques pour la peau ou pour les autres tissus mous et 2) la personne installée sur le coussin est susceptible de ne plus être stable et d'être exposée à des risques de chutes.
- NE PAS exposer le produit à des températures élevées, à des flammes nues ou à des cendres chaudes. Les revendications relatives aux tests ou aux certifications, notamment en matière d'inflammabilité, sont susceptibles de ne plus s'appliquer à ce dispositif lorsqu'il est associé à d'autres produits ou matériaux. Consulter les revendications relatives aux tests et aux certifications pour tous les produits utilisés en association avec ce dispositif.
- La surface du coussin va s'acclimater à la température ambiante. Prendre les précautions appropriées, en particulier lorsque le coussin sera en contact avec de la peau non protégée.

Avertissements :

- Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer les tâches décrites dans le présent manuel, demandez de l'aide en contactant votre clinicien, fournisseur d'équipements, distributeur, ou votre Service à la clientèle.
- NE PAS utiliser les composants de ce produit séparément. Le coussin doit être utilisé avec tous les composants assemblés.
- Le coussin NE DOIT PAS être utilisé comme dispositif de flottaison (comme bouée de sauvetage par exemple). Il ne vous soutiendra PAS dans l'eau.

Mises en garde :

- Éloigner le coussin de tout objet pointu.
- Les changements d'altitude peuvent nécessiter un réglage du coussin.
- Si le coussin a été exposé à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) et présente une rigidité anormale, le laisser se réchauffer à la température ambiante.
- NE PAS utiliser une pompe, une housse ou un kit de réparation différents de ceux compatibles avec le produit.
- Le coussin ou les composants NE DOIVENT PAS être modifiés. Les modifications apportées pourraient endommager le produit et entraîneraient l'annulation de la garantie.
- ÉVITER que le coussin entre en contact avec des lotions à base d'huile ou de la lanoline. Elles pourraient dégrader la matière.
- Une exposition prolongée à l'ozone risque de dégrader les matières utilisées dans le coussin, compromettre ses performances et annuler la garantie du produit.
- Vérifier régulièrement que les composants ne sont pas endommagés et les remplacer si nécessaire. Se référer au guide de dépannage.
- NE PAS utiliser la valve de gonflage ou la valve à déconnexion rapide comme une poignée pour porter ou tirer le coussin. Porter le coussin par sa base ou par la poignée fixée à la housse.

Détail des pièces et caractéristiques du produit

Contenu du paquet : coussin Hybrid Elite, housse*, kit de réparation, pompe à main, manuel d'utilisation, supplément à la garantie limitée, carte d'enregistrement du produit.

* Instructions fournies avec la housse.

Pour commander des pièces de rechange, contacter le fournisseur du produit ou le service à la clientèle.

L'étiquette du numéro de série se trouve sous le coussin.

Matières : insert du coussin : caoutchouc néoprène sans latex ; valve de gonflage : Zytel ; valve à déconnexion rapide : acétal ; plaque d'assise en mousse : polyéthylène à alvéoles fermées ; insert de mousse : mousse en polyuréthane

Matières de la housse : se reporter à l'étiquette d'entretien sur la housse

Durée de vie prévue du coussin : 5 ans

Housses et accessoires compatibles avec les coussins Hybrid Elite

Remarque : non disponibles sur tous les marchés. Contacter le service à la clientèle.

Housse de coussin résistante ROHO

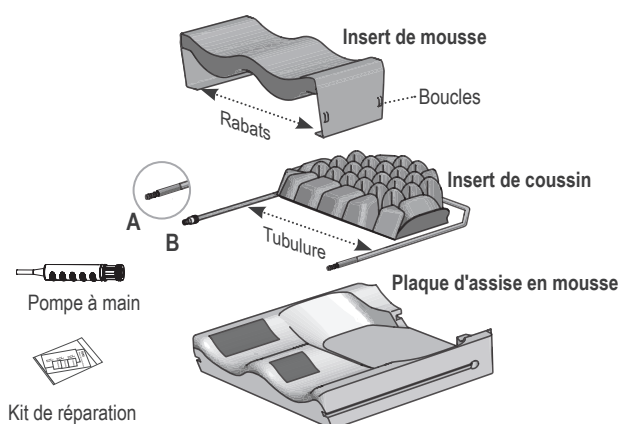
Housse de coussin ROHO Hybrid Elite

Insert de siège rigide plat ROHO

Kit de réparation ROHO

Pompe à main ROHO

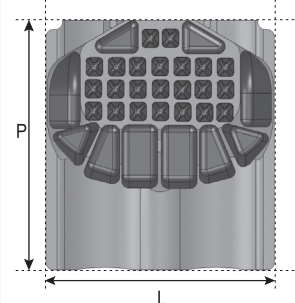
Dispositif de sécurité électronique de coussin Smart Check (Hybrid Elite SR)



A : valve de gonflage double (coussin bi-compartment Hybrid Elite)

B : valve à déconnexion rapide (Hybrid Elite SR)

LARGEUR (L) – cm (po) ⇨	35 (13,75)	37,5 (14,75)	40 (15,75)	43 (16,75)	45 (17,75)	50 (19,75)	55,5 (21,75)	60,5 (23,75)
PROFONDEUR (P)** – cm (po) ⇩	Largeur x profondeur de la plaque d'assise en mousse : 1RHExxxxC-SR et 2RHExxxxC*							
37,5 (14,75)	1414							
40 (15,75)	1415	1515	1615					
43 (16,75)	1416	1516	1616	1716	1816			
45 (17,75)		1517	1617	1717	1817	2017		
48 (18,75)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
53 (20,75)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
58 (22,75)							2222	



Remarque : toutes les mesures sont approximatives.

La largeur et la profondeur sont mesurées à partir du haut de la plaque en mousse et sont arrondies au 0,5 cm (0,25 po) le plus proche. Les numéros d'article du coussin et les étiquettes de housse indiquent la taille du fauteuil roulant pour laquelle le coussin est prévu.

* Indique le modèle ; par exemple, 1RHE1616C-SR ou 2RHE1616C

Poids : 1,4 kg /3,25 lb (basé sur le modèle 1RHE1817C-SR) Hauteur : 10,0 cm/4 po

** Les profondeurs indiquées incluent la hauteur de la plaque en mousse (1,5 cm/0,75 po) qui se loge entre les montants arrière du fauteuil roulant

Durée de vie prévue du coussin : 5 ans



SI VOUS POSSÉDEZ UN SMART CHECK : le coussin Hybrid Elite SR est équipé de la technologie Sensor Ready et peut être utilisé avec Smart Check, un dispositif de sécurité électronique de coussin. Smart Check peut être utilisé pour trouver le niveau de gonflage de la personne et vérifier son coussin. Pour de plus amples informations, consulter le service à la clientèle.

Remarque : si vous possédez Smart Check, N'ALLEZ PAS PLUS LOIN et reportez-vous aux instructions concernant l'installation du coussin avec Smart Check.

Installation du coussin

⚠ Avertissements :

- NE PAS utiliser un produit gonflé à une pression inférieure ou supérieure à la pression indiquée car 1) les bénéfices fournis par le produit seront limités ou annulés, augmentant ainsi les risques pour la peau ou pour les autres tissus mous et 2) l'utilisateur est susceptible de ne plus être stable et d'être exposé à des risques de chutes. Suivre attentivement les instructions relatives au gonflage, au positionnement et à la vérification manuelle. Si le produit semble ne pas rester gonflé ou s'il n'est pas possible de le gonfler ou de le dégonfler, se référer au guide de dépannage. Contacter immédiatement le fournisseur du matériel, le distributeur ou le service à la clientèle si le problème persiste.
- Lorsque cela est possible, utiliser les boucles auto-agrippantes pour bien fixer le coussin à la surface d'assise. Des bandes Velcro sont disponibles sur demande.
- Après l'installation initiale du coussin, effectuer fréquemment une vérification manuelle, au moins une fois par jour. Lorsque le coussin est utilisé par une personne différente ou dans un fauteuil roulant différent, répéter la procédure d'installation du coussin. Suivre les instructions concernant la vérification manuelle dans le présent manuel.

Suite de l'installation du coussin à la page suivante.

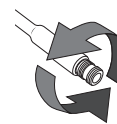
Installation du coussin, suite

⚠ IMPORTANT ! Pour les coussins bi-compartment, répéter toutes les étapes pour les deux valves.

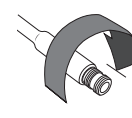
Gonflage, housse et transfert

- 1 Gonflage :** ouvrir le rabat de la housse. Pour la housse résistante, ouvrir la fermeture éclair.
- Enfiler l'embout de la pompe à main sur la valve de gonflage. Ouvrir la valve de gonflage. Gonfler le coussin jusqu'à ce que toutes les cellules pneumatiques soient fermes au toucher.
 - Fermer la valve de gonflage jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Retirer la pompe à main. S'assurer que la valve de gonflage est fermée.

Remarque : pour ouvrir la valve de gonflage, la dévisser d'un tour complet au moins. La valve de gonflage tournera librement une fois ouverte.



Ouvrir



Fermer

- 2 Housse :** s'assurer que la housse est installée correctement. Se reporter aux instructions fournies avec la housse et à la section « Retrait et mise en place de la housse » dans le présent manuel.

3 Transfert :

- Placer le coussin sur le fauteuil roulant en orientant les cellules pneumatiques vers le haut et la surface antidérapante de la housse vers le bas. Le symbole illustrant le personnage assis sur la housse peut être utilisé pour orienter le coussin. (Fig. 1)
- La personne doit s'asseoir sur le fauteuil roulant dans une position assise habituelle. Confirmer que les saillies osseuses les plus basses sont soutenues par les cellules pneumatiques. la valve de gonflage doit se trouver vers l'avant, à gauche de la personne assise. (Fig. 2)

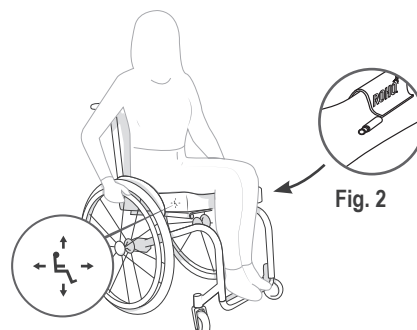


Fig. 1



Fig. 2

Effectuer une vérification manuelle

- 4** Pour effectuer une vérification manuelle, utiliser la largeur des doigts pour vérifier la quantité d'air dans le coussin. Lorsque le coussin est gonflé correctement*, le poids de la personne est à la fois absorbé par le coussin et soutenu par l'air :
- Glisser la main entre les cellules pneumatiques et la personne, et toucher les saillies osseuses les plus basses. *Suggestion :* pour localiser les saillies osseuses au cours de la vérification manuelle, relever et abaisser la jambe.
 - Se reporter au guide de vérification manuelle ci-dessous pour régler le coussin.

* La distance recommandée entre la saillie osseuse la plus basse et la surface dure est 1,5 à 2,5 cm (0,5 à 1 po).

GUIDE DE VÉRIFICATION MANUELLE

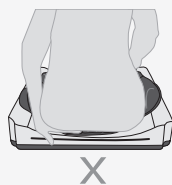
⚠ IMPORTANT ! Pour les coussins bi-compartment, vérifier les deux compartiments.

SOUS-GONFLÉ !

Impossible de bouger les doigts.

Gonflage insuffisant du coussin.

Risque : aucun soutien pneumatique.



Si le coussin est SOUS-GONFLÉ :

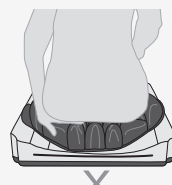
Ajouter de l'air. Fermer la valve de gonflage. Effectuer une nouvelle vérification manuelle. Répéter jusqu'à ce que le coussin soit gonflé correctement.

SURGONFLÉ !

Possible de bouger les doigts librement.

Surgonflage du coussin.

Risque : aucune absorption du poids par le coussin.



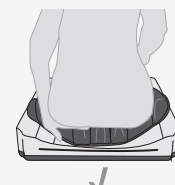
Si le coussin est SURGONFLÉ :

Dégonfler légèrement. Fermer la valve de gonflage. Effectuer une nouvelle vérification manuelle. Répéter jusqu'à ce que le coussin soit gonflé correctement.

BIEN GONFLÉ !

Possible de bouger légèrement les doigts.

Poids absorbé par le coussin et soutenu par l'air.



Si le coussin est BIEN GONFLÉ, il est prêt à être utilisé.

⚠ Avertissement : s'assurer qu'il y a au moins 1,5 cm (0,5 po) d'air soutenant les saillies osseuses les plus basses de la personne.

Retrait et mise en place de la housse

IMPORTANT : pour retirer ou mettre en place la housse, se reporter aux instructions fournies avec la housse et respecter ces avertissements, ainsi que les instructions concernant le rabat de la housse.

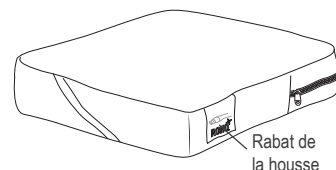
⚠ Avertissements :

- Avant de mettre la housse en place, s'assurer que l'insert de mousse et l'insert de coussin sont en position correcte et fixés solidement. Se reporter aux sections « Mise en place de l'insert de mousse » et « Mise en place de l'insert de coussin ».
- Si les bandes Velcro avaient été retirées pour les laver, les remettre en place.

Instructions concernant le rabat de la housse (housse Hybrid Elite seulement ; ne concernent pas la housse résistante)

Retrait de la housse Hybrid Elite : une fois la fermeture éclair ouverte, glisser la main à l'intérieur de la housse et sortir la valve de gonflage par l'ouverture de manière à ce qu'elle se trouve à l'intérieur de la housse, avant de retirer cette dernière du coussin. Répéter des deux côtés.

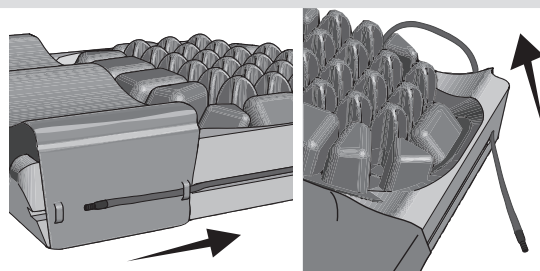
Mise en place de la housse Hybrid Elite : une fois la fermeture éclair ouverte, glisser la main à l'intérieur de la housse et pousser la valve de gonflage par l'ouverture sous le rabat de la housse, puis fermer ce dernier. Répéter des deux côtés.



Retrait et mise en place de l'insert du coussin

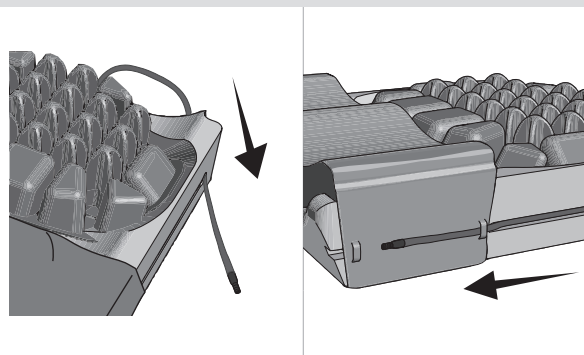
Retrait de l'insert de coussin

- 1 Retirer la housse du coussin. Se reporter aux instructions fournies avec la housse et à la section « Retrait et mise en place de la housse » dans le présent manuel.
- 2 Glisser la tubulure de la boucle sur l'insert de mousse.
- 3 Sortir la tubulure de la rainure dans la plaque en mousse et la tirer délicatement par le trou au coin de la plaque en mousse. Répéter de l'autre côté.
- 4 Retirer l'insert de coussin de la plaque d'assise en mousse.



Mise en place de l'insert de coussin

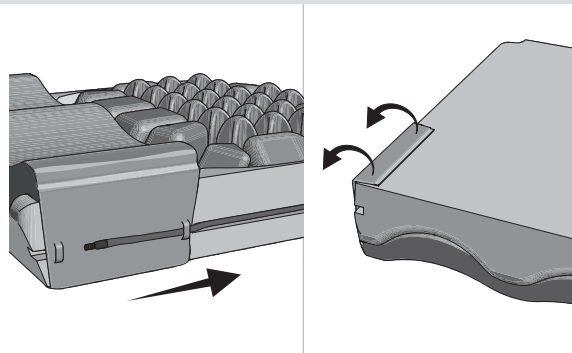
- 1 Placer l'insert de coussin sur la plaque en mousse, en alignant les bandes Velcro. S'assurer que l'insert de coussin est centré. Appuyer pour encastrer l'insert de coussin dans la plaque en mousse.
- 2 Enfiler la tubulure dans le trou au coin de la plaque en mousse. Répéter de l'autre côté.
- 3 Glisser la tubulure par la boucle de l'insert de mousse, puis enfoncer la tubulure dans la rainure de la plaque en mousse. Répéter de l'autre côté.
- 4 Confirmer la position de l'insert de mousse. Se reporter à la section « Mise en place de l'insert de mousse ».
- 5 Remettre la housse en place. Se reporter aux instructions fournies avec la housse et à la section « Retrait et mise en place de la housse » dans le présent manuel.



Retrait et mise en place de l'insert de mousse

Retrait de l'insert de mousse

- 1 Retirer la housse du coussin. Se reporter aux instructions fournies avec la housse et à la section « Retrait et mise en place de la housse » dans le présent manuel.
- 2 Glisser la tubulure de la boucle sur l'insert de mousse. Répéter de l'autre côté.
- 3 Retourner le coussin de manière à ce que les cellules soient orientées vers le bas et que le fond de la plaque d'assise en mousse soit orienté vers le haut.
- 4 Détacher les bandes Velcro du rabat de l'insert de mousse au fond de la plaque d'assise en mousse. Répéter de l'autre côté.
- 5 Retourner le coussin de manière à ce que les cellules soient orientées vers le haut et que le fond de la plaque d'assise en mousse soit orienté vers le bas. Séparer l'insert de mousse de la plaque d'assise en mousse en détachant les bandes Velcro.



Se reporter à la section « Mise en place de l'insert de mousse » à la page suivante.

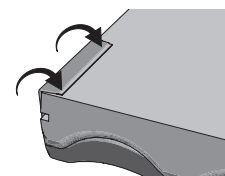
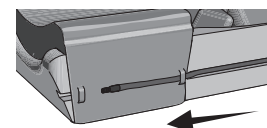
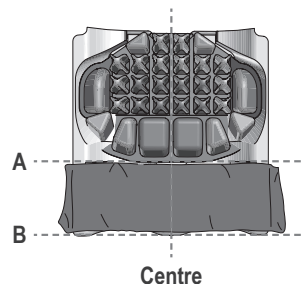
Retrait et mise en place de l'insert de mousse, suite

Mise en place de l'insert de mousse

⚠ Avertissement : l'insert de mousse doit être positionné correctement sur la plaque d'assise en mousse.

Remarque : si l'insert de coussin a été retiré de la plaque d'assise en mousse, le remettre en place avant d'installer l'insert de mousse. Se reporter à la section « Mise en place de l'insert de coussin ».

- Placer l'insert de mousse sur la plaque d'assise en mousse.
 - L'insert de mousse doit se trouver près des cellules pneumatiques (A). S'assurer qu'il n'est pas dessus.
 - L'insert de mousse doit être aligné avec le bord avant de la plaque en mousse (B). S'assurer que l'insert de mousse ne dépasse pas du bord avant de la plaque en mousse.
 - L'insert de mousse doit être centré sur la plaque en mousse.
- Une fois qu'il est en bonne position, appuyer dessus pour l'encastrer dans la plaque d'assise en mousse.
- Glisser la tubulure par la boucle sur l'insert de mousse. Au besoin, repousser la tubulure dans la rainure. Répéter de l'autre côté.
- Retourner le coussin de manière à ce que les cellules soient orientées vers le bas et que le fond de la plaque d'assise en mousse soit orienté vers le haut.
- Détacher et fixer les bandes Velcro aux rabats de l'insert de mousse au fond de la plaque d'assise en mousse.
- Retourner le coussin de manière à ce que les cellules soient orientées vers le haut et que le fond de la plaque d'assise en mousse soit orienté vers le bas.
- Remettre la housse en place. Se reporter aux instructions fournies avec la housse et à la section « Retrait et mise en place de la housse » dans le présent manuel.



Guide de dépannage

Pour une assistance supplémentaire, contacter le fournisseur du matériel, le distributeur ou le service à la clientèle.

Le coussin ne reste pas gonflé.	Gonfler le coussin. Vérifier que les valves de gonflage, les tuyaux et la valve à déconnexion rapide (Hybrid Elite SR) ne sont pas endommagés. S'assurer que la ou les valves de gonflage sont fermées à fond. Vérifier que le coussin n'est pas percé. Si de très petits trous ou aucun trou sont visibles, suivre les instructions du kit de réparation fourni avec le produit. Si les valves de gonflage, les tuyaux ou la valve à déconnexion rapide sont endommagés ou en cas de trous importants ou de fuites dans le coussin, se reporter au supplément à la garantie limitée ou contacter le service à la clientèle.
Impossible de gonfler ou de dégonfler le coussin.	S'assurer que la ou les valves de gonflage sont ouvertes. Vérifier que la ou les valves de gonflage et le ou les tuyaux en sont pas endommagés. Coussin Hybrid Elite SR : vérifier aussi la valve à déconnexion rapide.
Le coussin est inconfortable ou instable.	<ul style="list-style-type: none"> - S'assurer que les cellules pneumatiques ne sont ni sous-gonflées ni surgonflées (voir « Installation du coussin »). - S'assurer que l'insert de mousse et l'insert de coussin sont positionnés correctement sur la plaque d'assise en mousse. - S'assurer que l'insert de mousse ne recouvre pas les cellules pneumatiques. - Les cellules pneumatiques et le haut de la housse doivent être orientés vers le haut. - Le coussin doit être centré sous la personne assise. - La taille du coussin doit être adaptée à la personne et au fauteuil roulant. <p>Donner au moins une heure à la personne assise sur le fauteuil pour qu'elle s'adapte au coussin.</p>
Le coussin glisse du fauteuil roulant.	Veiller à ce que le fond antidérapant de la housse du coussin soit orienté en sens opposé à la personne assise. Utiliser les étiquettes directionnelles apposées sur le coussin et sur la housse pour orienter le coussin. Lorsque cela est possible, utiliser les attaches Velcro pour bien fixer le coussin au fauteuil roulant. Des bandes Velcro sont disponibles sur demande. Se reporter aux instructions fournies avec la housse.
Un composant est endommagé.	Contactez le service à la clientèle en vue d'un remplacement.

Nettoyage et désinfection

Entretien de la housse

Pour vérifier les instructions de nettoyage de la housse, se reporter au manuel fourni avec la housse.

Entretien du coussin

Avertissements :

- NE PAS laver ou sécher la plaque d'assise en mousse ou l'insert de mousse à la machine. NE PAS sécher l'insert de coussin à la machine.
- NE PAS laisser d'eau ou de solution de nettoyage pénétrer dans le coussin. S'assurer que la ou les valves de gonflage sont fermées. Hybrid Elite SR : s'assurer que le Smart Check n'est pas connecté au coussin. La pénétration d'eau dans un coussin doté de la technologie Sensor Ready (SR) peut endommager le Smart Check et fausser la lecture lorsque ce dispositif est utilisé.
- Le nettoyage et la désinfection constituent des processus distincts. Le nettoyage doit avoir lieu avant la désinfection. Si le produit est souillé, ou entre deux utilisations par des personnes différentes : nettoyer et désinfecter le produit et vérifier son bon fonctionnement.
- Nettoyer le produit régulièrement et lorsqu'il est souillé.
- Respecter les consignes de sécurité figurant sur les récipients des fabricants d'eau de Javel et de produits désinfectants germicides.
- Remarque concernant la stérilisation : les températures élevées accélèrent le vieillissement et endommageront le produit. Les produits décrits dans le présent manuel ne sont pas fournis dans un emballage stérile et leur stérilisation n'est pas prévue ni requise avant leur utilisation. Si le protocole de l'établissement exige une stérilisation : suivre tout d'abord les instructions de nettoyage et de désinfection, puis ouvrir la ou les valves de gonflage et utiliser la température de stérilisation la plus faible possible, sans dépasser 70 °C (158 °F), le moins longtemps possible. NE PAS passer à l'autoclave.

Mises en garde :

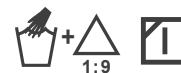
- Les produits suivants risquent d'endommager le coussin : abrasifs (paille de fer, tampons à récurer) ; détergents caustiques pour lave-vaisselle automatique ; produits de nettoyage contenant des solvants pétroliers ou organiques, y compris acétone, toluène, méthyléthylcétone (MEC), naphte, produit de nettoyage à sec, dissolvant d'adhésif ; lotions à base d'huile, lanoline, ozone gazeux ; méthodes de nettoyage aux rayons ultraviolets.
- NE PAS exposer à la lumière directe du soleil.

Recommandation : lors du lavage à la main, utiliser de l'eau à la température ambiante.

Remarque : il peut être plus facile de nettoyer le coussin correctement lorsque les cellules pneumatiques sont dégonflées. Pour dégonfler les cellules pneumatiques : ouvrir la ou les valves de gonflage, rouler et/ou comprimer le coussin, puis fermer complètement la ou les valves de gonflage.

Laver et désinfecter l'insert de coussin à la main (méthode privilégiée)

Retirer délicatement l'insert de coussin de la plaque d'assise en mousse. Fermer la ou les valves de gonflage. Laver à la main avec un savon à main liquide doux, un liquide pour vaisselle à la main, un détergent à lessive ou un détergent multi-usage (suivre les instructions sur l'étiquette du produit). Frotter doucement toutes les surfaces du coussin à l'aide d'une brosse à poils en plastique souples, une éponge ou un chiffon. Rincer à l'eau claire. Sécher à l'air.



Pour désinfecter, suivre les instructions de nettoyage en utilisant une solution javellisée (une dose d'eau de javel pour 9 doses d'eau). Laisser le produit en contact avec la solution javellisée pendant 10 minutes. Rincer abondamment à l'eau claire. Sécher à l'air.

 **Mise en garde :** rincer abondamment. Les résidus de détergent peuvent rendre les cellules pneumatiques collantes.

Nettoyage et désinfection de la plaque d'assise en mousse et de l'insert de mousse

Pour nettoyer et désinfecter la plaque d'assise en mousse : retirer la housse, l'insert de mousse et l'insert de coussin.

Pour nettoyer, essuyer délicatement au moyen d'un chiffon imbibé d'eau et d'un détergent domestique, puis rincer à l'eau claire froide.



Pour désinfecter, suivre les instructions concernant le nettoyage mais utiliser un désinfectant au lieu d'un détergent domestique. Après le nettoyage et la désinfection, laisser la mousse sécher complètement à l'air avant de remettre la housse.

Pour nettoyer et désinfecter l'insert de mousse : pour nettoyer, humidifier un chiffon, puis l'essorer pour retirer l'excès d'eau. Essuyer délicatement au moyen du chiffon et d'un détergent domestique, puis essuyer de nouveau au moyen d'un chiffon propre légèrement humidifié.



Pour désinfecter, suivre les instructions concernant le nettoyage mais utiliser un désinfectant au lieu d'un détergent domestique. Après le nettoyage et la désinfection, laisser la mousse sécher complètement à l'air avant de remettre la housse.

Nettoyage et désinfection, suite

Laver et désinfecter le coussin en machine

⚠ IMPORTANT : le lavage en machine peut provoquer l'usure et des dommages au coussin, y compris des entailles et déchirures et le détachement de l'étiquette d'information produit requise. Le lavage et la désinfection à la main et le séchage à l'air sont vivement recommandés.

⚠ Avertissements :

- NE PAS laver ou sécher la plaque d'assise en mousse ou l'insert de mousse à la machine. NE PAS sécher l'insert de coussin à la machine.
- NE PAS laisser d'eau ou de solution de nettoyage pénétrer dans le coussin. S'assurer que la ou les valves de gonflage sont fermées. Hybrid Elite SR : s'assurer que le Smart Check n'est pas connecté au coussin. La pénétration d'eau dans un coussin doté de la technologie Sensor Ready (SR) peut endommager le Smart Check et fausser la lecture lorsque ce dispositif est utilisé.
- L'eau à température élevée peut entraîner la décoloration du coussin et le détachement de son étiquette.
- NE PAS exposer les coussins à des températures supérieures à 70 °C (158 °F) au risque d'endommager leurs composants.
- Pour le lavage et la désinfection en machine, s'assurer que la capacité de la machine est suffisante. Une machine à laver de capacité insuffisante risque de ne pas éliminer toutes les souillures ou tous les contaminants du coussin.
- L'utilisation d'un coussin endommagé réduira ou annulera les bénéfices fournis par le coussin et augmentera le risque pour la peau et les autres tissus mous.

Préparer le coussin au nettoyage en machine :

- 1) Retirer la housse et fermer la ou les valves de gonflage. S'assurer que le Smart Check n'est pas connecté au coussin (Hybrid Elite SR). Vérifier que le coussin n'est pas endommagé et réparer les trous (se reporter aux instructions du kit de réparation fourni avec le produit).
- 2) Éliminer les taches ou les odeurs le cas échéant : placer le coussin dans de l'eau tiède contenant un agent de nettoyage désinfectant. Frotter légèrement à l'aide d'une brosse à poils en plastique souples et rincer à l'eau claire.
- 3) Dégonfler le coussin : ouvrir la valve de gonflage et rouler le coussin en commençant par le coin opposé à la valve. Une fois que le coussin est suffisamment dégonflé, fermer la valve de gonflage.
- 4) Vérifier que la machine à laver ne présente aucun bord acéré qui risquerait d'endommager le coussin.

Laver le coussin à la machine :

Placer le coussin dans un sac à linge avant de le mettre dans la machine à laver. Avant de plier le coussin, vérifier que les cellules pneumatiques sont orientées vers l'extérieur.

Utiliser de l'eau tiède (entre 30 et 40 °C/85 et 105 °F) et un détergent à lessive ou un produit de nettoyage/biocide sans danger pour la machine et le coussin, placé dans le distributeur de détergent.

Cycle délicat : utiliser un réglage machine n'utilisant pas un cycle d'essorage haute vitesse.



Désinfecter le coussin à la machine : suivre les instructions de lavage en machine et utiliser de l'eau chaude à 60 °C (140 °F). Utiliser du biocide (se reporter aux instructions du fabricant). Eau de Javel, précautions d'utilisation : utiliser une solution diluée (une dose d'eau de Javel pour 9 doses d'eau). Rincer à l'eau claire.



⚠ Mise en garde : rincer abondamment. Les résidus de détergent peuvent rendre les cellules pneumatiques collantes.

Séchage du coussin : retirer le coussin du sac à linge et le sécher à l'air. Pour accélérer le séchage, utiliser un sèche-cheveux à main. Le maintenir à une distance maximale de 15 cm (6 po) du coussin en effectuant un mouvement de balayage.



⚠ Avertissement : la surchauffe du caoutchouc néoprène risque de provoquer des dommages permanents au produit.

Symboles d'entretien



Laver à la main.



Sécher sur fil à l'ombre.



Eau de Javel (1 dose pour 9 doses d'eau).



Laver à la machine à l'eau tiède, cycle délicat.



Laver à la machine à l'eau chaude, cycle normal, à la température indiquée.



Utiliser un sèche-cheveux à main.



Essuyer avec un chiffon humidifié.



Laver à la main à froid.



Sécher à plat, à l'ombre.

Entreposage, transport, élimination et recyclage

Entreposage et transport : nettoyer et désinfecter le produit avant de le stocker. Ouvrir la ou les valves de gonflage. Dégonfler le produit. Conserver le produit dans une boîte offrant une protection contre l'humidité, les produits contaminants et tout risque d'endommagement. Avant de l'utiliser, suivre les instructions concernant la préparation du produit. Après le transport, inspecter le produit pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé (se reporter au guide de dépannage).


Élimination : les composants des produits décrits dans ce manuel ne sont associés à aucun risque environnemental connu lorsqu'ils sont correctement utilisés et éliminés conformément aux réglementations locales/régionales. À la fin de sa vie utile, traiter le produit comme un déchet sanitaire et le jeter conformément aux directives locales concernant ce type de déchet. Incinérer avec les autres déchets sanitaires. Leur incinération doit être effectuée par un établissement de gestion des déchets compétent et agréé.

Recyclage : contacter un organisme de recyclage local en vue de déterminer les options de recyclage relatives au produit.

Garantie limitée

Conditions de la garantie limitée : 24 mois à partir de la date d'achat initial du produit. La garantie ne couvre pas les perforations, déchirures, brûlures ou utilisation abusive. Se reporter aux instructions fournies avec la housse et au supplément à la garantie limitée accompagnant le produit, ou contacter le service à la clientèle.

Kontaktinformationen

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 USA

USA:
800-851-3449
Fax: 888-551-3449

Kunden-Support:
orders.roho@permobil.com

Außerhalb der USA:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Inhalt

Verwendungszweck	26
Wichtige Sicherheitshinweise	
Teilebeschreibung und technische Daten	27
Gebrauchsvorbereitung des Kissens	27-28
Abnehmen und Ersetzen des Bezugs	29
Entfernen und Ersetzen des Kisseinsatzes	
Entfernen und Ersetzen des Schaumstoffeinsatzes	29-30
Fehlersuche und -behebung	30
Reinigung und Desinfektion	31-32
Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling	32
Beschränkte Garantie	

⚠ Warnhinweis

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.











⚠ Vorsichtshinweis

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die leichte bis mittelschwere Verletzungen, Schäden am Produkt oder sonstige Sachschäden zur Folge haben können.

Vorfalldmeldung

Nehmen Sie bei schwerwiegenden Vorfällen oder Verletzungen mit dem Kunden-Support Kontakt auf.

Symbolverzeichnis

 Hersteller	 Passformen	 Größe (Breite x Tiefe x Höhe)	 Vorderseite des Produkts
 Herstellungsdatum	 Modellnummer	 Gewichtsgrenze	 Rückseite des Produkts
 Gebrauchsanweisung beachten	 Seriennummer	 Medizinprodukt	 Unterseite des Produkts
 Menge		 Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	

Bitte beachten

Lieferant: Dieses Handbuch muss dem Benutzer dieses Produkts ausgehändigt werden.
Bediener (Benutzer oder Betreuer): Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Produkte sind möglicherweise durch US-Patente und -Marken sowie durch Patente und Marken anderer Länder geschützt, darunter DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR®, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® und Yellow Rope®. Zytel® ist eine eingetragene Marke von DuPont.

Produktinformationen werden bei Bedarf geändert. Aktuelle Produktinformationen stehen unter permobilus.com zur Verfügung.

ROHO, Inc. gehört zu Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 15.04.2020

Folgende Produkte werden in diesem Benutzerhandbuch behandelt:

Hybrid Elite Zweikammerkissen

Hybrid Elite SR

Verwendungszweck

Das ROHO Hybrid Elite Kissen (Hybrid Elite Kissen) ist ein justierbares, luftgefülltes Rollstuhl-Sitzkissen, bei dem ein mehrzelliger ROHO DRY FLOATATION Kisseinsatz mit einer konturierten Schaumstoffunterlage kombiniert wird. Das Kissen ist dafür vorgesehen, sich an die belastete Beckenregion der sitzenden Person anzupassen, um Haut-/Weichgewebeschutz zu bieten, die Positionierung zu erleichtern und für wundheilungsfördernde Umgebungsbedingungen zu sorgen. Die maximal zulässige Gewichtsbelastung beträgt 225 kg (500 lb), und das Kissen muss die für den jeweiligen Benutzer angemessene Größe aufweisen. Das Hybrid Elite Kissen muss mit dem im Lieferumfang enthaltenen Bezug verwendet werden. Das Kissen ist in folgenden Ausführungen erhältlich:

- ROHO Hybrid Elite SR Kissen (Hybrid Elite SR)
- ROHO Hybrid Elite Zweikammerkissen (Hybrid Elite Zweikammerkissen)

Kontraindikation: Klinischen, wissenschaftlichen und technischen Erkenntnissen zufolge ist das Hybrid Elite Zweikammerkissen möglicherweise nicht für Personen geeignet, bei denen eine Beckenasymmetrie von mehr als 5 cm (2 Zoll) ausgeglichen werden muss. Das Hybrid Elite SR Kissen ist nicht für Personen geeignet, bei denen eine Beckenasymmetrie ausgeglichen werden muss.

Kompatibilität: Hybrid Elite Kissen sind mit der konturierten Unterlage von ROHO NICHT KOMPATIBEL.

Ob das Produkt für die speziellen Sitzbedürfnisse des Betroffenen geeignet ist, muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt bestimmt werden. Die Angaben zum Verwendungszweck des Produkts für sich genommen dürfen nicht als Grundlage für die Feststellung der Eignung herangezogen werden.

Die in diesem Dokument behandelten Medizinprodukte sind lediglich als Teil eines alle Sitz- und Mobilitätshilfen und therapeutischen Interventionen umfassenden Versorgungsprogramms vorgesehen. Dieses Versorgungsprogramm muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt anhand der Beurteilung der körperlichen Bedürfnisse und des allgemeinen Gesundheitszustandes der betroffenen Person festgelegt werden.

Ebenso müssen Seh-, Lese- und kognitive Beeinträchtigungen von einem Arzt beurteilt werden, um den Bedarf an Unterstützung durch Betreuungspersonal oder an sonstigen unterstützenden Technologien, wie z. B. Gebrauchsanleitung im Großdruck, zu ermitteln und die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts sicherzustellen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Warnhinweise:

- Haut- und Weichgewebeschäden können durch eine Reihe von individuell verschiedenen Faktoren verursacht werden. Überprüfen Sie die Haut häufig, mindestens aber einmal täglich. Gerötete, blutunterlaufene oder dunklere Bereiche (im Vergleich zur normalen Haut) können auf oberflächliche oder tiefe Gewebeverletzungen hinweisen, die näher untersucht werden müssen. Bei einer Verfärbung der Haut/des Weichgewebes ist die Produktverwendung sofort EINZUSTELLEN. Wenn die Verfärbung nicht innerhalb von 30 Minuten nach Einstellen der Produktverwendung abklingt, ziehen Sie umgehend eine medizinische Fachkraft zu Rate.
- Vorbehaltlich anders lautender Anweisungen in diesem Handbuch darf das Kissen NICHT auf oder zusammen mit anderen Produkten oder Materialien verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Instabilität und Fallgefährdung des Benutzers kommen. Fühlt sich das Kissen nicht stabil an, lesen Sie bitte den Abschnitt „Fehlersuche und -behebung“, oder ziehen Sie einen Arzt zu Rate.
- Es dürfen sich KEINE störenden Artikel zwischen Benutzer und Kissen befinden. Mit Ausnahme der im Abschnitt „Technische Daten“ dieses Handbuchs aufgeführten kompatiblen Bezüge und Zubehörartikel mindern alle Artikel, die zwischen Benutzer und Kissen platziert werden, ob innerhalb oder außerhalb des Bezugs, die Wirksamkeit des Kissens.
- Kissen und Bezug MÜSSEN kompatible Größen aufweisen und MÜSSEN in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Handbuch verwendet werden. ANDERNFALLS: 1) kann das Kissen den vorgesehenen Nutzen möglicherweise nur teilweise oder gar nicht bereitstellen, was das Risiko einer Haut- und Weichgewebeschädigung erhöht, und 2) kann der Benutzer eventuell instabil und fallgefährdet werden.
- Setzen Sie das Produkt oder seine Komponenten NICHT starker Hitze, offenem Feuer oder heißer Asche aus. Prüf- oder Zertifizierungsansprüche, auch hinsichtlich der Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt eventuell nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien kombiniert wird. Überprüfen Sie die Prüf- und Zertifizierungsansprüche für alle in Kombination mit diesem Produkt verwendeten Produkte.
- Die Kissenoberfläche passt sich an die Umgebungstemperatur an. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere wenn das Kissen mit ungeschützter Haut in Berührung kommt.

Warnhinweise:

- Wenn Sie nicht in der Lage sind, alle in diesem Handbuch beschriebenen Aufgaben auszuführen, wenden Sie sich an Ihren Arzt, den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um Unterstützung anzufordern.
- Verwenden Sie die Komponenten dieses Produkts NICHT separat. Das Kissen darf nur in Zusammensetzung mit allen Komponenten verwendet werden.
- Verwenden Sie das Kissen NICHT als Schwimmkörper (z. B. als Rettungsinsel). Es trägt Sie NICHT im Wasser.

Vorsichtshinweise:

- Halten Sie das Kissen von scharfen Gegenständen fern.
- Bei Höhenveränderungen könnte eine Justierung des Kissens erforderlich sein.
- War das Kissen Temperaturen unter 0 °C (32 °F) ausgesetzt und ist ungewöhnlich steif, lassen Sie es auf Raumtemperatur aufwärmen.
- Verwenden Sie KEINE Pumpen, Bezüge oder Reparaturkits, die nicht mit dem Produkt kompatibel sind.
- Nehmen Sie KEINE Veränderungen am Kissen oder an den Komponenten vor. Andernfalls sind Produktschäden möglich, und die Garantie erlischt.
- Lassen Sie das Kissen NICHT mit ölbasierten Lotionen oder Lanolin in Kontakt kommen. Andernfalls kann es zu einer Materialzersetzung kommen.
- Eine längere Ozon-Exposition kann zur Zersetzung der im Kissen verwendeten Materialien führen, die Leistung des Kissens beeinträchtigen und das Erlöschen der Produktgarantie nach sich ziehen.
- Überprüfen Sie die Komponenten regelmäßig auf Schäden und ersetzen Sie sie gegebenenfalls. Siehe „Fehlersuche und -behebung“.
- Tragen oder ziehen Sie das Kissen NICHT am Füllventil oder Schnelltrennelement. Halten Sie das Kissen beim Tragen an dessen Unterseite oder am Tragegriff des Bezugs fest.

Teilebeschreibung und technische Daten

Packungsinhalt: Hybrid Elite Kissen, Bezug*, Reparaturkit, Handpumpe, Benutzerhandbuch, Beiblatt zur beschränkten Garantie, Karte für die Produktregistrierung.

*Der Bezug wird mit einer Gebrauchsanleitung geliefert.

Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich an den Produktlieferanten oder den Kunden-Support.

Das Seriennummerticket befindet sich an der Unterseite des Kissens.

Materialien: Küsseneinsatz: Neopren, latexfrei; Füllventil: Zytel; Schnelltrennelement: Acetal; konturierte Schaumstoffunterlage: geschlossenzelliger Polyethylen-schaum; Schaumstoffeinsatz: Polyurethanschaum

Materialien des Bezugs: Beachten Sie das Pflegeetikett am Bezug.

Erwartete Nutzungsdauer des Kissens: 5 Jahre

Mit Hybrid Elite Kissen kompatible Bezüge und Zubehörartikel

Hinweis: Nicht in allen Märkten erhältlich. Wenden Sie sich an den Kunden-Support.

ROHO Hochleistungskissenbezug

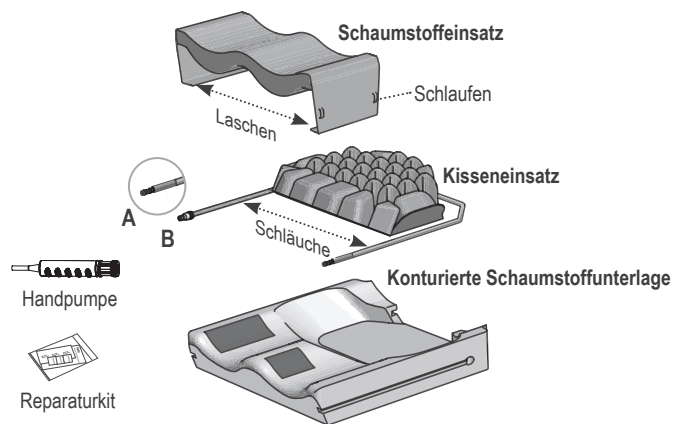
ROHO Hybrid Elite Kissenbezug

ROHO Flacher Sitzeinsatz

ROHO Reparaturkit

ROHO Handpumpe

Smart Check Kissenüberwachungssystem (Hybrid Elite SR)



A: Doppelfüllventil (Hybrid Elite Zweikammerkissen)

B: Schnelltrennelement (Hybrid Elite SR)

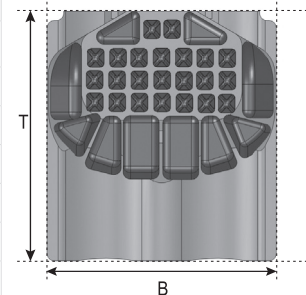
BREITE (B) - cm (Zoll) ⇔	35 (13¾)	37,5 (14¾)	40 (15¾)	43 (16¾)	45 (17¾)	50 (19¾)	55,5 (21¾)	60,5 (23¾)	
TIEFE (T)** - cm (Zoll) ↓	Konturierte Schaumstoffunterlage Breite x Tiefe: 1RHExxxxC-SR & 2RHExxxxC*								
37,5 (14¾)	1414								
40 (15¾)	1415	1515	1615						
43 (16¾)	1416	1516	1616	1716	1816				
45 (17¾)		1517	1617	1717	1817	2017			
48 (18¾)			1618	1718	1818	2018	2218	2418	
53 (20¾)			1620	1720	1820	2020	2220	2420	
58 (22¾)							2222		

* Weist auf das jeweilige Modell hin; zum Beispiel 1RHE1616C-SR oder 2RHE1616C

Gewicht: 1,4 kg/ 3¼ lb. (basierend auf 1RHE1817C-SR) Höhe: 10,0 cm (4 Zoll)

** Die Tiefenangaben beinhalten 1,5 cm (¾ Zoll) Schaumstoffunterlage, die sich zwischen den hinteren Rollstuhlpfosten befindet.

Erwartete Nutzungsdauer des Kissens: 5 Jahre



Hinweis: Alle Abmessungen sind Näherungswerte. Breite und Tiefe werden von der Oberseite der Schaumstoffunterlage aus gemessen und auf den nächsten 0,5-cm- bzw. ¼-Zoll-Wert gerundet. Die Kissen-Artikelnummern und Bezugsetiketten geben die Rollstuhlgröße an, für die das Kissen vorgesehen ist.



WENN SIE EIN SMART CHECK HABEN: Das Hybrid Elite SR ist mit der Sensor Ready Technologie ausgestattet und kann mit dem Kissen-Feedback-System Smart Check von ROHO verwendet werden. Mit dem Smart Check kann die für den Benutzer optimale Luftmenge für das jeweilige Kissen ermittelt und überprüft werden. Weitere Informationen erhalten Sie beim Kunden-Support.

Hinweis: Wenn Sie ein Smart Check haben, HALTEN SIE HIER AN und lesen Sie die im Lieferumfang des Smart Check enthaltenen Anweisungen zur Gebrauchsvorbereitung.

Gebrauchsvorbereitung des Kissens

⚠ Warnhinweise:

- Verwenden Sie das Produkt NICHT, wenn es nicht ausreichend oder zu stark befüllt ist, weil 1) es den vorgesehenen Nutzen in diesem Fall nur teilweise oder gar nicht bereitstellen kann, was das Risiko einer Haut- und Weichgewebeschädigung erhöht, und 2) der Benutzer instabil und fallgefährdet werden könnte. Befolgen Sie die Anweisungen zur Befüllung, Platzierung und Handprüfung genau. Scheint Luft aus dem Produkt zu entweichen oder wenn Sie das Produkt nicht befüllen bzw. entleeren können, lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche und -behebung“. Lässt sich das Problem nicht beheben, wenden Sie sich unverzüglich an den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support.
- Befestigen Sie das Kissen nach Möglichkeit zusätzlich mit Klettverschlüssen an der Sitzfläche. Klettverschlüsse sind auf Anfrage erhältlich.
- Nach der ersten Gebrauchsvorbereitung des Kissens nehmen Sie häufig oder zumindest einmal täglich eine Handprüfung vor. Wird das Kissen von einer anderen Person oder auf einem anderen Rollstuhl verwendet, bereiten Sie das Kissen erneut für den Gebrauch vor. Befolgen Sie die Handprüfungsanweisungen in diesem Handbuch.

Die Gebrauchsvorbereitung des Kissens wird auf der nächsten Seite weiter beschrieben.

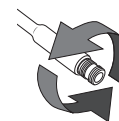
Gebrauchsvorbereitung des Kissens, Fortsetzung

! **WICHTIG!** Führen Sie bei Zweikammerkissen alle oben aufgeführten Schritte für jedes der beiden Ventile durch.

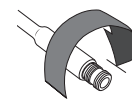
Befüllen, Beziehen und Umsetzen

- 1 Befüllen:** Öffnen Sie die Bezugsflasche. Beim Hochleistungsbezug öffnen Sie den Reißverschluss.
- Schieben Sie die Düse der Handpumpe über das Füllventil. Öffnen Sie das Füllventil. Pumpen Sie das Kissen auf, bis sich alle Luftzellen fest anfühlen.
 - Schließen Sie das Füllventil bis zum Anschlag. Nehmen Sie die Handpumpe ab. Vergewissern Sie sich, dass das Füllventil geschlossen ist.

Hinweis: Drehen Sie das Füllventil zum Öffnen mindestens um eine volle Drehung. Wenn es geöffnet ist, lässt sich das Füllventil frei drehen.



Öffnen

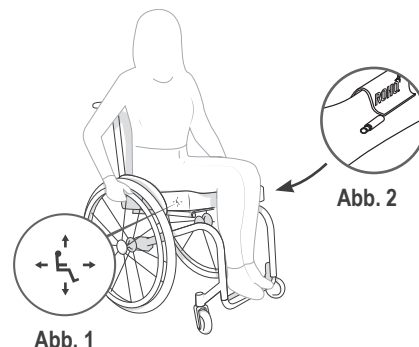


Schließen

- 2 Beziehen:** Vergewissern Sie sich, dass der Bezug korrekt angebracht wurde. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung, die mit dem Bezug bereitgestellt wurde, sowie den Abschnitt „Abnehmen und Ersetzen des Bezugs“ in diesem Handbuch.

3 Umsetzen:

- Legen Sie das Kissen mit den Luftzellen nach oben und der rutschfesten Seite des Bezugs nach unten auf den Rollstuhl. Bei der Ausrichtung des Kissens kann das auf dem Bezug befindliche Symbol, das eine sitzende Figur darstellt, als Orientierungshilfe dienen. (Abb. 1)
- Die Person sollte nach dem Umsetzen auf den Rollstuhl ihre normale Sitzposition einnehmen. Vergewissern Sie sich, dass die untersten (d. h. die am weitesten vorstehenden) Knochenvorsprünge von den Luftzellen gestützt werden. Das Füllventil muss sich an der Vorderseite links neben der sitzenden Person befinden. (Abb. 2)



Führen Sie eine Handprüfung durch

- 4** Bei der Handprüfung kontrollieren Sie die Luftmenge im Kissen mit der Breite Ihrer Finger. Befindet sich die richtige Luftmenge* im Kissen, sinkt die Person in das Kissen ein und wird gleichzeitig von den Luftzellen gestützt:
- Schieben Sie Ihre Hand zwischen die Luftzellen und die Person und ertasten Sie die untersten (d. h. die am weitesten vorstehenden) Knochenvorsprünge. *Empfehlung: Das Ertasten der Knochenvorsprünge bei der Handprüfung fällt leichter, wenn das Bein angehoben und abgesenkt wird.*
 - Halten Sie sich beim Justieren des Kissens an den nachstehenden Leitfaden für die Handprüfung.

* Der empfohlene Abstand zwischen dem untersten (d. h. dem am weitesten vorstehenden) Knochenvorsprung und der harten Sitzfläche ist 1,5–2,5 cm (½–1 Zoll).

LEITFADEN FÜR DIE HANDPRÜFUNG

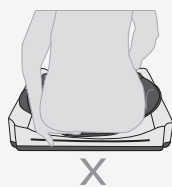
! **WICHTIG!** Überprüfen Sie bei Zweikammerkissen beide Kammern.

NICHT AUSREICHEND BEFÜLLT!

Finger lassen sich nicht bewegen.

Nicht genug Luft im Kissen.

Risiko: Keine Abstützung durch die Luftzellen.

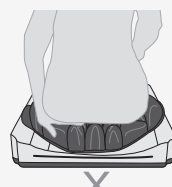


ZU STARK BEFÜLLT!

Finger lassen sich zu frei bewegen.

Zu viel Luft im Kissen.

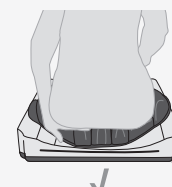
Risiko: Kein Einsinken in das Kissen.



RICHTIGE LUFTMENGE!

Finger lassen sich etwas bewegen.

Person sinkt in das Kissen ein und wird von den Luftzellen gestützt.



Ist das Kissen NICHT AUSREICHEND BEFÜLLT:

Pumpen Sie etwas mehr Luft ein. Schließen Sie das Füllventil. Wiederholen Sie die Handprüfung. Wiederholen Sie den Vorgang, bis das Kissen die richtige Luftmenge aufweist.

Ist das Kissen ZU STARK BEFÜLLT:

Lassen Sie etwas Luft ab. Schließen Sie das Füllventil. Wiederholen Sie die Handprüfung. Wiederholen Sie den Vorgang, bis das Kissen die richtige Luftmenge aufweist.

Verfügt das Kissen über die RICHTIGE LUFTMENGE, ist es einsatzbereit.

! **Warnhinweis:** Vergewissern Sie sich, dass die untersten (d. h. die am weitesten vorstehenden) Knochenvorsprünge der Person um mindestens 1,5 cm (½ Zoll) von den Luftzellen gestützt werden.

Abnehmen und Ersetzen des Bezugs

WICHTIG: Beachten Sie beim Abnehmen oder Ersetzen des Bezugs die Gebrauchsanleitung, die mit dem Bezug bereitgestellt wurde, und befolgen Sie diese Warnhinweise sowie die Anleitungen für die Bezugslasche.

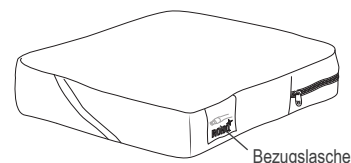
⚠ Warnhinweise:

- Vergewissern Sie sich vor dem Ersetzen des Bezugs, dass Schaumstoffeinsatz und Kisseinsatz richtig positioniert und sicher befestigt sind. Siehe „Ersetzen des Schaumstoffeinsatzes“ und „Ersetzen des Kisseinsatzes“.
- Wurden vor dem Waschen Klettverschlussstreifen entfernt, bringen Sie diese wieder an.

Anleitungen für die Bezugslasche (gelten nur für den Hybrid Elite Bezug, nicht für den Hochleistungsbezug)

Abnehmen des Hybrid Elite Bezugs: Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs und greifen Sie in den Bezug, um das Füllventil durch die Öffnung zu ziehen, sodass es sich vor dem Abnehmen des Bezugs vom Kissen im Inneren des Bezugs befindet. Führen Sie diesen Schritt auf beiden Seiten durch.

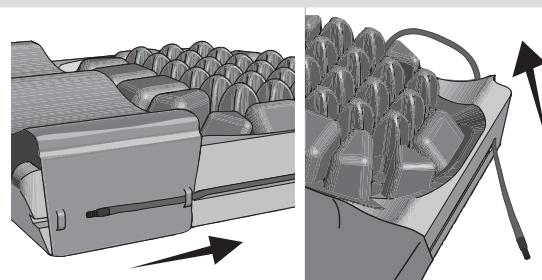
Anbringen des Hybrid Elite Bezugs: Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs und greifen Sie in den Bezug, um das Füllventil durch die Öffnung unter der Bezugslasche zu drücken, und schließen Sie dann die Bezugslasche. Führen Sie diesen Schritt auf beiden Seiten durch.



Entfernen und Ersetzen des Kisseinsatzes

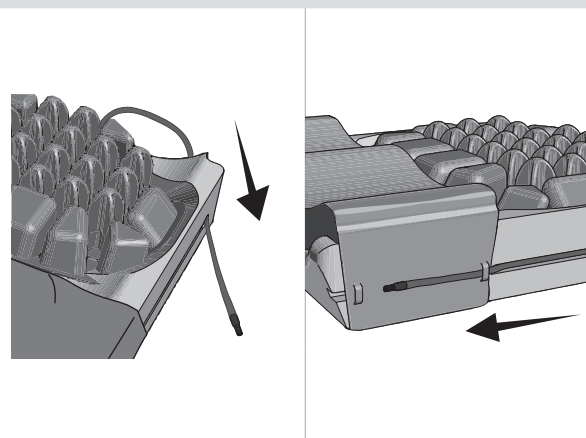
Entfernen des Kisseinsatzes

- 1 Nehmen Sie den Bezug vom Kissen ab. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung, die mit dem Bezug bereitgestellt wurde, sowie den Abschnitt „Abnehmen und Ersetzen des Bezugs“ in diesem Handbuch.
- 2 Schieben Sie den Schlauch aus der Schlaufe am Schaumstoffeinsatz heraus.
- 3 Entfernen Sie den Schlauch aus der Nut in der Schaumstoffunterlage und ziehen Sie ihn behutsam durch die Öffnung in der Ecke der Schaumstoffunterlage. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite.
- 4 Nehmen Sie den Kisseinsatz von der konturierten Schaumstoffunterlage ab.



Ersetzen des Kisseinsatzes

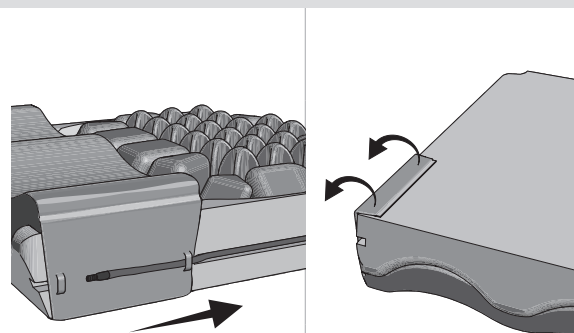
- 1 Setzen Sie den Kisseinsatz auf die Schaumstoffunterlage, sodass die Klettverschlussstreifen aufeinander ausgerichtet sind. Vergewissern Sie sich, dass der Kisseinsatz mittig ausgerichtet ist. Drücken Sie auf den Kisseinsatz, um ihn sicher an der Schaumstoffunterlage zu befestigen.
- 2 Führen Sie den Schlauch durch die Öffnung in der Ecke der Schaumstoffunterlage ein. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite.
- 3 Schieben Sie den Schlauch durch die Schlaufe am Schaumstoffeinsatz und drücken Sie den Schlauch in die Nut in der Schaumstoffunterlage. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite.
- 4 Bestätigen Sie, dass sich der Schaumstoffeinsatz in der korrekten Position befindet. Siehe „Ersetzen des Schaumstoffeinsatzes“.
- 5 Bringen Sie den Bezug wieder an. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung, die mit dem Bezug bereitgestellt wurde, sowie den Abschnitt „Abnehmen und Ersetzen des Bezugs“ in diesem Handbuch.



Entfernen und Ersetzen des Schaumstoffeinsatzes

Entfernen des Schaumstoffeinsatzes

- 1 Nehmen Sie den Bezug vom Kissen ab. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung, die mit dem Bezug bereitgestellt wurde, sowie den Abschnitt „Abnehmen und Ersetzen des Bezugs“ in diesem Handbuch.
- 2 Schieben Sie den Schlauch aus der Schlaufe am Schaumstoffeinsatz heraus. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite.
- 3 Drehen Sie das Kissen um, sodass die Luftzellen nach unten zeigen und die Unterseite der konturierten Schaumstoffunterlage nach oben.
- 4 Ziehen Sie die Lasche des Schaumstoffeinsatzes von den Klettverschlussteilen an der Unterseite der konturierten Schaumstoffunterlage ab. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite.
- 5 Drehen Sie das Kissen um, sodass die Luftzellen nach oben zeigen und die Unterseite der konturierten Schaumstoffunterlage nach unten. Lösen Sie den Schaumstoffeinsatz von der konturierten Schaumstoffunterlage, indem Sie ihn von den Klettverschlussteilen abziehen.



Anleitungen zum Ersetzen des Schaumstoffeinsatzes finden Sie auf der nächsten Seite.

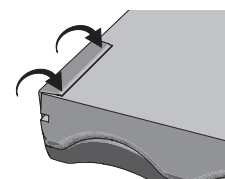
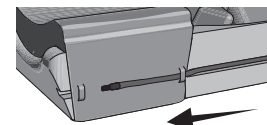
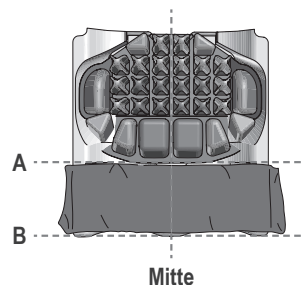
Entfernen und Ersetzen des Schaumstoffeinsatzes, Fortsetzung

Ersetzen des Schaumstoffeinsatzes

⚠ Warnhinweis: Der Schaumstoffeinsatz muss korrekt auf der konturierten Schaumstoffunterlage positioniert werden.

Hinweis: Wurde der Kisseinsatz von der konturierten Schaumstoffunterlage entfernt, setzen Sie den Kisseinsatz wieder ein, bevor Sie den Schaumstoffeinsatz wieder einsetzen. Siehe „Ersetzen des Kisseinsatzes“.

- Positionieren Sie den Schaumstoffeinsatz auf der konturierten Schaumstoffunterlage.
 - Der Schaumstoffeinsatz muss an die Luftzellen (A) angrenzen. Vergewissern Sie sich, dass der Schaumstoffeinsatz nicht auf den Luftzellen liegt.
 - Der Schaumstoffeinsatz muss mit der Vorderkante der Schaumstoffunterlage (B) abschließen. Vergewissern Sie sich, dass der Schaumstoffeinsatz nicht über die Vorderkante der Schaumstoffunterlage hinausragt.
 - Der Schaumstoffeinsatz muss mittig auf der Schaumstoffunterlage positioniert sein.
- Drücken Sie nach Bestätigung der korrekten Position auf den Schaumstoffeinsatz, um ihn sicher an der konturierten Schaumstoffunterlage zu befestigen.
- Schieben Sie den Schlauch durch die Schlaufe am Schaumstoffeinsatz. Drücken Sie den Schlauch ggf. wieder in die Nut zurück. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite.
- Drehen Sie das Kissen um, sodass die Luftzellen nach unten zeigen und die Unterseite der konturierten Schaumstoffunterlage nach oben.
- Ziehen Sie an den Laschen des Schaumstoffeinsatzes und befestigen Sie sie an den Klettverschlussteilen an der Unterseite der konturierten Schaumstoffunterlage.
- Drehen Sie das Kissen um, sodass die Luftzellen nach oben zeigen und die Unterseite der konturierten Schaumstoffunterlage nach unten.
- Bringen Sie den Bezug wieder an. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung, die mit dem Bezug bereitgestellt wurde, sowie den Abschnitt „Abnehmen und Ersetzen des Bezugs“ in diesem Handbuch.



Fehlersuche und -behebung

Wenden Sie sich an den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um weitere Unterstützung anzufordern.

Aus dem Kissen entweicht Luft.	Befüllen Sie das Kissen. Untersuchen Sie alle Füllventile, Schläuche und das Schnelltrennelement (Hybrid Elite SR) auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass alle vorhandenen Füllventile vollständig geschlossen sind. Suchen Sie nach Löchern im Kissen. Sind sehr kleine Löcher oder keine Löcher zu sehen, befolgen Sie die Anleitung im Reparaturkit, das mit dem Produkt geliefert wurde. Liegen Beschädigungen an Füllventilen, Schläuchen oder dem Schnelltrennelement vor, oder gibt es große Löcher oder Lecks im Kissen, lesen Sie das Beiblatt zur beschränkten Garantie oder wenden Sie sich an den Kunden-Support.
Das Kissen kann nicht befüllt oder entleert werden.	Vergewissern Sie sich, dass alle vorhandenen Füllventile geöffnet sind. Untersuchen Sie alle vorhandenen Füllventile und Schläuche auf Beschädigungen. Überprüfen Sie beim Hybrid Elite SR Kissen auch das Schnelltrennelement auf Beschädigungen.
Das Kissen ist unbequem oder instabil.	<ul style="list-style-type: none"> - Vergewissern Sie sich, dass die Luftzellen weder unzureichend noch zu stark befüllt sind (siehe „Gebrauchsvorbereitung des Kissens“). - Vergewissern Sie sich, dass Schaumstoffeinsatz und Kisseinsatz korrekt auf der konturierten Schaumstoffunterlage positioniert sind. - Vergewissern Sie sich, dass der Schaumstoffeinsatz nicht die Luftzellen bedeckt. - Die Luftzellen und die Oberseite des Bezugs sollten nach oben weisen. - Das Kissen sollte mittig unter der Person platziert sein. - Das Kissen sollte die für die Person und den Rollstuhl geeignete Größe aufweisen. <p>Lassen Sie der Person mindestens eine Stunde Zeit, um sich an das Kissen zu gewöhnen.</p>
Das Kissen verrutscht auf dem Rollstuhl.	Sorgen Sie dafür, dass die rutschfeste Unterseite des Kissenbezugs von der Person weg weist. Halten Sie sich beim Ausrichten des Kissens an die Richtungskennzeichnungen auf dem Kissen und dem Bezug. Befestigen Sie das Kissen nach Möglichkeit zusätzlich mit Klettverschlüssen am Rollstuhl. Klettverschlüsse sind auf Anfrage erhältlich. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung, die mit dem Bezug bereitgestellt wurde.
Eine Komponente ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um Ersatz anzufordern.

Reinigung und Desinfektion

Pflege des Bezugs

Entnehmen Sie Anweisungen zur Pflege des Bezugs der mit dem Bezug gelieferten Gebrauchsanleitung.

Pflege des Kissens

Warnhinweise:

- Waschen Sie die konturierte Schaumstoffunterlage oder den Schaumstoffeinsatz NICHT in der Waschmaschine und trocknen Sie sie NICHT im Wäschetrockner. Trocknen Sie den Kisseinsatz NICHT im Wäschetrockner.
- Sorgen Sie dafür, dass KEIN Wasser bzw. KEINE Reinigungslösung in das Kissen gelangt. Vergewissern Sie sich, dass alle vorhandenen Füllventile geschlossen sind. Hybrid Elite SR: Achten Sie darauf, dass das Smart Check vom Kissen getrennt ist. Wenn Wasser in ein Kissen mit Sensor Ready (SR) Technologie gelangt, kann eine Beschädigung des Smart Check die Folge sein und dazu führen, dass mit dem Smart Check falsche Messwerte ermittelt werden.
- Reinigung und Desinfektion sind zwei getrennte Vorgänge. Die Reinigung muss der Desinfektion vorausgehen. Bei verschmutztem Produkt und vor jeder Nutzung durch eine andere Person: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt und prüfen Sie es auf einwandfreie Funktion.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig und wenn es schmutzig geworden ist.
- Beachten Sie alle auf dem Behälter angegebenen Sicherheitshinweise des Herstellers in Bezug auf Bleichmittel und Desinfektionsmittel mit keimtötender Wirkung.
- Hinweis zur Sterilisation: Hohe Temperaturen beschleunigen den Alterungsprozess des Produkts und führen zu Schäden an der Produktbaugruppe. Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte werden nicht unter sterilen Bedingungen verpackt. Es ist auch nicht vorgesehen bzw. erforderlich, sie vor dem Gebrauch zu sterilisieren. Ist eine Sterilisation gemäß einrichtungsspezifischem Protokoll notwendig, Befolgen Sie zunächst die Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion. Öffnen Sie daraufhin alle Füllventile und verwenden Sie für den geringstmöglichen Zeitraum die geringstmögliche Sterilisationstemperatur, auf keinen Fall aber eine Temperatur über 70 °C (158 °F). NICHT im Autoklaven sterilisieren.

Vorsichtshinweise:

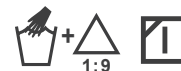
- Folgende Artikel und Prozesse können das Kissen beschädigen: Scheuerprodukte (Stahlwolle, Topfreiniger); ätzende Geschirrspülmittel für Spülmaschinen; Reinigungsprodukte, die Rohbenzin oder organische Lösemittel enthalten, darunter Aceton, Toluol, Methyläthylketon (MEK), Naphta, Trockenreinigungslösungsmittel; ölbasierte Lotionen, Lanolin, Ozongas; auf Ultraviolettlicht beruhende Reinigungsmethoden.
- KEINER direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

Empfehlung: Verwenden Sie für die Handwäsche zimmerwarmes Wasser.

Hinweis: Entleerte Luftzellen lassen sich ggf. besser gründlich reinigen. So entleeren Sie die Luftzellen: Öffnen Sie alle vorhandenen Füllventile und rollen Sie das Kissen auf und/oder drücken Sie es zusammen. Schließen Sie dann alle vorhandenen Füllventile vollständig.

Waschen und Desinfizieren des Kisseinsatzes von Hand (bevorzugte Methode)

Nehmen Sie den Kisseinsatz behutsam von der konturierten Schaumstoffunterlage ab. Schließen Sie alle Füllventile. Waschen Sie das Produkt von Hand mit einer milden flüssigen Handseife, einem Geschirrspülmittel, einem Waschmittel oder einem Allzweckreiniger (befolgen Sie die Anweisungen auf dem Produkt). Reiben Sie alle Oberflächen des Kissens behutsam mit einer weichen Kunststoffbürste, einem Schwamm oder einem Tuch ab. Spülen Sie mit sauberem Wasser nach. Lassen Sie das Produkt an der Luft trocknen.



Führen Sie zur Desinfektion die Reinigungsanweisungen noch einmal mit einer Mischung aus 1 Teil flüssigem Bleichmittel für Haushaltszwecke und 9 Teilen Wasser durch. Halten Sie das Produkt 10 Minuten lang gut mit Bleichmittellösung befeuchtet. Spülen Sie das Kissen gründlich mit sauberem Wasser nach. Lassen Sie das Produkt an der Luft trocknen.

 **Vorsichtshinweis:** Gründlich spülen. Reinigungsmittelrückstände können zum Zusammenkleben der Luftzellen führen.

Reinigung und Desinfektion der konturierten Schaumstoffunterlage und des Schaumstoffeinsatzes

So reinigen und desinfizieren Sie die konturierte Schaumstoffunterlage: Nehmen Sie den Bezug ab und entfernen Sie Schaumstoffeinsatz und Kisseinsatz. Zur Reinigung: Wischen Sie das Teil behutsam mit einem mit Wasser und einem Haushaltsreiniger befeuchteten Tuch ab und spülen Sie dann mit kühlem, sauberem Wasser nach.



Zur Desinfektion: Befolgen Sie die Reinigungsanleitung, verwenden Sie jedoch anstelle eines Haushaltsreinigers ein Desinfektionsmittel. Lassen Sie den Schaumstoff nach der Reinigung bzw. Desinfektion gründlich trocknen, bevor Sie den Bezug anbringen.

So reinigen und desinfizieren Sie den Schaumstoffeinsatz: Zur Reinigung: Befeuchten Sie ein Tuch und wringen Sie es aus, um überschüssiges Wasser zu entfernen. Wischen Sie das Teil behutsam mit dem Tuch und einem Haushaltsreiniger ab, und wischen Sie dann mit einem sauberen, leicht feuchten Tuch noch einmal nach.



Zur Desinfektion: Befolgen Sie die Reinigungsanleitung, verwenden Sie jedoch anstelle eines Haushaltsreinigers ein Desinfektionsmittel. Lassen Sie den Schaumstoff nach der Reinigung bzw. Desinfektion gründlich trocknen, bevor Sie den Bezug anbringen.

Reinigung und Desinfektion, Fortsetzung

Waschen und Desinfizieren des Kissens in der Waschmaschine

⚠ WICHTIG: Wenn Sie das Kissen in der Waschmaschine waschen, kann es zu Verschleißerscheinungen und Beschädigungen wie Einschnitten und Rissen im Kissen sowie zur Abtrennung der erforderlichen Produktinformationen kommen. Daher wird nachdrücklich empfohlen, das Kissen von Hand zu waschen und zu desinfizieren.

⚠ Warnhinweise:

- Waschen Sie die konturierte Schaumstoffunterlage oder den Schaumstoffeinsatz NICHT in der Waschmaschine und trocknen Sie sie NICHT im Wäschetrockner. Trocknen Sie den Kisseinsatz NICHT im Wäschetrockner.
- Sorgen Sie dafür, dass KEIN Wasser bzw. KEINE Reinigungslösung in das Kissen gelangt. Vergewissern Sie sich, dass alle vorhandenen Füllventile geschlossen sind. Hybrid Elite SR: Achten Sie darauf, dass das Smart Check vom Kissen getrennt ist. Wenn Wasser in ein Kissen mit Sensor Ready (SR) Technologie gelangt, kann eine Beschädigung des Smart Check die Folge sein und dazu führen, dass mit dem Smart Check falsche Messwerte ermittelt werden.
- Bei einer hohen Wassertemperatur kann sich das Kissen verfärben und das Pflegeetikett ablösen.
- Setzen Sie Kissen KEINEN Temperaturen über 70 °C (158 °F) aus, weil es andernfalls zur Beschädigung der Kissenkomponenten kommen kann.
- Achten Sie beim Waschen oder Desinfizieren in der Waschmaschine darauf, dass diese über eine ausreichende Kapazität verfügt. In einer zu kleinen Waschmaschine werden möglicherweise nicht alle Verunreinigungen oder Schmutzstoffe aus einem Kissen entfernt.
- Ein beschädigtes Kissen stellt seinen vorgesehenen Nutzen nur teilweise oder gar nicht bereit und erhöht das Risiko einer Haut- und Weichgewebebeschädigung.

So bereiten Sie das Kissen für die Reinigung in der Waschmaschine vor:

- 1) Nehmen Sie den Bezug ab und schließen Sie alle vorhandenen Füllventile. Achten Sie darauf, dass das Smart Check vom Kissen getrennt ist (Hybrid Elite SR). Untersuchen Sie das Kissen auf Beschädigungen und flicken Sie alle Löcher (entsprechende Anweisungen finden Sie in der im Lieferumfang des Produkts enthaltenen Gebrauchsanleitung für das Reparaturkit).
- 2) So entfernen Sie bei Bedarf Flecken oder Gerüche: Legen Sie das Kissen in warmes Wasser und ein desinfizierendes Reinigungsmittel. Reiben Sie es mit einer weichen Kunststoffbürste behutsam ab und spülen Sie mit sauberem Wasser nach.
- 3) So entleeren Sie das Kissen: Öffnen Sie das Füllventil und rollen Sie das Kissen von der dem Ventil gegenüberliegenden Ecke aus auf. Wenn Sie so viel Luft wie möglich entfernt haben, schließen Sie das Füllventil.
- 4) Untersuchen Sie die Trommel der Waschmaschine auf etwaige scharfe Kanten, die das Kissen beschädigen könnten.

So waschen Sie das Kissen in der Waschmaschine:

Legen Sie das Kissen in einen Wäschebeutel und dann in die Waschmaschine. Falls erforderlich, falten Sie das Kissen mit den Luftzellen nach außen. Geben Sie Waschmittel oder ein für die Waschmaschine und das Kissen unbedenkliches Reinigungsmittel/Biozid in das Waschmittelfach und waschen Sie im Warmwaschgang bei 30–40 °C (85–105 °F).

Schonwaschgang: Wählen Sie eine Einstellung mit geringer Schleuderdrehzahl.



So desinfizieren Sie das Kissen in der Waschmaschine: Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung der Waschmaschine und waschen Sie im Heißwaschgang bei 60 °C (140 °F). Verwenden Sie ein Biozid (beachten Sie die Herstelleranweisungen). Bleichmittel mit Vorsicht anwenden: Verwenden Sie nur eine Mischung aus 1 Teil flüssigem Bleichmittel für Haushaltszwecke und 9 Teilen Wasser. Spülen Sie mit sauberem Wasser nach.



⚠ Vorsichtshinweis: Gründlich spülen. Reinigungsmittelrückstände können zum Zusammenkleben der Luftzellen führen.

So trocknen Sie das Kissen: Nehmen Sie das Kissen aus dem Wäschebeutel und lassen Sie es an der Luft trocknen. Wenn Sie das Kissen schneller trocknen möchten, können Sie einen Haarfön verwenden und im Abstand von mindestens 15 cm (6 Zoll) hin und her schwenken.



⚠ Warnhinweis: Durch eine Überhitzung des Neoprens kann das Produkt dauerhaft beschädigt werden.

Pflegesymbole

Handwäsche	Zum Trocknen im Schatten aufhängen	Bleichlösung (1 Teil Bleichmittel: 9 Teile Wasser)	Maschinenwäsche, warm, Schonwaschgang
Maschinenwäsche, heiß, normaler Waschgang bei der angegebenen Temperatur	Haarfön verwenden	Mit einem feuchten Tuch abwischen	Handwäsche, kalt
			Flach ausgebreitet im Schatten trocknen

Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling

Lagerung und Transport: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt vor der Lagerung. Öffnen Sie alle Füllventile. Entleeren Sie das Produkt. Lagern Sie das Produkt in einem Behälter, der es vor Feuchtigkeit, Verunreinigung und Beschädigung schützt. Befolgen Sie nach der Lagerung die Anweisungen zur Gebrauchsvorbereitung des Produkts. Untersuchen Sie das Produkt nach einem Transport auf etwaige Beschädigungen (siehe „Fehlersuche und -behebung“).


Entsorgung: Die Komponenten der in diesem Handbuch beschriebenen Produkte bergen bei ordnungsgemäßem Gebrauch und bei Entsorgung in Übereinstimmung mit allen lokalen/regionalen Vorschriften keine bekannten Umweltgefahren. Behandeln Sie sie am Ende ihrer Nutzungsdauer als medizinischen Abfall und entsorgen Sie sie in Übereinstimmung mit den entsprechend geltenden Vorschriften. Sie müssen mit anderem medizinischen Abfall verbrannt werden. Die Verbrennung muss von einer qualifizierten, lizenzierten Müllverbrennungseinrichtung vorgenommen werden.

Recycling: Wenden Sie sich an eine örtliche Recyclingstelle, um die Recycling-Optionen für das Produkt in Erfahrung zu bringen.

Beschränkte Garantie

Laufzeit der beschränkten Garantie: 24 Monate ab Originalkaufdatum des Produkts. Die Garantie gilt nicht bei Einstichen, Rissen, Brandschäden oder unsachgemäßem Gebrauch. Ziehen Sie auch die mit dem Bezug gelieferte Gebrauchsanleitung und das im Lieferumfang des Produkts enthaltene Beiblatt zur beschränkten Garantie zu Rate, oder wenden Sie sich an den Kunden-Support.

Recapiti

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

Negli USA:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Assistenza clienti:
orders.roho@permobil.com

Fuori degli USA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Indice

Uso previsto	34
Importanti informazioni di sicurezza	
Componenti e dati tecnici del prodotto	35
Preparazione del cuscino	35-36
Rimozione e riposizionamento della fodera	37
Rimozione e riposizionamento dell'insero del cuscino	
Rimozione e riposizionamento dell'insero in poliuretano espanso	37-38
Risoluzione dei problemi	38
Pulizia e disinfezione	39-40
Conservazione, trasporto, smaltimento e riciclaggio	40
Garanzia limitata	

⚠ Avvertenza

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni gravi.

⚠ Attenzione

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni da lievi a moderate o danni alle attrezzature o ad altri oggetti.

Segnalazione di incidenti

Nel caso si verifichi una lesione o un incidente grave, rivolgersi all'assistenza clienti.

Glossario dei simboli

 Produttore	 Misura adatta	 Dimensioni (larghezza x profondità x altezza)	 Parte anteriore del prodotto
 Data di fabbricazione	 Codice del modello	 Limite di peso	 Parte posteriore del prodotto
 Consultare le istruzioni per l'uso	 Numero di serie	 Dispositivo medico	 Parte inferiore del prodotto
 Quantità		 Mandatario nella Comunità Europea	

Nota Bene

Fornitore – Il presente manuale deve essere consegnato all'utilizzatore del prodotto.

Operatore (utilizzatore o caregiver) – Prima di usare questo prodotto, leggere le istruzioni e conservarle tenendole a portata di mano.

I prodotti potrebbero essere protetti da uno o più brevetti e marchi commerciali depositati negli Stati Uniti e in altri paesi, compresi DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR®, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® e Yellow Rope®. Zytel® è un marchio registrato di DuPont.

Le informazioni sul prodotto vengono modificate secondo necessità; sul sito permobilus.com sono disponibili informazioni aggiornate.

ROHO, Inc. è una società del gruppo Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 15/04/2020

Nel presente manuale sono descritti i seguenti prodotti:

Cuscino Hybrid Elite Dual Compartment

Hybrid Elite SR

Uso previsto

Il cuscino ROHO Hybrid Elite (cuscino Hybrid Elite) è una superficie di sostegno per sedia a rotelle, a celle gonfiabili, regolabile che combina un inserto a celle gonfiabili ROHO DRY FLOATATION con una base in polietilene espanso sagomata ed è progettato per adattarsi alla forma del corpo di una persona seduta nell'area di carico del bacino allo scopo di proteggere la cute e i tessuti molli, agevolare il posizionamento e creare un ambiente in grado di facilitare la guarigione di ferite. Può sostenere un peso massimo di 500 libbre (225 kg), e deve essere di misura adatta all'utilizzatore. Il cuscino Hybrid Elite deve essere adoperato con la fodera fornita. I vari modelli del cuscino sono:

- Cuscino ROHO Hybrid Elite SR (Hybrid Elite SR)
- Cuscino ROHO Hybrid Elite Dual Compartment (cuscino Hybrid Elite Dual Compartment)

Controindicazioni – In base a dati clinici, scientifici o tecnici, il cuscino Hybrid Elite Dual Compartment potrebbe non essere adatto per persone che richiedono una correzione dell'asimmetria pelvica superiore a 2 pollici (5 cm). Il cuscino Hybrid Elite SR non è adatto per persone che richiedono correzione dell'asimmetria pelvica.

Compatibilità – I cuscini Hybrid Elite NON SONO COMPATIBILI con la base sagomata ROHO.

È responsabilità di un medico esperto in seduta e posizionamento determinare l'idoneità del prodotto in base alle particolari esigenze di seduta dell'utilizzatore. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di tale determinazione.

I prodotti medici a cui si riferisce il presente manuale fanno parte di un regime di assistenza generale comprendente attrezzature per la seduta, la mobilità e interventi terapeutici. Tale regime di assistenza deve essere formulato da un medico esperto in seduta e posizionamento a seguito della valutazione delle esigenze fisiche e delle condizioni di salute complessive del singolo utilizzatore.

Il medico deve anche valutare i possibili disturbi di vista, di lettura e cognitivi per determinare l'eventuale necessità di assistenza da parte di un caregiver o di altre tecnologie assistive (come ad esempio istruzioni stampate a grandi caratteri), per garantire l'utilizzo corretto del prodotto.

Importanti informazioni di sicurezza

Avvertenze

- A causa di svariati fattori che dipendono dall'utilizzatore, può verificarsi un degrado della cute o dei tessuti molli. Controllare di frequente (almeno una volta al giorno) la cute. Arrossamenti, ecchimosi o aree più scure (rispetto alla cute intatta) possono indicare lesioni superficiali o profonde dei tessuti e devono essere trattati opportunamente. In caso di alterazione del colore della cute o dei tessuti molli, **INTERROMPERE L'USO DEL PRODOTTO** immediatamente. Se l'alterazione del colore non scompare entro 30 minuti dall'interruzione dell'uso, rivolgersi immediatamente a un operatore medico-sanitario.
- NON utilizzare il cuscino sopra altri prodotti o materiali o in combinazione con gli stessi, a eccezione di quanto indicato nel presente manuale. In caso contrario, l'utilizzatore potrebbe perdere stabilità e cadere. Se il cuscino sembra instabile, vedere "Risoluzione dei problemi" o consultarsi con un medico per determinare la modalità d'uso corretta.
- NON porre alcun oggetto tra l'utilizzatore e il cuscino. A eccezione delle fodere e degli accessori compatibili elencati nella sezione "Caratteristiche tecniche del prodotto" del presente manuale, qualsiasi oggetto inserito tra la persona e il cuscino, sia all'interno che all'esterno della fodera, ridurrà l'efficacia del cuscino stesso.
- Il cuscino e la fodera DEVONO essere di dimensioni compatibili e DEVONO essere utilizzati come indicato in questo manuale. IN CASO CONTRARIO, 1) si rischia di ridurre o annullare i benefici apportati dal cuscino con il conseguente aumento del rischio per la cute o altri tessuti molli, e 2) l'utilizzatore può perdere stabilità e cadere.
- NON esporre il prodotto a calore forte, fiamme libere o ceneri calde. L'uso del dispositivo in combinazione con altri prodotti o materiali può invalidare le dichiarazioni sui test eseguiti e sulle certificazioni, incluse quelle riguardanti l'infiammabilità. Controllare le dichiarazioni sui test e sulle certificazioni di tutti i prodotti utilizzati unitamente a questo dispositivo.
- La superficie del cuscino si adatta alla temperatura circostante. Prendere le precauzioni appropriate, specialmente nei casi in cui il cuscino viene a contatto con la cute non protetta.

Avvertenze

- Se non si riesce a eseguire una qualsiasi delle operazioni descritte in questo manuale, rivolgersi al proprio medico, al fornitore di attrezzature, al distributore oppure all'assistenza clienti.
- NON utilizzare i componenti di questo prodotto separatamente. Il cuscino deve essere adoperato con tutti i componenti assemblati.
- NON utilizzare il cuscino come dispositivo di galleggiamento (ad esempio, come salvagente) in quanto NON è in grado di sostenere il peso dell'utilizzatore in acqua.

Attenzione

- Tenere il cuscino lontano da oggetti affilati.
- Ad altitudini diverse potrebbe essere necessario regolare il gonfiaggio del cuscino.
- Se il cuscino è rimasto per un certo tempo a temperature < 0 °C e presenta una rigidità insolita, lasciarlo riscaldare a temperatura ambiente.
- NON utilizzare pompe, fodere o kit di riparazione diversi da quelli compatibili con il prodotto.
- NON modificare il cuscino né alcun componente, perché si potrebbe danneggiare il prodotto e si annullerebbe la garanzia.
- EVITARE che il cuscino vada a contatto di lanolina o lozioni a base di olio, perché possono degradarne i materiali.
- L'esposizione prolungata all'ozono potrebbe degradare i materiali di cui è composto il cuscino, influire sulla sua funzionalità e annullarne la garanzia.
- Controllare periodicamente i componenti per escludere la presenza di danni; se necessario, sostituirli. Vedere la sezione "Risoluzione dei problemi".
- NON utilizzare la valvola di gonfiaggio o il raccordo rapido come una maniglia per trasportare o tirare il cuscino; trasportarlo per la base o per l'apposita maniglia di cui è dotata la fodera.

Componenti e dati tecnici del prodotto

Contenuto della confezione – Cuscino Hybrid Elite, fodera*; kit di riparazione, pompa a mano, manuale d'uso, supplemento alla garanzia limitata, scheda di registrazione del prodotto.

* Le istruzioni sono fornite con la fodera.

Per ordinare parti di ricambio, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'assistenza clienti.

L'etichetta recante il numero di serie è situata sulla parte inferiore del cuscino.

Materiali – Inserto del cuscino: neoprene, non contiene lattice; valvola di gonfiaggio: Zytel; raccordo rapido: acetali; base in polietilene espanso sagomata: polietilene a celle chiuse; inserto in materia plastica espansa: poliuretano.

Materiali della fodera – Vedere l'etichetta riportante le istruzioni per la cura applicata alla fodera.

Durata prevista del cuscino: 5 anni.

Fodere e accessori compatibili con i cuscini Hybrid Elite

Nota – Non disponibili in tutti i Paesi. Contattare il servizio di assistenza.

Fodera heavy-duty ROHO

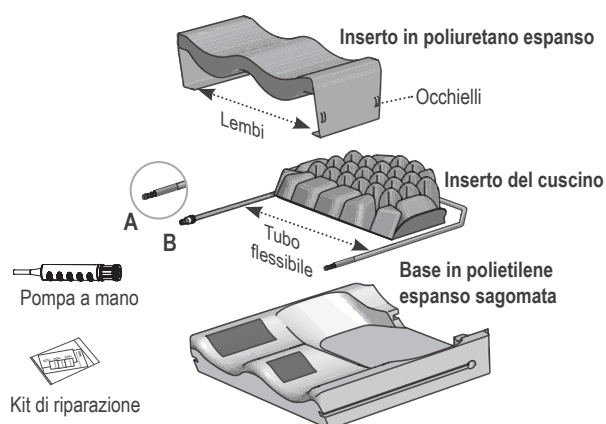
Fodera ROHO Hybrid Elite

Inserto per sedia rigida planare ROHO

Kit di riparazione ROHO

Pompa a mano ROHO

Dispositivo di monitoraggio del cuscino Smart Check (Hybrid Elite SR)



A: Valvola di gonfiaggio doppia (cuscino Hybrid Elite Dual Compartment)

B: Raccordo rapido (Hybrid Elite SR)

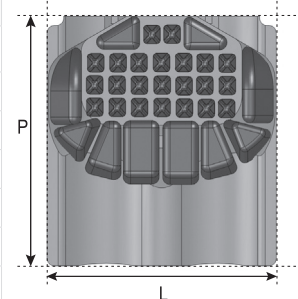
LARGHEZZA (L) - pollici (cm) ⇨	13¾ (35)	14¾ (37,5)	15¾ (40)	16¾ (43)	17¾ (45)	19¾ (50)	21¾ (55,5)	23¾ (60,5)
PROFONDITÀ (P)** - pollici (cm) ⇩	Base in polietilene espanso sagomata, larghezza x profondità: 1RHExxxxC-SR e 2RHExxxxC*							
14¾ (37,5)	1414							
15¾ (40)	1415	1515	1615					
16¾ (43)	1416	1516	1616	1716	1816			
17¾ (45)		1517	1617	1717	1817	2017		
18¾ (48)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
20¾ (53)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
22¾ (58)							2222	

* Indica il modello; per esempio, 1RHE1616C-SR o 2RHE1616C.

Peso: 3¼ libbre / 1,4 kg (in base al modello 1RHE1817C-SR) Altezza: 4 pol. / 10,0 cm.

** I valori di profondità riportati includono ¾ di pollice (1,5 cm) di base in polietilene espanso che si inserisce tra i montanti posteriori della sedia a rotelle.

Durata prevista del cuscino: 5 anni.



Nota – Tutte le misure sono approssimative. La larghezza e la profondità sono misurate assumendo come riferimento la parte superiore della base in polietilene espanso e sono arrotondate al più vicino ¼ di pollice ovvero 0,5 cm. Il codice articolo del cuscino e l'etichetta della fodera indicano le dimensioni della sedia a rotelle alla quale si adatterà il cuscino stesso.



COMPATIBILITÀ CON SMART CHECK – Il cuscino Hybrid Elite SR è dotato della funzionalità basata sulla tecnologia Sensor Ready ed è utilizzabile con il sistema di feedback Smart Check di ROHO, che permette di determinare il livello di gonfiaggio adatto all'utilizzatore e di controllare lo stato del cuscino. Per ulteriori informazioni contattare il servizio di assistenza.

Nota – Se si userà il sistema Smart Check, FERMARSI QUI e consultare le istruzioni per la preparazione fornite con Smart Check.

Preparazione del cuscino

⚠ Avvertenze

- NON usare il prodotto se gonfio in modo insufficiente o eccessivo, perché 1) i suoi benefici sarebbero ridotti o eliminati, comportando un rischio maggiore per la cute o altri tessuti molli, e 2) l'utilizzatore potrebbe ritrovarsi in una posizione instabile e cadere. Seguire scrupolosamente le istruzioni per il gonfiaggio, la collocazione e la verifica manuale. Se sembra che il prodotto si sgonfia lentamente o se non risulta possibile gonfiarlo o sgonfiarlo, vedere la sezione "Risoluzione dei problemi". Se il problema persiste, contattare immediatamente il fornitore del prodotto, il distributore o l'assistenza clienti.
- Quando possibile, utilizzare fascette in velcro per fissare ulteriormente il cuscino alla superficie di seduta. A richiesta sono disponibili fascette in velcro adatte.
- Dopo aver posizionato il cuscino per la prima volta, eseguire spesso una verifica manuale, almeno una volta al giorno. Quando il cuscino viene adoperato da un'altra persona o in una sedia diversa, ripetere la procedura di preparazione del cuscino. Seguire le istruzioni del presente manuale per quanto riguarda la verifica manuale.

La sezione "Preparazione del cuscino" segue alla pagina successiva.

Preparazione del cuscino (segue)

! IMPORTANTE. Per cuscini Dual Compartment, ripetere tutti i passaggi per entrambe le valvole.

Gonfiaggio, inserimento nella fodera e trasferimento

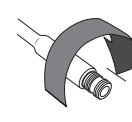
1 Gonfiaggio – Aprire il lembo della fodera. Nel caso di fodera heavy-duty, aprire la cerniera lampo.

- Inserire l'ugello della pompa a mano sulla valvola di gonfiaggio e aprire quest'ultima. Azionare la pompa a mano finché tutte le celle non sono gonfie.
- Chiudere la valvola di gonfiaggio sino a fine corsa. Rimuovere la pompa a mano. Assicurarsi che la valvola di gonfiaggio sia chiusa.

Nota – Per aprire la valvola di gonfiaggio, ruotarla di almeno un giro completo. Quando è aperta, la valvola di gonfiaggio ruota liberamente.



Aperta



Chiusa

2 Fodera – Accertarsi che la fodera sia inserita correttamente. Fare riferimento alle istruzioni fornite con la fodera e alla sezione "Rimozione e riposizionamento della fodera" nel presente manuale.

3 Trasferimento

- Collocare il cuscino sulla sedia a rotelle con le celle rivolte verso l'alto e la superficie antiscivolo della fodera rivolta verso il basso. Il simbolo sulla fodera che mostra una persona seduta può essere di ausilio quando si orienta il cuscino (Fig. 1).
- L'utilizzatore deve passare alla sedia a rotelle e sedersi nella posizione usuale. Verificare che le prominente ossee più basse siano sostenute dalle celle gonfiabili. La valvola di gonfiaggio deve trovarsi nella parte anteriore, sul lato sinistro della persona seduta (Fig. 2).

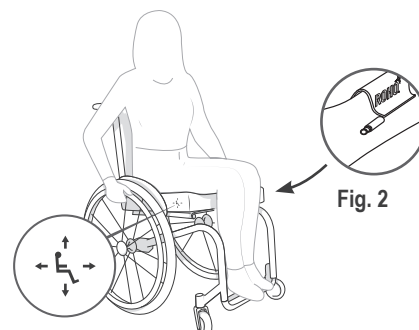


Fig. 1

Fig. 2

Esecuzione di una verifica manuale

- 4** Per eseguire una verifica manuale, utilizzare la larghezza delle dita per controllare la quantità di aria nel cuscino. Quando il cuscino ha la quantità corretta di aria*, la persona "affonda" comodamente nel cuscino ma al tempo stesso è sostenuta dall'aria:
- Fare scorrere una mano fra le celle gonfiabili e la persona per avvertire le prominente ossee più basse. *Suggerimento: per localizzare più agevolmente le prominente ossee mentre si esegue una verifica manuale, sollevare e abbassare la gamba.*
 - Vedere la sezione Guida alla verifica manuale, qui sotto, per regolare il cuscino.

* La distanza consigliata fra la prominente ossea più bassa e la superficie di seduta è uguale a $\frac{1}{2}$ - 1 pol. (1,5 - 2,5 cm).

GUIDA ALLA VERIFICA MANUALE

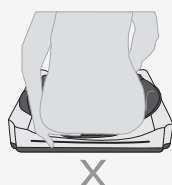
! IMPORTANTE. Se si usa un cuscino Dual Compartment, verificare entrambe le camere.

SGONFIO

Impossibile spostare le dita.

Aria in quantità insufficiente nel cuscino.

Rischio: l'utilizzatore non è sostenuto dall'aria.

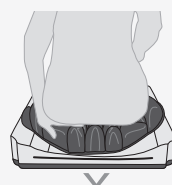


TROPPO GONFIO

È possibile spostare le dita troppo liberamente.

Aria in quantità eccessiva nel cuscino.

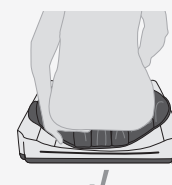
Rischio: non si "affonda" comodamente nel cuscino.



QUANTITÀ CORRETTA DI ARIA

È possibile spostare leggermente le dita.

l'utilizzatore "affonda" comodamente nel cuscino ed è sostenuto dall'aria.



Se il cuscino è SGONFIO

Aggiungere un po' di aria. Chiudere la valvola di gonfiaggio. Eseguire di nuovo una verifica manuale. Ripetere finché il cuscino non contiene la quantità corretta di aria.

Se il cuscino è TROPPO GONFIO

Fare uscire un po' di aria. Chiudere la valvola di gonfiaggio. Eseguire di nuovo una verifica manuale. Ripetere finché il cuscino non contiene la quantità corretta di aria.

Se il cuscino contiene la QUANTITÀ CORRETTA DI ARIA, è pronto all'uso.

! Avvertenza – Verificare che l'altezza delle celle gonfiabili che sostengono le prominente ossee più basse dell'utilizzatore sia uguale ad almeno $\frac{1}{2}$ pollice (1,5 cm).

Rimozione e riposizionamento della fodera

IMPORTANTE – Per rimuovere o sostituire la fodera, fare riferimento alle istruzioni fornite con la stessa, rispettare le seguenti avvertenze e seguire le istruzioni riportate sul lembo della fodera.

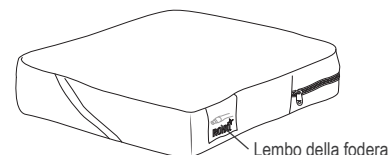
⚠ Avvertenze

- Prima di sostituire la fodera, accertarsi che l'inserto in poliuretano espanso e l'inserto del cuscino siano posizionati correttamente e fissati in modo sicuro. Vedere "Riposizionamento dell'inserto in poliuretano espanso" e "Riposizionamento dell'inserto del cuscino".
- Se prima del lavaggio si sono rimosse fascette in velcro, riposizionarle.

Istruzioni riguardanti il lembo della fodera (solo per cuscini Hybrid Elite; non sono pertinenti ai cuscini heavy-duty)

Rimozione della fodera Hybrid Elite – Con la cerniera lampo della fodera aperta, afferrare la valvola di gonfiaggio all'interno della fodera e tirarla attraverso l'apertura in modo tale che sia all'interno della fodera prima di rimuovere quest'ultima dal cuscino. Ripetere per l'altro lato.

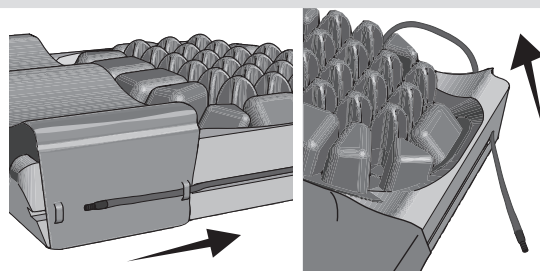
Inserimento della fodera Hybrid Elite – Con la cerniera lampo della fodera aperta, afferrare la valvola di gonfiaggio all'interno della fodera e spingerla attraverso l'apertura sotto il lembo della fodera, poi chiudere il lembo. Ripetere per l'altro lato.



Rimozione e riposizionamento dell'inserto del cuscino

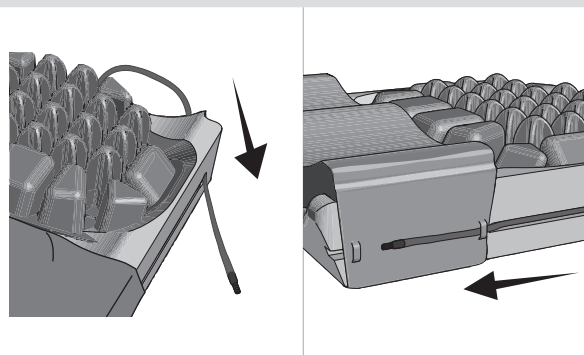
Rimozione dell'inserto del cuscino

- 1 Rimuovere la fodera dal cuscino. Fare riferimento alle istruzioni fornite con la fodera e alla sezione "Rimozione e riposizionamento della fodera" nel presente manuale.
- 2 Fare scorrere il tubo flessibile fuori dell'occhiello di cui è dotato l'inserto in poliuretano espanso.
- 3 Rimuovere il tubo flessibile dalla scanalatura nella base in polietilene espanso e tirarlo delicatamente attraverso il foro all'angolo della base stessa. Ripetere sull'altro lato.
- 4 Rimuovere l'inserto del cuscino dalla base in polietilene espanso sagomata.



Riposizionamento dell'inserto del cuscino

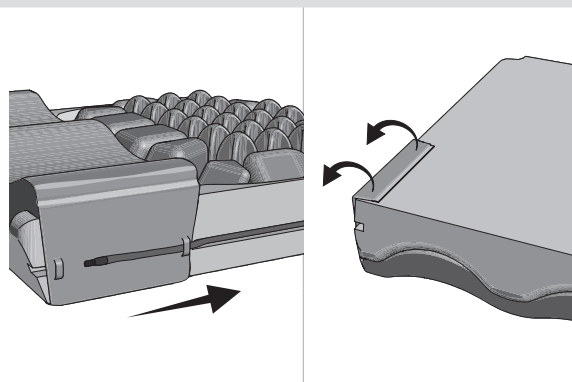
- 1 Collocare l'inserto del cuscino sulla base in polietilene espanso, allineando fra di loro le fascette in velcro e accertandosi che l'inserto sia centrato. Premere verso il basso per fissarlo in modo sicuro alla base.
- 2 Inserire il tubo flessibile attraverso il foro all'angolo della base. Ripetere sull'altro lato.
- 3 Fare scorrere il tubo flessibile attraverso l'occhiello presente sull'inserto in poliuretano espanso e premerlo nella scanalatura della base. Ripetere sull'altro lato.
- 4 Verificare il corretto posizionamento dell'inserto in poliuretano espanso. Vedere "Riposizionamento dell'inserto in poliuretano espanso".
- 5 Riposizionare la fodera. Fare riferimento alle istruzioni fornite con la fodera e alla sezione "Rimozione e riposizionamento della fodera" nel presente manuale.



Rimozione e riposizionamento dell'inserto in poliuretano espanso

Rimozione dell'inserto in poliuretano espanso

- 1 Rimuovere la fodera dal cuscino. Fare riferimento alle istruzioni fornite con la fodera e alla sezione "Rimozione e riposizionamento della fodera" nel presente manuale.
- 2 Fare scorrere il tubo flessibile fuori dell'occhiello di cui è dotato l'inserto in poliuretano espanso. Ripetere sull'altro lato.
- 3 Capovolgere il cuscino in modo che le celle gonfiabili siano rivolte verso il basso e la parte inferiore della base in polietilene espanso sagomata sia rivolta verso l'alto.
- 4 Tirare il lembo dell'inserto in poliuretano espanso per staccarlo dalle fascette in velcro presenti sulla parte inferiore della base. Ripetere sull'altro lato.
- 5 Capovolgere il cuscino in modo che le celle gonfiabili siano rivolte verso l'alto e la parte inferiore della base sia rivolta verso il basso. Staccare l'inserto in poliuretano espanso dalla base tirandolo per separare le fascette in velcro.



Vedere alla pagina successiva le istruzioni su come riposizionare l'inserto in poliuretano espanso.

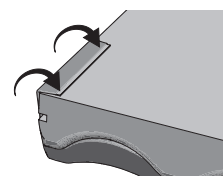
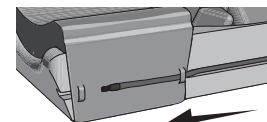
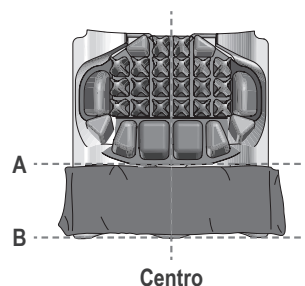
Rimozione e riposizionamento dell'inserto in poliuretano espanso (segue)

Riposizionamento dell'inserto in poliuretano espanso

⚠ Avvertenza – L'inserto in poliuretano espanso deve essere posizionato correttamente sulla base in polietilene espanso sagomata.

Nota – Se si è rimosso l'inserto del cuscino dalla base in polietilene espanso sagomata, riposizionarlo prima di collocare di nuovo l'inserto in poliuretano espanso. Vedere "Riposizionamento dell'inserto del cuscino".

- 1 Posizionare l'inserto in poliuretano espanso sulla base in polietilene espanso sagomata.
 - L'inserto deve trovarsi accanto alle celle gonfiabili (A); accertarsi che non sia posto sopra di esse.
 - L'inserto in poliuretano espanso deve essere allineato con il bordo anteriore della base (B); accertarsi che non sporga oltre il bordo anteriore della base.
 - L'inserto in poliuretano espanso deve essere centrato sulla base.
- 2 Una volta posizionato correttamente l'inserto in poliuretano espanso, premerlo verso il basso per fissarlo in modo sicuro alla base.
- 3 Fare scorrere il tubo flessibile attraverso l'occhiello di cui è dotato l'inserto in poliuretano espanso. Secondo necessità, spingere il tubo flessibile in modo da reinserirlo nella scanalatura. Ripetere sull'altro lato.
- 4 Capovolgere il cuscino in modo che le celle gonfiabili siano rivolte verso il basso e la parte inferiore della base sia rivolta verso l'alto.
- 5 Tirare i lembi dell'inserto per farli aderire alle fascette in velcro presenti sulla parte inferiore della base.
- 6 Capovolgere il cuscino in modo che le celle gonfiabili siano rivolte verso l'alto e la parte inferiore della base sia rivolta verso il basso.
- 7 Riposizionare la fodera. Fare riferimento alle istruzioni fornite con la fodera e alla sezione "Rimozione e riposizionamento della fodera" nel presente manuale.



Risoluzione dei problemi

Per ulteriore assistenza, rivolgersi al fornitore dell'attrezzatura, al distributore o all'assistenza clienti.

Il cuscino si sgonfia lentamente.	Gonfiare il cuscino. Controllare se vi sono danni alle valvole di gonfiaggio, ai tubi flessibili e al raccordo rapido (Hybrid Elite SR). Accertarsi che le valvole di gonfiaggio siano completamente chiuse. Controllare se ci sono fori nel cuscino. Se si rilevano forellini o non è visibile alcun foro, seguire le istruzioni del kit di riparazione fornito con il prodotto. Se vi sono danni alle valvole di gonfiaggio, ai tubi flessibili o al raccordo rapido oppure se il cuscino presenta fori di notevoli dimensioni o perde, fare riferimento al supplemento alla garanzia limitata o rivolgersi all'assistenza clienti.
Impossibile gonfiare o sgonfiare il cuscino.	Accertarsi che le valvole di gonfiaggio siano completamente aperte. Controllare se le valvole di gonfiaggio e i tubi flessibili presentano danni. Per il cuscino Hybrid Elite SR: controllare anche se il raccordo rapido è danneggiato.
Il cuscino è scomodo o instabile.	<ul style="list-style-type: none"> - Accertarsi che le celle gonfiabili non siano sgonfie né troppo gonfie (vedere la sezione Preparazione del cuscino). - Accertarsi che l'inserto in poliuretano espanso e l'inserto del cuscino siano posizionati correttamente sulla base in polietilene espanso sagomata. - Accertarsi che l'inserto in poliuretano espanso non sia sovrapposto alle celle gonfiabili. - Le celle gonfiabili e la parte superiore della fodera devono essere rivolte verso l'alto. - Il cuscino deve trovarsi in posizione centrale sotto l'utilizzatore. - Il cuscino deve essere di misura adatta sia all'utilizzatore che alla sedia a rotelle. Lasciare che l'utilizzatore si abitui al cuscino per almeno un'ora.
Il cuscino scivola sul sedile della sedia a rotelle.	Accertarsi che la base antiscivolo della fodera sia rivolta in direzione opposta all'utilizzatore. Usare le apposite etichette sulla fodera e sul cuscino per orientarlo correttamente. Quando possibile, impiegare fascette in velcro per fissare ulteriormente il cuscino alla sedia a rotelle. A richiesta sono disponibili fascette in velcro adatte. Fare riferimento alle istruzioni fornite con la fodera.
Un componente è danneggiato.	Rivolgersi all'assistenza clienti e richiedere un ricambio.

Pulizia e disinfezione

Cura della fodera

Le istruzioni per la cura della fodera sono reperibili nel manuale fornito con la fodera stessa.

Cura del cuscino

Avvertenze

- NON lavare in lavatrice e non asciugare in un'asciugatrice né l'inserto in poliuretano espanso né la base in polietilene espanso sagomata. NON asciugare in un'asciugatrice l'inserto del cuscino.
- EVITARE che acqua o soluzioni detergenti entrino nel cuscino. Assicurarsi che le valvole di gonfiaggio siano chiuse. Cuscino Hybrid Elite SR: accertarsi che il sistema Smart Check sia scollegato dal cuscino. La presenza di acqua in un cuscino con tecnologia Sensor Ready (SR) può causare danni al sistema Smart Check e una falsa lettura quando si usa tale sistema.
- La pulizia e la disinfezione sono procedure distinte. La pulizia deve precedere la disinfezione. Se il prodotto diventa sporco oppure negli intervalli fra l'uso da parte di più persone: pulirlo, disinfettarlo e verificarne la funzionalità.
- Pulire il prodotto periodicamente e quando diventa sporco.
- Seguire tutte le linee guida per la sicurezza fornite dai produttori riportate sui contenitori della candeggina e del disinfettante germicida utilizzati.
- Nota riguardante la sterilizzazione – Temperature elevate accelerano l'invecchiamento e danneggiano il prodotto. I prodotti illustrati nel presente manuale non sono stati confezionati in condizioni sterili e non è necessario sterilizzarli prima dell'uso. Se il protocollo della struttura presso cui lo si usa richiede la sterilizzazione: anzitutto, seguire le istruzioni per la pulizia e la disinfezione; poi, aprire le valvole di gonfiaggio e usare la temperatura di sterilizzazione più bassa possibile, ma senza superare i 70 °C, per il tempo più breve possibile. NON autoclavare.

Attenzione

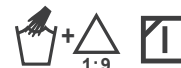
- L'utilizzo dei seguenti articoli può causare danni al cuscino: abrasivi (spugnette di acciaio o abrasive); detersivi per lavastoviglie contenenti sostanze caustiche; prodotti detergenti contenenti solventi organici o derivati dal petrolio – acetone, toluene, metiletilchetone (MEK), nafta, liquidi per lavaggio a secco, solventi per adesivi; lozioni a base di olio, lanolina, ozono; metodi di pulizia con luce ultravioletta.
- NON esporre alla luce solare diretta.

Consiglio: quando si lava a mano, usare acqua a temperatura ambiente.


Nota – È più facile pulire bene le celle del cuscino quando sono sgonfie. Per sgonfiarle: aprire le valvole di gonfiaggio, arrotolare e/o comprimere il cuscino e poi chiuderle completamente.

Lavaggio e disinfezione manuali dell'inserto del cuscino (metodo preferibile)

Rimuovere l'inserto del cuscino dalla base in polietilene espanso sagomata. Chiudere le valvole di gonfiaggio. Lavare l'inserto a mano con sapone liquido delicato, liquido detergente per piatti, detersivo per lavatrice o un detergente multiuso (seguire le istruzioni riportate sull'etichetta del prodotto.) Strofinare delicatamente tutte le superfici del cuscino usando una spazzola con setole in plastica morbide, una spugna o un panno. Sciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.



Per la disinfezione, seguire le istruzioni per la pulizia usando candeggina liquida per uso domestico e acqua nel rapporto 1:9. Lasciare il prodotto impregnato della soluzione di candeggina per 10 minuti. Sciacquare bene con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.

 **Attenzione** – Sciacquare accuratamente. I residui di detergente possono far sì che le celle gonfiabili rimangano appiccicate l'una all'altra.

Pulizia e disinfezione della base in polietilene espanso sagomata e dell'inserto in poliuretano espanso

Pulizia e disinfezione della base in polietilene espanso sagomata – Rimuovere la fodera, l'inserto in poliuretano espanso e l'inserto del cuscino. Pulire la base passando delicatamente un panno imbevuto d'acqua e di un detergente domestico, quindi sciacquare con acqua corrente fredda.



Per la disinfezione, seguire le istruzioni per la pulizia ma usando un disinfettante anziché un detergente domestico. Dopo la pulizia o la disinfezione, lasciare asciugare bene entrambi gli inserti all'aria prima di reinserirli nella fodera.

Pulizia e disinfezione dell'inserto in poliuretano espanso – Inumidire un panno con acqua e strizzarlo per eliminare il liquido in eccesso. Passare delicatamente sull'inserto prima il panno imbevuto di un detergente domestico e poi un panno pulito leggermente umido.



Per la disinfezione, seguire le istruzioni per la pulizia ma usando un disinfettante anziché un detergente domestico. Dopo pulizia o la disinfezione, lasciare asciugare bene l'inserto all'aria prima di reinserirlo nella fodera.

Pulizia e disinfezione (segue)

Lavaggio e disinfezione in lavatrice del cuscino

⚠ IMPORTANTE – Il lavaggio in lavatrice può causare usura e danni, compresi tagli e strappi al cuscino e il distacco dell'etichetta obbligatoria con le informazioni sul prodotto. Si consiglia vivamente di lavare e disinfettare il cuscino manualmente e di lasciarlo asciugare all'aria.

⚠ Avvertenze

- NON lavare in lavatrice e non asciugare in un'asciugatrice né l'insero in poliuretano espanso né la base in polietilene espanso sagomata. NON asciugare in un'asciugatrice l'insero del cuscino.
- EVITARE che acqua o soluzioni detergenti entrino nel cuscino. Assicurarsi che le valvole di gonfiaggio siano chiuse. Cuscino Hybrid Elite SR: accertarsi che il sistema Smart Check sia scollegato dal cuscino. La presenza di acqua in un cuscino con tecnologia Sensor Ready (SR) può causare danni al sistema Smart Check e una falsa lettura quando si usa tale sistema.
- Un'elevata temperatura dell'acqua può causare lo scolorimento del cuscino e il distacco dell'etichetta.
- NON esporre il cuscino a temperature superiori a 70 °C perché se ne possono danneggiare i componenti.
- Per il lavaggio o la disinfezione in lavatrice, accertarsi che la capacità della macchina sia sufficiente. Una lavatrice di grandezza inadeguata potrebbe non rimuovere tutta la sporcizia o le impurità dal cuscino.
- L'utilizzo di un cuscino danneggiato ne ridurrà o eliminerà i benefici e aumenta il rischio per la cute e altri tessuti molli.

Preparazione del cuscino per il lavaggio in lavatrice

- 1) Rimuovere la fodera e chiudere le valvole di gonfiaggio. Accertarsi che il sistema Smart Check sia scollegato dal cuscino (Hybrid Elite SR). Controllare se il cuscino è danneggiato e rattoppare eventuali fori (vedere le istruzioni per l'uso del kit di riparazione fornito con il prodotto).
- 2) Eliminare odori o macchie secondo necessità, immergendo il cuscino in acqua tiepida con un agente detergente e disinfettante; strofinarlo gentilmente usando una spazzola con setole in plastica morbide e sciacquarlo con acqua corrente.
- 3) Sgonfiare il cuscino aprendo la valvola di gonfiaggio e arrotolandolo, iniziando dall'angolo opposto alla valvola. Dopo che è fuoriuscita quanto più aria possibile, chiudere la valvola di gonfiaggio.
- 4) Controllare se nella lavatrice vi sono spigoli vivi che potrebbero danneggiare il cuscino.

Lavaggio del cuscino in lavatrice –

Mettere il cuscino in un sacchetto per biancheria da lavare e poi nella lavatrice. Quando si ripiega il cuscino, assicurarsi che le celle gonfiabili siano rivolte verso l'esterno.

Usare acqua tiepida (30 - 40 °C) e detersivo oppure un detergente/biocida sicuro per la macchina e per il cuscino, usando il dosatore della lavatrice.

Ciclo per tessuti delicati: usare un'impostazione della macchina che non includa un ciclo di centrifuga ad alta velocità.



Disinfezione del cuscino in lavatrice – Seguire le istruzioni per il lavaggio in lavatrice e usare acqua calda a 60 °C. Usare un biocida (vedere le istruzioni del produttore). Candeggiare con cautela, diluendo candeggina liquida per uso domestico in acqua nel rapporto 1:9. Sciacquare con acqua pulita.



⚠ Attenzione – Sciacquare accuratamente. I residui di detergente possono far sì che le celle gonfiabili rimangano appiccicate l'una all'altra.

Asciugatura del cuscino – Rimuovere il cuscino dal sacchetto e lasciarlo asciugare all'aria. Per un'asciugatura più rapida, usare un fon portatile, tenuto a una distanza di almeno 15 cm dal cuscino e con un movimento continuo.



⚠ Avvertenza – Il surriscaldamento del neoprene può causare danni permanenti al prodotto.

Simboli relativi alla cura del prodotto



Lavare a mano.



Stendere per asciugare all'ombra.



Candeggina (1 parte di candeggina: 9 parti di acqua).



Lavare in lavatrice con acqua tiepida e ciclo per tessuti delicati.



Lavare in lavatrice con acqua calda, ciclo normale, alla temperatura mostrata.



Usare un fon portatile.



Pulire passando un panno umido.



Lavare a mano con acqua fredda.



Lasciare asciugare all'ombra su una superficie piana.

Conservazione, trasporto, smaltimento e riciclaggio

Conservazione e trasporto – Pulire e disinfettare il prodotto prima di riporlo. Aprire le valvole di gonfiaggio. Sgonfiare il prodotto e conservarlo in un contenitore in grado di proteggerlo dall'umidità, da contaminanti e danni. Una volta conservato il prodotto, seguire le istruzioni per prepararlo all'uso. Dopo il trasporto, ispezionare il prodotto per accertarsi che non sia stato danneggiato (vedere la sezione Risoluzione dei problemi).


Smaltimento – I componenti dei prodotti descritti nel presente manuale non sono associati ad alcun rischio ambientale noto se utilizzati correttamente e smaltiti in conformità a tutte le norme di legge. Al termine della sua vita utile, trattare ciascun prodotto come rifiuto sanitario e smaltirlo in conformità alle direttive locali sui rifiuti sanitari. Incenerirlo insieme ad altri rifiuti sanitari. L'incenerimento deve essere effettuato presso un impianto di gestione dei rifiuti qualificato e autorizzato.

Riciclaggio – Rivolgersi al centro ecologico locale per determinare le opzioni di riciclaggio disponibili per il prodotto.

Garanzia limitata

Termine della garanzia limitata: 24 mesi dalla data di acquisto originale del prodotto. La garanzia non si applica a fori molto piccoli, lacerazioni, bruciature o uso improprio. Vedere anche le istruzioni riportate sulla copertina e il supplemento alla garanzia limitata fornito con il prodotto o contattare il servizio di assistenza.

Contactinformatie

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429, VS

VS:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Klantenondersteuning:
orders.roho@permobil.com

Buiten de VS:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Inhoud

Beoogd gebruik	42
Belangrijke veiligheidsinformatie	
Bijzonderheden over de onderdelen en productspecificaties	43
Kussen opstellen	43-44
Een hoes verwijderen en vervangen	45
Een zittinginzet voor een kussen verwijderen en vervangen	
Een schuimrubber zittinginzet verwijderen en vervangen	45-46
Problemen oplossen	46
Reinigen en desinfecteren	47-48
Opslag, transport, afvoeren en recyclen	48
Beperkte garantie	

Waarschuwing

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die ernstig letsel tot gevolg hebben.















Opgelet

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure mogelijk zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die licht tot matig letsel of beschadiging van de apparatuur of andere eigendom tot gevolg hebben.

Melden van incidenten

Neem contact op met de Klantenondersteuning als zich een ernstig incident of letsel voordoet.

Verklaring van symbolen

 Fabrikant	 Pasvormen	 Maat (breedte x diepte x hoogte)	 Voorkant van product
 Datum van vervaardiging	 Modelnummer	 Gewichtslimiet	 Achterkant van product
 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	 Serienummer	 Medisch hulpmiddel	 Onderkant van product
 Aantal		 Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Unie	

Opmerking

Leverancier: Deze handleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

Gebruiker (persoon of verzorger): Voordat u dit product gebruikt, moet u de instructies lezen en voor toekomstig gebruik bewaren.

Producten zijn mogelijk beschermd door een of meer Amerikaanse en buitenlandse octrooien en handelsmerken, inclusief DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR®, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® en Yellow Rope®. Zytel® is een gedeponeerd handelsmerk van DuPont.

Productinformatie wordt wanneer nodig gewijzigd; de huidige productinformatie is beschikbaar op permobilus.com.

ROHO, Inc. is een onderdeel van Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 15-4-2020

De volgende producten zijn opgenomen in deze gebruikshandleiding:

Hybrid Elite-kussen met twee compartimenten

Hybrid Elite SR

Beoogd gebruik

Het ROHO Hybrid Elite-kussen (Hybrid Elite-kussen) is een aanpasbaar, met lucht gevuld ondersteuningsoppervlak voor een rolstoel, waarbij een in cellen verdeelde ROHO DRY FLOATATION-zittinginzet voor een kussen wordt gecombineerd met een voorgevormde schuimrubber basis. Het kussen is bedoeld om zich in de belastingszone van het bekken aan de zitvorm van een persoon aan te passen om bescherming van de huid/weke delen en een omgeving voor betere wondgenezing te bieden en positionering mogelijk te maken. De gewichtslimiet is 225 kg (500 lb.) en het kussen moet de juiste maat hebben voor de persoon. Het Hybrid Elite-kussen moet met de geleverde hoes worden gebruikt. Kussenmodellen zijn de volgende:

- ROHO Hybrid Elite SR-kussen (Hybrid Elite SR)
- ROHO Hybrid Elite-kussen met twee compartimenten (Hybrid Elite-kussen met twee compartimenten)

Contra-indicatie: Op basis van klinisch, wetenschappelijk of technisch bewijs is het mogelijk dat het Hybrid Elite-kussen met twee compartimenten niet geschikt is voor personen die een aanpassing vereisen voor een bekkenasymmetrie groter dan 5 cm (2 inch). Het Hybrid Elite SR-kussen is niet geschikt voor personen die een aanpassing vereisen voor een bekkenasymmetrie.

Compatibiliteit: Hybrid Elite-kussens zijn NIET COMPATIBEL met de ROHO-contourbasis.

Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet vaststellen of het product geschikt is voor de zitwensen van de betreffende gebruiker. Om dit te kunnen vaststellen, dient men zich niet alleen te verlaten op de verklaring m.b.t. het beoogde gebruik van het product.

De in dit document beschreven medische producten zijn bedoeld om slechts één onderdeel te vormen van een algeheel zorgprogramma waarin alle zit- en mobiliteitsapparatuur en therapeutische interventies zijn meegenomen. Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet dit zorgprogramma identificeren na de lichamelijke behoeften en algehele medische gesteldheid van de persoon geëvalueerd te hebben.

Een arts moet tevens een evaluatie uitvoeren van de visuele gesteldheid, het leesvermogen en de cognitieve achterstand om vast te stellen of de hulp van een verzorger of andere ondersteunende technologie, zoals in grote letters afgedrukte instructies, nodig is om te zorgen dat het product op juiste wijze wordt gebruikt.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Waarschuwingen:

- Afsterving van de huid/weke delen kan zich voordoen als gevolg van een aantal factoren die per persoon verschillen. Controleer regelmatig de huid, ten minste één keer per dag. Rode huid, blauwe plekken of donkerdere plekken (vergeleken met de normale huid) kunnen wijzen op oppervlakkig of diep weefselletsel en dienen te worden behandeld. Als er verkleuring van de huid/weke delen optreedt, moet onmiddellijk het GEBRUIK WORDEN GESTAAKT. Als de verkleuring niet verdwijnt binnen 30 minuten nadat het gebruik is gestaakt, moet onmiddellijk een medische zorgverlener worden geraadpleegd.
- Het kussen mag NIET boven op, of samen met, andere producten of materialen worden gebruikt tenzij anderszins aangegeven in deze handleiding. Dit kan de persoon onstabiel maken en hierdoor kan hij/zij gemakkelijker vallen. Als uw kussen onstabiel aanvoelt, zie 'Problemen oplossen' of raadpleeg een arts voor het juiste gebruik.
- Er mogen GEEN obstakels tussen de persoon en het kussen worden geplaatst. Met uitzondering van de compatibele hoezen en accessoires die in deze handleiding onder 'Productspecificaties' worden vermeld, zullen artikelen die tussen de persoon en het kussen worden geplaatst, hetzij in hetzij buiten de hoes, het kussen minder effectief maken.
- De maat van het kussen en de maat van de hoes MOETEN compatibel zijn en MOETEN gebruikt worden zoals aangegeven in deze handleiding. ALS DAT NIET HET GEVAL IS: 1) is het mogelijk dat de voordelen die het kussen biedt verminderen of worden geëlimineerd, wat het risico voor de huid of andere weke delen verhoogt, en 2) is het mogelijk dat de persoon onstabiel zit en gemakkelijker valt.
- Het product mag NIET worden blootgesteld aan hoge temperaturen, open vlammen of hete as. Claims die voor het testen of voor certificering, inclusief voor ontvlambaarheid, worden gemaakt, zijn mogelijk niet meer van kracht voor dit hulpmiddel als het met andere producten of materialen wordt gecombineerd. Controleer de claims die voor het testen en voor certificering worden gemaakt voor alle producten die in combinatie met dit hulpmiddel worden gebruikt.
- De temperatuur van het kussenoppervlak past zich aan de omgevingstemperatuur aan. De juiste voorzorgsmaatregelen dienen te worden getroffen, vooral als het kussen met onbeschermde huid in aanraking zal komen.

Waarschuwingen:

- Als u niet in staat bent om taken beschreven in deze handleiding uit te voeren, vraag dan om hulp door contact op te nemen met uw arts, de leverancier van het hulpmiddel, de distributeur of de Klantenondersteuning.
- De onderdelen van dit product mogen NIET afzonderlijk worden gebruikt. Het kussen moet met alle gemonteerde onderdelen worden gebruikt.
- Het kussen mag NIET als een drijfmiddel op water (bijv. een zwemhulpmiddel) worden gebruikt. Het zal u NIET ondersteunen in water.

Opgelet:

- Het kussen moet uit de buurt van scherpe voorwerpen worden gehouden.
- Het kan zijn dat het kussen moet worden bijgesteld bij veranderingen in hoogteligging.
- Als het kussen bij een temperatuur lager dan 0 °C (32 °F) is geweest en ongewoon stijf is, laat u het kussen opwarmen tot kamertemperatuur.
- Er mag GEEN andere pomp, hoes of reparatieset worden gebruikt dan die welke compatibel is met uw product.
- Het kussen of de onderdelen ervan mogen NIET worden gewijzigd. Als u dit doet, kan dit schade aan het product toebrengen en de garantie ongeldig maken.
- Uw kussen mag NIET in aanraking komen met op olie gebaseerde lotions of met lanoline. Deze kunnen het materiaal aantasten.
- Langdurige blootstelling aan ozon kan de in het kussen gebruikte materialen aantasten, invloed hebben op de prestatie van het kussen en de productgarantie ongeldig maken.
- Controleer de onderdelen regelmatig op beschadiging en vervang ze indien nodig. Zie 'Problemen oplossen'.
- Het (de) opblaasventiel(en) en de snelkoppeling mogen NIET als handvat worden gebruikt om het kussen te dragen of eraan te trekken. Draag het kussen bij de basis van het kussen of bij het draaghandvat op de hoes.

Bijzonderheden over de onderdelen en productspecificaties

Inhoud van de verpakking: Hybrid Elite-kussen, hoes*, reparatieset, handpomp, gebruikshandleiding, bijlage m.b.t. beperkte garantie, productregistratiekaart.

* Instructies worden met de hoes meegeleverd.

Om vervangingsonderdelen te bestellen, neemt u contact op met de leverancier van uw product of de Klantenondersteuning.

Het label met het serienummer vindt u op de onderkant van het kussen.

Materialen: zittinginzet voor een kussen: neopreenrubber, vervaardigd zonder latex; opblaasventiel: Zytel; snelkoppeling: acetaal; voorgevormde schuimrubber basis: polyethyleenschuim met gesloten celstructuur; schuimrubber zittinginzet: polyurethaanschuim.

Hoesmaterialen: raadpleeg het label met verzorgingsinstructies op de hoes.

Verwachte levensduur van het kussen: 5 jaar.

Hoezen en accessoires die compatibel zijn met Hybrid Elite-kussens:

NB: Niet overal verkrijgbaar. Neem contact op met de Klantenondersteuning.

ROHO-kussenhoes voor zwaar gebruik

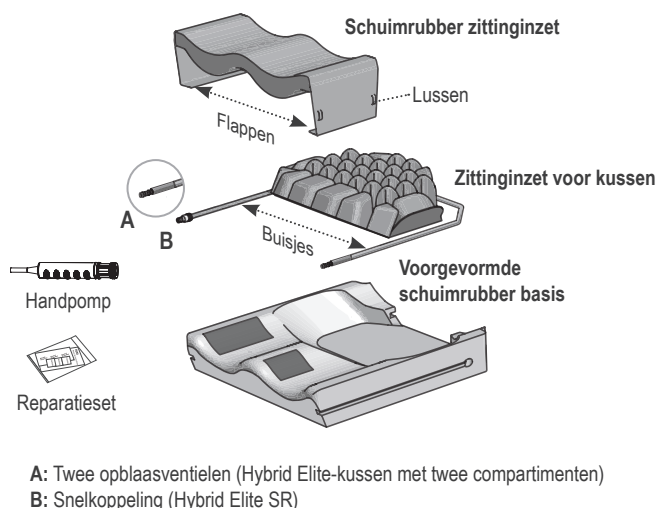
ROHO Hybrid Elite-kussenhoes

ROHO platte massieve zittinginzet

ROHO-reparatieset

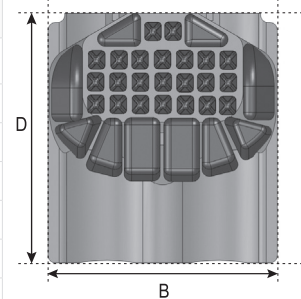
ROHO-handpomp

Smart Check-controlehulpmiddel voor kussens (Hybrid Elite SR)



A: Twee opblaasventielen (Hybrid Elite-kussen met twee compartimenten)
B: Snelkoppeling (Hybrid Elite SR)

BREEDTE (B) - cm (inch)	35 (13¾)	37,5 (14¾)	40 (15¾)	43 (16¾)	45 (17¾)	50 (19¾)	55,5 (21¾)	60,5 (23¾)
DIEPTE (D)** - cm (inch)	Breedte x diepte van voorgevormde schuimrubber basis: 1RHExxxC-SR en 2RHExxxC*							
37,5 (14¾)	1414							
40 (15¾)	1415	1515	1615					
43 (16¾)	1416	1516	1616	1716	1816			
45 (17¾)		1517	1617	1717	1817	2017		
48 (18¾)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
53 (20¾)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
58 (22¾)							2222	



NB: Alle afmetingen zijn bij benadering. De afmetingen voor breedte en diepte zijn genomen vanaf de bovenkant van de schuimrubber basis en zijn afgerond tot op een 0,5 cm (¼ inch). Artikelnummers van het kussen en labels op de hoes vermelden de rolstoelmaat waarvoor het kussen ontworpen is.

* Geeft het model weer; bijvoorbeeld 1RHE1616C-SR of 2RHE1616C.

Gewicht: 1,4 kg (3¼ lb.) (op basis van 1RHE1817C-SR) Hoogte: 10,0 cm (4 inch).

** De vermelde afmetingen voor diepte omvatten 1,5 cm (¾ inch) van de schuimrubber basis die tussen de achterste stangen van een rolstoel passen.

Verwachte levensduur van het kussen: 5 jaar.



ALS U EEN SMART CHECK HEBT: Het Hybrid Elite SR-kussen is voorzien van Sensor Ready-technologie en kan worden gebruikt met een Smart Check. Smart Check is een feedbacksysteem voor kussens. Smart Check kan worden gebruikt om het individuele opblaasniveau voor een persoon te bepalen en als hulp om zijn/haar kussen te controleren. Neem voor meer informatie contact op met de Klantenondersteuning.

NB: Als u een Smart Check hebt, dient u HIER te STOPPEN en de instructies voor het opstellen te raadplegen die zijn meegeleverd met de Smart Check.

Kussens opstellen

⚠ Waarschuwingen:

- Een product dat te veel of te weinig is opgeblazen, mag NIET worden gebruikt, omdat 1) de voordelen van het product verminderen of worden geëlimineerd, wat het risico voor de huid of andere weke delen verhoogt, en 2) de persoon mogelijk onstabiel zal zitten en gemakkelijker zal vallen. Volg nauwgezet de instructies voor opblazen, plaatsing en handmatige controle. Als blijkt dat het product lucht laat ontsnappen, of als u het product niet kunt opblazen of laten leeglopen, raadpleeg dan 'Problemen oplossen'. Neem onmiddellijk contact op met de leverancier van het hulpmiddel, de distributeur of de Klantenondersteuning als het probleem aanhoudt.
- Wanneer mogelijk moet u klittenband gebruiken om het kussen stevig vast te maken aan het zitoppervlak. Klittenband is op verzoek verkrijgbaar.
- Nadat u het kussen de eerste keer hebt opgesteld, moet u regelmatig een handmatige controle uitvoeren, ten minste één keer per dag. Wanneer het kussen door iemand anders of in een andere rolstoel wordt gebruikt, herhaal dan het opstelproces van het kussen. Volg de instructies voor handmatige controle in deze handleiding.

Vervolg van 'Kussens opstellen' op de volgende pagina.

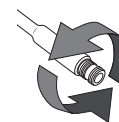
Kussen opstellen, vervolg

⚠ BELANGRIJK! Voor kussens met twee compartimenten herhaalt u alle stappen voor de twee ventielen.

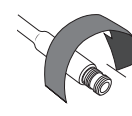
Opblazen, hoes en verplaatsen

- Opblazen:** Open de flap van de hoes. Voor de hoes voor zwaar gebruik opent u de rits.
 - Schuif het mondstuk van de handpomp over het opblaasventiel. Open het opblaasventiel. Blaas het kussen op totdat alle luchtcellen stevig aanvoelen.
 - Sluit het opblaasventiel totdat u niet verder kunt draaien. Verwijder de handpomp. Zorg ervoor dat het opblaasventiel gesloten is.

NB: Om te openen, het opblaasventiel ten minste één volledige slag geven. Het opblaasventiel draait vrij rond wanneer het open is.



Openen

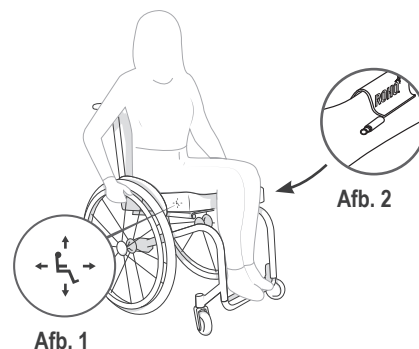


Sluiten

- Hoes:** Zorg ervoor dat de hoes op juiste wijze is geïnstalleerd. Raadpleeg de instructies die met de hoes zijn meegeleverd en de paragraaf 'Een hoes verwijderen en vervangen' in deze handleiding.

3 Verplaatsen:

- Plaats het kussen op de rolstoel met de luchtcellen naar boven gericht en het antislippoppervlak van de hoes naar beneden gericht. Het symbool met de afbeelding van een zittende persoon op de hoes kan u helpen bij het oriënteren van het kussen (afb. 1).
- De persoon moet op de rolstoel gaan zitten in zijn/haar gebruikelijke zitpositie. Controleer of de onderste botuitsteeksels door de luchtcellen worden ondersteund. Het opblaasventiel moet zich aan de voorkant bevinden, aan de linkerkant van de zittende persoon (afb. 2).



Afb. 1

Afb. 2

Een handmatige controle uitvoeren

- Voor een handmatige controle gebruikt u de breedte van uw vingers om de hoeveelheid lucht in het kussen te controleren. Wanneer het kussen met de juiste hoeveelheid lucht* is gevuld, zinkt de persoon in het kussen en wordt hij/zij ondersteund door lucht.
 - Schuif uw hand tussen de luchtcellen en de persoon en tracht de onderste botuitsteeksels te voelen. *Suggestie: Om de botuitsteeksels te vinden terwijl u een handmatige controle uitvoert, tilt u het been op en laat u het zakken.*
 - Raadpleeg de gids voor handmatige controle hieronder om het kussen bij te stellen.

* De aanbevolen afstand tussen de onderste botuitsteeksels en het harde oppervlak is 1,5–2,5 cm (½–1 inch).

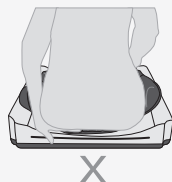
GIDS VOOR HANDMATIGE CONTROLE

⚠ BELANGRIJK! Voor kussens met twee compartimenten controleert u beide compartimenten.

TE WEINIG OPGEBLAZEN!

Kan vingers niet bewegen.
Niet genoeg lucht in het kussen.

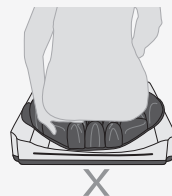
Risico: niet ondersteund door lucht.



TE VEEL OPGEBLAZEN!

Kan de vingers te vrijelijk bewegen.
Te veel lucht in het kussen.

Risico: zinkt niet in het kussen.



Als er TE WEINIG LUCHT in het kussen zit:

Voeg wat lucht toe. Sluit het opblaasventiel. Voer opnieuw een handmatige controle uit. Herhaal totdat het kussen met de juiste hoeveelheid lucht is gevuld.

Als er TE VEEL LUCHT in het kussen zit:

Verwijder wat lucht. Sluit het opblaasventiel. Voer opnieuw een handmatige controle uit. Herhaal totdat het kussen met de juiste hoeveelheid lucht is gevuld.

JUISTE HOEVEELHEID LUCHT!

Kan de vingers enigszins bewegen.

Zinkt in het kussen en is ondersteund door lucht.



Als uw kussen met de JUISTE HOEVEELHEID LUCHT is gevuld, is het klaar voor gebruik.

⚠ Waarschuwing: Zorg ervoor dat er minstens 1,5 cm (½ inch) lucht aanwezig is voor ondersteuning van de onderste botuitsteeksels van de persoon.

Een hoes verwijderen en vervangen

BELANGRIJK: Om de hoes te verwijderen of te vervangen, raadpleegt u de instructies die met de hoes zijn meegeleverd en volgt u deze waarschuwingen en de instructies voor de flappen van de hoes.

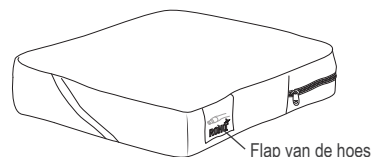
⚠ Waarschuwingen:

- Zorg ervoor dat de schuimrubber zittinginzet en de zittinginzet voor het kussen op juiste wijze zijn gepositioneerd en stevig bevestigd alvorens de hoes te vervangen. Zie 'Een schuimrubber zittinginzet vervangen' en 'Een zittinginzet voor een kussen vervangen'.
- Als het klittenband is verwijderd vóór het wassen, brengt u het klittenband weer aan.

Instructies voor flappen van een hoes (uitsluitend Hybrid Elite-hoes; is niet van toepassing op de hoes voor zwaar gebruik)

De Hybrid Elite-hoes verwijderen: Nadat u de rits van de hoes hebt geopend, reikt u in de hoes en trekt u het opblaasventiel door de opening, zodat het zich in de hoes bevindt, alvorens de hoes van het kussen te verwijderen. Herhaal dit aan de andere zijde.

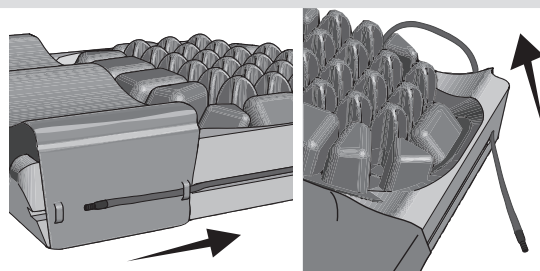
De Hybrid Elite-hoes installeren: Nadat u de rits van de hoes hebt geopend, reikt u in de hoes, duwt u het opblaasventiel door de opening tot onder de flap van de hoes en sluit u de flap van de hoes. Herhaal dit aan de andere zijde.



Een zittinginzet voor een kussen verwijderen en vervangen

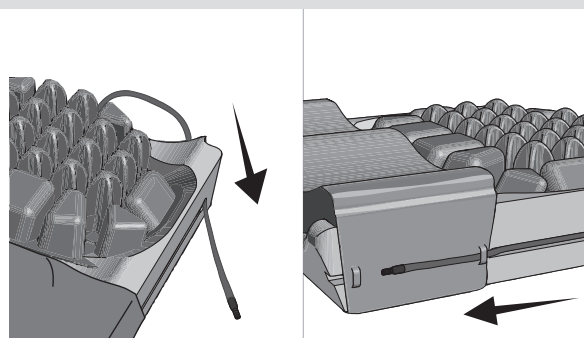
Een zittinginzet voor een kussen verwijderen

- 1 Verwijder de hoes van het kussen. Raadpleeg de instructies die met de hoes zijn meegeleverd en de paragraaf 'Een hoes verwijderen en vervangen' in deze handleiding.
- 2 Schuif het buisje uit de lus op de schuimrubber zittinginzet.
- 3 Verwijder het buisje uit de groef in de schuimrubber basis en trek het voorzichtig door de opening in de hoek van de schuimrubber basis. Herhaal dit aan de andere zijde.
- 4 Verwijder de zittinginzet voor het kussen van de voorgevormde schuimrubber basis.



Een zittinginzet voor een kussen vervangen

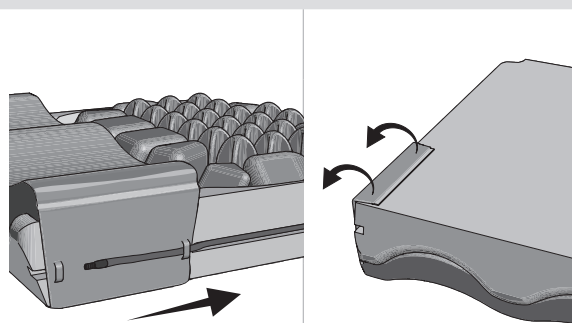
- 1 Plaats de zittinginzet voor het kussen op de schuimrubber basis en lijn de verschillende onderdelen van het klittenband uit. Zorg ervoor dat de zittinginzet voor het kussen gecentreerd is. Duw de zittinginzet voor het kussen naar beneden om hem stevig te bevestigen op de schuimrubber basis.
- 2 Breng het buisje in door de opening in de hoek van de schuimrubber basis. Herhaal dit aan de andere zijde.
- 3 Schuif het buisje door de lus op de schuimrubber zittinginzet en druk het buisje in de groef in de schuimrubber basis. Herhaal dit aan de andere zijde.
- 4 Controleer of de schuimrubber zittinginzet op juiste wijze is gepositioneerd. Zie 'Een schuimrubber zittinginzet vervangen'.
- 5 Vervang de hoes. Raadpleeg de instructies die met de hoes zijn meegeleverd en de paragraaf 'Een hoes verwijderen en vervangen' in deze handleiding.



Een schuimrubber zittinginzet verwijderen en vervangen

Een schuimrubber zittinginzet verwijderen

- 1 Verwijder de hoes van het kussen. Raadpleeg de instructies die met de hoes zijn meegeleverd en de paragraaf 'Een hoes verwijderen en vervangen' in deze handleiding.
- 2 Schuif het buisje uit de lus op de schuimrubber zittinginzet. Herhaal dit aan de andere zijde.
- 3 Draai het kussen om, zodat de cellen naar beneden zijn gericht en de onderkant van de voorgevormde schuimrubber basis naar boven is gericht.
- 4 Trek de flap van de schuimrubber zittinginzet weg van de stukken klittenband op de onderkant van de voorgevormde schuimrubber basis. Herhaal dit aan de andere zijde.
- 5 Draai het kussen om, zodat de cellen naar boven zijn gericht en de onderkant van de voorgevormde schuimrubber basis naar beneden is gericht. Maak de schuimrubber zittinginzet los van de voorgevormde schuimrubber basis door deze weg te trekken van de stukken klittenband.



Zie op de volgende pagina voor 'Een schuimrubber zittinginzet vervangen'.

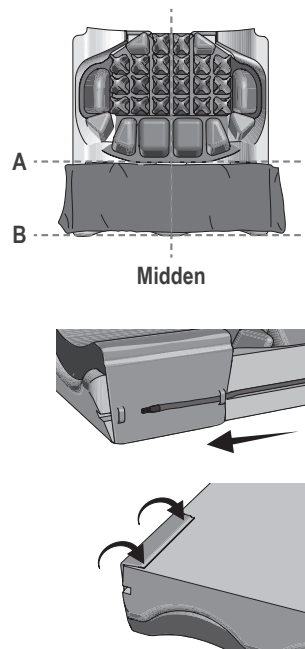
Een schuimrubber zittinginzet verwijderen en vervangen, vervolg

Een schuimrubber zittinginzet vervangen

⚠ Waarschuwing: De schuimrubber zittinginzet moet op juiste wijze zijn gepositioneerd op de voorgevormde schuimrubber basis.

NB: Als de zittinginzet voor het kussen van de voorgevormde schuimrubber basis is verwijderd, vervangt u de zittinginzet voor het kussen alvorens de schuimrubber zittinginzet te vervangen. Zie 'Een zittinginzet voor een kussen vervangen'.

- Positioneer de schuimrubber zittinginzet op de voorgevormde schuimrubber basis.
 - De schuimrubber zittinginzet moet zich naast de luchtcellen bevinden (A). Zorg ervoor dat de schuimrubber zittinginzet zich niet boven op de luchtcellen bevindt.
 - De schuimrubber zittinginzet moet zijn uitgelijnd met de voorste rand van de schuimrubber basis (B). Zorg ervoor dat de schuimrubber zittinginzet niet voorbij de voorste rand van de schuimrubber basis uitsteekt.
 - De schuimrubber zittinginzet moet gecentreerd zijn op de schuimrubber basis.
- Wanneer de schuimrubber zittinginzet op juiste wijze is gepositioneerd, duwt u hem naar beneden om hem stevig te bevestigen op de voorgevormde schuimrubber basis.
- Schuif het busje door de lus op de schuimrubber zittinginzet. Duw het busje zo nodig terug in de groef. Herhaal dit aan de andere zijde.
- Draai het kussen om, zodat de cellen naar beneden zijn gericht en de onderkant van de voorgevormde schuimrubber basis naar boven is gericht.
- Trek aan de flappen van de schuimrubber zittinginzet en bevestig ze aan de stukken klittenband op de onderkant van de voorgevormde schuimrubber basis.
- Draai het kussen om, zodat de cellen naar boven zijn gericht en de onderkant van de voorgevormde schuimrubber basis naar beneden is gericht.
- Vervang de hoes. Raadpleeg de instructies die met de hoes zijn meegeleverd en de paragraaf 'Een hoes verwijderen en vervangen' in deze handleiding.



Problemen oplossen

Voor bijkomende hulp kunt u contact opnemen met de leverancier van het hulpmiddel, de distributeur of de Klantenondersteuning.

Er ontsnapt lucht uit het kussen.	Blaas het kussen op. Inspecteer het (de) opblaasventiel(en), de slang(en) en de snelkoppeling (Hybrid Elite SR) op beschadiging. Controleer of het (de) opblaasventiel(en) volledig dicht is (zijn). Zoek naar gaatjes in het kussen. Als heel kleine gaatjes of geen gaatjes zichtbaar zijn, volg dan de instructies in de reparatieset die met uw product is meegeleverd. Voor beschadiging aan het (de) opblaasventiel(en), de slang(en) of de snelkoppeling, of voor grote gaten of lekken in het kussen, dient u de bijlage m.b.t. beperkte garantie te raadplegen of contact op te nemen met de Klantenondersteuning.
Niet in staat het kussen op te blazen of leeg te laten lopen.	Controleer of het (de) opblaasventiel(en) open is (zijn). Inspecteer het (de) opblaasventiel(en) en de slang(en) op beschadiging. Voor het Hybrid Elite SR-kussen: Controleer ook de snelkoppeling op beschadiging.
Het kussen voelt ongemakkelijk aan of is onstabiel.	<ul style="list-style-type: none"> - Zorg ervoor dat de luchtcellen niet te weinig of te veel zijn opgeblazen (zie 'Kussen opstellen'). - Zorg ervoor dat de schuimrubber zittinginzet en de zittinginzet voor het kussen op juiste wijze zijn geplaatst op de voorgevormde schuimrubber basis. - Zorg ervoor dat de schuimrubber zittinginzet de luchtcellen niet overlapt. - De luchtcellen en de bovenkant van de hoes moeten naar boven zijn gericht. - Het kussen moet gecentreerd gepositioneerd zijn onder de persoon. - Het kussen moet de juiste maat hebben voor de persoon en de rolstoel. <p>Laat de persoon ten minste één uur aan het kussen wennen.</p>
Het kussen schuift op de rolstoel.	Zorg ervoor dat de antisliplaag van de kussenhoes weg wijst van de persoon. Gebruik de richtinglabels op het kussen en op de hoes om het kussen juist te oriënteren. Gebruik wanneer mogelijk klittenband om het kussen steviger op de rolstoel vast te maken. Klittenband is op verzoek verkrijgbaar. Raadpleeg de instructies die met de hoes zijn meegeleverd.
Een onderdeel is beschadigd.	Neem contact op met de Klantenondersteuning voor een vervangstuk.

Reinigen en desinfecteren

Verzorging van de hoes

Voor verzorgingsinstructies van de hoes raadpleegt u de handleiding die met de hoes is meegeleverd.

Verzorging van het kussen

Waarschuwingen:

- De voorgevormde schuimrubber basis en de schuimrubber zittinginzet mogen NIET in een wasmachine worden gewassen of in een droogtrommel worden gedroogd. De zittinginzet voor het kussen mag NIET in een droogtrommel worden gedroogd.
- Er mag GEEN water of reinigungsoplossing in het kussen binnendringen. Zorg ervoor dat het (de) opblaasventiel(en) gesloten is (zijn). Hybrid Elite SR: Zorg ervoor dat de Smart Check is losgekoppeld van het kussen. Water in een kussen met Sensor Ready (SR)-technologie kan leiden tot beschadiging van de Smart Check en tot een foutieve meting wanneer u de Smart Check gebruikt.
- Reinigen en desinfecteren zijn afzonderlijke processen. Reinigen moet voorafgaan aan desinfecteren. Als het product vuil wordt, of tussendoor als verschillende personen er gebruik van maken: reinigen, desinfecteren en controleren of het product juist functioneert.
- Reinig het product regelmatig en wanneer het vuil wordt.
- Volg alle veiligheidsinstructies van de fabrikant op de fles met bleekmiddel en kiemdodend desinfecteermiddel.
- Opmerking over sterilisatie: Hoge temperaturen versnellen het slijtageproces en beschadigen de constructie van het product. De producten die in deze handleiding worden vermeld, zijn niet steriel verpakt en het is niet de bedoeling of vereist dat ze vóór gebruik gesteriliseerd worden. Indien het protocol van de instelling sterilisatie vereist: Eerst volgt u de instructies voor reiniging en desinfectie. Daarna opent u het (de) opblaasventiel(en) en gebruikt u de laagst mogelijke sterilisatietemperatuur, maar niet hoger dan 70 °C (158 °F), gedurende de kortst mogelijke tijd. NIET autoclavieren.

Opgelet:

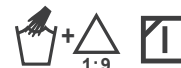
- Gebruik van het volgende kan het kussen beschadigen: schuurmiddelen (staalwol, schuursponsjes); bijtende stoffen, afwasmiddelen voor vaatwasmachines; reinigungsproducten die petroleum of organische oplosmiddelen zoals aceton, toluen, methylethylketon (MEK), nafta, stomerijvloeistof, lijmoplosmiddel bevatten; op olie gebaseerde lotions, lanoline, ozongas; reinigungsmethodes met ultraviolet licht.
- NIET blootstellen aan direct zonlicht.

Aanbeveling: Voor handwas moet water op kamertemperatuur worden gebruikt.

NB: Leeggelopen luchtcellen kunnen gemakkelijker grondig gereinigd worden. Om de luchtcellen te laten leeglopen: Open het (de) opblaasventiel(en), rol het kussen op en/of druk het kussen samen, en sluit daarna het (de) opblaasventiel(en) volledig.

Handwas en handmatige desinfectie van de zittinginzet voor een kussen (voorkeursmethode)

Verwijder voorzichtig de zittinginzet voor het kussen van de voorgevormde schuimrubber basis. Sluit het (de) opblaasventiel(en). Met de hand wassen met zachte vloeibare handzeep, handafwasmiddel, wasmiddel of een allesreiniger (volg de instructies op het productlabel). Alle oppervlakken van het kussen voorzichtig schrobben met een zachte borstel uit kunststof, een spons of een doek. Spoelen met schoon water. Aan de lucht laten drogen.



Voor desinfectie herhaalt u de instructies voor reiniging; gebruik hierbij 1 deel huishoudelijk vloeibaar bleekmiddel op 9 delen water. Houd het product gedurende 10 minuten nat met de bleekmiddeloplossing. Grondig spoelen met schoon water. Aan de lucht laten drogen.

 **Opgelet:** Grondig spoelen. Wasmiddelresten kunnen er de oorzaak van zijn dat luchtcellen aan elkaar kleven.

De voorgevormde schuimrubber basis en schuimrubber zittinginzet reinigen en desinfecteren

De voorgevormde schuimrubber basis reinigen en desinfecteren: Verwijder de hoes, schuimrubber zittinginzet en zittinginzet voor het kussen. Om te reinigen, voorzichtig afnemen met een doek die met water en een voor huishoudelijk gebruik bestemd reinigungsmiddel is bevochtigd, en daarna spoelen met koel, schoon water.



Om te desinfecteren, moet u de reinigungsinstructies volgen, maar een desinfecteermiddel gebruiken in plaats van een voor huishoudelijk gebruik bestemd reinigungsmiddel. Na reiniging of desinfectie het schuimrubber zorgvuldig aan de lucht laten drogen alvorens de hoes er om te doen.

De schuimrubber zittinginzet reinigen en desinfecteren: Om te reinigen, een doek bevochtigen en uitwringen om overtollig water te verwijderen. Voorzichtig afnemen met de doek en een voor huishoudelijk gebruik bestemd reinigungsmiddel; daarna opnieuw afnemen met een schone, lichtjes bevochtigde doek.



Om te desinfecteren, moet u de reinigungsinstructies volgen, maar een desinfecteermiddel gebruiken in plaats van een voor huishoudelijk gebruik bestemd reinigungsmiddel. Na reiniging of desinfectie het schuimrubber zorgvuldig aan de lucht laten drogen alvorens de hoes er om te doen.

Reinigen en desinfecteren, vervolg

Een kussen in de wasmachine wassen en desinfecteren

⚠ BELANGRIJK: Een kussen in de wasmachine wassen kan leiden tot slijtage en beschadiging, met inbegrip van sneetjes en scheuren in het kussen en loskomen van de vereiste productinformatie. Het wordt ten zeerste aanbevolen het kussen met de hand te wassen en te desinfecteren en aan de lucht te laten drogen.

⚠ Waarschuwingen:

- De voorgevormde schuimrubber basis en de schuimrubber zittinginzet mogen NIET in een wasmachine worden gewassen of in een droogtrommel worden gedroogd. De zittinginzet voor het kussen mag NIET in een droogtrommel worden gedroogd.
- Er mag GEEN water of reinigungsoplossing in het kussen binnendringen. Zorg ervoor dat het (de) opblaasventiel(en) gesloten is (zijn). Hybrid Elite SR: Zorg ervoor dat de Smart Check is losgekoppeld van het kussen. Water in een kussen met Sensor Ready (SR)-technologie kan leiden tot beschadiging van de Smart Check en tot een foutieve meting wanneer u de Smart Check gebruikt.
- Water van hoge temperatuur kan leiden tot verkleuring van het kussen en loskomen van labels.
- Een kussen mag NIET worden blootgesteld aan temperaturen boven 70 °C (158 °F), die onderdelen van een kussen kunnen beschadigen.
- Voor wassen of desinfecteren in een wasmachine moet u ervoor zorgen dat de capaciteit van de wasmachine toereikend is. Een wasmachine die niet groot genoeg is, verwijdert mogelijk niet alle vuil of contaminerende stoffen van een kussen.
- Gebruik van een beschadigd kussen vermindert of elimineert de voordelen van het kussen en verhoogt het risico voor de huid en andere weke delen.

Een kussen gereedmaken voor reiniging in een wasmachine:

- 1) Verwijder de hoes en sluit het (de) opblaasventiel(en). Zorg ervoor dat de Smart Check is losgekoppeld van het kussen (Hybrid Elite SR). Controleer het kussen op beschadiging en dicht alle gaatjes (raadpleeg de instructies van de reparatieset die met het product zijn meegeleverd).
- 2) Verwijder zo nodig vlekken of geurtjes: Leg het kussen in warm water met een desinfecterend reinigungsmiddel. Voorzichtig schrobben met een zachte borstel uit kunststof en spoelen met schoon water.
- 3) Een kussen laten leeglopen: Open het opblaasventiel en rol het kussen op, te beginnen bij de hoek aan de tegenoverliggende kant van het ventiel. Nadat u zo veel mogelijk lucht hebt verwijderd, sluit u het opblaasventiel.
- 4) Controleer op eventuele scherpe randen in de wasmachine die het kussen kunnen beschadigen.

Een kussen in de wasmachine wassen:

Plaats het kussen in een waszak en daarna in de wasmachine. Wanneer u het kussen opvouwt, moet u ervoor zorgen dat de luchtcellen naar buiten zijn gericht.

Gebruik warm water (30–40 °C/85–105 °F) en een wasmiddel of wasmachine- en kussenveilig reinigungsmiddel/biocide dat in de houder voor het reinigungsmiddel wordt geplaatst.

Fijnwasprogramma: Gebruik een programma dat niet op een hoog toerental centrifugeert.



Een kussen in de wasmachine desinfecteren: Volg de instructies voor de wasmachine en gebruik heet water van 60 °C (140 °F).

Gebruik een biocide (raadpleeg de instructies van de fabrikant). Voorzichtig bleken: Gebruik uitsluitend een verdunning van 1 deel huishoudelijk bleekmiddel op 9 delen water. Spoelen met schoon water.



⚠ Opgelet: Grondig spoelen. Wasmiddelresten kunnen er de oorzaak van zijn dat luchtcellen aan elkaar kleven.

Een kussen drogen: Neem het kussen uit de waszak en laat het aan de lucht drogen. Om het sneller te laten drogen, gebruikt u een hand-haardroger. Houd die op een afstand van ten minste 15 cm (6 inch) van het kussen en maak een zwaaiende beweging ermee.



⚠ Waarschuwing: Wanneer neopreenrubber te warm wordt, kan dat het product blijvend beschadigen.

Verzorgingssymbolen

Met de hand wassen.	Aan de waslijn in de schaduw drogen.	Bleekmiddel (1 deel bleekmiddel: 9 delen water).	In de wasmachine in warm water wassen, op het fijnwasprogramma.
In de wasmachine in heet water wassen, op de normale cyclus, op de weergegeven temperatuur.	Een hand-haardroger gebruiken.	Met een vochtige doek afnemen.	Met de hand wassen met koud water.
			Plat laten drogen op een beschaduwde plek.

Opslag, transport, afvoeren en recyclen

Opslag en transport: Het product moet worden gereinigd en gedesinfecteerd alvorens het op te bergen. Open het (de) opblaasventiel(en). Laat de lucht uit het product lopen. Berg het product op in een container die het product tegen vocht, contaminerende stoffen en beschadiging beschermt. Na het opbergen moeten de instructies worden gevolgd om het product klaar te maken voor gebruik. Na het transport moet het product worden geïnspecteerd om zeker te zijn dat het niet is beschadigd (zie 'Problemen oplossen').


Afvoeren: Er zijn geen bekende milieurisico's verbonden aan de onderdelen van de producten in deze handleiding wanneer ze op de juiste manier worden gebruikt en wanneer ze afgevoerd worden in overeenstemming met alle plaatselijke/regionale voorschriften. Op het einde van de levensduur behandelen zoals besmettelijk afval uit de gezondheidszorg en afvoeren in overeenstemming met plaatselijke richtlijnen voor afval uit de gezondheidszorg. Verbranden met ander afval uit de gezondheidszorg. Verbranding moet uitgevoerd worden door een erkende faciliteit voor afvalstoffenbeheer.

Recyclen: Neem contact op met een plaatselijk recyclingbedrijf om de recycleopties voor het product te bepalen.

Beperkte garantie

Beperkte garantietermijn: 24 maanden vanaf de datum dat het product oorspronkelijk is aangekocht: De garantie is niet van toepassing op prikken, scheuren, brandschade of verkeerd gebruik. Zie ook de instructies die met de hoes zijn meegeleverd en de bijlage m.b.t. de beperkte garantie die met het product is meegeleverd, of neem contact op met de Klantenondersteuning.

Kontaktoplysninger

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 USA

USA:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Kundesupport:
orders.roho@permobil.com

Uden for USA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Indhold

Tilslaget brug	50
Vigtige sikkerhedsoplysninger	
Oplysninger om dele og produktspecifikationer	51
Klargøring af puden	51-52
Fjernelse og skift af betræk	53
Fjernelse og udskiftning af pudeindlæg	
Fjernelse og udskiftning af skumindlæg	53-54
Fejlfinding	54
Rengøring og desinficering	55-56
Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug	56
Begrænset garanti	

⚠ Advarsel

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i alvorlig personskade.















⚠ Forsigtig

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i mindre til moderat personskade eller beskadigelse af udstyret eller anden ejendom.

Hændelsesrapportering

I tilfælde af en alvorlig hændelse eller personskade kontaktes kundesupport.

Symbolforklaring

 Fabrikant	 Tilpasninger	 Størrelse (bredde x dybde x højde)	 Produktets forside
 Fremstillingsdato	 Modelnummer	 Vægtgrænse	 Produktets bagside
 Se brugsanvisningen	 Serienummer	 Medicinsk udstyr	 Produktets bund
 Antal		 Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab	

Bemærk

Leverandør: Denne vejledning skal gives til brugeren af dette produkt.
Operatør (brugeren selv eller en omsorgsgiver): Læs anvisningerne, før dette produkt tages i brug, og gem dem til senere anvendelse.

Produkterne kan være dækket af et eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker, herunder DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR™, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® og Yellow Rope®. Zytel® er et registreret varemærke tilhørende DuPont.

Produktoplysningerne ændres efter behov. De aktuelle produktoplysninger er tilgængelige på permobilus.com.

ROHO, Inc. er en del af Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 15-04-2020

Denne brugervejledning omfatter følgende produkter:

Hybrid Elite dobbelt kammer-pude

Hybrid Elite SR

Tilsligtet brug

ROHO Hybrid Elite-puden (Hybrid Elite-pude) er en indstillelig, luftfyldt støtteflade til kørestole, som kombinerer et ROHO DRY FLOATATION celleopdelt pudeindlæg med en bund af konturformet skum. Puden er beregnet til at tilpasse sig brugerens siddende stilling i bækkenets belastningsområde for at beskytte huden/bløddede, yde positionering og sikre et miljø, der faciliterer sårheling. Der er en vægtgrænse på 225 kg, og puden skal have den korrekte størrelse i forhold til brugeren. Hybrid Elite-puden skal bruges sammen med det medfølgende betræk. Puden fås i følgende modeller:

- ROHO Hybrid Elite SR-pude (Hybrid Elite SR)
- ROHO Hybrid Elite dobbelt kammer-pude (Hybrid Elite dobbelt kammer-pude)

Kontraindikation: Baseret på klinisk, videnskabelig eller teknisk evidens er Hybrid Elite dobbelt kammer-puden muligvis ikke egnet til personer, hvor der skal tages hensyn til større asymmetri af bækkenet end 5 cm. Hybrid Elite SR-puden er ikke egnet til personer, hvor der skal tages hensyn til asymmetri af bækkenet.

Kompatibilitet: Hybrid Elite-puder er IKKE KOMPATIBLE med ROHO konturformet bund.

En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal bestemme, om produktet egner sig til den enkeltes særlige placeringsbehov. Erklæringen om produktets tilsligtede brug må ikke alene bruges til at træffe den bestemmelse.

De medicinske produkter, der beskrives i dette dokument, er beregnet til kun at udgøre en del af et samlet behandlingsprogram, der omfatter alt placerings- og mobilitetsudstyr samt terapeutiske interventioner. En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal identificere dette behandlingsprogram efter evaluering af den enkeltes fysiske behov og generelle medicinske tilstand.

En kliniker skal også evaluere syns-, læse- og kognitivt handicap for at bestemme behovet for plejeassistance eller for anden hjælpeteknologi som f.eks. anvisninger med stor skrift for at sikre korrekt produktbrug.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Advarsler:

- Nedbrydning af hud/bløddede kan forekomme på grund af en række faktorer, der varierer med den enkelte person. Kontroller huden ofte, mindst en gang om dagen. Rødme, hævelse eller mørke områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere overfladisk eller dyb vævsskade og skal behandles. STOP omgående BRUGEN, hvis der forekommer misfarvning af hud/bløddede. Konsulter straks sundhedspersonale, hvis misfarvningen ikke forsvinder inden for 30 minutter efter ophørt brug.
- Puden må IKKE bruges oven på, eller sammen med andre produkter eller materialer, undtagen som på anden måde beskrevet i denne vejledning. Hvis dette sker, kan brugeren blive ustabil og være mere udsat for at falde. Se "Fejlfinding", eller spørg en kliniker til råds, hvis puden føles ustabil.
- UNDLAD at placere noget mellem brugeren og puden. Bortset fra de kompatible betræk og tilbehør, der er anført under "Produktspecifikationer" i denne vejledning, vil det gøre puden mindre effektiv, hvis der placeres genstande mellem brugeren og puden, uanset om det er inde i eller uden for betrækket.
- Puden og betrækket SKAL være i kompatible størrelser, og de SKAL bruges som anvist i denne vejledning. HVIS DET IKKE ER TILFÆLDET: 1) kan fordelene ved puden reduceres eller elimineres, hvorved risikoen for huden eller andre bløddede øges, og 2) brugeren kan blive ustabil og være mere udsat for at falde.
- Udsæt IKKE produktet for høj varme, åben ild eller varm aske. Testnings- eller certificeringserklæringer, herunder om antændelighed, gælder muligvis ikke længere for dette produkt, når det kombineres med andre produkter eller materialer. Kontroller testnings- og certificeringserklæringer for alle produkter, der anvendes sammen med dette produkt.
- Pudens overflade vil akklimatiseres til den omgivende temperatur. Træf passende forholdsregler, især når puden vil komme i kontakt med ubeskyttet hud.

Advarsler:

- Hvis du ikke kan udføre opgaverne, der beskrives i denne vejledning, bedes du kontakte din kliniker, leverandør af udstyret, distributør eller kundesupport.
- Komponenterne i dette produkt må IKKE bruges separat. Puden skal bruges med alle komponenter samlet.
- Brug IKKE puden som en flydende redningspude (f.eks. som en redningsvest). Den vil IKKE støtte dig i vand.

Forsigtig:

- Puden må ikke komme i nærheden af skarpe genstande.
- Højdeforandringer kan kræve justering af puden.
- Hvis puden har været udsat for temperaturer på under 0 °C og viser tegn på usædvanlig stivhed, så lad puden varme op til rumtemperatur.
- Brug IKKE andre pumper, betræk eller reparationsæt end de, som er kompatible med produktet.
- Puden eller komponenterne må IKKE ændres. Dette kan forårsage skader på produktet og medføre bortfald af garantien.
- Lad IKKE oliebaseerede cremer eller lanolin komme i kontakt med din pude. De kan forringe materialet.
- Hvis puden eksponeres for ozon over længere tid, kan det nedbryde nogle af de materialer, der bruges i puden, påvirke pudens ydeevne og medføre, at garantien bortfalder.
- Kontroller med jævne mellemrum komponenterne for skader, og foretag udskiftninger, hvis det er nødvendigt. Se "Fejlfinding".
- Brug IKKE oppumpningsventilen eller hurtigfrakoblingen som håndtag til at bære eller trække puden med. Puden skal enten bæres i pudens underdel eller betrækkets bærehåndtag.

Oplysninger om dele og produktspecifikationer

Pakkeindhold: Hybrid Elite-pude, betræk*, reparations sæt, håndpumpe, brugervejledning, tillægget Begrænset garanti, produktregistreringskort.

* Instruktioner følger med betrækket.

Kontakt leverandøren af produktet eller kundesupport for at bestille reservedele.

Etiketten med serienummeret findes på pudens bund.

Materialer: Pudeindlæg: neoprengummi, fremstillet uden latex. Oppumpningsventil: Zytel. Hurtigfrakobling: acetal. Underdel af konturformet skum: polyethylen-skum med lukkede celler. Skumindlæg: polyurethan-skum.

Betrækmaterialer: Se etiketten om behandling af betrækket.

Pudens forventede levetid: 5 år.

Betræk og tilbehør, der er kompatible med Hybrid Elite-puder

Bemærk: Fås ikke i alle lande. Kontakt kundesupport.

ROHO ekstra kraftigt pudebetræk

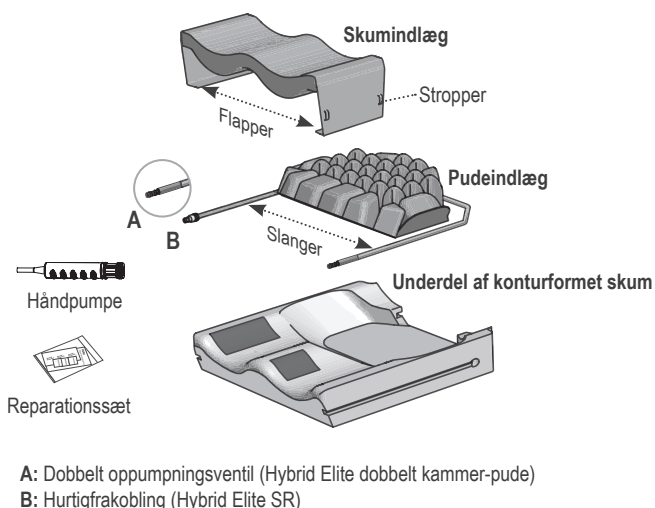
ROHO Hybrid Elite-pudebetræk

ROHO plant sædeindlæg

ROHO-reparations sæt

ROHO-håndpumpe

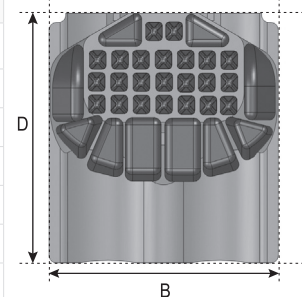
Smart Check-pudekontrolenhed (Hybrid Elite SR)



A: Dobbelt oppumpningsventil (Hybrid Elite dobbelt kammer-pude)

B: Hurtigfrakobling (Hybrid Elite SR)

BREDDE (B) - cm ⇄	35	37,5	40	43	45	50	55,5	60,5
DYBDE (D)** - cm ↓	Bredde x dybde af underdel af konturformet skum: 1RHExxxxC-SR og 2RHExxxxC*							
37,5	1414							
40	1415	1515	1615					
43	1416	1516	1616	1716	1816			
45		1517	1617	1717	1817	2017		
48			1618	1718	1818	2018	2218	2418
53			1620	1720	1820	2020	2220	2420
58							2222	



Bemærk: Alle mål er omtrentlige. Bredde- og dybdemålene tages fra toppen af den konturformede underdel og afrundes til nærmeste 0,5 cm. Pudernes varenumre og betrækkenes etiketter angiver, hvilken størrelse kørestol, puden er beregnet til at passe til.

* Angiver model, f.eks. 1RHE1616C-SR eller 2RHE1616C

Vægt: 1,4 kg (baseret på 1RHE1817C-SR) Højde: 10,0 cm

** De viste dybder indbefatter 1,5 cm skumunderdel, der passer mellem kørestolens bagstænger

Pudens forventede levetid: 5 år



HVIS DU HAR EN SMART CHECK: Hybrid Elite SR er forsynet med Sensor Ready-teknologi og kan anvendes med Smart Check, som er et feedbacksystem for puden. Smart Check kan bruges til at finde brugerens oppumpningsniveau og hjælpe med at kontrollere brugerens pude. Kontakt kundesupport for yderligere oplysninger.

Bemærk: Hvis du ejer Smart Check, så STOP HER og se anvisningerne for klargøring, der følger med Smart Check.

Klargøring af puden

⚠ Advarsler:

- Anvend IKKE en pude, der indeholder for lidt eller for meget luft, da 1) produktets fordele mindses eller fjernes helt, hvilket fører til øget risiko for hud og bløddele, og 2) brugeren kan blive ustabil og være i fare for at falde. Følg nøje instruktionerne for oppumpning, placering og håndtjek. Se "Fejlfinding", hvis puden ikke ser ud til at kunne holde på luften, eller hvis du ikke kan fylde luft i eller lukke luften ud af puden. Kontakt straks leverandøren af udstyret, forhandleren eller kundesupport, hvis problemet fortsætter.
- Brug burrebåndet til at fastgøre puden yderligere til sædefladen, når det er muligt. Burrebånd kan fås efter anmodning.
- Når puden er blevet klargjort første gang, skal der udføres hyppige håndtjek, mindst én gang dagligt. Gentag klargøringen af puden, når den skal anvendes af en anden person eller i en anden kørestol. Følg instruktionerne for håndtjek i denne vejledning.

Klargøring af puden fortsætter på næste side.

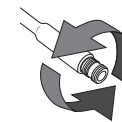
Klargøring af puden, fortsat

⚠ VIGTIGT! For puder med to kamre skal trinnene gentages for begge ventiler.

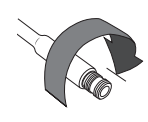
Oppumpning, påsætning af betræk og montering

- 1 Oppumpning:** Åbn betrækflappen. For det ekstra kraftige betræk skal lynlåsen åbnes.
- Skub håndpumpens gummistuds over oppumpningsventilen. Åbn oppumpningsventilen. Pump puden op, indtil alle luftcellerne føles faste.
 - Luk oppumpningsventilen, indtil den stopper. Fjern håndpumpen. Kontroller, at oppumpningsventilen er lukket.

Bemærk: Oppumpningsventilen åbnes ved at dreje den mindst en fuld omdrejning. Oppumpningsventilen drejer frit, når den er åben.



Åbn



Luk

- 2 Betræk:** Sørg for, at betrækket er sat rigtigt på. Se anvisningerne, der følger med betrækket og afsnittet "Fjernelse og skift af betræk" i denne vejledning.

3 Montering:

- Placer puden på kørestolen, så luftcellerne vender opad, og betrækkets skridsikre overflade vender nedad. Symbolet med den siddende figur på betrækket viser, hvordan puden skal vende. (Fig. 1)
- Brugeren bør sidde i kørestolen i sin normale siddestilling. Kontroller, at de laveste knoglefremspring understøttes af luftcellerne. Ventilen til oppumpning skal være foran, til venstre for den siddende bruger. (Fig. 2)

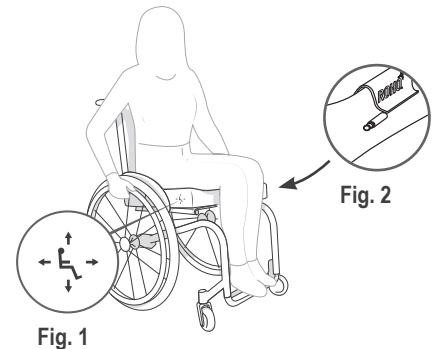


Fig. 1

Fig. 2

Udfør håndtjek

- 4** Et håndtjek udføres ved at måle luftmængden i puden ved hjælp af bredden af dine fingre. Når puden har den rigtige luftmængde*, er brugeren både nedsunken i puden og understøttet af luft:
- Lad hånden glide ind mellem luftcellerne og brugeren, og føl efter de laveste knoglefrempring. *Anbefaling: Som en hjælp til at finde knoglefrempring under et håndtjek, kan man løfte og sænke benet.*
 - Se instruktionen i håndtjek nedenfor for at justere puden.

* Den anbefalede afstand mellem det laveste knoglefremspring og den hårde overflade er 1,5 - 2,5 cm.

INSTRUKTION I HÅNDTJEK

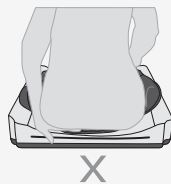
⚠ VIGTIGT! Ved puder med dobbelt kammer skal begge kamre tjekkes.

FOR LIDT LUFT!

Kan ikke bevæge fingrene.

Ikke nok luft i puden.

Risiko: Understøttes ikke af luft.

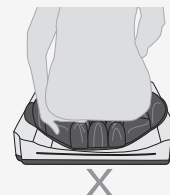


FOR MEGET LUFT!

Kan bevæge fingrene for frit.

For meget luft i puden.

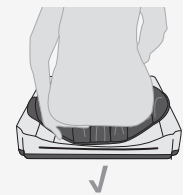
Risiko: Ikke nedsunken i puden.



RIGTIG LUFTMÆNGDE!

Kan bevæge fingrene en smule.

Nedsunken i puden og understøttet af luft.



Hvis der IKKE ER LUFT NOK i puden:

Tilføj luft. Luk oppumpningsventilen. Udfør håndtjek igen. Gentag indtil puden har den rigtige luftmængde.

Hvis der er FOR MEGET LUFT i puden:

Fjern noget af luften. Luk oppumpningsventilen. Udfør håndtjek igen. Gentag indtil puden har den rigtige luftmængde.

Hvis din pude har den RIGTIGE LUFTMÆNGDE, er den klar til brug.

⚠ Advarsel: Sørg for, at mindst 1,5 cm luft understøtter brugerens laveste knoglefremspring.

Fjernelse og skift af betræk

VIGTIGT: Ved fjernelse eller skift af betrækket henvises til anvisningerne, der fulgte med betrækket. Følg disse advarsler og anvisningerne på betrækflapperne.

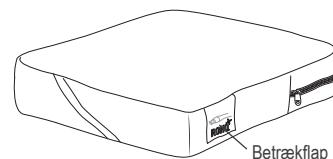
⚠ Advarsler:

- Kontroller, at skumindlægget og pudeindlægget er placeret korrekt og er ordentligt fastgjort, før der sættes betræk på igen. Se "Udskiftning af skumindlæg" og "Udskiftning af pudeindlæg".
- Hvis burrebåndene blev fjernet inden vask, sættes de på igen.

Anvisninger for betrækflapper (kun Hybrid Elite-betræk, gælder ikke for det ekstra kraftige betræk)

Fjernelse af Hybrid Elite-betrækket: Lyn betrækket op og stik hånden ind i betrækket og træk oppumpningsventilen igennem åbningen, så den er inde i betrækket, før betrækket fjernes fra puden. Gentag for begge sider.

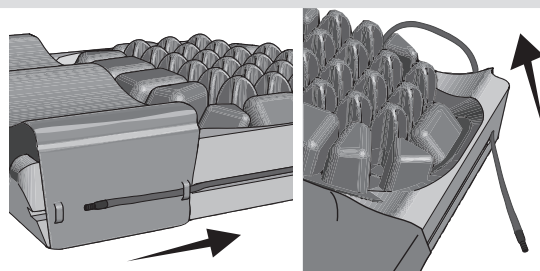
Påsætning af Hybrid Elite-betrækket: Lyn betrækket op, stik hånden ind i betrækket og skub oppumpningsventilen igennem åbningen under betrækflappen, og luk derefter betrækflappen. Gentag for begge sider.



Fjernelse og udskiftning af pudeindlæg

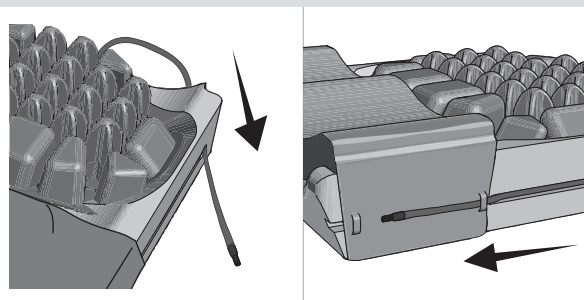
Fjernelse af pudeindlæg

- 1 Tag betrækket af puden. Se anvisningerne, der følger med betrækket, og afsnittet "Fjernelse og skift af betræk" i denne vejledning.
- 2 Skub slangen ud af stroppen på skumindlægget.
- 3 Fjern slangen fra rillen i skumunderdelen, og træk den forsigtigt gennem hullet i hjørnet af skumunderdelen. Gentag i den anden side.
- 4 Fjern pudeindlægget fra underdelen af konturformet skum.



Udskiftning af pudeindlæg

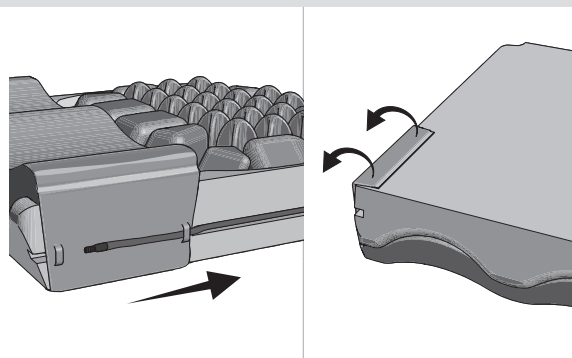
- 1 Anbring pudeindlægget på skumunderdelen, og ret burrebåndene ind. Sørg for, at pudeindlægget er centreret. Tryk ned for at fastgøre pudeindlægget til skumunderdelen.
- 2 Før slangen gennem hullet i hjørnet af skumunderdelen. Gentag i den anden side.
- 3 Skub slangen gennem stroppen på skumindlægget, og tryk slangen ind i rillen i skumunderdelen. Gentag i den anden side.
- 4 Bekræft, at skumunderdelen er placeret korrekt. Se "Udskiftning af skumindlæg".
- 5 Sæt betrækket på igen. Se anvisningerne, der følger med betrækket, og afsnittet "Fjernelse og skift af betræk" i denne vejledning.



Fjernelse og udskiftning af skumindlæg

Fjernelse af skumindlæg

- 1 Tag betrækket af puden. Se anvisningerne, der følger med betrækket, og afsnittet "Fjernelse og skift af betræk" i denne vejledning.
- 2 Skub slangen ud af stroppen på skumindlægget. Gentag i den anden side.
- 3 Vend puden om, så cellerne vender nedad, og bunden af underdelen af konturformet skum vender opad.
- 4 Træk skumindlæggets flap af burrebåndene på bunden af underdelen af konturformet skum. Gentag i den anden side.
- 5 Vend puden om, så cellerne vender opad, og bunden af underdelen af konturformet skum vender nedad. Løsn skumindlægget fra underdelen af konturformet skum ved at trække det af burrebåndene.



Se Udskiftning af skumindlæg på næste side.

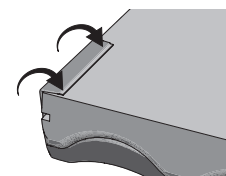
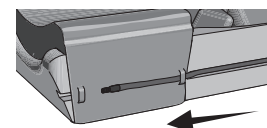
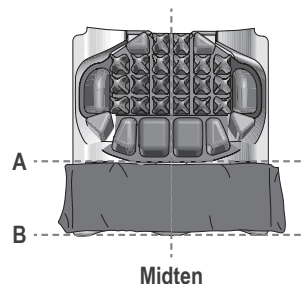
Fjernelse og udskiftning af skumindlæg, fortsat

Udskiftning af skumindlæg

⚠ Advarsel: Skumindlægget skal placeres korrekt på underdelen af konturformet skum.

Bemærk: Hvis pudeindlægget blev fjernet fra underdelen af konturformet skum, skal pudeindlægget udskiftes, før skumindlægget udskiftes. Se "Udskiftning af pudeindlæg".

- Anbring pudeindlægget på underdelen af konturformet skum.
 - Skumindlægget skal være ved siden af luftcellerne (A). Sørg for, at skumindlægget ikke er oven på luftcellerne.
 - Skumindlægget skal være på linje med forkanten af skumunderdelen (B). Sørg for, at skumindlægget ikke rækker ud over forkanten af skumunderdelen.
 - Skumindlægget skal være centreret på skumunderdelen.
- Når skumindlægget er placeret korrekt, skal det trykkes ned for at fastgøre det ordentligt på underdelen af konturformet skum.
- Skub slangen gennem stroppen på skumindlægget. Skub slangen ind i rillen igen efter behov. Gentag i den anden side.
- Vend puden om, så cellerne vender nedad, og bunden af underdelen af konturformet skum vender opad.
- Træk skumindlæggets flapper af burrebåndene på bunden af underdelen af konturformet skum.
- Vend puden om, så cellerne vender opad, og bunden af underdelen af konturformet skum vender nedad.
- Sæt betrækket på igen. Se anvisningerne, der følger med betrækket, og afsnittet "Fjernelse og skift af betræk" i denne vejledning.



Fejlfinding

Kontakt leverandøren af udstyret, distributøren eller kundesupport for yderligere hjælp.

Puden kan ikke holde på luften.	Pump puden op. Kontroller for skader på oppumpningsventil/-ventiler, slange/slanger og hurtigfrakobling (Hybrid Elite SR). Kontroller, at oppumpningsventilen/-ventilerne er lukket helt. Kontroller for huller i puden. Hvis der kun ses meget små eller slet ingen huller, følges vejledningen i det reparationsset, der følger med produktet. Se tillægget Begrænset garanti, eller kontakt kundesupport for skader på oppumpningsventilen/-ventilerne, slangen/slangerne eller hurtigfrakoblingen, eller hvis der er store huller eller lækager i puden.
Kan ikke fylde luft i eller lukke luften ud af puden.	Kontroller, at oppumpningsventilen/-ventilerne er åbne. Efterse oppumpningsventilen/-ventilerne og slangen/slangerne for skader. For Hybrid Elite SR: Efterse også hurtigfrakoblingen for beskadigelse.
Puden er ubekvem eller ustabil.	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller, at luftcellerne ikke indeholder for lidt eller for meget luft (se "Klargøring af puden"). - Kontroller, at skumindlægget og pudeindlægget er placeret korrekt på underdelen af konturformet skum. - Kontroller, at skumindlægget ikke overlapper med luftcellerne. - Luftcellerne og oversiden af betrækket skal vende opad. - Puden skal være centreret under brugeren. - Puden skal have den rette størrelse i forhold til brugeren og kørestolen. Giv brugeren mindst en time til at vænne sig til puden.
Puden glider på kørestolen.	Kontroller, at pudebetrækkets skridsikre bund vender væk fra brugeren. Brug retningsetiketterne på puden og på betrækket til at vende puden rigtigt. Brug om muligt burrebåndet til at fastgøre puden yderligere til kørestolen. Burrebånd kan fås efter anmodning. Se anvisningerne til betrækket.
En komponent er beskadiget.	Kontakt kundesupport for udskiftning af produktet.

Rengøring og desinficering

Pleje af betrækket

For anvisninger i pleje af betrækket henvises der til vejledningen til betrækket.

Pleje af puden

Advarsler:

- Underdelen af konturformet skum og skumindlægget må IKKE maskinvaskes eller tørres i tørretumbler. Pudeindlægget må IKKE tørres i tørretumbler.
- Lad IKKE vand eller rengøringsopløsning trænge ind i puden. Kontroller, at oppumpningsventilen/-ventilerne er lukket. Hybrid Elite SR: Sørg for, at Smart Check er koblet fra puden. Vand i en pude med Sensor Ready (SR)-teknologi kan medføre skade på Smart Check og føre til forkert aflæsning, når Smart Check anvendes.
- Rengøring og desinficering er separate processer. Rengøring skal gå forud for desinficering. Hvis produktet bliver tilsmudset eller skal anvendes af en anden person: Rengør og desinficer, og kontroller, at produktet fungerer korrekt.
- Rengør produktet med jævne mellemrum, og når det bliver snavset.
- Følg alle sikkerhedsmæssige retningslinjer fra producenten af blege- og desinficeringsmidlet.
- Bemærkning vedrørende sterilisering: Høje temperaturer fremskynder ældning og skader produktets helhed. De produkter, der er beskrevet i denne vejledning, bliver ikke pakket i steril tilstand, og det er ikke tilsigtet eller påkrævet, at de steriliseres inden brug. Hvis institutionens retningslinjer kræver sterilisering: Følg først vejledningerne i rengøring og desinficering. Åbn derefter oppumpningsventilen/-ventilerne, og anvend den lavest mulige steriliseringstemperatur, men overskrid ikke 70 °C, i det kortest mulige tidsrum. Må IKKE autoklaveres.

Forsigtig:

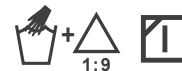
- Brug af følgende kan forårsage skader på puden: Skuremidler (ståluld, skuresvampe); ætsende rengøringsmidler til opvaskemaskine; rengøringsmidler, der indeholder petroleum eller organiske opløsningsmidler, heriblandt acetone, toluen, methylethylketon (MEK), nafta, kemiske rensesæsker, klæbemiddelfjernere; oliebasecremer, lanolin, ozongas; rengøringsmetoder, der anvender ultraviolet lys.
- Må IKKE udsættes for direkte sollys.

Anbefaling: Brug vand ved stuetemperatur ved vask i hånden.

Bemærk: Det kan være lettere at rengøre luftceller grundigt, når luften er lukket ud. Luk luften ud af puden: Åbn oppumpningsventilen/-ventilerne, rul og/eller klem puden sammen, og luk derefter oppumpningsventilen/-ventilerne fuldstændigt.

Vask og desinficer pudeindlægget i hånden (foretrukken metode)

Fjern forsigtigt pudeindlægget fra underdelen af konturformet skum. Luk oppumpningsventilen/-ventilerne. Vask i hånden, brug mild, flydende håndsæbe, opvaskemiddel, vaskemiddel eller universalrengøringsmiddel (følg vejledningen på produktets etiket). Skrub forsigtigt alle pudens overflader, ved hjælp af en blød plastikbørste, en svamp eller en klud. Skyl med rent vand. Lad lufttørre.



Gentag rengøringsanvisningerne for at desinficere, og brug 1 del husholdningsblegemiddel og 9 dele vand. Hold produktet vådt i blegemidlet i 10 minutter. Skyl grundigt med rent vand. Lad lufttørre.

 **Forsigtig:** Skyl omhyggeligt. Rester fra vaskemiddel kan medføre, at luftcellerne klæber sammen.

Rengør og desinficer underdelen af konturformet skum og skumindlægget

Sådan rengøres og desinficeres underdelen af konturformet skum: Fjern betrækket, skumindlægget og pudeindlægget. Rengør ved forsigtigt at aftørre med en klud fugtet med vand og et husholdningsrengøringsmiddel, og skyl derefter med koldt, rent vand.



Desinficer ved at følge rengøringsanvisningerne, men brug et desinficeringsmiddel i stedet for et husholdningsrengøringsmiddel. Efter rengøring eller desinficering skal skummet lufttørre grundigt, inden betrækket sættes på.

Sådan rengøres og desinficeres skumindlægget: Rengør ved at fugte en klud og dernæst vride kluden for at fjerne overskydende vand. Aftør forsigtigt med kluden og et rengøringsmiddel til husholdningsbrug, og aftør dernæst igen med en ren, let fugtig klud.



Desinficer ved at følge rengøringsanvisningerne, men brug et desinficeringsmiddel i stedet for et husholdningsrengøringsmiddel. Efter rengøring eller desinficering skal skummet lufttørre grundigt, inden betrækket sættes på.

Rengøring og desinficering, fortsat

Vask og desinficer puden i vaskemaskine

⚠ VIGTIGT: Maskinvask kan forårsage slitage og beskadigelse, herunder snit og revner i puden, og afrivning af påkrævede produktoplysninger. Det anbefales kraftigt at vaske og desinficere puden i hånden og lade den lufttørre.

⚠ Advarsler:

- Underdelen af konturformet skum og skumindlægget må IKKE maskinvaskes eller tørres i tørretumbler. Pudeindlægget må IKKE tørres i tørretumbler.
- Lad IKKE vand eller rengøringsopløsning trænge ind i puden. Kontroller, at oppumpningsventilen/-ventilerne er lukket. Hybrid Elite SR: Sørg for, at Smart Check er koblet fra puden. Vand i en pude med Sensor Ready (SR)-teknologi kan medføre skade på Smart Check og føre til forkert aflæsning, når Smart Check anvendes.
- Høje vandtemperaturer kan forårsage misfarvning af puden og løsgørelse af mærkaten.
- Udsæt IKKE puder for temperaturer over 70 °C, da det kan beskadige pudekomponenterne.
- Ved maskinvask og -desinficering skal det sikres, at vaskemaskinen har tilstrækkelig kapacitet. En vaskemaskine, der ikke er stor nok, kan ikke fjerne alt snavs eller alle kontaminanter fra en pude.
- Hvis en beskadiget pude bruges, vil fordelene ved puden blive reduceret eller helt forsvinde, og der skabes øget risiko for hud og bløddede.

Klargør puden til rengøring i maskine:

- 1) Tag betrækket af, og luk oppumpningsventilen/-ventilerne. Sørg for, at Smart Check er koblet fra puden (Hybrid Elite SR). Undersøg puden for skader, og reparer eventuelle huller (der henvises til reparationssættets vejledning, som fulgte med produktet).
- 2) Fjern pletter eller lugt efter behov: Læg puden i varmt vand og desinficerende rensmiddel. Gnid forsigtigt med en blød plastikbørste, og skyl med rent vand.
- 3) Luk luften ud af puden: Åbn oppumpningsventilen, og rul puden sammen ved at starte i det modsatte hjørne af ventilen. Efter du har fjernet så meget luft som muligt, skal oppumpningsventilen lukkes.
- 4) Kontroller for mulige skarpe kanter i vaskemaskinen, som eventuelt kan beskadige puden.

Vask puden i vaskemaskinen:

Læg puden i en vaskepose, inden den lægges i vaskemaskinen. Når puden foldes, skal man sørge for, at luftcellerne vendes udad. Brug varmt vand (30 °C - 40 °C), og kom vaskemiddel eller rengøringsmiddel/biocid, som skåner maskine og pude, i vaskemiddelrummet. Skåneprogram: Brug et vaskeprogram, som ikke omfatter centrifugering ved høj hastighed.



Desinficer puden i vaskemaskinen: Følg vaskeanvisningerne, og brug varmt vand (60 °C). Brug biocid (henvis se producentens instruktioner). Bleg forsigtigt: Brug kun en opløsning af 1 del husholdningsblegemiddel og 9 dele vand. Skyl med rent vand.



⚠ Forsigtig: Skyl omhyggeligt. Rester fra vaskemiddel kan medføre, at luftcellerne klæber sammen.

Tørring af puden: Tag puden ud af vaskeposen og lad den lufttørre. For hurtigere tørring kan man bruge en hårtørrer, som ikke må holdes tættere end 15 cm på puden, og skal bruges med fejende bevægelser.



⚠ Advarsel: Overophedning af neoprengummiet kan muligvis forårsage permanente skader på produktet.

Behandlingssymboler



Vask i hånden.



Tørres ophængt i skygge.



Blegemiddel (1 del blegemiddel: 9 dele vand).



Varm maskinvask, skåneprogram.



Maskinvask, meget varm, normal indstilling ved den viste temperatur.



Brug en håndholdt hårtørrer.



Aftør med en fugtig klud.



Håndvask, kold.



Tørres fladt i skyggen.

Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug

Opbevaring og transport: Rengør og desinficer produktet inden opbevaring. Åbn oppumpningsventilen. Luk luften ud af produktet. Opbevar produktet i en beholder, der beskytter produktet mod fugt, kontaminanter og skader. Efter opbevaring skal instruktionerne til klargøring af produktet til brug følges. Efter transport skal produktet efterses for at sikre, at det ikke er blevet beskadiget (se Fejlfinding).


Bortskaffelse: Komponenterne i produkterne i denne vejledning er ikke associeret med kendte miljøfarer, når de bruges korrekt, og når de bortskaffes i overensstemmelse med alle lokale/regionale forskrifter. Efter endt brugslevetid skal betrækket behandles som sundhedsaffald og bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer for sundhedsaffald. Forbrændes med andet sundhedsaffald. Forbrænding skal foretages på et kvalificeret, godkendt forbrændingsanlæg.

Genbrug: Kontakt en lokal genbrugsstation for oplysninger om produktets genbrugsmuligheder.

Begrænset garanti

Begrænset garantiperiode: 24 måneder fra den dato, hvor produktet oprindeligt blev købt. Garantien dækker ikke punkteringer, flænger, brandskader eller forkert brug. Se også anvisningerne, der leveres med betrækket, og tillægget Begrænset garanti, der leveres med produktet, eller kontakt kundesupport.

Kontaktinformation

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 USA

Inom USA:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Kundtjänst:
orders.roho@permobil.com

Utanför USA:
618-277-9150
Fax 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Innehåll

Avsedd användning	58
Viktig säkerhetsinformation	
Information om delar samt produktspecifikationer	59
Förberedelse av dynan	59–60
Ta av och sätta på överdraget	61
Ta ut och sätta in dyninsatsen	
Ta ut och sätta in skumplastinsatsen	61–62
Felsökning	62
Rengöring och desinfektion	63–64
Förvaring, transport, bortskaftning och återvinning	64
Begränsad garanti	

⚠ Varning!

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra allvarig skada kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.















⚠ Försiktighet!

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra mindre eller måttligt allvarig personskada eller skada på utrustningen eller annan egendom kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.

Rapportering av incidenter

Kontakta kundtjänsten i händelse av en allvarig incident eller skada.

Symbolförklaringar

 Tillverkare	 Passar till	 Storlek (bredd x djup x höjd)	 Produktens framsida
 Tillverkningsdatum	 Modellnummer	 Viktgräns	 Produktens baksida
 Se bruksanvisningen	 Serienummer	 Medicinteknisk produkt	 Produktens undersida
 Antal		 Auktoriserad representant i EU	

Obs!

Till leverantören: Denna bruksanvisning måste ges till användaren av denna produkt.

Till användaren (patienten eller vårdaren): Läs anvisningarna innan produkten tas i bruk och spara dem för framtida bruk.

Produkterna kan vara skyddade av ett eller flera amerikanska och internationella patent och varumärken, inklusive DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR®, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® och Yellow Rope®. Zytel® är ett registrerat varumärke som tillhör DuPont.

Produktinformationen uppdateras efter behov; aktuell produktinformation finns tillgänglig på permobilus.com.

ROHO, Inc. är ett företag inom Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 2020-04-15

Följande produkter beskrivs i denna användarhandbok:

Hybrid Elite Dual Compartment-dynan

Hybrid Elite SR

Avsedd användning

ROHO Hybrid Elite-dynan (Hybrid Elite-dynan) är en justerbar, luftfylld stödyta för användning i rullstol, i vilken en ROHO DRY FLOATATION-dyninsats med luftkuddar kombineras med en konturerad skumplastbas. Produkten är avsedd att formas efter användarens bäcken i sittande ställning för tillhandahålla skydd för hud/mjukvävnader, positionering samt en miljö som främjar sårhäkning. Dynan har en övre viktgräns på 225 kg (500 lbs) och måste storleksanpassas individuellt. Hybrid Elite-dynan måste användas med det medföljande överdraget. Dynan fås i följande modeller:

- ROHO Hybrid Elite SR-dynan (Hybrid Elite SR)
- ROHO Hybrid Elite Dual Compartment-dynan (Hybrid Elite Dual Compartment)

Kontraindikation: Baserat på kliniska, vetenskapliga eller tekniska evidens är Hybrid Elite Dual Compartment-dynan inte säkert lämplig för personer som kräver anpassning till en större bäckenasymmetri än 5 cm (2 tum). Hybrid Elite SR-dynan är inte lämplig för personer som kräver anpassning till ett asymmetriskt bäcken.

Kompatibilitet: Hybrid Elite-dynorna är INTE KOMPATIBLA med ROHO konturbas.

En vårdpersonal erfaren i placering och positionering av patient i sittande ställning ska fastställa huruvida produkten är lämplig för individens specifika behov vad gäller placering i sittande ställning. Deklarationen om produktens avsedda användning ska inte användas som enda underlag för att fastställa detta.

De medicinska produkter som beskrivs i detta dokument är avsedda endast som en del av en övergripande vårdregim som innefattar all utrustning för sittande ställning och mobilitet, samt terapeutiska interventioner. En vårdpersonal erfaren i placering och positionering av patient i sittande ställning ska fastställa denna vårdregim efter att den individuella patientens fysiska behov och generella medicinska tillstånd har utvärderats.

Patienten ska också utvärderas av vårdpersonal med avseende på nedsatt syn, läsförmåga och kognitiv funktion för att fastställa behovet av assistans från vårdare eller ytterligare hjälpmedelsteknik, som t.ex. anvisningar tryckta i stor stil, för att säkerställa korrekt användning av produkten.

Viktig säkerhetsinformation

Varningar:

- Nedbrytning av hud/mjukvävnader kan inträffa på grund av ett flertal faktorer som kan variera från individ till individ. Kontrollera huden ofta, minst en gång per dag. Rodnad, blåmärken eller mörkare områden (jämfört med normal hud) kan vara tecken på ytlig eller djup vävnadsskada och måste åtgärdas. Vid missfärgning av huden/mjukvävnader, STOPPA ANVÄNDNINGEN omedelbart. Rådfråga omedelbart en läkare/sjuksköterska om missfärgningen inte försvinner inom 30 minuter efter att användningen har upphört.
- Dynan FÅR INTE användas ovanpå eller i kombination med andra produkter eller material utöver vad som anges i denna handbok. Om så sker kan individen bli instabil och utsättas för fallrisk. Om dynan känns instabil, se "Felsökning" eller rådfråga en läkare/sjuksköterska om korrekt användning.
- Placera INGA hinder mellan användaren och dynan. Förutom de kompatibla överdrag och tillbehör som anges i "Produktspecifikationer" i denna handbok medför alla föremål som placeras mellan individen och dynan, såväl innanför som utanför överdraget, att dynan blir mindre effektiv.
- Dynan och överdraget MÅSTE ha överensstämmande storlekar och MÅSTE användas enligt anvisningarna i denna handbok. OM SÅ INTE SKER: 1) kan fördelarna som dynan ger minskas eller elimineras, vilket ökar risken för skador på huden eller annan mjukvävnad och 2) kan individen bli instabil och utsättas för fallrisk.
- Produkten FÅR INTE utsättas för hög värme, öppna lågor eller het aska. Testning eller certifieringsanspråk, inklusive rörande brandfarlighet, gäller eventuellt inte längre för denna produkt när den kombineras med andra produkter eller material. Kontrollera testning och certifieringsanspråk för alla produkter som används i kombination med denna produkt.
- Dynans yta anpassas till den omgivande temperaturen. Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder, särskilt när dynan kommer i kontakt med oskyddad hud.

Varningar:

- Om det är några åtgärder som beskrivs i denna handbok som du inte kan utföra, skaffa hjälp genom att kontakta din läkare/sjuksköterska, leverantören eller distributören av utrustningen eller kundtjänsten.
- Produktens delar FÅR INTE användas var för sig. Alla delar måste ingå när dynan används.
- Dynan får INTE användas som flythjälpmedel i vatten (t.ex. som flytväst). Den kan INTE bära upp dig i vatten.

Försiktighet!

- Håll dynan borta från vassa föremål.
- Ändrad höjd över havet kan göra att dynan behöver justeras.
- Låt dynan värmas till rumstemperatur om den befunnit sig i lägre temperaturer än 0 °C (32 °F) och är ovanligt styv.
- Använd INGA ANDRA pumpar, överdrag eller reparationsatser än sådana som är kompatibla med din produkt.
- Dynan och övriga komponenter FÅR INTE modifieras. Om så sker kan produkten skadas och garantin upphör att gälla.
- LÅT INTE dynan komma i kontakt med oljebaserade lotioner eller lanolin. Dessa kan bryta ner materialet.
- Långvarig exponering för ozon kan bryta ner materialen i dynan, påverka dynans funktion och medför att garantin upphör att gälla.
- Kontrollera delarna regelbundet med avseende på skador och byt ut dem vid behov. Se "Felsökning".
- Uppblåsningsventilen och snabbkopplingen FÅR INTE användas som handtag för att bära eller dra i dynan. Bär dynan genom att hålla i dynans bas eller i bärhandtaget på överdraget.

Information om delar samt produktspecifikationer

Förpackningens innehåll: Hybrid Elite-dyna, överdrag*; reparationssett, handpump, användarhandbok, bilaga om begränsad garanti, produktregistreringskort.

*Instruktioner medföljer överdraget.

Kontakta leverantören av utrustningen eller kundtjänsten för att beställa reservdelar.

Serienumret finns på dynans undersida.

Material: Dyninsats: neoprengummi, tillverkad utan latex; Uppblåsningventil: Zytel; Snabbkoppling: acetal; Konturerad skumplastbas: polyetenskumplast med slutna celler; Skumplastinsats: polyuretanskumplast.

Material i överdraget: Se etiketten med skötselråd på överdraget.

Dynans förväntade livstid: 5 år.

Överdrag och tillbehör kompatibla med Hybrid Elite-dynor

Obs! Ej tillgängliga på samtliga marknader. Kontakta kundtjänsten.

ROHO dynöverdrag, extra slitstarkt

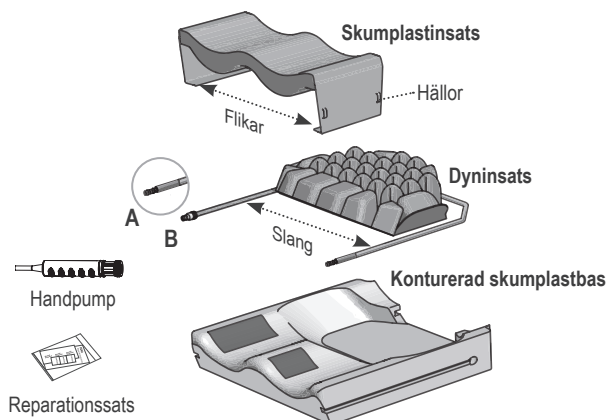
ROHO överdrag till Hybrid Elite-dyna

ROHO plan fast sitsinsats

ROHO reparationssett

ROHO handpump

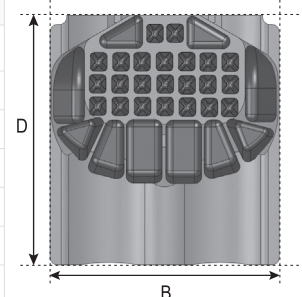
Smart Check dynövervakningsenhet (Hybrid Elite SR)



A: Dubbel uppblåsningventil (Hybrid Elite Dual Compartment-dynan)

B: Snabbkoppling (Hybrid Elite SR)

BREDD (B) – cm (tum) ⇄	35 (13¾)	37,5 (14¾)	40 (15¾)	43 (16¾)	45 (17¾)	50 (19¾)	55,5 (21¾)	60,5 (23¾)
DJUP (D)** – cm (tum) ↓	Konturerad skumplastbas bredd x djup: 1RHExxxxC-SR och 2RHExxxxC*							
37,5 (14¾)	1414							
40 (15¾)	1415	1515	1615					
43 (16¾)	1416	1516	1616	1716	1816			
45 (17¾)		1517	1617	1717	1817	2017		
48 (18¾)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
53 (20¾)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
58 (22¾)							2222	



Obs! Alla måtvärden är ungefärliga. Bredd och djup är uppmätta från skumplastbasens övre kant och avrundade till närmaste 0,5 cm eller ¼ tum. Dynans artikelnummer och märkningslapparna på överdraget anger vilken rullstolsstorlek kudden passar till.

* Anger modell; t.ex. 1RHE1616C-SR eller 2RHE1616C

Vikt: 1,4 kg/3¼ lbs. (baserad på 1RHE1817C-SR) Höjd: 10,0 cm/4 tum

** De angivna djupmått inkluderar 1,5 cm (¾ tum) skumplastbas som placeras mellan rullstolens bakre stag

Dynans förväntade livstid: 5 år



OM DU HAR EN SMART CHECK: Hybrid Elite SR är försedd med Sensor Ready-teknologi och kan användas med Smart Check, som är ett feedbacksystem för dynor. Smart Check kan användas till att ställa in rätt uppblåsningnivå för personen i fråga och till att kontrollera dynan. Kontakta kundtjänsten för ytterligare information.

Obs! Om du har en Smart Check, **SLUTA LÄSA HÄR** och se istället anvisningarna för förberedelse som medföljer Smart Check.

Förberedelse av dynan

⚠ Varningar:

- Använd INTE en produkt som är för lite eller för mycket uppblåst, eftersom 1) fördelarna som dynan ger kan minskas eller elimineras, vilket ökar risken för skador på huden eller annan mjukvävnad och 2) individen kan bli instabil och utsättas för fallrisk. Följ noga anvisningarna för uppblåsning, placering och handtest. Se "Felsökning" om det verkar som om produkten tappar ut luft eller om du inte kan blåsa upp eller tömma produkten. Kontakta omedelbart leverantören eller distributören av utrustningen eller kundtjänsten om problemet kvarstår.
- Använd kardborrefästen närhelst möjligt, för att ytterligare fästa dynan på rullstolssitsen. Kardborrefästen finns tillgängliga på begäran.
- Efter att dynan har förberetts för första gången, utför ett handtest ofta, minst en gång om dagen. Upprepa förberedelsen av dynan när dynan ska användas av en annan person eller i en annan rullstol. Följ anvisningarna för handtestet i denna handbok.

Anvisningarna för förberedelse av dynan fortsätter på nästa sida.

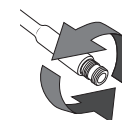
Förberedelse av dynan, forts.

⚠ VIKTIGT! För dynor med dubbla kompartiment ska samtliga steg upprepas för båda ventilerna.

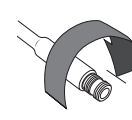
Blås upp, sätt på överdraget och flytta över

- 1 Blås upp:** Öppna överdragsfliken. För extra slitstarkt dynöverdrag, öppna blixtlåset.
- För på handpumpens munstycke över uppblåsningsventilen. Öppna uppblåsningsventilen. Blås upp dynan tills alla luftkuddar känns stadiga.
 - Stäng uppblåsningsventilen tills den stoppar. Ta bort handpumpen. Säkerställ att uppblåsningsventilen är stängd.

Obs! Vrid uppblåsningsventilen minst ett helt varv för att öppna den. När uppblåsningsventilen är öppen kan den snurra runt fritt.



Öppna

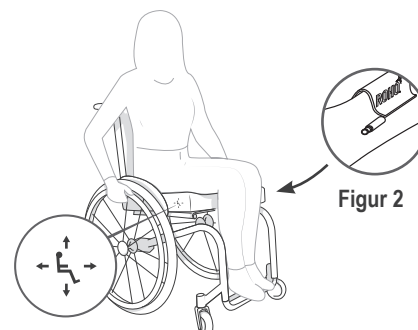


Stäng

- 2 Överdrag:** Säkerställ att överdraget sätts på korrekt. Se anvisningarna som medföljer överdraget samt avsnittet "Ta av och sätta på överdraget" i denna handbok.

3 Flytta över:

- Lägg dynan på rullstolen med luftkuddarna vända uppåt och överdragets halkskyddssida vänd nedåt. Symbolen med den sittande figuren på överdraget kan användas som hjälp till att vända dynan åt rätt håll. (Figur 1)
- Användaren ska sätta sig i rullstolen och sitta i sin vanliga sittande position. Bekräfta att de nedersta utskjutande beniga kroppsdelarna stöds av luftkuddarna. Uppblåsningsventilen ska befinna sig på framsidan till vänster om användaren när han/hon sitter ner. (Figur 2)



Figur 1

Figur 2

Utför ett handtest

- 4** För att utföra ett handtest använder man fingrarnas bredd för att kontrollera hur mycket luft det finns i dynan. När dynan innehåller rätt luftmängd* både sjunker användaren ner i dynan och stöds av luften i dynan:
- För in handen mellan luftkuddarna och användaren och känn efter de nedersta utskjutande beniga kroppsdelarna. *Förslag: För att lättare hitta den utskjutande beniga kroppsdelarna under handtestet, lyft upp och sänk ned benet.*
 - Se handtestguiden nedan för att justera dynan.

* Det rekommenderade avståndet mellan den nedersta utskjutande beniga kroppsdelarna och den hårda ytan är 1,5–2,5 cm (½–1 tum).

HANDTESTGUIDE

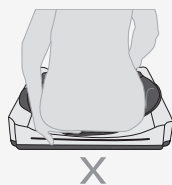
⚠ VIKTIGT! För dynor med dubbla kompartiment ska båda kompartiment kontrolleras.

FÖR LITE UPPLÅST!

Det går inte att flytta fingrarna.

Inte tillräckligt med luft i dynan.

Risk: Användaren får inte tillräckligt luftstöd.

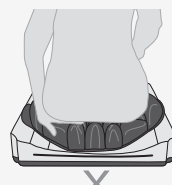


FÖR MYCKET UPPLÅST!

Det går för lätt att flytta fingrarna.

För mycket luft i dynan.

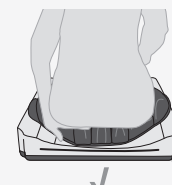
Risk: Användaren sjunker inte ner i dynan.



RÄTT MÄNGD LUFT!

Det går nätt och jämnt att flytta fingrarna.

Användaren sjunker ner i dynan och stöds av luften.



Om dynan är FÖR LITE UPPLÅST:

Fyll på lite mer luft. Stäng uppblåsningsventilen. Utför handtestet på nytt. Upprepa tills dynan innehåller rätt mängd luft.

Om dynan är FÖR MYCKET UPPLÅST:

Töm ut lite luft. Stäng uppblåsningsventilen. Utför handtestet på nytt. Upprepa tills dynan innehåller rätt mängd luft.

Om dynan innehåller RÄTT MÄNGD LUFT är den klar att användas.

⚠ Varning! Säkerställ att det finns ett luftstöd på minst 1,5 cm (½ tum) för användarens nedersta utskjutande beniga kroppsdelar.

Ta av och sätta på överdraget

VIKTIGT! Se anvisningarna som medföljer överdraget och iaktta dessa varningar och anvisningarna för överdragsfliken vid avtagning eller påsättning av överdraget.

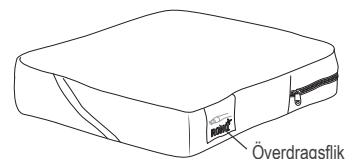
⚠ Varningar:

- Säkerställ att skumplastinsatsen och dyninsatsen är korrekt positionerade och ordentligt fastsatta innan överdraget sätts på igen. Se "Sätta in skumplastinsatsen" och "Sätta in dyninsatsen".
- Om kardborrebanden tagits bort före tvätt ska dessa nu sättas tillbaka.

Anvisningar för överdragsfliken (gäller endast Hybrid Elite-överdraget, inte det extra slitstarka dynöverdraget)

Ta av Hybrid Elite-överdraget: Öppna överdragets blyxtlås, stick in handen innanför överdraget och dra uppblåsningsventilen genom öppningen så att den befinner sig innanför överdraget innan överdraget tas av från dynan. Upprepa förfarandet på båda sidorna.

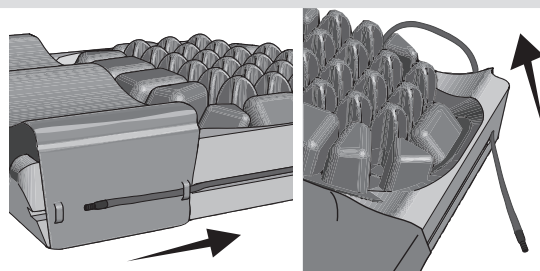
Sätta på Hybrid Elite-överdraget: Öppna överdragets blyxtlås, stick in handen innanför överdraget och skjut ut uppblåsningsventilen genom öppningen under överdragsfliken och stäng sedan överdragsfliken. Upprepa förfarandet på båda sidorna.



Ta ut och sätta in dyninsatsen

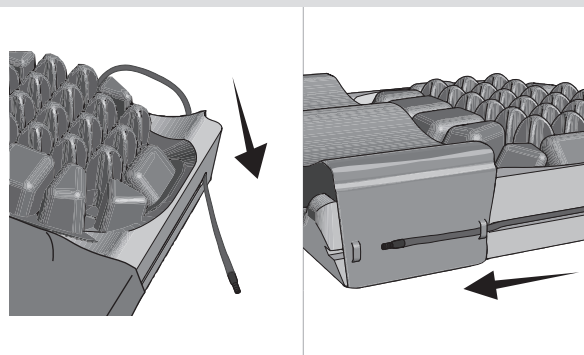
Ta ut dyninsatsen

- 1 Ta av överdraget från dynan. Se anvisningarna som medföljer överdraget samt avsnittet "Ta av och sätta på överdraget" i denna handbok.
- 2 Dra ut slangen ur hållan på skumplastinsatsen.
- 3 Ta ut slangen ur fåran i skumplastbasen och dra den försiktigt genom hålet i skumplastbasens hörn. Upprepa förfarandet på den andra sidan.
- 4 Ta ut dyninsatsen ur den konturerade skumplastbasen.



Sätta in dyninsatsen

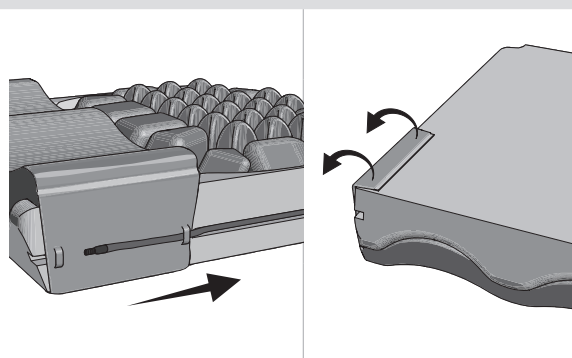
- 1 Placera dyninsatsen på skumplastbasen så att kardborrebanden är inriktade mot varandra. Säkerställ att dyninsatsen är centrerad. Tryck nedåt för att sätta fast dyninsatsen ordentligt i skumplastbasen.
- 2 För in slangen genom hålet i skumplastbasens hörn. Upprepa förfarandet på den andra sidan.
- 3 För slangen genom hållan på skumplastinsatsen och tryck in slangen i fåran på skumplastbasen. Upprepa förfarandet på den andra sidan.
- 4 Bekräfta att skumplastinsatsen är korrekt positionerad. Se "Sätta in skumplastinsatsen".
- 5 Sätt på överdraget igen. Se anvisningarna som medföljer överdraget samt avsnittet "Ta av och sätta på överdraget" i denna handbok.



Ta ut och sätta in skumplastinsatsen

Ta ut skumplastinsatsen

- 1 Ta av överdraget från dynan. Se anvisningarna som medföljer överdraget samt avsnittet "Ta av och sätta på överdraget" i denna handbok.
- 2 Dra ut slangen ur hållan på skumplastinsatsen. Upprepa förfarandet på den andra sidan.
- 3 Vänd dynan så att luftkuddarna är vända nedåt och den konturerade skumplastbasens undersida är vänd uppåt.
- 4 Dra bort skumplastinsatsens flik från kardborrefästena på den konturerade skumplastbasens undersida. Upprepa förfarandet på den andra sidan.
- 5 Vänd dynan så att luftkuddarna är vända uppåt och den konturerade skumplastbasens undersida är vänd nedåt. Lossa skumplastinsatsen från den konturerade skumplastbasen genom att dra bort den från kardborrefästena.



Se nästa sida för anvisningar om hur man sätter tillbaka skumplastinsatsen.

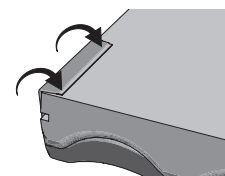
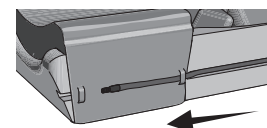
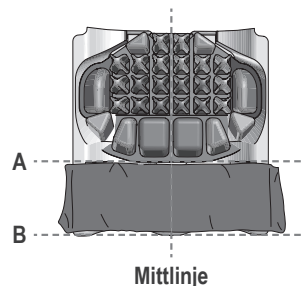
Ta ut och sätta in skumplastinsatsen, forts.

Sätta in skumplastinsatsen

⚠ Varning! Skumplastinsatsen måste vara korrekt positionerad på den konturerade skumplastbasen.

Obs! Om dyninsatsen tagits av från den konturerade skumplastbasen ska dyninsatsen sättas tillbaka innan skumplastinsatsen sätts tillbaka. Se "Sätta in dyninsatsen".

- Positionera skumplastinsatsen på den konturerade skumplastbasen.
 - Skumplastinsatsen ska ligga intill luftkuddarna (A). Säkerställ att skumplastinsatsen inte ligger ovanpå luftkuddarna.
 - Skumplastinsatsen ska vara jäms med skumplastbasens framkant (B). Säkerställ att skumplastinsatsen inte skjuter ut över skumplastbasens framkant.
 - Skumplastinsatsen ska vara centrerad på skumplastbasen.
- När skumplastinsatsen är korrekt positionerad, tryck nedåt på den för att sätta fast den ordentligt i den konturerade skumplastbasen.
- För slangen genom hållan på skumplastinsatsen. Tryck in slangen i färan igen efter behov. Upprepa förfarandet på den andra sidan.
- Vänd dynan så att luftkuddarna är vända nedåt och den konturerade skumplastbasens undersida är vänd uppåt.
- Dra och fäst skumplastinsatsens flikar i kardborrefästena på den konturerade skumplastbasens undersida.
- Vänd dynan så att luftkuddarna är vända uppåt och den konturerade skumplastbasens undersida är vänd nedåt.
- Sätt på överdraget igen. Se anvisningarna som medföljer överdraget samt avsnittet "Ta av och sätta på överdraget" i denna handbok.



Felsökning

För ytterligare assistans, kontakta leverantören eller distributören av utrustningen, eller kundtjänsten.

Dynan tappar luft.	Blås upp dynan. Inspektera uppblåsningsventilen(-erna), slangen(-arna) och snabbkopplingen (Hybrid Elite SR) med avseende på skador. Kontrollera att uppblåsningsventilen(-erna) är ordentligt stängd(a). Se efter om det finns hål i dynan. Om mycket små hål eller inga hål alls är synliga, följ anvisningarna i reparationssatsen som medföljde produkten. Vid skador på uppblåsningsventilen(-erna), slangen(-arna) eller snabbkopplingen, eller stora hål eller läckor i dynan, se bilagan om begränsad garanti eller kontakta kundtjänsten.
Det går inte att blåsa upp eller tömma dynan.	Kontrollera att uppblåsningsventilen(-erna) är öppen(öppna). Inspektera uppblåsningsventilen(-erna) och slangen(-arna) och se efter om de är skadade. För Hybrid Elite SR: kontrollera även om snabbkopplingen är skadad.
Dynan är obekvämt eller instabil.	<ul style="list-style-type: none"> - Säkerställ att luftkuddarna inte är för lite eller för mycket uppblåsta (se "Förberedelse av dynan"). - Säkerställ att skumplastinsatsen och dyninsatsen är korrekt placerade på den konturerade skumplastbasen. - Säkerställ att skumplastinsatsen inte överlappar luftkuddarna. - Luftkuddarna och överdragets ovansida ska vara vända uppåt. - Dynan ska vara centrerad under användaren. - Dynan ska vara av korrekt storlek för användaren och rullstolen. Låt användaren vänja sig vid dynan under minst en timme.
Dynan glider på rullstolen.	Säkerställ att dynöverdragets halkskyddssida inte är vänd mot användaren. Använd riktningmärkningarna på dynan och överdraget för att vända dynan åt rätt håll. Använd kardborrefästen närhelst möjligt, för att ytterligare fästa dynan vid rullstolen. Kardborrefästen finns tillgängliga på begäran. Se anvisningarna som medföljer överdraget.
Någon del är skadad.	Kontakta kundtjänsten för utbyte.

Rengöring och desinfektion

Skötsel av överdraget

Läs handboken som medföljer överdraget för information om skötsel av överdraget.

Skötsel av dynan

Varningar:

- Den konturerade skumplastbasen och skumplastinsatsen FÅR INTE tvättas i maskin eller torktumlas/torkas i någon typ av maskin. Dyninsatsen FÅR INTE torktumlas/torkas i någon typ av maskin.
- Vatten eller rengöringslösningar FÅR INTE tränga in i dynan. Säkerställ att uppblåsningsventilen(-erna) är stängd(a). Hybrid Elite SR: Säkerställ att Smart Check har tagits loss från dynan. Vatten i en dyna med Sensor Ready (SR)-teknologi kan medföra skador på Smart Check och orsaka felaktiga mätvärden när Smart Check används.
- Rengöring och desinfektion är skilda förfaranden. Rengöringen måste utföras före desinfektion. Om produkten blir smutsig, eller mellan användningar av olika personer: Rengör produkten, desinficera den och kontrollera att den fungerar korrekt.
- Rengör produkten regelbundet och när den blir smutsig.
- Följ samtliga säkerhetsanvisningar från tillverkaren på behållare med blekmedel och antimikrobiella desinfektionsmedel.
- Anmärkning rörande sterilisering: Höga temperaturer påskyndar åldrandet och förstör produkten. Produkterna som beskrivs i denna handbok är inte förpackade i sterilt skick och behöver inte/är inte tänkta att steriliseras före användning. Om sterilisering krävs enligt vårdenhetens rutiner: Följ först anvisningarna för rengöring och desinfektion, öppna sedan uppblåsningsventilen(-erna) och använd lägsta möjliga steriliseringstemperatur, dock högst 70 °C (158 °F), under så kort tid som möjligt. Får EJ autoklaveras.

Försiktighet!

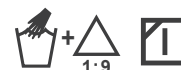
- Användning av följande kan skada dynan: slipande medel (stålull, skursvampar), frätande diskmedel för diskmaskin, rengöringsprodukter som innehåller petroleum eller organiska lösningsmedel inklusive aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, kemtvättmedel, limborttagningsmedel, oljebaserade lotioner, lanolin, ozon samt rengöringsmetoder som innefattar ultraviolett ljus.
- FÅR INTE utsättas för direkt solljus!

Rekommendation: Använd rumstempererat vatten vid handtvätt.

Obs! Tömda luftkuddar kan underlätta en ordentlig rengöring. För att tömma luftkuddarna: Öppna uppblåsningsventilen(-erna) och rulla ihop och/eller tryck ihop dynan och stäng sedan uppblåsningsventilen(-erna) helt.

Tvätta och desinficera dyninsatsen för hand (denna metod föredras)

Ta försiktigt ut dyninsatsen från den konturerade skumplastbasen. Stäng uppblåsningsventilen(-erna). Handtvätta med mild flytande handtvål, handdiskmedel, tvättmedel eller ett universalrengöringsmedel (följ anvisningarna på produktetiketten). Borsta försiktigt alla dynans ytor med en mjuk plastborste, en svamp eller en duk. Skölj med rent vatten. Låt lufttorka.



För desinfektion, upprepa rengöringsanvisningarna med användning av en lösning bestående av 1 del blekmedel för hushållsbruk och 9 delar vatten. Låt produkten ligga i blekmedelslösningen i 10 minuter. Skölj noga med rent vatten. Låt lufttorka.

 **Försiktighet!** Skölj noga. Rester av rengöringsmedel kan göra att luftkuddarna klibbar ihop.

Rengöra och desinficera den konturerade skumplastbasen och skumplastinsatsen

Rengöra och desinficera den konturerade skumplastbasen: Avlägsna överdraget, skumplastinsatsen och dyninsatsen. Rengör genom att torka av försiktigt med en duk fuktad med vatten och ett rengöringsmedel för hushållsbruk och skölj sedan med svalt, rent vatten.



Desinficera genom att följa anvisningarna för rengöring men använd desinfektionsmedel istället för rengöringsmedel för hushållsbruk. Låt skumplasten lufttorka helt efter rengöring eller desinfektion innan överdraget sätts på igen.

Rengöra och desinficera skumplastinsatsen: För att rengöra, fukta en duk och vrid ur överflödigt vatten. Torka av försiktigt med duken och ett rengöringsmedel för hushållsbruk och torka sedan av igen med en ren, lätt fuktad duk.



Desinficera genom att följa anvisningarna för rengöring men använd desinfektionsmedel istället för rengöringsmedel för hushållsbruk. Låt skumplasten lufttorka helt efter rengöring eller desinfektion innan överdraget sätts på igen.

Rengöring och desinfektion, forts.

Tvätt och desinfektion av dynan i maskin

⚠ VIKTIGT! Maskintvätt kan orsaka slitage och skador, inklusive skårar och revor i dynan och att nödvändig produktinformation ramlar av. Det rekommenderas starkt att tvätta och desinficera dynan för hand och låta den lufttorka.

⚠ Varningar:

- Den konturerade skumplastbasen och skumplastinsatsen FÅR INTE tvättas i maskin eller torktumlas/torkas i någon typ av maskin. Dyninsatsen FÅR INTE torktumlas/torkas i någon typ av maskin.
- Vatten eller rengöringslösningar FÅR INTE tränga in i dynan. Säkerställ att uppblåsningsventilen(-erna) är stängd(a). Hybrid Elite SR: Säkerställ att Smart Check har tagits loss från dynan. Vatten i en dyna med Sensor Ready (SR)-teknologi kan medföra skador på Smart Check och orsaka felaktiga mätvärden när Smart Check används.
- Höga vattentemperaturer kan medföra att dynan missfärgas och att etiketter lossnar.
- Dynorna FÅR INTE utsättas för högre temperaturer än 70 °C (158 °F) eftersom detta kan skada dynans delar.
- Vid tvätt och desinfektion i maskin, säkerställ att tvättmaskinen är stor nog. En för liten tvättmaskin klarar inte säkert av att avlägsna all smuts och alla föroreningar från dynan.
- Användning av en skadad dyna minskar eller eliminerar fördelarna med dynan och ökar risken för skador på huden och annan mjukvävnad.

Förbereda dynan för maskintvätt:

- 1) Ta av överdraget och stäng uppblåsningsventilen(-erna). Säkerställ att Smart Check har tagits loss från dynan (Hybrid Elite SR). Undersök dynan och se efter om den har skador och lappa eventuella hål (se anvisningarna till reparationssetsen som medföljer produkten).
- 2) Ta bort fläckar eller dålig lukt efter behov: Lägg dynan i varmt vatten och ett desinficerande rengöringsmedel. Borsta försiktigt med en mjuk plastborste och skölj med rent vatten.
- 3) Töm dynan: Öppna uppblåsningsventilen och rulla ihop dynan med början från det hörn som är mitt emot ventilen. När du har fått ut så mycket som möjligt av luften, stäng uppblåsningsventilen.
- 4) Se efter att det inte finns några skarpa kanter i tvättmaskinen som skulle kunna skada dynan.

Maskintvätta dynan:

Lägg dynan i en tvättpåse och lägg sedan in den i tvättmaskinen. När du viker dynan, se till att luftkuddarna är vänta utåt. Använd varmt vatten (30–40 °C/85–105 °F) och tvättmedel eller ett rengöringsmedel/biocidmedel som är säkert för maskinen och dynan, placerat i tvättmedelsfacket.

Fintvätt: Använd ett tvättprogram utan centrifugering vid hög hastighet.



Maskindesinficera dynan: Följ anvisningarna för maskintvätt och använd hett vatten 60 °C (140 °F). Använd ett biocidmedel (se tillverkarens anvisningar). Använd blekmedel med försiktighet: Använd endast en lösning bestående av 1 del blekmedel för hushållsbruk och 9 delar vatten. Skölj med rent vatten.



⚠ Försiktighet! Skölj noga. Rester av rengöringsmedel kan göra att luftkuddarna klibbar ihop.

Torka dynan: Ta ut dynan ur tvättpåsen och låt den lufttorka. För snabbare torkning kan man använda en handhållen hårtork och torka med en svepande rörelse på minst 15 cm (6 tum) avstånd från dynan.



⚠ Varning! Överhettning av neoprengummit kan förstöra produkten permanent.

Tvättssymboler



Endast handtvätt.



Hängs upp till tork i skuggan.



Blekmedel (1 del blekmedel: 9 delar vatten).



Maskintvätt i varmt vatten, fintvätt.



Maskintvätt i hett vatten, normalprogram, vid angivet gradtal.



Använd en handhållen hårtork.



Torka av med en fuktig duk.



Handtvätt i kallt vatten.



Plantorkning, får inte torkas i solen.

Förvaring, transport, bortskaffning och återvinning

Förvaring och transport: Rengör och desinficera produkten före förvaring. Öppna uppblåsningsventilen(-erna). Töm produkten. Förvara produkten i en behållare som skyddar den mot fukt, föroreningar och skador. Efter förvaring, följ anvisningar för förberedelse av produkten för användning. Efter transport, inspektera produkten och säkerställ att den är oskadad (se Felsökning).

Bortskaffning: Komponenterna i produkterna i denna bruksanvisning är inte förknippade med några kända miljöfaror när de används korrekt och bortskaffas i enlighet med samtliga lokala/regionala bestämmelser. När produkten har tjänat ut ska den behandlas som sjukvårdsavfall och bortskaffas i enlighet med lokala riktlinjer för sjukvårdsavfall. Förbränns tillsammans med annat sjukvårdsavfall. Förbränning måste utföras av en behörig, licensierad anläggning för avfallshantering.

Återvinning: Kontakta en lokal återvinningsanläggning för information om hur produkten kan återvinnas.

Begränsad garanti

Den begränsade garantins varaktighet: 24 månader från datum för det ursprungliga inköpet av produkten. Garantin gäller ej för hål, revor, brännskador eller felanvändning. Se även anvisningarna som medföljer överdraget samt bilagan om begränsad garanti som medföljer produkten, eller kontakta kundtjänsten.

Kontaktinformasjon

ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429, USA

USA:
800-851-3449
Telefaks 888-551-3449

Kundestøtte:
orders.roho@permobil.com

Utenfor USA:
+1-618-277-9150
Telefaks +1-618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Innhold

Tiltenkt bruk	66
Viktig sikkerhetsinformasjon	
Detaljtegninger og produktspesifikasjoner	67
Konfigurere puten	67–68
Ta av og sette på trekket	69
Ta ut og legg inn puteinnlegget	
Ta ut og legg inn skumplastinnlegget	69–70
Feilsøking	70
Rengjøring og desinfeksjon	71–72
Oppbevaring, transport, kassering og gjenvinning	72
Begrenset garanti	

⚠ Advarsel

Unnlattelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake alvorlig personskade.

⚠ Obs!

Unnlattelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake mindre til moderat personskade eller skade på utstyret eller annen eiendom.

Varsling om uønskede hendelser

Ta kontakt med kundestøtte hvis det oppstår en alvorlig uønsket hendelse eller personskade.

Symbolliste

Produsent	Passer til	Størrelse (bredde x dybde x høyde)	Produktets forside
Produksjonsdato	Modellnummer	Vektgrense	Produktets bakside
Se bruksanvisningen	Serienummer	Medisinsk utstyr	Produktets underside
Antall		Autorisert representant i Den europeiske union	

Merk

Leverandør: Denne håndboken skal gis til brukeren av dette produktet.
Bruker (individ eller omsorgsperson): Les anvisningene før produktet tas i bruk, og ta vare på dem for senere bruk.

Produkter kan være dekket av ett eller flere patenter og varemerker i USA og andre land, herunder DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR™, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® og Yellow Rope®. Zytel® er et registrert varemerke som tilhører DuPont.

Produktinformasjon endres etter behov – oppdatert produktinformasjon er tilgjengelig på permobilus.com.

ROHO, Inc. er en del av Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 2020-04-15

Denne brukerhåndboken omhandler følgende produkter:

Hybrid Elite toromspute

Hybrid Elite SR

Tiltenkt bruk

ROHO Hybrid Elite-puten (Hybrid Elite-puten) er en justerbar, luftfylt støtteflate for rullestoler, bestående av en kombinasjon av et ROHO DRY FLOATATION-puteinnlegg med celledesign og en konturbunn av skumplast. Den skal forme seg etter en persons fasong i sittestilling i bekkenbelastningsområdet for å beskytte hud/bløtvev, gi god posisjonering og skape et miljø som fremskynder sårtilheling. Puten har en vektgrense på 225 kg (500 pund), og størrelsen må være riktig for personen. Hybrid Elite-puten skal brukes med det medfølgende trekket. Følgende putemodeller er tilgjengelige:

- ROHO Hybrid Elite SR-pute (Hybrid Elite SR)
- ROHO Hybrid Elite toromspute (Hybrid Elite toromspute)

Kontraindikasjon: Klinisk, forskningsbasert eller konstruksjonsmessig informasjon tyder på at Hybrid Elite toromspute muligens ikke egner seg til personer med bekkenasymmetri på mer enn 5 cm (2 tommer). Hybrid Elite SR-puten egner seg ikke til personer med bekkenasymmetri.

Kompatibilitet: Hybrid Elite-puter er IKKE KOMPATIBLE med ROHO konturbunn.

En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal fastslå om produktet egner seg til personens spesifikke behov hva angår sittestilling. Denne beslutningen skal ikke tas ene og alene på bakgrunn av erklæringen om tiltenkt bruk for produktet.

De medisinske produktene som er omtalt i dette dokumentet, skal bare være ett ledd i en helhetlig behandlingsplan som omfatter alt sitte- og mobilitetsutstyr og all medisinsk behandling. En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal identifisere denne behandlingsplanen etter å ha evaluert personens fysiske behov og generelle helsestilstand.

En kliniker skal også foreta en evaluering med tanke på visuell og kognitiv svekkelse samt svekkede leseferdigheter for å fastslå om personen har behov for bistand fra en omsorgsperson eller annen hjelpeteknologi, for eksempel anvisninger i store skrifttyper, for å sikre at produktet brukes på riktig måte.

Viktig sikkerhetsinformasjon

Advarsler:

- Nedbrytning av hud/bløtvev kan oppstå som følge av en rekke faktorer, som varierer fra person til person. Kontroller huden ofte, minst én gang om dagen. Rødhet, blåmerker eller mørkere områder (sammenlignet med normal hud) kan tyde på overflatisk eller dyp vevsskade og skal løses. STANS BRUKEN umiddelbart hvis det oppstår misfarging av hud/bløtvev. Ta straks kontakt med helsepersonell hvis misfargingen ikke forsvinner innen 30 minutter etter at bruken har opphørt.
- Bruk IKKE puten oppå, eller i kombinasjon med, andre produkter eller materialer, med unntak av det som er angitt i denne håndboken. Dette kan nemlig gjøre personen ustabil og utsatt for fall. Se «Feilsøking» eller rådfør deg med en kliniker angående korrekt bruk hvis puten virker ustabil.
- Legg IKKE gjenstander mellom personen og puten. Eventuelle gjenstander som legges mellom personen og puten, enten det er inni eller utenpå trekket, vil gjøre puten mindre effektiv, med unntak av de kompatible trekkene og tilleggsutstyret som er oppført under «Produktspesifikasjoner» i denne håndboken.
- Puten og trekket MÅ være kompatible i størrelsen og MÅ brukes i samsvar med anvisningene i denne håndboken. HVIS IKKE: 1) Fordelene med puten kan reduseres eller elimineres, med økt risiko for hud eller bløtvev, og 2) personen kan bli ustabil eller utsatt for fall.
- Eksponer IKKE produktet for sterk varme, åpen ild eller svært varm aske. Påstander fremsatt i sammenheng med testing eller sertifisering, herunder om antenelighet, gjelder ikke nødvendigvis for dette produktet ved bruk i kombinasjon med andre produkter eller materialer. Kontroller påstander fremsatt i sammenheng med testing og sertifisering, for alle produkter som brukes i kombinasjon med dette produktet.
- Putens overflate tilpasser seg omgivelsestemperaturen. Ta nødvendige forholdsregler, særlig hvis puten kommer i kontakt med ubeskyttet hud.

Advarsler:

- Hvis det er noen av oppgavene i denne håndboken du ikke klarer å utføre, skal du be om hjelp ved å ta kontakt med kliniker, utstyrsleverandøren, distributøren eller kundestøtte.
- Bruk IKKE komponentene i dette produktet separat. Puten skal brukes med alle komponentene installert.
- Bruk IKKE puten som flyteutstyr (f.eks. som livbøye). Den holder deg IKKE flytende i vann.

Obs!

- Hold puten unna skarpe gjenstander.
- Endringer i stedshøyde kan medføre at puten må justeres.
- Hvis puten har vært utsatt for temperaturer under 0 °C (32 °F) og virker usedvanlig stiv, skal du la den varmes opp til romtemperatur.
- Bruk IKKE andre pumper, trekk eller reparasjonssett enn de som er kompatible med produktet.
- Modifiser IKKE puten eller andre komponenter. Dette kan nemlig medføre skade på produktet og vil gjøre garantien ugyldig.
- La IKKE puten komme i kontakt med oljebaserte kremer eller lanolin. Slike kan forringe materialet.
- Langvarig eksponering for ozon kan forringe materialene som er brukt i puten, svekke putens ytelse og gjøre produktgarantien ugyldig.
- Kontroller med jevne mellomrom komponentene for skade, og skift ut ved behov. Se «Feilsøking».
- Bruk IKKE fylleventilen eller hurtigfrakoblingen som bærehåndtak eller til å dra i puten med. Bær puten ved å holde i putebunnen eller bærehåndtaket på trekket.

Detaljtegninger og produktspesifikasjoner

Pakningens innhold: Hybrid Elite-pute, trekk*, reparasjonssett, håndpumpe, brukerhåndbok, tillegg med begrenset garanti, produktregistreringskort.

*Anvisninger følger med trekket.

Ta kontakt med produktleverandøren eller kundestøtte for å bestille nye deler.

Du finner merket med serienummeret på putens underside.

Materialer: Puteinnlegg: neoprengummi, produsert uten lateks. Fylleventil: Zytel. Hurtigfrakobling: acetal. Konturbunn av skumplast: polyetylen med lukkede celler. Skumplastinnlegg: skumplast av polyuretan.

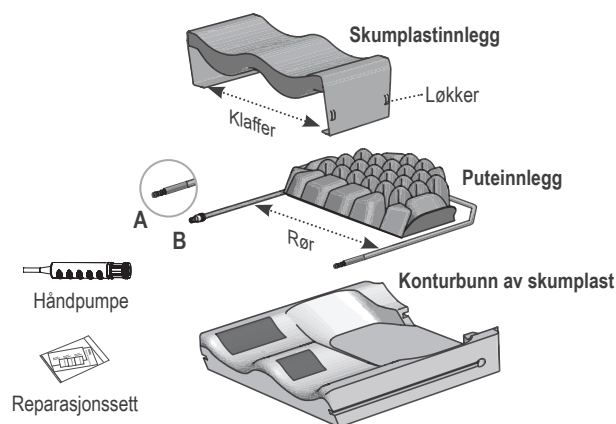
Materialer i trekket: Se merket med vaskeanvisninger på trekket.

Forventet levetid for puten: 5 år.

Trekk og tilleggsutstyr som er kompatible med Hybrid Elite-puter

Merk: Ikke tilgjengelig i alle markeder. Ta kontakt med kundestøtte.

ROHO ekstra kraftig putetrekk
Brukerhåndbok for ROHO Hybrid Elite putetrekk
ROHO plant, fast seteinnlegg
ROHO reparasjonssett
ROHO håndpumpe
Smart Check putekontroll (Hybrid Elite SR)



A: Dobbel fylleventil (Hybrid Elite toromspute)

B: Hurtigfrakobling (Hybrid Elite SR)

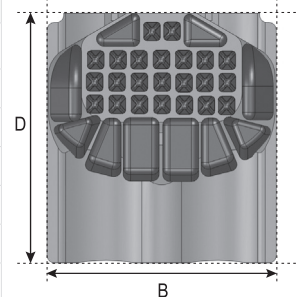
BREDE (B) – cm (tommer) ⇨	35 (13¾)	37,5 (14¾)	40 (15¾)	43 (16¾)	45 (17¾)	50 (19¾)	55,5 (21¾)	60,5 (23¾)
DYBDE (D)** – cm (tommer) ⇩	Konturbunn av skumplast, bredde x dybde: 1RHExxxxC-SR og 2RHExxxxC*							
37,5 (14¾)	1414							
40 (15¾)	1415	1515	1615					
43 (16¾)	1416	1516	1616	1716	1816			
45 (17¾)		1517	1617	1717	1817	2017		
48 (18¾)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
53 (20¾)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
58 (22¾)							2222	

* Viser modell, for eksempel 1RHE1616C-SR eller 2RHE1616C.

Vekt: 1,4 kg (3¼ pund) (basert på 1RHE1817C-SR). Høyde: 10,0 cm (4 tommer).

**Angitte dybder er medregnet 1,5 cm (¾ tomme) skumplastbunn som passer mellom rullestolens ryggstolper.

Forventet levetid for puten: 5 år.



Merk: Alle oppgitte mål er omtrentlige. Bredde og dybde måles fra øverst på skumplastbunnen og avrundes til nærmeste halve centimeter (¼ tomme). Artikkelnumre for puter og merkelapper på putetrekk viser hvilken rullestolstørrelse puten er utformet for å passe til.



HVIS DU EIER SMART CHECK: Hybrid Elite SR er utstyrt med Sensor Ready-teknologi og kan brukes med Smart Check, som er et tilbakemeldingssystem for puten. Smart Check kan brukes til å finne personens fyllenivå og kontrollere puten. Ta kontakt med kundestøtte for mer informasjon.

Merk: Hvis du eier Smart Check, skal du STANSE HER og se konfigureringsanvisningene som fulgte med Smart Check.

Konfigurere puten

⚠ Advarsler:

- Bruk IKKE et produkt som er underfylt eller overfylt, fordi 1) fordelene med produktet blir redusert eller eliminert, noe som gir økt risiko for hud og annet bløtvev, og 2) personen kan bli ustabil og utsatt for fall. Vær nøye med å følge anvisningene for fylling, plassering og håndkontroll. Se «Feilsøking» hvis produktet ikke holder på luften eller du ikke klarer å fylle luft i produktet eller tappe det for luft. Ta kontakt med utstyrsleverandøren, distributøren eller kundestøtte umiddelbart hvis problemet vedvarer.
- Bruk borrelås til å feste puten enda bedre til sitteflaten, hvis det er mulig. Borrelåser fås på forespørsel.
- Når puten er konfigurert for første gang, skal det med jevne mellomrom utføres en håndkontroll, minst én gang daglig. Gjenta putekonfigureringen hvis puten skal brukes av en annen person eller i en annen rullestol. Følg anvisningene for håndkontroll i denne håndboken.

«Konfigurere puten» fortsetter på neste side.

Konfigurere puten, forts.

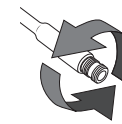
⚠ VIKTIG! Gjenta alle trinn for begge ventiler på toromsputer.

Fyll, sett på trekk og overfør

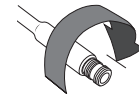
1 Fyll: Åpne klaffen på trekket. På det ekstra kraftige trekket åpner du glidelåsen.

- Skyv dysen på håndpumpen inn på fylleventilen. Åpne fylleventilen. Fyll puten til alle luftcellene kjennes faste i formen.
- Lukk fylleventilen til den stopper. Fjern håndpumpen. Påse at fylleventilen er lukket.

Merk: Åpne ved å vri fylleventilen minst én hel omgang. Fylleventilen roterer fritt når den er åpen.



Åpne



Lukk

2 Sett på trekk: Påse at trekket er riktig påsatt. Se anvisningene som fulgte med trekket, og anvisningene under «Ta av og sette på trekket» i denne håndboken.

3 Overfør:

- Legg puten på rullestolen slik at luftcellene vender opp og den sklisikre flaten av trekket vender ned. Symbolet som viser den sittende figuren på trekket, kan brukes som hjelp med å legge puten riktig vei. (fig. 1).
- Personen skal overføres til rullestolen og sitte i sin vanlige sittestilling. Påse at de laveste beinete fremspringene støttes opp av luftcellene. Fylleventilen skal befinne seg foran til venstre for personen som sitter (fig. 2).

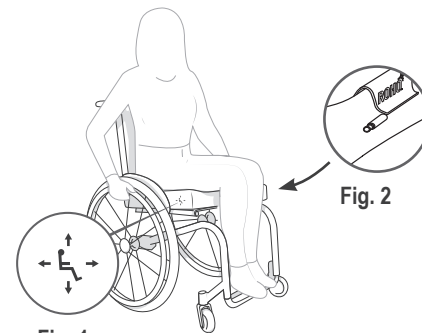


Fig. 1

Fig. 2

Utfør en håndkontroll

4 Utfør en håndkontroll ved å sjekke luftmengden i puten ved hjelp av fingerbredden din. Når puten har riktig luftmengde*, sitter personen i puten og støttes opp av luft:

- Skyv hånden din inn mellom luftcellene og personen, og kjenn etter de laveste beinete fremspringene. *Forslag: Løft og senk benet for lettere å finne de beinete fremspringene mens du utfører håndkontrollen.*
- Se Veiledning om håndkontroll nedenfor for å justere puten.

*Anbefalt avstand mellom laveste beinete fremspring og den harde flaten er 1,5–2,5 cm (½–1 tomme).

VEILEDNING OM HÅNDKONTROLL

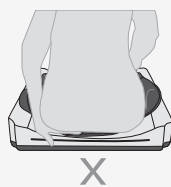
⚠ VIKTIG! For toromsputer må du sjekke begge rom.

UNDERFYLT!

Klarer ikke å bevege fingrene.

Ikke nok luft i puten.

Risiko: Støttes ikke opp av luft.

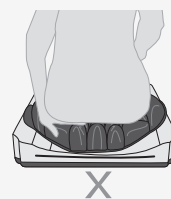


OVERFYLT!

Kan bevege fingrene for fritt.

For mye luft i puten.

Risiko: Sitter ikke i puten.



RIKTIG LUFTMENGDE!

Klarer å bevege fingrene litt.

Sitter i puten og støttes opp av luft.



Hvis puten er UNDERFYLT:

Fyll på litt luft. Lukk fylleventilen. Utfør en ny håndkontroll. Gjenta til puten har riktig luftmengde.

Hvis puten er OVERFYLT:

Tapp ut litt luft. Lukk fylleventilen. Utfør en ny håndkontroll. Gjenta til puten har riktig luftmengde.

Hvis puten har RIKTIG LUFTMENGDE, er den klar til bruk.

⚠ Advarsel: Påse at minst 1,5 cm (½ tomme) luft støtter opp de laveste beinete fremspringene på personen.

Ta av og sette på trekket

VIKTIG: Se anvisningene som fulgte med trekket, og ta hensyn til disse advarslene og anvisningene for klaffen på trekket, når trekket skal tas av eller settes på.

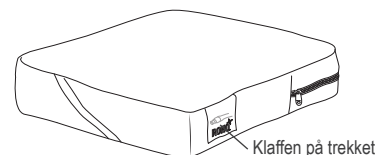
⚠ Advarsler:

- Påse at skumplastinnlegget og puteinnlegget er riktig posisjonert og sitter godt før trekket settes på. Se «Legge inn skumplastinnlegget» og «Legge inn puteinnlegget».
- Sett på eventuelle borrelåsdeler som ble fjernet før vask.

Anvisninger for klaffen på trekket (gjelder bare Hybrid Elite-trekk, ikke ekstra kraftig trekk)

Ta av Hybrid Elite-trekket: Åpne glidelåsen, stikk hånden inn i trekket og dra fylleventilen ut gjennom åpningen, slik at den ligger i trekket før du fjerner trekket fra puten. Gjenta for begge sider.

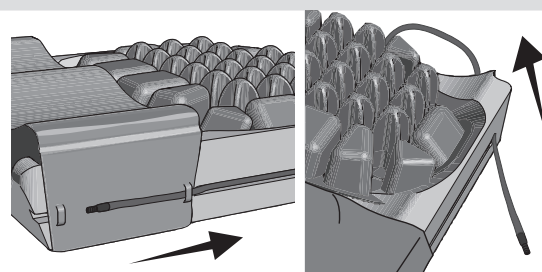
Sette på Hybrid Elite-trekket: Åpne glidelåsen, stikk hånden inn i trekket og skyv fylleventilen gjennom åpningen nedenfor klaffen på trekket. Lukk deretter klaffen på trekket. Gjenta for begge sider.



Ta ut og legge inn puteinnlegget

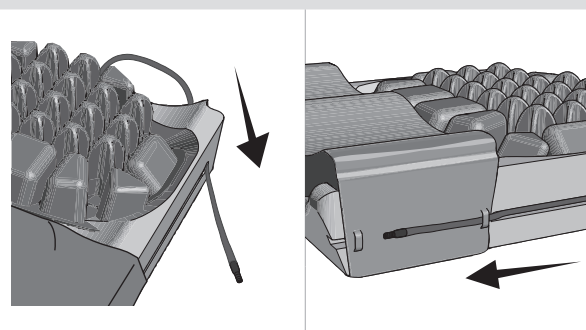
Ta ut puteinnlegget

- 1 Ta trekket av puten. Se anvisningene som fulgte med trekket, og anvisningene under «Ta av og sette på trekket» i denne håndboken.
- 2 Skyv røret ut av løkken på skumplastinnlegget.
- 3 Fjern røret fra sporet i skumplastbunnen, og dra det forsiktig gjennom hullet i hjørnet av skumplastbunnen. Gjenta på den andre siden.
- 4 Fjern puteinnlegget fra konturbunnen av skumplast.



Legge inn puteinnlegget

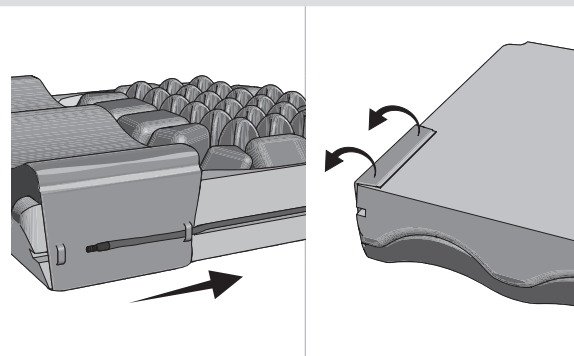
- 1 Legg puteinnlegget på skumplastbunnen, og rett inn borrelåsdelene med hverandre. Påse at puteinnlegget er midtstilt. Skyv puteinnlegget ned for å feste det godt til skumplastbunnen.
- 2 Stikk røret gjennom hullet i hjørnet av skumplastbunnen. Gjenta på den andre siden.
- 3 Skyv røret gjennom løkken på skumplastinnlegget, og trykk røret inn i sporet i skumplastbunnen. Gjenta på den andre siden.
- 4 Kontroller at skumplastinnlegget er korrekt posisjonert. Se «Legge inn skumplastinnlegget».
- 5 Sett på trekket. Se anvisningene som fulgte med trekket, og anvisningene under «Ta av og sette på trekket» i denne håndboken.



Ta ut og legge inn skumplastinnlegget

Ta ut skumplastinnlegget

- 1 Ta trekket av puten. Se anvisningene som fulgte med trekket, og anvisningene under «Ta av og sette på trekket» i denne håndboken.
- 2 Skyv røret ut av løkken på skumplastinnlegget. Gjenta på den andre siden.
- 3 Snu puten slik at cellene vender ned og undersiden av konturbunnen i skumplast vender opp.
- 4 Dra klaffen på skumplastinnlegget vekk fra borrelåsene på undersiden av konturbunnen i skumplast. Gjenta på den andre siden.
- 5 Snu puten slik at cellene vender opp og undersiden av konturbunnen i skumplast vender ned. Løsne skumplastinnlegget fra konturbunnen i skumplast ved å dra det vekk fra borrelåsene.



Se «Legge inn skumplastinnlegget» på neste side.

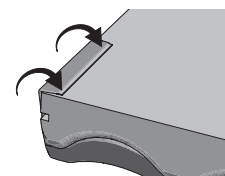
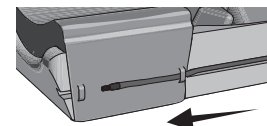
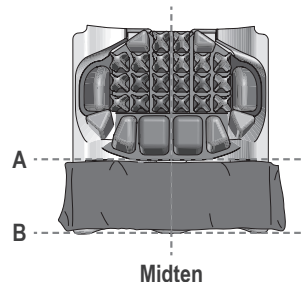
Ta ut og legge inn skumplastinnlegget, forts.

Legge inn skumplastinnlegget

⚠ Advarsel: Skumplastinnlegget på posisjoneres korrekt på konturbunnen i skumplast.

Merk: Hvis puteinnlegget ble fjernet fra konturbunnen i skumplast, legger du puteinnlegget inn igjen før du legger inn skumplastinnlegget. Se «Legge inn puteinnlegget».

- 1 Posisjoner skumplastinnlegget på konturbunnen av skumplast.
 - Skumplastinnlegget skal ligge ved siden av luftcellene (A). Påse at skumplastinnlegget ikke ligger oppå luftcellene.
 - Skumplastinnlegget skal ligge i flukt med fremre kant på skumplastbunnen (B). Påse at skumplastinnlegget ikke stikker ut forbi fremre kant på skumplastbunnen.
 - Skumplastinnlegget skal være midtstilt på skumplastbunnen.
- 2 Når skumplastinnlegget er riktig posisjonert, skyver du det ned slik at det sitter godt i konturbunnen i skumplast.
- 3 Skyv røret gjennom løkken på skumplastinnlegget. Skyv røret ned i sporet igjen, hvis det er nødvendig. Gjenta på den andre siden.
- 4 Snu puten slik at cellene vender ned og undersiden av konturbunnen i skumplast vender opp.
- 5 Dra i klaffene på skumplastinnlegget for å feste dem til borrelåsene på undersiden av konturbunnen i skumplast.
- 6 Snu puten slik at cellene vender opp og undersiden av konturbunnen i skumplast vender ned.
- 7 Sett på trekket. Se anvisningene som fulgte med trekket, og anvisningene under «Ta av og sette på trekket» i denne håndboken.



Feilsøking

Ta kontakt med utstyrsleverandøren, distributøren eller kundestøtte hvis du trenger mer hjelp.

Puten holder ikke på luften.	Fyll puten. Se etter skade på fylleventilen(e), slangen(e) og hurtigfrakoblingen (Hybrid Elite SR). Kontroller at fylleventilen(e) er helt lukket. Se etter hull i puten. Hvis hullene er svært små eller ingen hull er synlige, følger du anvisningene i reparasjonssettet som fulgte med produktet. Se tilleggset om begrenset garanti eller ta kontakt med kundestøtte hvis fylleventilen(e), slangen(e) eller hurtigfrakoblingen er skadet, eller puten har store hull eller lekkasjer.
Ikke mulig å fylle luft i puten eller tappe den for luft.	Kontroller at fylleventilen(e) er åpen/åpne. Inspiser fylleventilen(e) og slangen(e) for skade. For Hybrid Elite SR: Kontroller også hurtigfrakoblingen for skade.
Puten er ukomfortabel eller ustabil.	<ul style="list-style-type: none"> - Påse at luftcellene ikke er underfylt eller overfylt (se «Konfigurere puten»). - Påse at skumplastinnlegget og puteinnlegget er riktig plassert på konturbunnen av skumplast. - Påse at skumplastinnlegget ikke overlapper luftcellene. - Luftcellene og trekkets overside skal vende opp. - Puten skal ligge midt under personen. - Puten skal ha riktig størrelse ut fra personen og rullestolen. Gi personen minst én time til å venne seg til puten.
Puten sklir på rullestolen.	Påse at putetrekksklisikre underside vender vekk fra personen. Bruk retningsmerkene på puten og trekket for å påse at puten legges riktig vei. Bruk borrelåser til å feste puten enda bedre til rullestolen, hvis det er mulig. Borrelåser fås på forespørsel. Se anvisningene som fulgte med trekket.
En komponent er skadet.	Ta kontakt med kundestøtte for å skaffe en ny.

Rengjøring og desinfeksjon

Vaskeanvisninger for trekket

Håndboken som fulgte med trekket, inneholder vaskeanvisninger for trekket.

Vaskeanvisninger for puten

Advarsler:

- Konturbunnen av skumplast eller skumplastinnlegget skal IKKE vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel. Puteinnlegget skal IKKE tørkes i tørketrommel.
- La IKKE vann eller rengjøringsløsning komme inn i puten. Påse at fylleventilen(e) er lukket. Hybrid Elite SR: Påse at Smart Check er koblet fra puten. Vann i en pute med Sensor Ready-teknologi (SR) kan medføre skade på, og gi falske målinger på, Smart Check.
- Rengjøring og desinfeksjon er atskilte prosesser. Rengjøring må utføres før desinfeksjon. Hvis produktet blir skittent, eller mellom bruk av ulike personer: rengjør, desinfiser og kontroller produktet for korrekt funksjon.
- Vask produktet med jevne mellomrom og når det blir skittent.
- Følg alle sikkerhetsreglene fra produsenten av blekemiddelet og det bakteriedrepende desinfeksjonsmiddelet.
- Merknad om sterilisering: Høye temperaturer fremskynder aldning og skader produktet. Produktene som er omhandlet i denne håndboken, er ikke pakket under sterile forhold, og de er verken beregnet på eller krever sterilisering før bruk. Hvis institusjonens retningslinjer krever sterilisering: Følg først anvisningene for rengjøring og desinfeksjon. Åpne deretter fylleventilen(e) og bruk lavest mulig steriliseringstemperatur, men ikke over 70 °C (158 °F), i kortest mulig tid. Produktet skal IKKE autoklaveres.

Obs!

- Bruk av følgende kan medføre skade på puten: skuremidler (stålull, skuresvamper), kaustiske oppvaskmaskinmidler, rengjøringsprodukter som inneholder petroleum eller organiske løsemidler, herunder aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, tørresemiddel eller limfjerner, oljebaserte kremer, lanolin, ozongass, rengjøringsmetoder med ultrafiolett lys.
- Produktet skal IKKE utsettes for direkte sollys.

Anbefaling: Bruk vann som holder romtemperatur, til håndvask.


Merk: Lufttomme celler kan være lettere å få rengjort grundig. Tappe cellene for luft: Åpne fylleventilen(e), rull puten sammen og/eller komprimer den, og lukk deretter fylleventilen(e) helt.

Vaske og desinfisere puteinnlegget for hånd (anbefalt metode)

Fjern puteinnlegget forsiktig fra konturbunnen av skumplast. Lukk fylleventilen(e). Vaskes for hånd ved hjelp av mild, flytende håndsåpe, oppvaskmiddel, klesvaskemiddel eller universalvaskemiddel (følg anvisningene på produktetiketten). Skrubbe alle putens flater forsiktig med en myk plastbørste, svamp eller klut. Skyll med rent vann. La lufttørke.



Desinfiser ved å gjenta rengjøringsanvisningene med 1 del husholdningsblekemiddel per 9 deler vann. La produktet være vått av blekemiddelløsning i 10 minutter. Skyll grundig med rent vann. La lufttørke.

 **Obs!** Skyll grundig. Såperester kan medføre at luftcellene kleber seg sammen.

Rengjøre og desinfisere konturbunnen av skumplast og skumplastinnlegget

Rengjøre og desinfisere konturbunnen av skumplast: Ta av trekket, og ta ut skumplastinnlegget og puteinnlegget. Rengjør ved å tørke forsiktig med en klut som er fuktet med vann og vanlig vaskemiddel. Skyll deretter med kaldt, rent vann.



Desinfiser ved å følge rengjøringsanvisningene, men bruk desinfeksjonsmiddel i stedet for vanlig vaskemiddel. Etter rengjøring eller desinfeksjon skal skumplasten få lufttørke grundig før trekket settes på.

Rengjøre og desinfisere skumplastinnlegget: Rengjør ved å fukte en klut og deretter vri den for å fjerne overflødig vann. Tørk forsiktig med kluten og vanlig vaskemiddel. Tørk deretter én gang til med en ren, lett fuktet klut.



Desinfiser ved å følge rengjøringsanvisningene, men bruk desinfeksjonsmiddel i stedet for vanlig vaskemiddel. Etter rengjøring eller desinfeksjon skal skumplasten få lufttørke grundig før trekket settes på.

Rengjøring og desinfeksjon, forts.

Vaske og desinfisere puten i maskin

⚠ VIKTIG: Maskinvask kan medføre slitasje og skade, blant annet kutt og revner i puten og at nødvendig produktinformasjon løsner. Det anbefales på det sterkeste å vaske og desinfisere puten for hånd og la den lufttørke.

⚠ Advarsler:

- Konturbunnen av skumplast eller skumplastinnlegget skal IKKE vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel. Puteinnlegget skal IKKE tørkes i tørketrommel.
- La IKKE vann eller rengjøringsløsning komme inn i puten. Påse at fylleventilen(e) er lukket. Hybrid Elite SR: Påse at Smart Check er koblet fra puten. Vann i en pute med Sensor Ready-teknologi (SR) kan medføre skade på, og gi falske målinger på, Smart Check.
- Høy vanntemperatur kan medføre at puten misfarges og merker løsner.
- Eksponer IKKE puter for temperaturer over 70 °C (158 °F) – dette kan skade putens komponenter.
- Påse at vaskemaskinen har tilstrekkelig kapasitet ved vask eller desinfeksjon i maskin. En vaskemaskin som ikke er stor nok, vil kanskje ikke fjerne all smuss eller kontaminasjon fra en pute.
- Bruk av en skadet pute vil redusere eller eliminere fordelene med puten og øke risikoen for hud og annet bløtvev.

Klargjøre puten for maskinvask:

- 1) Ta av trekket, og lukk fylleventilen(e). Påse at Smart Check er koblet fra puten (Hybrid Elite SR). Inspiser puten for skade, og lapp eventuelle hull (se anvisningene i reparasjonssettet som fulgte med produktet).
- 2) Fjern flekker eller lukt etter behov: Legg puten i varmt vann og desinfeksjonsmiddel. Skrubb forsiktig med en myk plastbørste, og skylld med rent vann.
- 3) Tappe puten for luft: Åpne fylleventilen og rull sammen puten – begynn i motsatt hjørne for ventilene. Når du har fjernet mest mulig luft, lukker du fylleventilen.
- 4) Inspiser for eventuelle skarpe kanter i vaskemaskinen som kan skade puten.

Vaske puten i maskin:

Legg puten i en vaskepose, og legg posen i vaskemaskinen. Påse at luftcellene vender utover når du bretter puten. Bruk varmt vann (30–40 °C / 85–105 °F) og et klesvaskemiddel eller rensmiddel/biocid som er trygt for maskinen og puten, som er lagt i vaskemiddeldispenseren.

Skånsom vask: Bruk et vaskeprogram som ikke omfatter rask sentrifugering.



Desinfisere puten i maskin: Følg anvisningene for maskinvask, og velg 60 °C (140 °F). Bruk biocid (se anvisningene fra produsenten). Bruk blekemiddel med forsiktighet: Bruk kun en løsning bestående av 1 del husholdningsblekemiddel per 9 deler vann. Skylld med rent vann.



⚠ Obs! Skylld grundig. Såperester kan medføre at luftcellene kleber seg sammen.

Tørke puten: Ta puten ut av vaskeposen, og la den lufttørke. Raskere tørking kan oppnås ved å bruke en håndholdt hårføner – hold den minst 15 cm (6 tommes) fra puten, og tørk med store bevegelser.



⚠ Advarsel: Overoppheting av neoprengummien kan medføre varig produktskade.

Vaskesymboler



Håndvask



Tørkes på snor i skygge



Blekemiddel (1 del blekemiddel : 9 deler vann)



Maskinvask på 40 °C med skånsom sentrifugering



Maskinvask på 60 °C med normal sentrifugering



Bruk håndholdt hårføner



Tørk med en fuktig klut



Håndvask i kaldt vann



Tørkes flatt i skyggen

Oppbevaring, transport, kassering og gjenvinning

Oppbevaring og transport: Rengjør og desinfiser produktet før oppbevaring. Åpne fylleventilen(e). Tapp produktet for luft. Oppbevar produktet i en beholder som beskytter produktet mot fuktighet, kontaminasjon og skade. Etter oppbevaring følger du anvisningene for å klargjøre produktet til bruk. Etter transport inspiserer du produktet for å påse at det ikke er skadet (se Feilsøking).


Kassering: Komponentene i produktene i denne håndboken er ikke tilknyttet kjente miljøfarer ved forsvarlig bruk og kassering i tråd med alle lokale/regionale forskrifter. Når produktets levetid er slutt, skal det behandles som helseavfall og kasseres i samsvar med lokale retningslinjer for helseavfall. Destruer produktet sammen med annet helseavfall. Destruksjon skal utføres ved et kvalifisert, lisensiert anlegg for avfallsdestruksjon.

Gjenvinning: Ta kontakt med et lokalt gjenvinningsfirma for å finne ut hvilke gjenvinningsmuligheter som finnes for produktet.

Begrenset garanti

Begrenset garanti: 24 måneder fra den opprinnelige kjøpedatoen for produktet. Garantien gjelder ikke for hull, revner, brennemerker eller feilbruk. Se også anvisningene som fulgte med trekket, og tillegget om begrenset garanti som fulgte med produktet, eller ta kontakt med kundestøtte.

Yhteystiedot

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 USA

USA:
800 851 3449
Faksi 888 551 3449

Asiakastuki:
orders.roho@permobil.com

USA:n ulkopuolella:
+1 618 277 9150
Faksi +1 618 277 6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Sisällys

Käyttötarkoitus	74
Tärkeitä turvallisuustietoja	
Osien kuvaus ja tuotteen tekniset tiedot	75
Tyynyn asettaminen	75–76
Päällisen poistaminen ja paikalleen asettaminen	77
Tyynysisäkkeen poistaminen ja paikalleen asettaminen	
Vaahtomuovisisäkkeen poistaminen ja paikalleen asettaminen	77–78
Vianmääritys	78
Puhdistus ja desinfiointi	79–80
Säilyttäminen, kuljettaminen, hävittäminen ja kierrättäminen	80
Rajoitettu takuu	

⚠ Varoitus

Tarkoittaa, että neuvotun toimenpiteen laiminlyönti voi johtaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen ja aiheuttaa sen seurauksena vakavan tapaturman.






⚠ Huomio

Tarkoittaa, että neuvotun toimenpiteen laiminlyönti voi johtaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen ja aiheuttaa sen seurauksena vähäisen tai keskivaikean tapaturman tai vaurioittaa laitetta tai muuta omaisuutta.

Tapatumista raportointi

Vakavissa vaaratilanteissa tai tapaturmissa tulee ottaa yhteyttä asiakastukeen.

Symbolien selitykset

 Valmistaja	 Sopivuus	 Koko (leveys x syvyys x korkeus)	 Tuotteen etuosa
 Valmistuspäivä	 Mallin numero	 Painorajoitus	 Tuotteen takaosa
 Tutustu käyttöohjeisiin	 Sarjanumero	 Lääkinnällinen laite	 Tuotteen pohja
 Määrä		 Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä	

Huomaa

Toimittaja: Tämä opas täytyy antaa tämän tuotteen käyttäjälle.
Käyttäjä (yksityinen henkilö tai hoitaja): Lue ohjeet ennen tuotteen käyttöä ja säästä ne myöhempää tarvetta varten.

Tuotteita saattaa suojata yksi tai useampi Yhdysvaltain ja muiden maiden patentti ja tavaramerkki, kuten DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR™, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® ja Yellow Rope®. Zytel® on DuPontin rekisteröity tavaramerkki.

Tuotetietoja muutetaan tarpeen mukaan. Tuoreimmat tuotetiedot ovat saatavilla osoitteesta permobilus.com.

ROHO, Inc. on osa Permobil Seating and Positioning -yhtiötä.

© 2009, 2020 Permobil

Versio 15.4.2020

Tämä käyttöopas koskee seuraavia tuotteita:

Hybrid Elite Dual Compartment -tyyny

Hybrid Elite SR

Käyttötarkoitus

ROHO Hybrid Elite -tyyny (Hybrid Elite -tyyny) on säädettävä, ilmatäytteinen pyörätuolin tukipinta, jossa on yhdistetty kennorakenteinen ROHO DRY FLOATATION -tyynysisäke ja muotoiltu vaahtomuovialusta. Tyynyn on tarkoitus muotoautua henkilön istumisasennon muodon lantion kuormitusalueella ja suojata ihoa/pehmytkudosta, auttaa asennon ohjaamisessa ja tarjota haavojen paranemista edistävä ympäristö. Painoraja on 225 kg (500 lb), ja tyynyn koko on valittava henkilön koon mukaan. Hybrid Elite -tyynyä täytyy käyttää mukana toimitetun päällisen kanssa. Tyynymalleja ovat:

- ROHO Hybrid Elite SR -tyyny (Hybrid Elite SR)
- ROHO Hybrid Elite Dual Compartment -tyyny (Hybrid Elite Dual Compartment -tyyny).

Vasta-aihe: Kliinisten, tieteellisten tai rakennetietojen perusteella Hybrid Elite Dual Compartment -tyyny ei ehkä sovellu henkilöille, joilla on otettava huomioon lantion epäsymmetria, joka on suurempi kuin 5 cm (2 tuumaa). Hybrid Elite SR -tyyny ei sovellu henkilöille, joilla on otettava huomioon lantion epäsymmetria.

Yhteensopivuus: Hybrid Elite -tyynyt EIVÄT OLE YHTEENSOPIVIA ROHO-muotoalustan kanssa.

Kliinikon, jolla on kokemusta istumiseen ja asentoon liittyvissä asioissa, tulee määrittää, sopiiko tuote käyttäjän istumistarpeisiin. Tätä määrittystä ei saa tehdä pelkästään tuotteen käyttötarkoituksen perusteella.

Tässä asiakirjassa mainittujen lääketieteellisten tuotteiden on tarkoitettu olevan vain osa kokonaisuutena, johon kuuluvat kaikki istumiseen ja liikkumiseen käytettävät laitteet ja hoidot. Kliinikon, jolla on kokemusta istumiseen ja asentoon liittyvissä asioissa, tulee määrittää tämä hoito henkilön fyysisten tarpeiden ja yleisen terveydentilan arvioinnin jälkeen.

Kliinikon tulee arvioida myös näkemiseen, lukemiseen ja ymmärtämiseen liittyvät ongelmat, jotta hän voi määrittää mahdollisen hoitoavun tai muun aputekniikan (esim. suunikoisilla kirjaimilla tulostettujen käyttöohjeiden) tarpeen tuotteen oikean käytön varmistamiseksi.

Tärkeitä turvallisuustietoja

Varoitukset:

- Ihon/pehmytkudosten vaurioitumista voi tapahtua monista syistä, jotka vaihtelevat yksilöittäin. Tarkasta iho säännöllisesti, vähintään kerran päivässä. Punoitus, mustelmat tai tummemmat alueet (verrattuna normaaliin ihoon) voivat olla merkkejä pinnallisesta tai syvästä kudosaivuriosta, ja niihin on puututtava. Jos ihon/pehmytkudoksen väri muuttuu millään tavalla, LOPETA KÄYTTÖ heti. Jos värinmuutos ei häviä 30 minuutin kuluessa käytön lopettamisesta, ota välittömästi yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.
- ÄLÄ käytä tyynyä minkään sellaisen tuotteen tai materiaalin päällä tai kanssa, jota ei ole neuvottu käyttämään tässä oppaassa. Tällainen käyttö saattaa tehdä henkilöstä fyysisesti epävakaa ja alttiin putoamiselle. Jos tyyny tuntuu epävakalta, katso tietoja kohdasta "Vianmääritys" tai pyydä käyttöohjeita kliinikolta.
- ÄLÄ aseta esteitä henkilön ja tyynyn väliin. Jos henkilön alle (joko päällisen sisä- tai ulkopuolelle) asetetaan jokin muu esine kuin yhteensopiva päällinen tai kohdassa "Tuotteen tekniset tiedot" lueteltu lisävaruste, tyyny ei ole enää yhtä tehokas.
- Tyynyn ja sen päällisen TÄYTYY olla kooltaan yhteensopivia, ja niitä TÄYTYY käyttää tässä oppaassa neuvotulla tavalla. JOS NÄIN EI TOIMITA, 1) tyynystä saatava hyöty on pienempi tai siitä ei ole mitään hyötyä, ja sen käyttö suurentaa ihoon tai muihin pehmytkudoksiin kohdistuvaa riskiä, ja 2) henkilöstä saattaa tulla fyysisesti epävakaa ja hän on altis putoamiselle.
- ÄLÄ altista tuotetta kovalle kuumuudelle, avotulelle tai kuumalle tuhkalta. Testaus- tai sertifiointi-ilmoitukset (mm. syttymistä koskevat) eivät ehkä ole enää voimassa laitteen osalta, jos se yhdistetään muiden tuotteiden tai materiaalien kanssa. Tarkista kaikkien tämän laitteen kanssa käytettävien tuotteiden testaus- ja sertifiointi-ilmoitukset.
- Tyynyn pinta mukautuu ympäristön lämpötilaan. Ryhdy tarvittaviin varotoimiin, varsinkin silloin, kun tyyny tulee kosketukseen suojaamattoman ihon kanssa.

Varoitukset:

- Jos et pysty tekemään jotain tässä oppaassa kuvattua tehtävää, pyydä apua kliinikolta, laitteen toimittajalta, jakelijalta tai asiakastuesta.
- ÄLÄ käytä tämän tuotteen osia erikseen. Tyynyä täytyy käyttää kaikki sen osat koottuina.
- ÄLÄ käytä tyynyä kelluntavälineenä (pelastusvälineenä) vedessä. Se EI pidä henkilöä veden pinnalla.

Huomio:

- Pidä tyyny poissa terävien esineiden lähetyiltä.
- Tyynyn painetta joudutaan ehkä säätämään merenpintakorkeuden muuttuessa.
- Jos tyyny on ollut alle 0 °C:n lämpötilassa ja vaikuttaa poikkeuksellisen jäykältä, anna sen lämmetä huoneenlämpötilaan.
- ÄLÄ käytä muuta pumppua, päällistä tai korjaussarjaa kuin niitä, jotka ovat yhteensopivia tuotteesi kanssa.
- Tyynyä tai mitään osaa EI SAA muuttaa. Niiden muuttaminen voi vaurioittaa tuotetta ja mitätöi takuun.
- ÄLÄ anna tyynyn joutua kosketuksiin öljypohjaisten voiteiden tai lanoliinin kanssa. Ne saattavat vahingoittaa materiaalia.
- Pitkäaikainen altistuminen otsonille voi heikentää tyynyn materiaaleja, vaikuttaa tyynyn toimivuuteen ja mitätöidä tuotteen takuun.
- Tarkasta osat ajoittain vaurioiden varalta ja vaihda tarpeen mukaan. Katso "Vianmääritys".
- ÄLÄ käytä täyttöventtiiliä tai pikaliitintä kädensijana tyynyn kantamiseen tai vetämiseen. Kanna tyynyä sen pohjasta tai päällisessä olevasta kantokahvasta.

Osien kuvaus ja tuotteen tekniset tiedot

Pakkauksen sisältö: Hybrid Elite -tyyny, päällinen*, korjaussarja, käsipumppu, käyttöopas, rajoitetun takuun liite, tuotteen rekisteröintikortti.

*Päällisen mukana on ohjeet.

Varaosia voi tilata ottamalla yhteyden tuotteen toimittajaan tai asiakastukeen.

Sarjanumerolappu on tyynyn pohjassa.

Materiaalit: tyynynsisäke: neopreenikumi, valmistettu ilman lateksia; täyttöventtiili: Zytel; pikaliitin: asetaali; muotoiltu vaahtomuovialusta: umpisoluihin polyeteenivaahdotuovi; vaahtomuovisisäke: polyuretaanivaahdotuovi

Päällisen materiaalit: Katso päällisen hoito-ohje-etiketistä

Tyynyn odotettu käyttöikä: 5 vuotta

Hybrid Elite -tyynyn kanssa yhteensopivat päälliset ja lisävarusteet

Huomautus: Ei saatavana kaikilla markkina-alueilla. Ota yhteys asiakastukeen.

ROHO-tyynynpäällinen vaativaan käyttöön

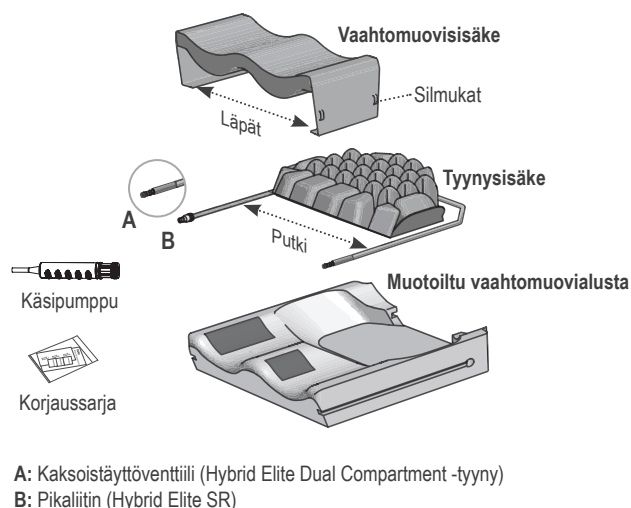
ROHO Hybrid Elite -tyynynpäällinen

ROHO Planar Solid -istuinsisäke

ROHO-korjaussarja

ROHO-käsipumppu

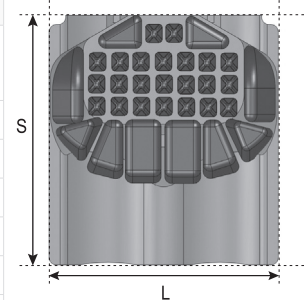
Smart Check -tyynynvalvontalaite (Hybrid Elite SR)



A: Kaksoistäyttöventtiili (Hybrid Elite Dual Compartment -tyyny)

B: Pikaliitin (Hybrid Elite SR)

LEVEYS (L) – cm (tuumaa)	35 (13¾)	37,5 (14¾)	40 (15¾)	43 (16¾)	45 (17¾)	50 (19¾)	55,5 (21¾)	60,5 (23¾)
SYVYYS (S)** – cm (tuumaa)	Muotoiltu vaahtomuovialusta leveys x syvyys: 1RHExxxxC-SR ja 2RHExxxxC*							
37,5 (14¾)	1 414							
40 (15¾)	1 415	1 515	1 615					
43 (16¾)	1 416	1 516	1 616	1 716	1 816			
45 (17¾)		1 517	1 617	1 717	1 817	2 017		
48 (18¾)			1 618	1 718	1 818	2 018	2 218	2 418
53 (20¾)			1 620	1 720	1 820	2 020	2 220	2 420
58 (22¾)							2 222	



Huomautus: Kaikki mitat ovat likimääräisiä. Leveys- ja syvyysmitat on mitattu vaahtomuovialustan yläreunasta ja pyöristetty lähimpään 0,5 cm:iin (¼"). Tyynyn tuotenumero ja päällisen lappu osoittavat pyörätuolin koon, johon tyyny on tarkoitettu sopimaan.

* Osoittaa mallin, esim. 1RHE1616C-SR tai 2RHE1616C

Paino: 1,4 kg (3¼ lb) (malli 1RHE1817C-SR) Korkeus: 10,0 cm (4")

** Näytetyt syvyudet sisältävät 1,5 cm (¾") vaahtomuovialustaa, joka sopii pyörätuolin selkäreunan pystytukien väliin

Tyynyn odotettu käyttöikä: 5 vuotta



JOS SINULLA ON SMART CHECK: Hybrid Elite SR on varustettu Sensor Ready -tekniikalla ja sitä voidaan käyttää Smart Check -järjestelmän (tyynyn palautejärjestelmän) kanssa. Smart Check -järjestelmää voidaan käyttää löytämään henkilölle sopiva täyttötaso ja auttamaan tyynyn asennon tarkistamisessa. Lisätietoja saa ottamalla yhteyden asiakastukeen.

Huomautus: Jos sinulla on Smart Check, PYSÄHDY TÄHÄN ja lue asetusohjeet, jotka tulivat Smart Checkin mukana.

Tyynyn asettaminen

⚠ Varoitukset:

- ÄLÄ käytä tuotetta, joka on ali- tai ylitäytetty, koska 1) tuotteesta saatava hyöty on pienempi tai siitä ei ole mitään hyötyä ja sen käyttö suurentaa ihoon tai muihin pehmytkudoksiin kohdistuvaa riskiä ja 2) henkilöstä saattaa tulla fyysisesti epävakaa ja hän on altis putoamiselle. Noudata huolellisesti täyttöä, sijoittamista ja käsitarkastusta koskevia ohjeita. Jos vaikuttaa siltä, ettei ilma pysy tuotteessa tai jos et pysty täyttämään tai tyhjentämään tuotetta, katso kohtaa "Vianmääritys". Ota välittömästi yhteys laitteen toimittajaan, jakelijaan tai asiakastukeen, jos ongelma jatkuu.
- Käytä tarranauhakiinnittämiä, jos se on mahdollista, sillä ne kiinnittävät tyynyn tukevammin istuimen pintaan. Tarranauhakiinnittämiä on saatavana pyynnöstä.
- Tee käsitarkastus tyynyn ensimmäisen asetuksen jälkeen usein, vähintään kerran päivässä. Kun tyynyä käytetään eri henkilöillä tai eri pyörätuoleissa, tee tyynyn asetus uudelleen. Noudata tässä oppaassa annettuja käsitarkastuksen ohjeita.

Tyynyn asettaminen jatkuu seuraavalla sivulla.

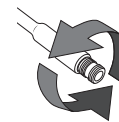
Tyynyn asettaminen, jatkuu

! **TÄRKEÄÄ!** Jos kyseessä on Dual compartment -tyyny, tee kaikki vaiheet kummallekin venttiilille.

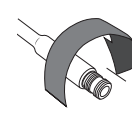
Täyttäminen, päällinen ja siirtäminen

- 1 Täyttäminen:** Avaa päällisen läppä. Jos kyseessä on Heavy Duty -päällinen, avaa vetoketju.
- Työnnä käsipumpun suutin täyttöventtiiliin päälle. Avaa täyttöventtiili. Täytä tyynyä, kunnes kaikki ilmakennot tuntuvat kiinteiltä.
 - Sulje täyttöventtiili niin, että se pysähtyy. Irrota käsipumppu. Varmista, että täyttöventtiili on kiinni.

Huomautus: Täyttöventtiili avataan kääntämällä sitä vähintään yksi täysi kierros. Täyttöventtiili pyörii vapaasti, kun se on auki.



Auki

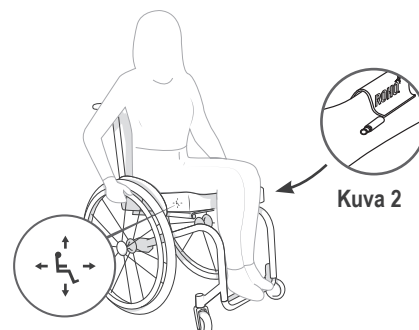


Kiinni

- 2 Päällinen:** Varmista, että päällinen on asetettu paikalleen oikein. Katso tietoja päällisen mukana tulleista ohjeista ja tämän käyttöoppaan kohdasta "Päällisen poistaminen ja paikalleen asettaminen".

3 Siirtäminen:

- Aseta tyyny pyörätuoliin niin, että ilmakennot ovat ylöspäin ja päällisen liukumista estävä pohja on alaspäin. Päällisessä olevaa istuvan henkilön kuvaa voidaan käyttää apuna tyynyn oikean asennon määrittämisessä. (Kuva 1)
- Henkilön tulee siirtyä pyörätuoliin ja istua tavallisessa istuma-asennossaan. Varmista, että ilmakennot tukevat alimpia luisia ulkonemia. Täyttöventtiiliin tulee olla etuosassa, istuvan henkilön vasemmalla puolella. (Kuva 2)



Kuva 1

Kuva 2

Tee käsitarkastus

- 4** Käsitarkastuksessa tarkastetaan tyynyssä oleva ilmamäärä käyttämällä sormien koko leveyttä. Kun tyynyssä on oikea määrä ilmaa*, henkilö on sekä uponneena tyynyyn että tyynyssä olevan ilman tukemana:
- Liu'uta kättäsi ilmakenttien ja henkilön välissä ja kokeile, tunnetko alimmat luiset ulkonemat. *Ehdotus: Jalan nostaminen ja laskeminen auttaa luiden ulkonemien paikantamisessa käsitarkastusta tehtäessä.*
 - Säädä tyynyä alla olevan käsitarkastusohjeen avulla.

* Suositeltu etäisyys alimman luisen ulkoneman ja kovan pinnan välillä on 1,5–2,5 cm (½–1").

KÄSITARKASTUSOHJE

! **TÄRKEÄÄ!** Jos kyseessä on Dual compartment -tyyny, tarkista sen kumpikin osasto.

ALITÄYTETTY!

Sormia ei pysty liikuttamaan.

Tyynyssä ei ole riittävästi ilmaa.

Riski: ilma ei tue istujaa.

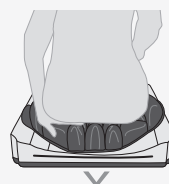


YLITÄYTETTY!

Sormia voi liikuttaa liian vapaasti.

Tyynyssä on liian paljon ilmaa.

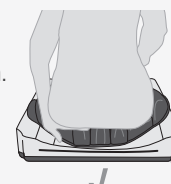
Riski: istuja ei uppoa tyynyyn.



OIKEA MÄÄRÄ ILMAA!

Sormia voidaan liikuttaa hieman.

Istuja on uponneena tyynyyn ja ilman tukemana.



Jos tyyny on ALITÄYTETTY:

Lisää hieman ilmaa. Sulje täyttöventtiili. Tee käsitarkastus uudelleen. Toista, kunnes tyynyssä on oikea määrä ilmaa.

Jos tyyny on YLITÄYTETTY:

Poista hieman ilmaa. Sulje täyttöventtiili. Tee käsitarkastus uudelleen. Toista, kunnes tyynyssä on oikea määrä ilmaa.

Jos tyynyssä on OIKEA MÄÄRÄ ILMAA, se on valmis käytettäväksi.

! **Varoitus:** Varmista, että henkilön alimpia luisia ulkonemia tukee vähintään 1,5 cm:n (½") ilmakerros.

Päällisen poistaminen ja paikalleen asettaminen

TÄRKEÄÄ: Kun poistat tai asetat päällisen, noudata sen mukana tulleita ohjeita sekä näitä varoituksia ja päällisen läpän ohjeita.

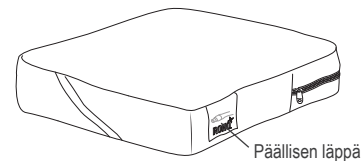
Varoitukset:

- Ennen kuin asetat päällisen takaisin, varmista, että vaahtomuovisisäke ja tyynysisäke ovat oikeassa asennossa ja lujasti kiinni. Katso kohtia "Vaahtomuovisisäkkeen paikalleen asettaminen" ja "Tyynysisäkkeen paikalleen asettaminen".
- Jos tarranauhat irrotettiin ennen pesua, aseta ne takaisin paikoilleen.

Päällisen läpän ohjeet (vain Hybrid Elite -päällinen; ei koske Heavy Duty -päällistä)

Hybrid Elite -päällisen poistaminen: Avaa päällisen vetoketju, työnnä kätesi päällisen sisään ja vedä täyttöventtiili aukon läpi päällisen sisään, ennen kuin poistat päällisen tyynystä. Tee sama kummallakin puolella.

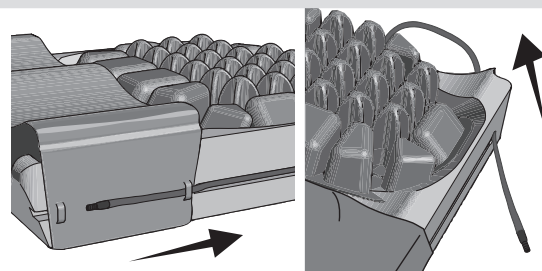
Hybrid Elite -päällisen asentaminen: Avaa päällisen vetoketju, työnnä kätesi päällisen sisään ja paina täyttöventtiili päällisen läpän alla olevan aukon läpi ja sulje sitten päällisen läppä. Tee sama kummallakin puolella.



Tyynysisäkkeen poistaminen ja paikalleen asettaminen

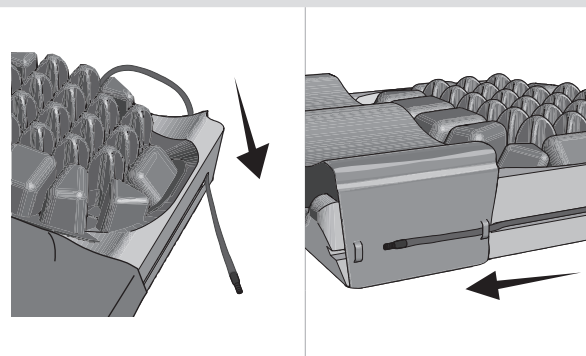
Tyynysisäkkeen poistaminen

- 1 Ota päällinen pois tyynystä. Katso tietoja päällisen mukana tulleista ohjeista ja tämän käyttöoppaan kohdasta "Päällisen poistaminen ja paikalleen asettaminen".
- 2 Vedä putki ulos vaahtomuovisisäkkeessä olevasta silmukasta.
- 3 Poista putki vaahtomuovialustassa olevasta urasta ja vedä putki varovasti vaahtomuovialustan kulmassa olevan reiän läpi. Tee sama toisella puolella.
- 4 Irrota tyynysisäke muotoillusta vaahtomuovialustasta.



Tyynysisäkkeen paikalleen asettaminen

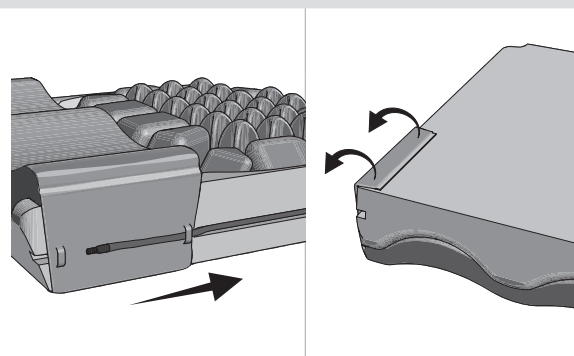
- 1 Aseta tyynysisäke vaahtomuovialustan päälle ja kohdista tarranauhat. Varmista, että tyynysisäke on keskellä. Paina tyynysisäkettä alas, jotta se kiinnittyy lujasti vaahtomuovialustaan.
- 2 Työnnä putki vaahtomuovialustan kulmassa olevan reiän läpi. Tee sama toisella puolella.
- 3 Työnnä putki vaahtomuovisisäkkeessä olevan silmukan läpi ja paina putki vaahtomuovialustassa olevaan uraan. Tee sama toisella puolella.
- 4 Varmista, että vaahtomuovisisäke on asetettu oikein. Katso kohtaa "Vaahtomuovisisäkkeen paikalleen asettaminen".
- 5 Aseta päällinen takaisin paikalleen. Katso tietoja päällisen mukana tulleista ohjeista ja tämän käyttöoppaan kohdasta "Päällisen poistaminen ja paikalleen asettaminen".



Vaahtomuovisisäkkeen poistaminen ja paikalleen asettaminen

Vaahtomuovisisäkkeen poistaminen

- 1 Ota päällinen pois tyynystä. Katso tietoja päällisen mukana tulleista ohjeista ja tämän käyttöoppaan kohdasta "Päällisen poistaminen ja paikalleen asettaminen".
- 2 Vedä putki ulos vaahtomuovisisäkkeessä olevasta silmukasta. Tee sama toisella puolella.
- 3 Käännä tyyny ympäri niin, että kennot ovat alaspäin ja muotoillun vaahtomuovialustan pohja on ylöspäin.
- 4 Vedä vaahtomuovisisäkkeen läppä irti muotoillun vaahtomuovialustan pohjassa olevista tarranauhoista. Tee sama toisella puolella.
- 5 Käännä tyyny ympäri niin, että kennot ovat ylöspäin ja muotoillun vaahtomuovialustan pohja on alaspäin. Irrota vaahtomuovisisäke muotoillusta vaahtomuovialustasta vetämällä se irti tarranauhoista.



Katso vaahtomuovisisäkkeen paikalleen asettaminen seuraavalta sivulta.

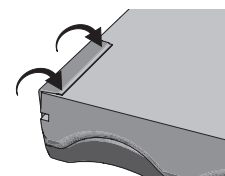
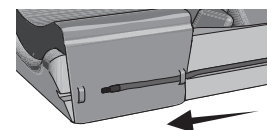
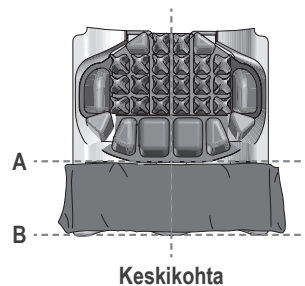
Vaahтомуovisisäkkeen poistaminen ja paikalleen asettaminen, jatkuu

Vaahтомуovisisäkkeen paikalleen asettaminen

⚠ Varoitus: Vaahтомуovisisäke on asetettava muotoiltuun vaahтомуovialustaan oikeaan kohtaan.

Huomautus: Jos tyynysisäke irrotettiin muotoillusta vaahтомуovialustasta, aseta tyynysisäke paikalleen ensin ennen vaahтомуovisisäkkeen paikalleen asettamista. Katso kohtaa ”Tyynysisäkkeen paikalleen asettaminen”.

- 1 Aseta vaahтомуovisisäke muotoiltuun vaahтомуovialustaan.
 - Vaahтомуovisisäkkeen tulisi olla ilmakenttien (A) vieressä. Varmista, ettei vaahтомуovisisäke ole ilmakenttien päällä.
 - Vaahтомуovisisäkkeen tulisi olla kohdistettuna vaahтомуovialustan etureunaan (B). Varmista, ettei vaahтомуovisisäke ulotu vaahтомуovialustan etureunan ulkopuolelle.
 - Vaahтомуovisisäkkeen tulee olla vaahтомуovialustan keskellä.
- 2 Kun vaahтомуovisisäke on asetettu oikealle paikalleen, paina sitä alas, jotta se kiinnittyy lujasti muotoiltuun vaahтомуovialustaan.
- 3 Työnnä putki vaahтомуovisisäkkeessä olevan silmukan läpi. Paina putki tarvittaessa takaisin uraan. Tee sama toisella puolella.
- 4 Käännä tyyny ympäri niin, että kennot ovat alaspäin ja muotoillun vaahтомуovialustan pohja on ylöspäin.
- 5 Vedä ja kiinnitä vaahтомуovisisäkkeen läpät muotoillun vaahтомуovialustan pohjassa oleviin tarranauhoihin.
- 6 Käännä tyyny ympäri niin, että kennot ovat ylöspäin ja muotoillun vaahтомуovialustan pohja on alaspäin.
- 7 Aseta päällinen takaisin paikalleen. Katso tietoja päällisen mukana tulleista ohjeista ja tämän käyttöoppaan kohdasta ”Päällisen poistaminen ja paikalleen asettaminen”.



Vianmääritys

Lisäapua saa ottamalla yhteyden laitetoimittajaan, jakelijaan tai asiakastukeen.

Tyyny ei pidä ilmaa.	Täytä tyyny. Tarkasta, onko täyttöventtiileissä, letkuissa tai pikaliittimessä (Hybrid Elite SR) vaurioita. Varmista, että täyttöventtiili(t) on suljettu kokonaan. Tarkasta, näkyykö tyynyssä reikiä. Jos tyynyssä näkyy pieniä reikiä tai reikiä ei näy, noudata tuotteen mukana tulleessa korjaussarjassa olevia ohjeita. Jos täyttöventtiili, letku tai pikaliitin on vahingoittunut tai tyynyssä on iso reikä tai vuoto, lue rajoitetun takuun liite tai ota yhteys asiakastukeen.
Tyynyä ei voi täyttää tai tyhjentää.	Varmista, että täyttöventtiili(t) on auki. Tarkasta, onko täyttöventtiileissä ja letkuissa vaurioita. Hybrid Elite SR: tarkasta myös, onko pikaliitin vioittunut.
Tyyny on epämukava tai epävaka.	<ul style="list-style-type: none"> - Varmista, etteivät ilmakennot ole ali- tai ylitäytettyjä (ks. ”Tyynyn asettaminen”). - Varmista, että vaahтомуovisisäke ja tyynysisäke on asetettu muotoiltuun vaahтомуovialustaan oikein. - Varmista, ettei vaahтомуovisisäke ole ilmakenttien päällä. - Ilmakenttien ja päällisen yläpuolen on oltava ylöspäin. - Tyynyn tulee olla henkilön alla keskellä. - Tyynyn on oltava oikean kokoinen käyttäjän ja pyörätuolin mukaan. Anna henkilön tottua tyynyyn vähintään tunnin ajan.
Tyyny liukuu pyörätuolissa.	Varmista, että tyynyn päällisen liukumista estävä pohja on henkilöstä pois päin. Suuntaa tyyny tyynyssä ja päällisessä olevien suuntamerkkien mukaisesti. Käytä tarranauhakiinnittimiä, jos se on mahdollista, sillä ne kiinnittävät tyynyn tukevammin pyörätuoliin. Tarranauhakiinnittimiä on saatavana pyynnöstä. Katso tietoja päällisen mukana tulleista ohjeista.
Jokin osa on vahingoittunut.	Ota yhteys asiakastukeen vaihtamista varten.

Puhdistus ja desinfiointi

Päällisen hoito

Katso päällisen hoito-ohjeet päällisen mukana tulleesta oppaasta.

Tyynyn hoito

⚠ Varoitukset:

- Muotoiltua vaahtomuovialustaa tai vaahtomuovisisäkkettä EI SAA pestä koneessa tai kuivata koneessa. Tyynysisäkkettä EI SAA kuivata koneessa.
- ÄLÄ päästä vettä tai puhdistusliuosta tyynyn sisään. Varmista, että täyttöventtiilit ovat kiinni. Hybrid Elite SR: Varmista, että Smart Check on irrotettu tyynystä. Sensor Ready (SR) -tekniikalla varustettuun tyynyn päässyt vesi voi vahingoittaa Smart Check -toimintoa ja aiheuttaa vääriä lukemia Smart Check -toimintoa käytettäessä.
- Puhdistus ja desinfiointi ovat eri toimenpiteitä. Puhdistus on tehtävä ennen desinfiointia. Jos tuote likaantuu, puhdista ja desinfioi se ja tarkasta, että se toimii oikein. Toimi samoin tuotteen eri käyttäjien välillä.
- Puhdista tuote säännöllisesti ja silloin, kun se likaantuu.
- Noudata kaikkia valmistajan antamia valkaisuainepakkauksen ja germisidisen desinfiointiaineen turvallisuusohjeita.
- Sterilointia koskeva huomautus: Korkeat lämpötilat nopeuttavat vanhentumista ja vioittavat tuotetta. Tässä oppaassa mainittuja tuotteita ei ole pakattu steriileinä eikä niitä tarvitse steriloida eikä niitä ole myöskään tarkoitettu steriloitaviksi ennen käyttöä. Jos laitoksen käytäntö edellyttää sterilointia: Noudata ensin puhdistus- ja desinfiointiohjeita. Avaa sitten täyttöventtiili(t) ja steriloijä käyttämällä alinta mahdollista sterilointilämpötilaa (enintään 70 °C) ja lyhyintä mahdollista aikaa. Tuotetta EI SAA autoklavoida.

⚠ Huomio:

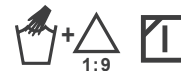
- Seuraavien käyttäminen voi vahingoittaa tyynyä: hankaavat materiaalit (teräsvilla, hankaussienet), emäksiset konetiskiaineet, maaöljypohjaisia tai orgaanisia liuottimia sisältävät puhdistusaineet (kuten asetoni, tolueeni, metyylietyyliketoni, nafta, kemiallisen pesun nesteet, liimanpoistoaine), öljypohjaiset voiteet, lanoliini, otsonikaasu, ultravioletti-valoon perustuvat puhdistusmenetelmät.
- Tuotetta EI SAA altistaa suoralle auringonvalolle.

Suositus: Käytä käsinpesussa huoneenlämpöistä vettä.

Huomautus: Ilmakennojen perusteellinen puhdistaminen voi olla helpompaa, jos kennot ovat tyhjiä. Ilmakennojen tyhjentäminen: avaa täyttöventtiili(t), rullaa tai purista tyyny kokoon ja sulje sitten täyttöventtiili(t) kokonaan.

Tyynysisäkkeen peseminen käsin ja desinfiointi käsin (suositeltu menetelmä)

Irrota varovasti tyynysisäke muotoillusta vaahtomuovialustasta. Sulje täyttöventtiili(t). Pese käsin käyttämällä mietoa nestemäistä käsisaiippua, astianpesuainetta, pyykinpesuainetta tai yleiskäyttöpesuainetta (noudata etiketin ohjeita). Hankaa tyynyn kaikkia pintoja varovasti pehmeällä muovijouhiharjalla, sienellä tai liinalla. Huuhtelee puhtaalla vedellä. Anna kuivua.



Desinfioi noudattamalla käsinpesuohjeita ja käyttämällä liuosta, jossa on 1 osa nestemäistä valkaisuainetta ja 9 osaa vettä. Pidä tuotetta valkaisuaineliuoksella kasteltuna 10 minuuttia. Huuhtelee huolellisesti puhtaalla vedellä. Anna kuivua.

⚠ **Huomio:** Huuhtelee huolellisesti. Puhdistusainejäämät voivat saada ilmakennot tarttumaan kiinni toisiinsa.

Muotoillun vaahtomuovialustan ja vaahtomuovisisäkkeen puhdistaminen ja desinfiointi

Muotoillun vaahtomuovialustan puhdistaminen ja desinfiointi: Poista päällinen, vaahtomuovisisäke ja tyynysisäke.

Puhdista pyyhkimällä varovasti vedellä ja talouspuhdistusaineella kostutetulla liinalla ja huuhtelee sitten viileällä, puhtaalla vedellä.



Desinfioi noudattamalla puhdistusohjeita, mutta käytä talouspuhdistusainetta sijasta desinfiointiainetta. Anna vaahtomuovin kuivua kokonaan puhdistuksen tai desinfiointin jälkeen ennen päällisen asettamista.

Vaahtomuovisisäkkeen puhdistaminen ja desinfiointi: Puhdista vedellä kostutetulla pyyhkeellä, josta liiallinen vesi on kierretty pois. Pyyhi varovasti pyyhkeellä ja talouspuhdistusaineella ja pyyhi sitten uudelleen puhtaalla, kevyesti kostutetulla liinalla.



Desinfioi noudattamalla puhdistusohjeita, mutta käytä talouspuhdistusainetta sijasta desinfiointiainetta. Anna vaahtomuovin kuivua kokonaan puhdistuksen tai desinfiointin jälkeen ennen päällisen asettamista.

Puhdistus ja desinfiointi, jatkuu

Tyynyn konepesu ja desinfiointi

! **TÄRKEÄÄ:** Konepesu voi kuluttaa tai vahingoittaa tyynyä, ja siihen voi tulla esim. viiltoja tai repeämiä. Myös tarvittavat tuotetiedot saattavat irrota. On erittäin suositeltavaa, että tyyny pestään ja desinfioidaan käsin ja sen annetaan kuivua.

! Varoitukset:

- Muotoiltua vaahtomuovialustaa tai vaahtomuovisäkkettä EI SAA pestä koneessa tai kuivata koneessa. Tyynysisäkkettä EI SAA kuivata koneessa.
- ÄLÄ päästä vettä tai puhdistusliuosta tyynyn sisään. Varmista, että täyttöventtiilit ovat kiinni. Hybrid Elite SR: Varmista, että Smart Check on irrotettu tyynystä. Sensor Ready (SR) -tekniikalla varustettuun tyynyyn päässyt vesi voi vahingoittaa Smart Check -toimintoa ja aiheuttaa vääriä lukemia Smart Check -toimintoa käytettäessä.
- Liian kuuma vesi saattaa muuttaa tyynyn väriä ja irrottaa tyynyn lapun.
- ÄLÄ altista tyynyä yli 70 °C:n lämpötiloille, sillä ne voivat vahingoittaa tyynyn osia.
- Jos tyyny pestään tai desinfioidaan koneessa, varmista, että pesukoneen tilavuus on riittävä. Liian pieni pesukone ei ehkä irrota kaikkea likaa tai kaikkia epäpuhtauksia tyynystä.
- Viallisen tyynyn käyttäminen pienentää tyynystä saatavaa hyötyä tai tekee tyynystä hyödyttömän ja suurentaa ihoon tai muihin pehmytkudoksiin kohdistuvaa riskiä.

Tyynyn valmistelu konepesua varten:

- 1) Poista päällinen ja sulje täyttöventtiili(t). Varmista, että Smart Check on irrotettu tyynystä (Hybrid Elite SR). Tarkasta, onko tyyny vahingoittunut, ja paikkaa kaikki reiät (katso tuotteen mukana toimitettuja korjaussarjan ohjeita).
- 2) Poista tahrat tai hajut tarpeen mukaan: Aseta tyyny lämpimään veteen, jossa on desinfioivaa puhdistusainetta. Hankaa varovasti pehmeällä muovijouhiharjalla ja huuhtelee puhtaalla vedellä.
- 3) Tyhjennä tyyny: Avaa täyttöventtiili ja rullaa tyyny kasaan aloittaen kulumasta, joka on venttiiliä vastapäätä. Kun olet poistanut mahdollisimman paljon ilmaa, sulje täyttöventtiili.
- 4) Tarkasta, onko pesukoneessa teräviä reunoja, jotka voisivat vahingoittaa tyynyä.

Tyynyn peseminen koneessa:

Aseta tyyny pesupussiin ja sitten pesukoneeseen. Kun taittelet tyynyä, varmista, että ilmakennot ovat ulospäin. Käytä lämmintä vettä (30–40 °C) ja pyykinpesuainetta tai pesuainetta/biosidia, joka on turvallista koneelle ja tyynylle. Aseta pesuaine koneen pesuainelokeroon.

Hienopesuohjelma: Käytä sellaista koneen asetusta, johon ei kuulu suuren linkousnopeuden jaksoa.



Tyynyn desinfiointi koneessa: Noudata konepesuohjeita ja käytä kuumaa vettä (60 °C). Käytä biosidia (noudata valmistajan antamia ohjeita). Käytä valkaisuainetta varovasti: Käytä vain liuosta, jossa on 1 osa nestemäistä valkaisuainetta ja 9 osaa vettä. Huuhtelee puhtaalla vedellä.



! **Huomio:** Huuhtelee huolellisesti. Puhdistusainejäämät voivat saada ilmakennot tarttumaan kiinni toisiinsa.

Tyynyn kuivaaminen: Ota tyyny pesupussista ja anna kuivua. Kuivumista voidaan nopeuttaa kädessä pidettävällä hiustenkuivaajalla. Pidä kuivaajaa vähintään 15 cm:n etäisyydellä tyynystä ja liikuttele kuivaajaa edestakaisin.



! **Varoitus:** Neopreenikummin ylikuumentuminen voi aiheuttaa pysyviä tuotevaurioita.

Hoito-ohjemerkit



Käsinpesu.



Kuivaus ripustettuna varjossa.



Valkaisuaine (1 osa valkaisuainetta ja 9 osaa vettä).



Konepesu lämpimässä vedessä hienopesuohjelmalla.



Konepesu kuumassa vedessä, normaalilla ohjelmalla, osoitetussa lämpötilassa.



Käytä kädessä pidettävää kuivaajaa.



Pyyhi kostealla liinalla.



Käsinpesu kylmällä vedellä.



Tasokuivaus varjossa.

Säilyttäminen, kuljettaminen, hävittäminen ja kierrättäminen

Säilyttäminen ja kuljettaminen: Puhdista ja desinfioidu tuote ennen säilytystä. Avaa täyttöventtiili(t). Tyhjennä tuote. Säilytä tuotetta astiassa, joka suojaaa sitä kosteudelta, epäpuhtauksilta ja vahingoittumiselta. Valmistele säilytyksestä otettu tuote käyttöä varten ohjeiden mukaisesti. Tarkasta tuotteen eheys kuljetuksen jälkeen (ks. Vianmääritys).


Hävittäminen: Tässä oppaassa olevien tuotteiden osiin ei liity mitään tunnettuja ympäristövaaroja, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti ja se hävitetään paikallisten/alueellisten määräysten mukaisesti. Käsittele tuotetta sen käyttöänsä päätyttyä terveydenhuollon jätteenä ja hävitä se terveydenhuollon jätteitä koskevien paikallisten ohjeiden mukaisesti. Voidaan polttaa muiden terveydenhuollon jätteiden kanssa. Polttohävityksen saa tehdä vain asiantunteva, luvallinen jätehuoltolaitos.

Kierrättäminen: Selvitä tuotteen kierrätysmahdollisuudet ottamalla yhteyttä paikalliseen kierrätyskeskukseen.

Rajoitettu takuu

Rajoitetun takuun ehdot: 24 kuukautta alkaen tuotteen alkuperäisestä ostopäivämäärästä. Tämä takuu ei koske puhkeamia, repeämiä, palovioituksia tai väärinkäyttöä. Katso myös päällisen mukana tulleita ohjeita ja oman tuotteesi mukana tullutta rajoitetun takuun liitettä tai ota yhteys asiakastukeen.

Informações de contacto

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 EUA

EUA:
800-851-3449
Fax: 888-551-3449

Apoio ao cliente:
orders.roho@permobil.com

Fora dos EUA:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Índice

Utilização prevista	82
Informações de segurança importantes	
Detalhes das peças e especificações do produto	83
Preparação da almofada	83-84
Remoção e recolocação da capa	85
Remoção e recolocação do acessório da almofada	
Remoção e recolocação do acessório de espuma	85-86
Resolução de problemas	86
Limpeza e desinfeção	87-88
Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem	88
Garantia limitada	

⚠ Advertência

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões graves.















⚠ Precaução

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões ligeiras a moderadas ou em danos no equipamento ou noutros bens.

Notificação de acidentes

Em caso de acidentes ou lesões graves, contacte o Apoio ao cliente.

Glossário de símbolos

 Fabricante	 Tamanhos	 Dimensões (largura x profundidade x altura)	 Parte frontal do produto
 Data de fabrico	 Número do modelo	 Limite de peso	 Parte posterior do produto
 Consultar as instruções de utilização	 Número de série	 Dispositivo médico	 Parte inferior do produto
 Quantidade		 Mandatário na Comunidade Europeia	

Atenção

Fornecedor: Este manual tem de ser fornecido ao utilizador deste produto.
Operador (o próprio ou cuidador): Antes de utilizar este produto, leia as instruções e guarde-as para consulta futura.

Os produtos podem estar abrangidos por uma ou mais patentes e marcas comerciais/registadas nos EUA e no estrangeiro, incluindo DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR™, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® e Yellow Rope®. Zytel® é uma marca registada da DuPont.

As informações do produto são alteradas, conforme for necessário, sendo as informações atualizadas disponibilizadas em permobilus.com.

ROHO, Inc. faz parte de Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 15-04-2020

Neste manual de utilização são apresentados os seguintes produtos:

Almofada de compartimento duplo Hybrid Elite

Hybrid Elite SR

Utilização prevista

A almofada ROHO Hybrid Elite (almofada Hybrid Elite) é uma superfície de apoio ajustável, preenchida com ar, para cadeira de rodas que combina um acessório da almofada com câmaras de ar ROHO DRY FLOATATION com uma base de espuma perfilada, que se destina a adaptar-se à forma de se sentar de cada pessoa ao nível da zona pélvica, de modo a proteger a pele/os tecidos moles e permitir um posicionamento e um ambiente que facilitam a cicatrização de feridas. Existe um limite de peso de 225 kg (500 lb) e a almofada tem de ser devidamente dimensionada para cada pessoa. A almofada Hybrid Elite tem de ser utilizada com a capa fornecida. Os modelos da almofada incluem:

- Almofada ROHO Hybrid Elite SR (Hybrid Elite SR)
- Almofada de compartimento duplo ROHO Hybrid Elite (almofada de compartimento duplo Hybrid Elite)

Contraindicação: Com base em evidências clínicas, científicas ou de engenharia, a almofada de compartimento duplo Hybrid Elite pode não ser adequada para pessoas que necessitem de acomodação da assimetria pélvica superior a 5 cm (2 pol.). A almofada Hybrid Elite SR não é adequada para pessoas que necessitem de acomodação da assimetria pélvica.

Compatibilidade: As almofadas Hybrid Elite NÃO SÃO COMPATÍVEIS com a base perfilada ROHO.

Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve determinar se o produto é adequado para as necessidades particulares de cada pessoa para se sentar. Para fazer esta determinação, não se deve basear unicamente na declaração de utilização prevista do produto.

Os produtos médicos apresentados neste documento destinam-se a fazer parte de um regime de cuidados gerais, que inclui todo o equipamento para sentar e de mobilidade e intervenções terapêuticas. Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve identificar este regime de cuidados, depois de avaliar as necessidades físicas e o estado clínico geral de cada pessoa.

O profissional de saúde deve também avaliar défices visuais, de leitura e cognitivos para determinar a necessidade de assistência do cuidador ou a necessidade de outra tecnologia auxiliar, como instruções impressas de grande dimensão, para garantir a utilização adequada do produto.

Informações de segurança importantes

Advertências:

- Podem ocorrer feridas cutâneas/nos tecidos moles devido a vários fatores, que variam de pessoa para pessoa. Examine a pele frequentemente, pelo menos, uma vez por dia. A presença de vermelhidão, equimoses ou áreas mais escuras (quando comparadas com a pele normal) pode indicar lesões teciduais superficiais ou profundas e devem ser tratadas. Em caso de descoloração cutânea/dos tecidos moles, DEIXE DE UTILIZAR imediatamente. Se a descoloração não desaparecer no prazo de 30 minutos após interrupção da utilização, consulte imediatamente um profissional de saúde.
- NÃO utilize a almofada em cima de, ou em conjunto com, quaisquer outros produtos ou materiais, salvo indicação em contrário neste manual. Se o fizer, a pessoa pode ficar instável e vulnerável a quedas. Se a sua almofada estiver instável, consulte a secção "Resolução de problemas" ou consulte um médico para utilização adequada.
- NÃO coloque obstruções entre a pessoa e a almofada. Exceto para as capas e acessórios compatíveis indicados nas "Especificações do produto" deste manual, quaisquer artigos colocados entre a pessoa e a almofada, quer seja dentro ou fora da capa, tornarão a almofada menos eficaz.
- A almofada e a capa TÊM de ter tamanhos compatíveis e TÊM de ser utilizadas conforme indicado neste manual. SE TAL NÃO ACONTECER: 1) os benefícios fornecidos pela almofada podem ser reduzidos ou eliminados, aumentando o risco para a pele ou outros tecidos moles e 2) a pessoa pode ficar instável e vulnerável a quedas.
- NÃO exponha o produto a calor alto, chamas abertas ou cinzas quentes. As declarações relativas a testes ou certificações, incluindo as de inflamabilidade, podem deixar de se aplicar a este dispositivo quando combinado com outros produtos ou materiais. Verifique as declarações relativas a testes e certificações para todos os produtos utilizados em combinação com este dispositivo.
- A superfície da almofada aclimatiza-se à temperatura circundante. Tome as precauções adequadas, sobretudo quando a almofada estiver em contacto com pele não protegida.

Advertências:

- Se não conseguir efetuar as tarefas descritas neste manual, procure assistência, contactando o seu médico, o fornecedor do equipamento, o distribuidor ou o Apoio ao cliente.
- NÃO utilize os componentes deste produto em separado. A almofada tem de ser utilizada com todos os componentes montados.
- NÃO utilize a almofada como um dispositivo de flutuação em água (p. ex.: um salva-vidas). A almofada NÃO suportará o seu peso na água.

Precauções:

- Mantenha a almofada afastada de objetos afiados.
- As alterações de altitude podem exigir o ajuste da almofada.
- Se a almofada tiver estado a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) e apresentar uma rigidez invulgar, deixe-a aquecer à temperatura ambiente.
- NÃO utilize outra bomba, capa ou kit de reparação além dos compatíveis com o seu produto.
- NÃO modifique a almofada nem quaisquer componentes. Se o fizer, pode danificar o produto e anular a garantia.
- NÃO permita que a sua almofada entre em contacto com loções à base de óleo ou lanolina. Estes produtos podem originar a degradação do material.
- A exposição prolongada ao ozono pode degradar os materiais utilizados na almofada, afetar o desempenho da almofada e anular a garantia do produto.
- Examine periodicamente os componentes para verificar se apresentam danos e substitua-os, se necessário. Consulte a secção "Resolução de problemas".
- NÃO utilize a válvula de insuflação ou o conector de desconexão rápida como pega para transportar ou puxar a almofada. Transporte a almofada pela respetiva base ou pela pega de transporte existente na capa.

Detalhes das peças e especificações do produto

Conteúdo da embalagem: Almofada Hybrid Elite, capa*, kit de reparação, bomba manual, manual de utilização, suplemento de garantia limitada e cartão de registo do produto.

*As instruções são fornecidas com a capa.

Para encomendar peças de substituição, contacte o fornecedor do produto ou o Apoio ao cliente.

A etiqueta do número de série situa-se na parte inferior da almofada.

Materiais: acessório da almofada: borracha de neopreno, fabricada sem látex; válvula de insuflação: Zytel; conector de desconexão rápida: acetil; base de espuma perfilada: espuma de polietileno com câmaras de ar fechadas; acessório de espuma: espuma de poliuretano.

Materiais da capa: consulte o rótulo de cuidados a ter na capa.

Vida útil prevista da almofada: 5 anos.

Capas e acessórios compatíveis com as almofadas Hybrid Elite

Nota: Não estão disponíveis em todos os mercados. Contacte o Apoio ao cliente.

Capa reforçada de almofada ROHO

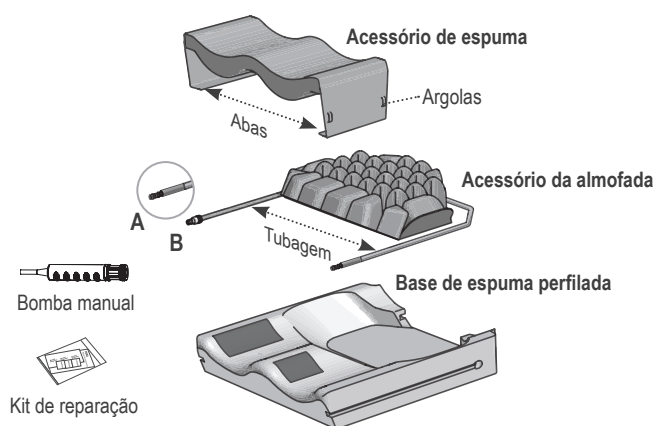
Capa de almofada ROHO Hybrid Elite

Acessório sólido planar para assento ROHO

Kit de reparação ROHO

Bomba manual ROHO

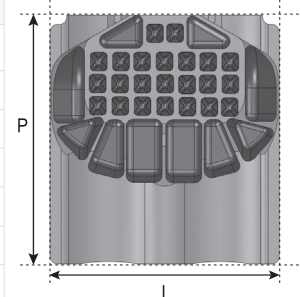
Dispositivo de monitorização de almofada Smart Check (Hybrid Elite SR)



A: Válvula de insuflação dupla (almofada de compartimento duplo Hybrid Elite)

B: Conector de desconexão rápida (Hybrid Elite SR)

LARGURA (L) — cm (pol.) ⇨	35 (13¼)	37,5 (14¾)	40 (15¾)	43 (16¾)	45 (17¾)	50 (19¾)	55,5 (21¾)	60,5 (23¾)	
PROFUNDIDADE (P)** — cm (pol.) ⇩	Largura x profundidade da base de espuma perfilada: 1RHExxxxC-SR e 2RHExxxxC*								
37,5 (14¾)	1414								
40 (15¾)	1415	1515	1615						
43 (16¾)	1416	1516	1616	1716	1816				
45 (17¾)		1517	1617	1717	1817	2017			
48 (18¾)			1618	1718	1818	2018	2218	2418	
53 (20¾)			1620	1720	1820	2020	2220	2420	
58 (22¾)							2222		



Nota: Todas as medidas são aproximadas. A largura e a profundidade são medidas na parte superior da base de espuma e arredondadas para 0,5 cm ou ¼ pol. mais próximo. Os números de itens das almofadas e as etiquetas das capas indicam o tamanho de cadeira de rodas ao qual a almofada foi concebida para se adaptar.

* Indica o modelo, por exemplo, 1RHE1616C-SR ou 2RHE1616C

Peso: 1,4 kg/3¼ lb (baseado na 1RHE1817C-SR) Altura: 10,0 cm/4 pol.

** As profundidades mostradas incluem 1,5 cm (¾ pol.) de base de espuma que se encaixa entre os pilares das costas da cadeira de rodas

Vida útil prevista da almofada: 5 anos



SE TIVER UM SISTEMA SMART CHECK: A Hybrid Elite SR está equipada com tecnologia Sensor Ready e pode ser utilizada com o sistema Smart Check, que consiste num sistema de *feedback* da almofada. O sistema Smart Check pode ser utilizado para encontrar o nível de insuflação e ajudar na verificação da almofada. Para obter mais informações, contacte o Apoio ao cliente.

Nota: Se tiver um sistema Smart Check, PARE AQUI e consulte as instruções de preparação fornecidas com o sistema Smart Check.

Preparação da almofada

⚠ Advertências:

- NÃO utilize um produto que esteja excessiva ou insuficientemente cheio porque: 1) os benefícios do produto serão reduzidos ou eliminados, tendo como resultado um aumento do risco para a pele e outros tecidos moles e 2) a pessoa pode ficar instável e vulnerável a quedas. Siga cuidadosamente as instruções de insuflação, colocação e verificação manual. Se o produto aparentar não estar a reter o ar ou se não conseguir insuflar ou esvaziar o produto, consulte a secção "Resolução de problemas". Caso o problema persista, contacte imediatamente o seu fornecedor ou distribuidor do equipamento, ou o Apoio ao cliente.
- Quando for possível, utilize as tiras de Velcro para fixar ainda mais a almofada à superfície de assento. As tiras de Velcro estão disponíveis mediante pedido.
- Após a primeira vez em que prepara a almofada, faça uma verificação manual frequente, pelo menos, uma vez por dia. Quando a almofada for utilizada por uma pessoa diferente ou noutra cadeira de rodas, repita o processo de preparação da almofada. Siga as instruções de verificação manual aqui descritas.

A secção de preparação da almofada continua na página seguinte.

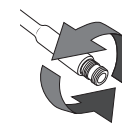
Preparação da almofada (continuação)

⚠ IMPORTANTE! Para almofadas de compartimento duplo, repita todos os passos para ambas as válvulas.

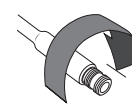
Insuflar, cobrir e transferir

- 1 Insuflar:** Abra a aba da almofada. No caso da capa reforçada, abra o fecho.
- Faça deslizar o bocal da bomba manual sobre a válvula de insuflação. Abra a válvula de insuflação. Insufle a almofada até todas as câmaras de ar estarem firmes ao toque.
 - Feche a válvula de insuflação até que pare. Retire a bomba manual. Certifique-se de que a válvula de insuflação está fechada.

Nota: Para abrir, rode a válvula de insuflação uma volta completa, pelo menos. Quando está aberta, a válvula de insuflação gira livremente.



Abrir



Fechar

- 2 Capa:** Certifique-se de que a capa está corretamente instalada. Consulte as instruções fornecidas com a capa e a secção "Remoção e recolocação da capa" neste manual.

3 Transferência:

- Coloque a almofada na cadeira de rodas, com as câmaras de ar viradas para cima e a superfície antiderrapante da capa virada para baixo. O símbolo da capa mostra a figura sentada que serve para ajudar a orientar a almofada. (Fig. 1)
- A pessoa deve ser transferida para a cadeira de rodas e sentada na sua posição habitual. Confirme que as proeminências ósseas mais inferiores são suportadas pelas câmaras de ar. A válvula de insuflação deve estar à frente, no lado esquerdo da pessoa que está sentada. (Fig. 2)

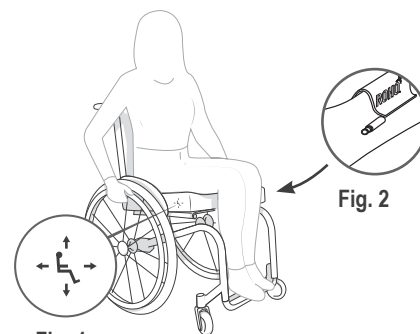


Fig. 1

Fig. 2

Efetue uma verificação manual

- 4** Para o fazer, utilize a largura dos seus dedos para verificar a quantidade de ar na almofada. Quando a almofada tiver a quantidade de ar correta*, a pessoa sente-se envolvida na almofada e suportada pelo ar:
- Faça deslizar a sua mão entre as câmaras de ar e a pessoa que está sentada e sinta as proeminências ósseas em posição mais inferior. *Sugestão: Para ajudar a localizar as proeminências ósseas enquanto procede à verificação manual, levante e baixe a perna.*
 - Consulte o Guia de verificação manual abaixo para ajustar a almofada.

* A distância recomendada entre a proeminência óssea mais inferior e a superfície rígida é de 1,5 cm–2,5 cm (½ pol.–1 pol.).

GUIA DE VERIFICAÇÃO MANUAL

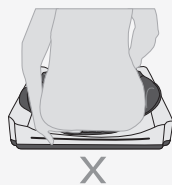
⚠ IMPORTANTE! Para almofadas de compartimento duplo, verifique ambos os compartimentos.

INSUFICIENTEMENTE CHEIA!

Não consegue mover os dedos.

Não existe ar suficiente na almofada.

Risco: Não suportado por ar.

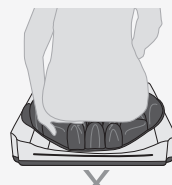


EXCESSIVAMENTE CHEIA!

Consegue mover os dedos com demasiada facilidade.

Demasiado ar na almofada.

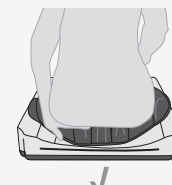
Risco: Não envolvido pela almofada.



QUANTIDADE DE AR CORRETA!

Consegue mover ligeiramente os dedos.

Envolvido na almofada e suportado por ar.



Se a almofada estiver INSUFICIENTEMENTE CHEIA:

Adicione mais ar. Feche a válvula de insuflação. Efetue novamente uma verificação manual. Repita até a almofada ter a quantidade de ar correta.

Se a almofada estiver EXCESSIVAMENTE CHEIA:

Retire algum ar. Feche a válvula de insuflação. Efetue novamente uma verificação manual. Repita até a almofada ter a quantidade de ar correta.

Se a sua almofada tiver a QUANTIDADE DE AR CERTA, está pronta para ser utilizada.

⚠ Advertência: Certifique-se de que existe pelo menos 1,5 cm (½ pol.) de ar a suportar as proeminências ósseas em posição mais inferior.

Remoção e recolocação da capa

IMPORTANTE: Para remover ou recolocar a capa, consulte as instruções fornecidas com a capa e siga estas advertências e as instruções da aba da capa.

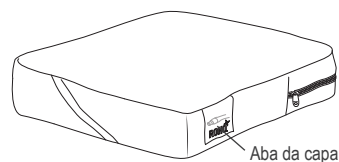
⚠ Advertências:

- Antes de recolocar a capa, certifique-se de que o acessório de espuma e o acessório da almofada estão corretamente posicionados e bem fixados. Consulte as seções "Recolocação do acessório de espuma" e "Recolocação do acessório da almofada".
- Se as tiras de Velcro forem removidas antes da lavagem, volte a colocá-las.

Instruções da aba da capa (apenas para a capa Hybrid Elite; não se aplica à capa reforçada)

Remover a capa Hybrid Elite: Com o fecho da capa aberto, insira a mão dentro da capa e puxe a válvula de insuflação através da abertura, de modo a que esteja no interior da capa antes de remover a capa da almofada. Repita para ambos os lados.

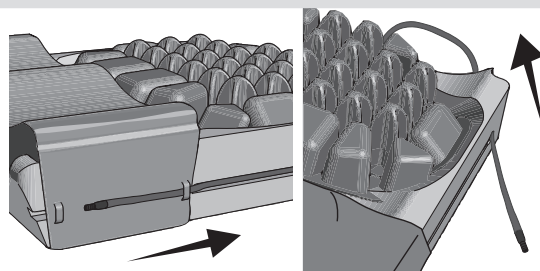
Instalar a capa Hybrid Elite: Com o fecho da capa aberto, insira a mão dentro da capa e empurre a válvula de insuflação através da abertura sob a aba da capa e, em seguida, feche a aba da capa. Repita para ambos os lados.



Remoção e recolocação do acessório da almofada

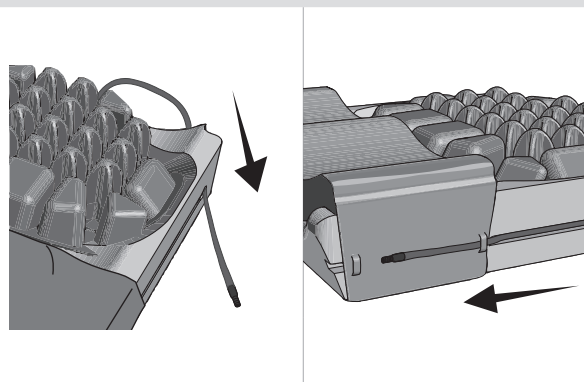
Remoção do acessório da almofada

- 1 Retire a capa da almofada. Consulte as instruções fornecidas com a capa e a secção "Remoção e recolocação da capa" neste manual.
- 2 Faça deslizar a tubagem para fora da argola no acessório de espuma.
- 3 Retire a tubagem do sulco na base de espuma e puxe-a suavemente através do orifício no canto da base de espuma. Repita para o outro lado.
- 4 Retire o acessório da almofada da base de espuma perfilada.



Recolocação do acessório da almofada

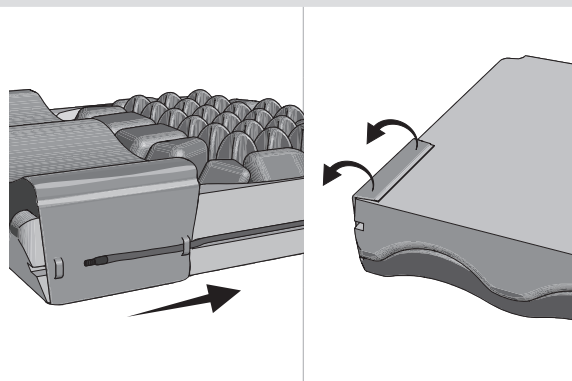
- 1 Coloque o acessório da almofada na base de espuma, alinhando as tiras de Velcro. Certifique-se de que o acessório da almofada está centrado. Pressione para fixar de forma segura o acessório da almofada à base de espuma.
- 2 Insira a tubagem através do orifício no canto da base da espuma. Repita para o outro lado.
- 3 Faça deslizar a tubagem através da argola no acessório de espuma e pressione a tubagem para o sulco existente na base de espuma. Repita para o outro lado.
- 4 Confirme o correto posicionamento do acessório de espuma. Consulte a secção "Recolocação do acessório de espuma".
- 5 Recoloque a capa. Consulte as instruções fornecidas com a capa e a secção "Remoção e recolocação da capa" neste manual.



Remoção e recolocação do acessório de espuma

Remoção do acessório de espuma

- 1 Retire a capa da almofada. Consulte as instruções fornecidas com a capa e a secção "Remoção e recolocação da capa" neste manual.
- 2 Faça deslizar a tubagem para fora da argola no acessório de espuma. Repita para o outro lado.
- 3 Vire a almofada ao contrário de modo que as câmaras de ar fiquem voltadas para baixo e a parte inferior da base de espuma perfilada fique voltada para cima.
- 4 Puxe a aba do acessório de espuma, afastando-a das tiras de Velcro da parte inferior da base de espuma perfilada. Repita para o outro lado.
- 5 Vire a almofada ao contrário de modo que as câmaras de ar fiquem voltadas para cima e a parte inferior da base de espuma perfilada fique voltada para baixo. Solte o acessório de espuma da base de espuma perfilada, puxando-o para o afastar das tiras de Velcro.



Consulte a Recolocação do acessório de espuma na página seguinte.

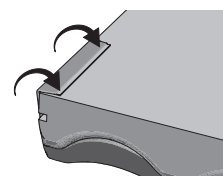
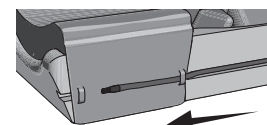
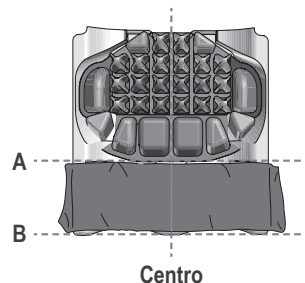
Remoção e recolocação do acessório de espuma (continuação)

Recolocação do acessório de espuma

⚠ Advertência: O acessório de espuma tem de estar corretamente posicionado na base de espuma perfilada.

Nota: Se o acessório da almofada for removido da base de espuma perfilada, recoloque o acessório da almofada antes de recolocar o acessório de espuma. Consulte a secção "Recolocação do acessório da almofada".

- 1 Posicione o acessório de espuma na base de espuma perfilada.
 - O acessório de espuma deve ficar junto às câmaras de ar (A). Certifique-se de que o acessório de espuma não está em cima das câmaras de ar.
 - O acessório de espuma deve ficar alinhado com o bordo frontal da base de espuma (B). Certifique-se de que o acessório de espuma não se prolonga para além do bordo frontal da base de espuma.
 - O acessório de espuma deve estar centrado na base de espuma.
- 2 Depois de corretamente posicionado, pressione o acessório de espuma para o fixar à base de espuma perfilada.
- 3 Faça deslizar a tubagem para fora da argola existente no acessório de espuma. Empurre a tubagem novamente para dentro do sulco, conforme necessário. Repita para o outro lado.
- 4 Vire a almofada ao contrário de modo que as câmaras de ar fiquem voltadas para baixo e a parte inferior da base de espuma perfilada fique voltada para cima.
- 5 Puxe e fixe as abas do acessório de espuma às tiras de Velcro existentes na parte inferior da base de espuma perfilada.
- 6 Vire a almofada ao contrário de modo que as câmaras de ar fiquem voltadas para cima e a parte inferior da base de espuma perfilada fique voltada para baixo.
- 7 Recoloque a capa. Consulte as instruções fornecidas com a capa e a secção "Remoção e recolocação da capa" neste manual.



Resolução de problemas

Para obter mais assistência, contacte o fornecedor ou distribuidor do equipamento, ou o Apoio ao cliente.

A almofada não retém o ar.	Insufle a almofada. Inspeccione a(s) válvula(s) de insuflação, o(s) tubo(s) e o conector de desconexão rápida, para verificar se apresentam danos (Hybrid Elite SR). Confirme se a(s) válvula(s) de insuflação está(ão) totalmente fechada(s). Procure perfurações na almofada. Se não conseguir ver perfurações nem buracos, siga as instruções do kit de reparação fornecido com o seu produto. Se existirem danos na(s) válvula(s) de insuflação, no(s) tubo(s) ou no conector de desconexão rápida, ou em relação a buracos ou fugas na almofada, consulte o suplemento da garantia limitada ou contacte o Apoio ao cliente.
Impossibilidade de insuflar ou esvaziar a almofada.	Confirme se a(s) válvula(s) de insuflação está(ão) aberta(s). Inspeccione a(s) válvula(s) de insuflação e o(s) tubo(s) no que diz respeito a danos. No caso da Hybrid Elite SR: verifique também se o conector de desconexão rápida apresenta danos.
A almofada causa desconforto ou instabilidade.	<ul style="list-style-type: none"> - Certifique-se de que as câmaras de ar não estão insuficientemente nem excessivamente cheias (consulte a secção "Preparação da almofada"). - Certifique-se de que o acessório de espuma e o acessório da almofada estão corretamente colocados na base de espuma perfilada. - Certifique-se de que o acessório de espuma não se sobrepõe às câmaras de ar. - As câmaras de ar e a parte de cima da capa devem ficar viradas para cima. - A almofada está centrada sob a pessoa. - A almofada está devidamente dimensionada para a pessoa e para a cadeira de rodas. Aguarde pelo menos uma hora para a pessoa se ajustar à almofada.
A almofada desliza na cadeira de rodas.	Certifique-se de que a base antiderrapante da capa da almofada está virada para baixo, afastada da pessoa que está sentada. Utilize as etiquetas de direção existentes na almofada e na capa para orientar a almofada. Quando for possível, utilize as tiras de Velcro para fixar melhor a almofada à cadeira de rodas. As tiras de Velcro estão disponíveis mediante pedido. Consulte as instruções fornecidas com a capa.
Um componente está danificado.	Contacte o Apoio ao cliente para proceder à substituição.

Limpeza e desinfeção

Cuidados com a capa

Consulte as instruções dos cuidados a ter com a capa, no respetivo manual.

Cuidados com a almofada

Advertências:

- NÃO lave ou seque na máquina a base de espuma perfilada nem o acessório de espuma. NÃO seque o acessório da almofada na máquina.
- NÃO permita a entrada de água ou solução de limpeza na almofada. Certifique-se de que a(s) válvula(s) de insuflação está(ão) fechada(s). Hybrid Elite SR: Certifique-se de que o sistema Smart Check está separado da almofada. A presença de água numa almofada com a tecnologia Sensor Ready (SR) pode danificar o sistema Smart Check e originar uma falsa leitura quando utilizar o sistema Smart Check.
- A limpeza e a desinfeção são processos separados. A desinfeção tem de ser precedida pela limpeza. Se o produto ficar sujo ou entre utilizações por diferentes pessoas: limpe-o, desinfete-o e verifique se funciona corretamente.
- Limpe o produto regularmente e quando ficar sujo.
- Siga todas as orientações de segurança do fabricante relativas a lixívia e desinfetantes germicidas indicadas na embalagem.
- Nota acerca da esterilização: As temperaturas altas aceleram o envelhecimento e danificarão o produto. Os produtos indicados neste manual não são embalados em estado estéril e não se destinam nem necessitam de ser esterilizados antes da utilização. Se o protocolo da instituição exigir a esterilização: Primeiro, siga as instruções de limpeza e desinfeção; em seguida, abra a(s) válvula(s) de insuflação e utilize a temperatura de esterilização mais baixa possível, não excedendo os 70 °C (158 °F), durante o menor tempo possível. NÃO esterilize em autoclave.

Precauções:

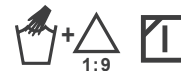
- A utilização dos seguintes produtos pode danificar a almofada: abrasivos (palha-de-aço, esfregões abrasivos), cáusticos, detergentes para máquina de lavar loiça, produtos de limpeza que contenham petróleo ou solventes orgânicos, incluindo acetona, tolueno, metililcetona, nafta, líquido de limpeza a seco, removedor de adesivo, loções à base de óleo, lanolina, gás ozono e métodos de limpeza com luz ultravioleta.
- NÃO exponha à luz solar direta.

Recomendação: Ao lavar à mão, utilize água à temperatura ambiente.

Nota: Pode ser mais fácil limpar minuciosamente as câmaras de ar esvaziadas. Para esvaziar as câmaras de ar: com a(s) válvula(s) de insuflação aberta(s), enrolre e/ou comprima a almofada e, em seguida, feche totalmente a(s) válvula(s) de insuflação.

Lavar e desinfetar o acessório da almofada à mão (método preferido)

Retire cuidadosamente o acessório da almofada da base de espuma perfilada. Feche a(s) válvula(s) de insuflação. Lave-a à mão com sabão líquido suave para lavagem das mãos, líquido de lavagem da loiça à mão ou detergente multiusos (siga as instruções do rótulo do produto). Escove suavemente todas as superfícies da almofada, com uma escova plástica de cerdas macias, uma esponja ou um pano. Enxague com água limpa. Seque ao ar.



Para desinfetar, siga as instruções de limpeza, utilizando 1 parte de lixívia doméstica líquida para 9 partes de água. Mantenha o produto molhado com a solução de lixívia durante 10 minutos. Enxague minuciosamente com água limpa. Seque ao ar.

 **Precaução:** Enxague minuciosamente. A presença de resíduos de detergente pode fazer com que as câmaras de ar adiram umas às outras.

Limpar e desinfetar a base de espuma perfilada e o acessório de espuma

Para limpar e desinfetar a base de espuma perfilada: Retire a capa, o acessório de espuma e o acessório da almofada.

Para limpar, limpe suavemente com um pano humedecido com água e detergente de uso doméstico e, em seguida, enxague com água limpa fria.



Para desinfetar, siga as instruções de limpeza, mas utilize o desinfetante em vez de detergente de uso doméstico. Após a limpeza ou a desinfeção, deixe a espuma secar totalmente ao ar antes de voltar a colocar a capa.

Para limpar e desinfetar o acessório de espuma: Para limpar, humedeça um pano e depois torça para remover o excesso de água. Limpe cuidadosamente com o pano e um detergente de uso doméstico e, em seguida, limpe novamente com um pano limpo ligeiramente humedecido.



Para desinfetar, siga as instruções de limpeza, mas utilize o desinfetante em vez de detergente de uso doméstico. Após a limpeza ou a desinfeção, deixe a espuma secar totalmente ao ar antes de voltar a colocar a capa.

Limpeza e desinfecção (continuação)

Lavar e desinfetar a almofada na máquina

⚠ IMPORTANTE: A lavagem na máquina pode causar desgaste e danos, incluindo cortes e rasgões na almofada e a separação das informações do produto necessárias. A lavagem e a desinfecção da almofada à mão e a secagem ao ar são vivamente recomendadas.

⚠ Advertências:

- NÃO lave ou seque na máquina a base de espuma perfilada nem o acessório de espuma. NÃO seque o acessório da almofada na máquina.
- NÃO permita a entrada de água ou solução de limpeza na almofada. Certifique-se de que a(s) válvula(s) de insuflação está(ão) fechada(s). Hybrid Elite SR: Certifique-se de que o sistema Smart Check está separado da almofada. A presença de água numa almofada com a tecnologia Sensor Ready (SR) pode danificar o sistema Smart Check e originar uma falsa leitura quando utilizar o sistema Smart Check.
- A temperatura elevada da água pode provocar descoloração da almofada e a separação da etiqueta.
- NÃO exponha as almofadas a temperaturas acima de 70 °C (158 °F), pois pode danificar os seus componentes.
- Para a lavagem ou desinfecção na máquina, assegure-se de que a máquina de lavar tem capacidade suficiente. Uma máquina de lavar que não seja suficientemente grande poderá não remover toda a sujidade ou contaminantes de uma almofada.
- A utilização de uma almofada danificada reduzirá ou eliminará os benefícios da almofada e aumentará o risco para a pele e outros tecidos moles.

Preparar a almofada para a limpeza na máquina:

- 1) Retire a capa e feche a(s) válvula(s) de insuflação. Certifique-se de que o sistema Smart Check está separado da almofada (Hybrid Elite SR). Examine a almofada, para verificar se apresenta danos, e remede as eventuais perfurações (consulte as instruções do kit de reparação fornecido com o produto).
- 2) Remova manchas ou odores, conforme necessário: Coloque a almofada em água tédida com um agente de limpeza desinfetante. Escove suavemente, com uma escova de cerdas plásticas macias, e enxague com água limpa.
- 3) Esvazie a almofada: Abra a válvula de insuflação e enrole a almofada, começando pelo canto oposto ao da válvula. Depois de ter removido a máxima quantidade de ar possível, feche a válvula de insuflação.
- 4) Inspeccione a máquina de lavar, para verificar se apresenta bordos afiados que possam danificar a almofada.

Lavar a almofada à máquina:

Coloque a almofada num saco de lavagem e, em seguida, coloque o saco na máquina de lavar. Quando dobrar a almofada, certifique-se de que as câmaras de ar estão viradas para fora.

Utilize água tédida (30 °C–40 °C/85 °F–105 °F) e detergente para máquina de roupa ou produto de limpeza/biocida seguro para máquinas e para almofadas, colocado no compartimento de detergente.

Ciclo suave: Utilize uma definição na máquina que não inclua um ciclo de centrifugação a alta velocidade.



Para desinfetar a almofada na máquina: Siga as instruções de lavagem da máquina e utilize água quente a 60 °C (140 °F). Utilize um biocida (consulte as instruções do fabricante). Lave com lixívia, com cuidado: Utilize apenas uma diluição de 1 parte de lixívia doméstica líquida para 9 partes de água. Enxague com água limpa.



⚠ Precaução: Enxague minuciosamente. A presença de resíduos de detergente pode fazer com que as câmaras de ar adiram umas às outras.

Secar a almofada: Retire a almofada do saco de lavagem e deixe secar ao ar. Para secagem mais rápida, utilize um secador de cabelo portátil, mantido a uma distância não inferior a 15 cm (6 pol.) da almofada, movimentando-o de um lado para o outro.



⚠ Advertência: O sobreaquecimento da borracha de neopreno pode causar danos permanentes no produto.

Símbolos de cuidados



Lavar à mão.



Secar na corda, à sombra.



Lixívia (1 parte de lixívia: 9 partes de água).



Lavar na máquina com água tédida e ciclo suave.



Lavar à máquina com água quente, normal, à temperatura indicada.



Utilizar um secador portátil.



Limpar com um pano húmido.



Lavar à mão com água fria.



Deixar secar esticada à sombra.

Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem

Armazenamento e transporte: Limpe e desinfete o produto antes do armazenamento. Abra a(s) válvula(s) de insuflação. Esvazie o produto. Armazene o produto numa embalagem que o proteja da humidade, contaminantes e danos. Após o armazenamento, siga as instruções para preparar o produto para utilização. Após o transporte, inspeccione o produto para se certificar de que não foi danificado (consulte a secção Resolução de problemas).


Eliminação: Os componentes dos produtos neste manual não estão associados a riscos ambientais conhecidos quando utilizados corretamente e eliminados de acordo com todos os regulamentos locais/nacionais. No fim da vida útil do produto, trate-o como um resíduo hospitalar e elimine-o de acordo com as diretrizes locais relativas a resíduos hospitalares. Incinere juntamente com outros resíduos hospitalares. A incineração tem de ser efetuada por uma unidade de tratamento de resíduos licenciada e qualificada.

Reciclagem: Contacte uma agência de reciclagem local para determinar as opções de reciclagem para o produto.

Garantia limitada

Prazo da garantia limitada: Período de 24 meses desde a data em que o produto foi originalmente comprado. A garantia não se aplica a perfurações, rasgões, queimaduras ou utilização inadequada. Consulte também as instruções fornecidas com a capa e o suplemento da garantia limitada fornecido com o produto, ou contacte o Apoio ao cliente.

Kontaktne informacije

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 SAD

SAD:
800-851-3449
Faks 888-551-3449

Služba za korisnike:
orders.roho@permobil.com

Izvan SAD-a:
+1 618-277-9150
Faks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Sadržaj

Namjena	90
Važne sigurnosne informacije	
Pojednosti o rezervnim dijelovima i Specifikacije proizvoda	91
Postavljanje jastuka	91–92
Uklanjanje i vraćanje jastučnice	93
Uklanjanje i vraćanje umetka za jastuk	
Uklanjanje i vraćanje umetka od pjene	93–94
Rješavanje problema	94
Čišćenje i dezinfekcija	95–96
Skладиštenje, transport, odlaganje i recikliranje	96
Ograničeno jamstvo	

⚠ Upozorenje

Ukazuje da nepridržavanje navedenih uputa može dovesti do opasnih stanja i rezultirati ozbiljnom ozljedom.















⚠ Oprez

Ukazuje da nepridržavanje navedenih uputa može dovesti do opasnih stanja i rezultirati manjim do ozbiljnim ozljedama ili oštećenjima opreme ili druge imovine.

Prijava nezgoda

U slučaju ozbiljne nezgode ili ozljede obratite se Službi za korisnike.

Glosar simbola

 Proizvođač	 Veličine	 Veličina (širina x dubina x visina)	 Prednji dio proizvoda
 Datum proizvodnje	 Broj modela	 Ograničenje težine	 Stražnji dio proizvoda
 Vidjeti upute za upotrebu	 Serijski broj	 Medicinski proizvod	 Donji dio proizvoda
 Količina		 Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici	

Imajte na umu

Dobavljač: Ovaj priručnik mora se dati korisniku ovog proizvoda.
Rukovatelj (korisnik ili njegovatelj): Prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte upute i spremite kako biste im ubuduće mogli pristupiti.

Proizvodi mogu biti obuhvaćeni jednim ili više stranih patenata i robnih marki ili stranih patenata i robnih marki iz SAD-a, uključujući DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR®, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® i Yellow Rope®. Zytel® je registrirani žig tvrtke DuPont.

Informacije o proizvodu mijenjaju se prema potrebi. Trenutne informacije o proizvodu dostupne su na adresi permobilus.com.

Tvrtka ROHO, Inc. dio je grupacije Permobil Seating and Positioning.

© 2009., 2020. Permobil

Revizija 15.4.2020.

U ovom priručniku za rukovanje opisani su sljedeći proizvodi:

Jastuk Hybrid Elite Dual Compartment

Hybrid Elite SR

Namjena

Jastuk ROHO Hybrid Elite (jastuk Hybrid Elite) prilagodljiva je površina ispunjena zrakom koja služi kao potporna površina za invalidska kolica i u kojoj se kombiniraju umetak za jastuk čelijskog dizajna ROHO DRY FLOATATION i konturna osnova od pjene te je namijenjen za prilagodbu pojedinca u sjedećem položaju u području pritiska na zdjelicu u svrhu zaštite kože / mekog tkiva, pozicioniranja i okruženja u kojem će se olakšati zacjeljivanje rana. Ograničenje težine je 225 kg (500 lb), a jastuk treba veličinom biti prilagođen pojedincu. Uz jastuk Hybrid Elite mora se upotrebljavati priložena jastučnica. Modeli jastuka obuhvaćaju:

- jastuk ROHO Hybrid Elite SR (Hybrid Elite SR)
- jastuk ROHO Hybrid Elite Dual Compartment (jastuk Hybrid Elite Dual Compartment)

Kontraindikacija: Na temelju kliničkih, znanstvenih ili inženjerskih dokaza, jastuk Hybrid Elite Dual Compartment može biti neprikladan za pojedince kojima je potrebno namještanje asimetrije zdjelice veće od 5 cm (2 in). Jastuk Hybrid Elite SR nije prikladan za osobe kojima je potrebno namještanje asimetrije zdjelice.

Kompatibilnost: Jastuci Hybrid Elite NISU KOMPATIBILNI s ROHO Contour Base.

Liječnik s iskustvom za položaje sjedenja i pozicioniranja treba odrediti je li proizvod odgovarajući za određene potrebe pojedinca za sjedenjem. Za donošenje te odluke ne smije se pouzdati samo u izjavu o namjeni proizvoda.

Medicinski proizvodi opisani u ovom dokumentu namijenjeni su da budu samo dio cjelokupne njege koja obuhvaća svu opremu za sjedenje i mobilnost te terapijske intervencije. Liječnik s iskustvom za položaje sjedenja i pozicioniranja treba odrediti ovaj oblik njege nakon ocjene tjelesnih potreba pojedinca i cjelokupnog medicinskog stanja.

Liječnik treba ocijeniti i razinu vizualnog, kognitivnog oštećenja i poteškoća u čitanju kako bi odredio potrebu za pomoći njegovatelja ili potrebu za uputama pisanim velikim tiskanim slovima, kako bi se osigurala ispravna upotreba proizvoda.

Važne sigurnosne informacije

Upozorenja:

- Oštećenja kože / mekog tkiva mogu uzrokovati brojni čimbenici koji se mogu razlikovati ovisno o pojedincu. Često provjeravajte kožu, barem jednom dnevno. Crvenilo, ogrebotine ili tamnija područja (u usporedbi s normalnom kožom) mogu značiti ozljedu površinskog ili dubokog tkiva i treba ih rješavati. U slučaju pojave bilo kakve promjene boje kože / mekog tkiva, odmah PRESTANITE upotrebljavati proizvod. Ako promjena boje ne nestane unutar 30 minuta nakon prestanka upotrebe, odmah se obratite liječniku.
- NE upotrebljavajte jastuk povrh ili zajedno s nekim drugim proizvodima ili materijalima, osim ako nije drugačije navedeno u ovom priručniku. Na takav način korisnik može postati nestabilan i podložan padu. Ako smatrate da je jastuk nestabilan, pogledajte odjeljak „Rješavanje problema” ili se posavjetujte s liječnikom radi odgovarajuće upotrebe.
- NE stavljajte zapreke između korisnika i jastuka. Ako se bilo kakav predmet, osim kompatibilnih jastučnica i dodataka navedenih u odjeljku „Specifikacije proizvoda” u ovom priručniku, stavi između korisnika i jastuka, bilo unutar ili izvan jastučnice, jastuk će biti manje učinkovit.
- Jastuk i jastučnica MORAJU biti kompatibilnih veličina i MORAJU se upotrebljavati sukladno odredbama u ovom priručniku. AKO TO NIJE SLUČAJ: 1) pogodnosti koje jastuk pruža mogu se smanjiti ili nestati, povećavajući opasnost za kožu ili drugo meko tkivo i 2) korisnik može postati nestabilan i u opasnosti od pada.
- NE izlažite proizvod visokim temperaturama, otvorenom plamenu ili vrućem pepelu. Rezultati testova ili certifikati, uključujući one na zapaljivost, možda više neće vrijediti za ovaj proizvod ako se on kombinira s drugim proizvodima ili materijalima. Provjerite rezultate testova i certifikate za sve proizvode koji se upotrebljavaju u kombinaciji s ovim proizvodom.
- Površina jastuka aklimatizirat će se na temperaturu okoline. Poduzmite odgovarajuće mjere opreza, osobito ako jastuk dolazi u kontakt s nezaštićenom kožom.

Upozorenja:

- Ako niste u mogućnosti izvršiti neki zadatak opisan u ovom priručniku, potražite pomoć na način da kontaktirate svojeg liječnika, dobavljača opreme, distributera ili Službu za korisnike.
- Komponente ovog proizvoda NE upotrebljavajte zasebno. Da bi se jastuk mogao upotrebljavati, sve komponente jastuka moraju biti sastavljene.
- NE upotrebljavajte jastuk kao sredstvo za plutanje na vodi (npr. prsluk za spašavanje). NEĆE vas držati na vodi.

Oprez:

- Jastuk držite podalje od oštih predmeta.
- Promjene u nadmorskoj visini mogu zahtijevati prilagodbu jastuka.
- Ako se jastuk nalazio na temperaturi nižoj od 0 °C (32 °F) i pokazuje znakove neuobičajene krutosti, ostavite jastuk da se zagrije do sobne temperature.
- NE upotrebljavajte neku drugu pumpu, jastučnicu ili komplet za popravak osim onih koji su kompatibilni s proizvodom.
- NE modificirajte jastuk ili bilo koje druge komponente. Time možete oštetiti proizvod i poništiti jamstvo.
- NE dozvolite da jastuk dođe u kontakt s losionima na bazi ulja ili lanolinom. Mogu oštetiti materijal.
- Produljeno izlaganje ozonu može oštetiti materijale od kojih je izrađen jastuk, utjecati na izvedbu jastuka te biti temelj za poništenje jamstva.
- Povremeno provjerite jesu li komponente oštećene i zamijenite ih prema potrebi. Pogledajte „Rješavanje problema”.
- NE upotrebljavajte ventil za napuhavanje ili brzu spojku kao ručicu za nošenje ili za povlačenje jastuka. Jastuk nosite držeći osnovu jastuka ili za ručicu za nošenje na jastučnici.

Pojedinosti o rezervnim dijelovima i Specifikacije proizvoda

Sadržaj paketa: Jastuk Hybrid Elite, jastučnica*, komplet za popravak, ručna pumpa, priručnik za rukovanje, dodatak uz ograničeno jamstvo, registracijska kartica proizvoda.

*Upute su priložene uz jastučnicu.

Za naručivanje zamjenskih dijelova obratite se dobavljaču ili Službi za korisnike.

Naljepnica sa serijskim brojem nalazi se s donje strane jastuka.

Materijali: umetak za jastuk: neoprenska guma, bez lateksa; ventil za napuhavanje: Zytel; brza spojka: acetal; konturna osnova od pjene: polietilenska pjena sa zatvorenim ćelijama; umetak od pjene: poliuretanska pjena.

Materijali od kojih je izrađena jastučnica: Pogledajte etiketu za održavanje na jastučnici.

Očekivani životni vijek jastuka: 5 godina.

Jastučnice i dodatni pribor kompatibilni s jastucima Hybrid Elite

Napomena: Nije dostupno na svim tržištima. Obratite se Službi za korisnike.

Čvrsta jastučnica ROHO

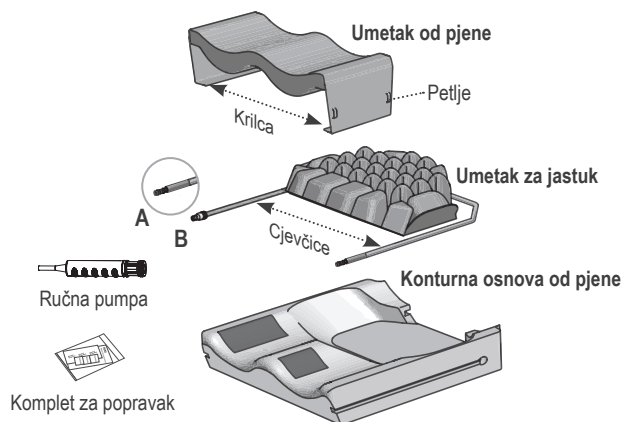
Jastučnica za jastuk ROHO Hybrid Elite

Umetak za sjedalo ROHO Planar Solid

Komplet za popravak ROHO

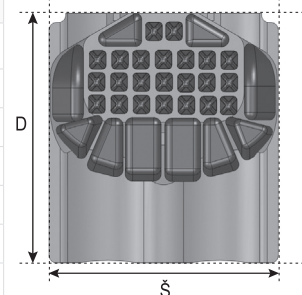
Ručna pumpa ROHO

Uređaj za nadzor jastuka Smart Check (Hybrid Elite SR)



A: Dvostruki ventil za napuhavanje (jastuk Hybrid Elite Dual Compartment)
B: Brza spojka (Hybrid Elite SR)

ŠIRINA (Š) – cm (in) ⇔	35 (13 ¾)	37,5 (14 ¾)	40 (15 ¾)	43 (16 ¾)	45 (17 ¾)	50 (19 ¾)	55,5 (21 ¾)	60,5 (23 ¾)
DUBINA (D)** – cm (in) ↓	Konturna osnova od pjene širina x dubina: 1RHExxxxC-SR & 2RHExxxxC*							
37,5 (14 ¾)	1414							
40 (15 ¾)	1415	1515	1615					
43 (16 ¾)	1416	1516	1616	1716	1816			
45 (17 ¾)		1517	1617	1717	1817	2017		
48 (18 ¾)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
53 (20 ¾)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
58 (22 ¾)							2222	



Napomena: Sve mjere su približne. Mjere širine i dubine izmjerene su od vrha osnove od pjene i zaokružene su na najbliži 0,5 cm ili ¼ in. Brojevi stavke jastuka i etiketa jastučnice naznačuju veličinu invalidskih kolica za koja je jastuk namijenjen.

* Naznačuje model; primjerice: 1RHE1616C-SR ili 2RHE1616C

Težina: 1,4 kg / 3 ¼ lb (na temelju 1RHE1817C-SR) Visina: 10,0 cm / 4 in

** Prikazane dubine obuhvaćaju 1,5 cm (¾ in) osnove od pjene koji pristaje između podupirača naslona invalidskih kolica

Očekivani životni vijek jastuka: 5 godina



AKO IMATE TEHNOLOGIJU SMART CHECK: Jastuk Hybrid Elite SR opremljen je tehnologijom Sensor Ready te se može upotrebljavati uz opciju Smart Check, a riječ je o sustavu povratnih informacija jastuka. Opcija Smart Check može se upotrebljavati kako bi se pronašla odgovarajuća razina napuhanosti za pojedinu osobu te kako bi se pomoglo u provjeri njihova jastuka. Trebate li dodatne informacije, obratite se Službi za korisnike.

Napomena: Ako imate opciju Smart Check, OVDJE STANITE i pogledajte upute za postavljanje jastuka koje se isporučuju uz Smart Check.

Postavljanje jastuka

⚠ Upozorenja:

- NE upotrebljavajte proizvod koji je napuhan previše ili premalo, jer će se 1) pogodnosti proizvoda smanjiti ili nestati, što će rezultirati povećanom opasnosti od oštećenja kože i drugog mekog tkiva i 2) korisnik može postati nestabilan i biti izložen opasnosti od pada. Pažljivo slijedite upute za napuhavanje, postavljanje i ručnu provjeru. Ako izgleda da proizvod ne može zadržati zrak ili ako ne možete napuhati ili ispuhati proizvod, pogledajte „Rješavanje problema“. Odmah se obratite dobavljaču opreme, distributeru ili Službi za korisnike ako se problem i dalje javlja.
- Kada je to moguće koristite se čičak trakom kako biste bolje pričvrstili jastuk na površinu za sjedenje. Čičak trake dostupne su na zahtjev.
- Nakon što jastuk prvi put postavite, često izvršavajte provjeru rukom, barem jedanput dnevno. Kada jastuk upotrebljavaju i drugi korisnici ili se upotrebljava u drugim invalidskim kolicima, ponovite postavljanje jastuka. Slijedite upute za provjeru rukom navedene u ovom priručniku.

Opis postavljanja jastuka nastava se na sljedećoj stranici.

Postavljanje jastuka, nastavak

VAŽNO! Kod jastuka s dvostrukim odjeljcima ponovite sve korake na oba ventila.

Napuhavanje, jastučnica i premještanje

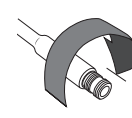
1 Napuhavanje: Otvorite krilce jastučnice. Kod čvrste jastučnice otvorite zatvarač.

- Postavite mlaznicu ručne pumpe na ventil za napuhavanje. Otvorite ventil za napuhavanje. Upuhajte zrak u jastuk sve dok sve zračne ćelije ne budu čvrste.
- Zatvorite ventil za napuhavanje do kraja. Uklonite ručnu pumpu. Uvjerite se da je ventil za napuhavanje zatvoren.

Napomena: Kako biste otvorili ventil za napuhavanje, okrenite ga barem za jedan puni krug. Ventil za napuhavanje slobodno će se okretati kada je otvoren.



Otvoreno

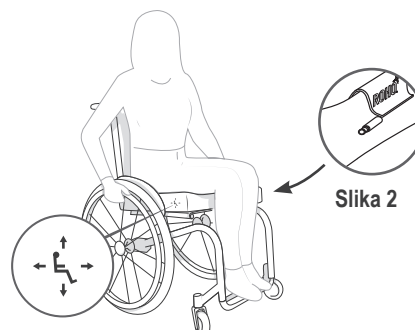


Zatvoreno

2 Jastučnica: Vodite računa da je jastučnica pravilno postavljena. Pogledajte upute priložene uz jastučnicu i odjeljak „Uklanjanje i vraćanje jastučnice” u ovom priručniku.

3 Prenosnje:

- Postavite jastuk na invalidska kolica na način da zračne ćelije budu okrenute prema gore, a protuklizna podloga na jastučnici bude okrenuta prema dolje. Simbol na jastučnici koji prikazuje lika u sjedećem položaju može se upotrijebiti kao pomoć prilikom postavljanja jastuka. (Slika 1)
- Korisnik bi se trebao premjestiti na invalidska kolica i sjesti u svoj uobičajeni položaj za sjedenje. Provjerite podržavaju li zračne ćelije najniže točke kostiju. Ventil za napuhavanje treba biti sprijeda, s lijeve strane korisnika koji sjedi. (Slika 2)



Slika 1

Slika 2

Izvršite provjeru rukom

4 Kako biste izvršili provjeru rukom, koristite se širinom svojih prstiju kako biste provjerili količinu zraka u jastuku. Kada je u jastuku odgovarajuća količina zraka*, korisnik je utonuo u jastuk i poduprt zrakom:

- Gurnite ruku između zračnih ćelija i korisnika i potražite najniže točke kostiju. *Prijedlog: Kako biste lakše pronašli istaknute točke kostiju dok vršite provjeru rukom, podignite i spustite nogu korisnika.*
- U nastavku pogledajte Vodič za provjeru rukom kako biste prilagodili jastuk.

* Preporučena udaljenost između najniže točke kostiju i tvrde površine je 1,5 - 2,5 cm (½ - 1 in).

VODIČ ZA PROVJERU RUKOM

VAŽNO! Kod jastuka s dvostrukim odjeljcima provjerite oba odjeljka.

PRESLABO NAPUHANO!

Nije moguće pomicanje prstiju.

Nema dovoljno zraka u jastuku.

Opasnost: Nema podupiranja zrakom.

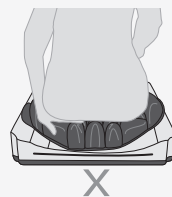


PREVIŠE NAPUHANO!

Pomicanje prstiju je preslobodno.

Previše zraka u jastuku.

Opasnost: Nije utonuo u jastuk.



ISPRAVNA KOLIČINA ZRAKA!

Moguće blago pomicanje prstiju.

Utonuo u jastuk i poduprt zrakom.



Ako je jastuk PRESLABO NAPUHAN:

Dodajte još zraka. Zatvorite ventil za napuhavanje. Ponovo izvršite provjeru rukom. Ponavljajte sve dok jastuk ne dobije odgovarajuću količinu zraka.

Ako je jastuk PREVIŠE NAPUHAN:

Ispustite nešto zraka. Zatvorite ventil za napuhavanje. Ponovo izvršite provjeru rukom. Ponavljajte sve dok jastuk ne dobije odgovarajuću količinu zraka.

Ako jastuk ima ISPRAVNU KOLIČINU ZRAKA, spreman je za upotrebu.

Upozorenje: Provjerite podržava li najmanje 1,5 cm (½ in) zraka najniže točke kostiju korisnika.

Uklanjanje i vraćanje jastučnice

VAŽNO: Trebate li ukloniti ili vratiti jastučnicu, pogledajte upute priložene uz jastučnicu i slijedite ova upozorenja te upute za krilca jastučnice.

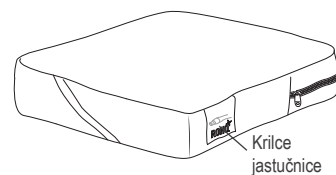
⚠ Upozorenja:

- Prije vraćanja jastučnice provjerite jesu li umetak od pjene i umetak za jastuk u pravilnom položaju i dobro pričvršteni. Pogledajte odjeljke „Vraćanje umetka od pjene” i „Vraćanje umetka za jastuk”.
- Ako trakice čičak trake uklonite prije pranja, vratite trakice.

Upute za krilce jastučnice (samo jastučnica Hybrid Elite Cover; ne odnosi se na čvrstu jastučnicu)

Uklanjanje jastučnice Hybrid Elite: Prije uklanjanja jastučnice s jastuka, dok je na jastučnici otvoren zatvarač, posegnite u jastučnicu i povucite ventil za napuhavanje kroz otvor tako da bude u jastučnici. Ponovite s obje strane.

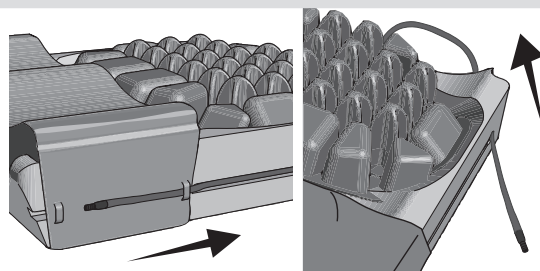
Postavljanje jastučnice Hybrid Elite: Dok je na jastučnici otvoren zatvarač, posegnite u jastučnicu i gurnite ventil za napuhavanje kroz otvor ispod krilca jastučnice, a zatim zatvorite krilce jastučnice. Ponovite s obje strane.



Uklanjanje i vraćanje umetka za jastuk

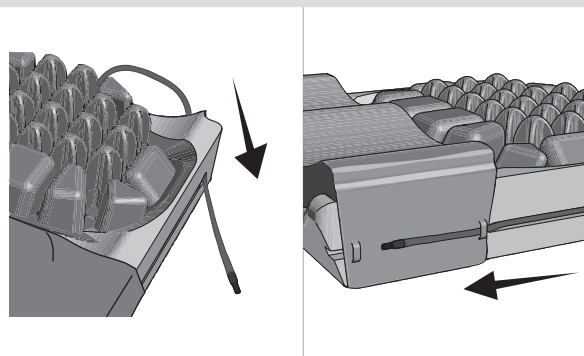
Uklanjanje umetka za jastuk

- 1 Uklonite jastučnicu s jastuka. Pogledajte upute priložene uz jastučnicu i odjeljak „Uklanjanje i vraćanje jastučnice” u ovom priručniku.
- 2 Gurnite cjevčicu izvan petlje na umetku od pjene.
- 3 Uklonite cjevčicu iz otora na osnovi od pjene i nježno povucite kroz otvor u kutu osnove od pjene. Ponovite s druge strane.
- 4 Uklonite umetak za jastuk s konturne osnove od pjene.



Vraćanje umetka za jastuk

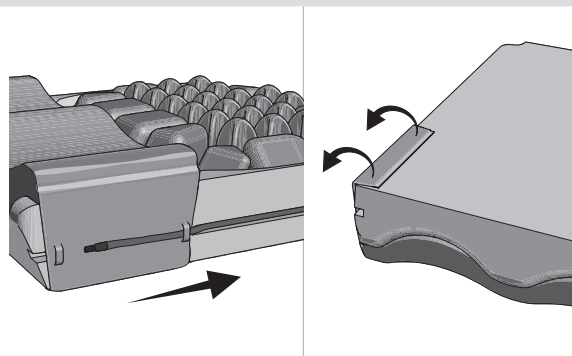
- 1 Postavite umetak za jastuk na osnovu od pjene, poravnavajući trakice čičak trake. Provjerite je li umetak za jastuk centriran. Pritisnite prema dolje kako biste dobro pričvrstili umetak za jastuk na osnovu od pjene.
- 2 Umetnite cjevčicu kroz otvor u kutu osnove od pjene. Ponovite s druge strane.
- 3 Gurnite cjevčicu kroz petlju na umetku od pjene i pritisnite cjevčicu u utor na osnovi od pjene. Ponovite s druge strane.
- 4 Provjerite je li umetak od pjene u pravilnom položaju. Pogledajte odjeljak „Vraćanje umetka od pjene”.
- 5 Vratite jastučnicu. Pogledajte upute priložene uz jastučnicu i odjeljak „Uklanjanje i vraćanje jastučnice” u ovom priručniku.



Uklanjanje i vraćanje umetka od pjene

Uklanjanje umetka od pjene

- 1 Uklonite jastučnicu s jastuka. Pogledajte upute priložene uz jastučnicu i odjeljak „Uklanjanje i vraćanje jastučnice” u ovom priručniku.
- 2 Gurnite cjevčicu izvan petlje na umetku od pjene. Ponovite s druge strane.
- 3 Preokrenite jastuk tako da ćelije budu okrenute prema dolje, a donji dio konturne osnove od pjene bude okrenut prema gore.
- 4 Odvojite krilce umetka od pjene od čičak trake na donjem dijelu konturne osnove od pjene. Ponovite s druge strane.
- 5 Preokrenite jastuk tako da ćelije budu okrenute prema gore, a donji dio konturne osnove od pjene bude okrenut prema dolje. Odvojite umetak od pjene od konturne osnove od pjene tako da oslobodite čičak traku.



Pogledajte sljedeću stranicu zanima li vas vraćanje umetka od pjene.

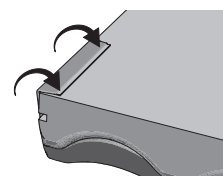
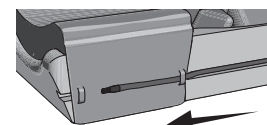
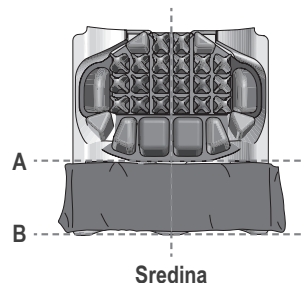
Uklanjanje i vraćanje umetka od pjene, nastavak

Vraćanje umetka od pjene

⚠ Upozorenje: Umetak od pjene treba biti u pravilnom položaju na konturnoj osnovi od pjene.

Napomena: Ako umetak za jastuk uklonite s konturne osnove od pjene, vratite umetak za jastuk prije vraćanja umetka od pjene. Pogledajte odjeljak „Vraćanje umetka za jastuk”.

- Postavite umetak od pjene na konturnu osnovu od pjene.
 - Umetak od pjene treba biti postavljen uz zračne ćelije (A). Vodite računa da umetak od pjene nije na zračnim ćelijama.
 - Umetak od pjene treba biti poravnat s prednjim rubom osnove od pjene (B). Umetak od pjene ne smije se protezati izvan prednjeg ruba osnove od pjene.
 - Umetak od pjene treba biti centriran na konturnu osnovu od pjene.
- Kad ga postavite u pravilni položaj, pritisnite umetak od pjene kako biste ga dobro pričvrstili na konturnu osnovu od pjene.
- Gurnite cjevčicu kroz petlju na umetku od pjene. Po potrebi, gurnite cjevčicu natrag u utor. Ponovite s druge strane.
- Preokrenite jastuk tako da ćelije budu okrenute prema dolje, a donji dio konturne osnove od pjene bude okrenut prema gore.
- Povucite i pričvrstite kričak umetka od pjene na čičak trake na donjem dijelu konturne osnove od pjene.
- Preokrenite jastuk tako da ćelije budu okrenute prema gore, a donji dio konturne osnove od pjene bude okrenut prema dolje.
- Vratite jastučnicu. Pogledajte upute priložene uz jastučnicu i odjeljak „Uklanjanje i vraćanje jastučnice” u ovom priručniku.



Rješavanje problema

Trebate li dodatnu pomoć, obratite se dobavljaču opreme, distributeru ili Službi za korisnike.

Jastuk ne zadržava zrak.	Napušite jastuk. Provjerite ima li ikakvih oštećenja na ventilima za napuhavanje, crijevima i brzim spojkama (Hybrid Elite SR). Potvrdite da su ventili za napuhavanje u potpunosti zatvoreni. Potražite rupe na jastuku. Ako postoje rupice ili nema vidljivih rupa, slijedite upute u Kompletu za popravak koji se isporučuje uz proizvod. Kod oštećenja na ventilima za napuhavanje, crijevima i brzim spojkama ili ako je riječ o velikim rupama ili curenjima na jastuku, pogledajte dodatak uz ograničeno jamstvo ili se obratite Službi za korisnike.
Nije moguće napuhati ili ispuhati jastuk.	Provjerite jesu li ventili za napuhavanje otvoreni. Provjerite ima li oštećenja na ventilima i na crijevima. Kod jastuka Hybrid Elite SR: provjerite ima li oštećenja i na brznoj spojki.
Jastuk je neudoban ili nestabilan.	<ul style="list-style-type: none"> Vodite računa da zračne ćelije nisu previše ili premalo napuhane (Pogledajte „Postavljanje jastuka”). Vodite računa da umetak od pjene i umetak za jastuk budu u pravilnom položaju na konturnoj osnovi od pjene. Vodite računa da se umetak od pjene ne proteže preko zračnih ćelija. Zračne ćelije i gornji dio jastučnice trebali bi biti okrenuti prema gore. Jastuk bi trebao biti centriran ispod korisnika. Veličina jastuka treba odgovarati korisniku i invalidskim kolicima. Dajte korisniku barem sat vremena da se navikne na jastuk.
Jastuk klizi po invalidskim kolicima.	Vodite računa da je protuklizni donji dio jastučnice okrenut od korisnika. S pomoću oznaka za smjer na jastuku i na jastučnici okrenite jastuk u pravom smjeru. Kada je to moguće koristite se čičak trakom kako biste bolje pričvrstili jastuk na invalidska kolica. Čičak trake dostupne su na zahtjev. Pogledajte upute priložene uz jastučnicu.
Neka od komponenti je oštećena.	Obratite se Službi za korisnike i zatražite zamjenu.

Čišćenje i dezinfekcija

Održavanje jastučnice

Trebate li upute za održavanje jastučnice, pogledajte priručnik priložen uz jastučnicu.

Održavanje jastuka

Upozorenja:

- Konturnu osnovu od pjene i umetak od pjene NE perite strojno i NE sušite u sušilici. Umetak za jastuk NE sušite u sušilici.
- NE dozvolite da voda ili otopina za čišćenje dospiju u jastuk. Vodite računa da su ventili za napuhavanje zatvoreni. Hybrid Elite SR: Vodite računa da je opcija Smart Check odvojena od jastuka. Dospije li voda u jastuk s tehnologijom Sensor Ready (SR), može doći do oštećenja opcije Smart Check i uzrokovati lažna očitavanja prilikom upotrebe opcije Smart Check.
- Čišćenje i dezinfekcija odvojeni su postupci. Čišćenje mora prethoditi dezinfekciji. Ako se proizvod zaprlja ili ako ga upotrebljavaju više korisnika, očistite, dezinficirajte i provjerite ispravnost proizvoda.
- Proizvod čistite redovito i kada se zaprlja.
- Poštujte sve smjernice proizvođača izbjeljivača navedene na ambalaži kao i sigurnosne smjernice sredstva za dezinfekciju.
- Napomena o sterilizaciji: Visoke temperature ubrzavaju starenje te će oštetiti sastav proizvoda. Proizvodi opisani u ovom priručniku nisu pakirani u sterilnom okruženju, a nisu ni namijenjeni za sterilizaciju, niti je potrebna sterilizacija prije upotrebe. Ako protokol ustanove zahtijeva sterilizaciju: Najprije slijedite upute za čišćenje i dezinfekciju, zatim otvorite ventile za napuhavanje i primijenite najnižu moguću temperaturu za sterilizaciju, ali ne premašujte 70 °C (158 °F), što je kraće moguće. NE stavljajte u autoklav.

Oprez:

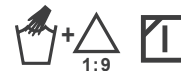
- Primjena sljedećih sredstava može uzrokovati oštećenja jastuka: abrazivi (čelična vuna, jastučici za ribanje); kaustični deterdženti, deterdženti za perilice suđa; sredstva za čišćenje koja sadrže petrolej ili organska otapala, uključujući aceton, toluen, metil-etil-eton (MEK), naftu, tekućinu za suho pranje, sredstvo za uklanjanje ljepljivosti; losioni na bazi ulja, lanolin, plin ozon; metode čišćenja ultraljubičastim svjetlom.
- NE izlagati izravnom sunčevom svjetlu.

Preporuka: Ako perete ručno, koristite se vodom na sobnoj temperaturi.

Napomena: Ispuhane zračne ćelije možda će biti lakše temeljito očistiti. Za ispuhavanje zračnih ćelija: dok su ventili za napuhavanje otvoreni, narolajte i/ili stisnite jastuk, a zatim u potpunosti zatvorite ventile za napuhavanje.

Ručno operite i dezinficirajte umetak za jastuk (preferirana metoda)

Pažljivo uklonite umetak za jastuk s konturne osnove od pjene. Zatvorite ventil(e) za napuhavanje. Perite ručno, blagim tekućim sapunom za ruke, tekućinom za ručno pranje suđa, deterdžentom za rublje ili višenamjenskim deterdžentom (Slijedite upute na ambalaži.). Nježno očistite sve površine jastuka mekom plastičnom četkicom, spužvicom ili krpom. Isperite čistom vodom. Sušite na zraku.



Želite li dezinficirati, ponovite upute za čišćenje, upotrijebite jedan dio tekućeg kućnog izbjeljivača na devet dijelova vode. Namačite proizvod u otopini izbjeljivača 10 minuta. Isperite temeljito čistom vodom. Sušite na zraku.

 **Oprez:** Temeljito isperite. Ostaci deterdženta mogu uzrokovati sljepiljivanje zračnih ćelija.

Očistite i dezinficirajte konturnu osnovu od pjene i umetak od pjene

Kod čišćenja i dezinfekcije konturne osnove od pjene: Skinite jastučnicu, umetak od pjene i umetak za jastuk. Želite li očistiti, nježno obrišite krpom navlaženom vodom i deterdžentom za kućanstvo, zatim isperite hladnom, čistom vodom.



Želite li dezinficirati, slijedite upute za čišćenje, ali upotrijebite dezinficijens umjesto deterdženta za kućanstvo. Nakon čišćenja ili dezinfekcije ostavite pjenu da se dobro osuši na zraku prije nego što ponovno postavite jastučnicu.

Kod čišćenja i dezinfekciju umetka od pjene: Želite li očistiti, navlažite krpom, zatim je zavrnite kako biste uklonili višak vode. Nježno obrišite krpom i deterdžentom za kućanstvo, zatim ponovo obrišite čistom, blago navlaženom krpom.



Želite li dezinficirati, slijedite upute za čišćenje, ali upotrijebite dezinficijens umjesto deterdženta za kućanstvo. Nakon čišćenja ili dezinfekcije ostavite pjenu da se dobro osuši na zraku prije nego što ponovno postavite jastučnicu.

Čišćenje i dezinfekcija, nastavak

Strojno pranje i dezinfekcija jastuka

⚠ VAŽNO: Strojno pranje može uzrokovati istrošenost i oštećenje, uključujući posjekotine i razderotine jastuka te odvajanje obaveznih informacija o proizvodu. Izričito se preporučuje ručno pranje i dezinfekcija jastuka te sušenje na zraku.

⚠ Upozorenja:

- Konturnu osnovu od pjene i umetak od pjene NE perite strojno i NE sušite u sušilici. Umetak za jastuk NE sušite u sušilici.
- NE dozvolite da voda ili otopina za čišćenje dospiju u jastuk. Vodite računa da su ventili za napuhavanje zatvoreni. Hybrid Elite SR: Vodite računa da je opcija Smart Check odvojena od jastuka. Dospije li voda u jastuk s tehnologijom Sensor Ready (SR), može doći do oštećenja opcije Smart Check i uzrokovati lažna očitavanja prilikom upotrebe opcije Smart Check.
- Visoka temperatura vode može uzrokovati promjenu boje jastuka i odvajanje etikete.
- NE izlažite jastuke temperaturama višim od 70 °C (158 °F), jer to može oštetiti komponente jastuka.
- Za strojno pranje ili dezinfekciju vodite računa da perilica ima dovoljan kapacitet. Perilica koja nije dovoljno velika možda neće ukloniti svu prijavštinu ili kontaminante s jastuka.
- Ako upotrebljavate oštećeni jastuk, smanjuju se ili elimiraju pogodnosti jastuka, a povećava opasnost za kožu i druga meka tkiva.

Priprema jastuka za strojno pranje:

- 1) Uklonite jastučnicu i zatvorite ventile za napuhavanje. Vodite računa da je opcija Smart Check odvojena od jastuka (Hybrid Elite SR). Pregledajte jastuk na pojavu znakova oštećenja i zakrpajte sve rupe (pogledajte upute Kompleta za popravak koji se isporučuje uz proizvod).
- 2) Uklonite mrlje ili neugodne mirise prema potrebi: Jastuk stavite u toplu vodu i dezinficirajuće sredstvo za čišćenje. Nježno ribajte mekom plastičnom četkicom te isperite čistom vodom.
- 3) Ispušite jastuk: Otvorite ventil za napuhavanje i narolajte jastuk, počevši od kuta nasuprot ventila. Nakon što ste uklonili čim više zraka, zatvorite ventil za napuhavanje.
- 4) Provjerite da se unutar perlice ne nalaze nikakvi oštri rubovi koji bi mogli oštetiti jastuk.

Strojno pranje jastuka:

Jastuk stavite u vreću za rublje, a zatim u perilicu. Prilikom presavijanja jastuka zračne ćelije moraju biti okrenute prema van.

Upotrijebite toplu vodu (30 °C – 40 °C / 85 °F – 105 °F) i deterdžent za rublje ili sredstvo za čišćenje / biocid koji je siguran za jastuk i perilicu, i stavite ga u posudicu za deterdžent.

Nježno pranje: Uključite postavke na perilici koje ne obuhvaćaju centrifugu s visokim brojem okretaja.



Strojna dezinfekcija jastuka: Slijedite upute za strojno pranje i upotrijebite toplu vodu 60 °C (140 °F). Upotrijebite biocid (pogledajte upute proizvođača). Pažljivo upotrebljavajte izbjeljivač: Upotrijebite samo otopinu od jednog dijela tekućeg izbjeljivača za kućanstvo na devet dijelova vode. Isperite čistom vodom.



⚠ Oprez: Temeljito isperite. Ostaci deterdženta mogu uzrokovati sljepljivanje zračnih ćelija.

Sušenje jastuka: Jastuk izvadite iz vreće za rublje i sušite na zraku. Za brže sušenje upotrijebite ručno sušilo za kosu, ne bliže od 15 cm (6 in) od jastuka i mašite njime.



⚠ Upozorenje: Pregrijavanje neoprenske gume može uzrokovati trajna oštećenja proizvoda.

Simboli o održavanju

Ručno pranje.	Sušite na užetu u sjeni.	Izbjeljivač (jedan dio izbjeljivača: devet dijelova vode).	Perite u perilici na programu za toplo pranje, za osjetljivo rublje.
Perite u perilici na visokoj temperaturi, normalni program, na prikazanoj temperaturi.	Koristite sušilo za kosu.	Obrišite vlažnom krpom.	Perite ručno na niskoj temperaturi.
			Sušite polegnuto u hladu.

Skladištenje, transport, odlaganje i recikliranje

Skladištenje i transport: Očistite i dezinficirajte proizvod prije skladištenja. Otvorite ventile za napuhavanje. Ispušite proizvod. Pohranite proizvod u spremnik koji ga štiti od vlage, kontaminanata i oštećenja. Nakon pohrane slijedite upute kako pripremiti proizvod za upotrebu. Nakon transporta pregledajte proizvod kako biste se uvjerali da nije oštećen (pogledajte Rješavanje problema).


Odlaganje: Komponente proizvoda u ovom priručniku nisu povezane s ikakvim poznatim opasnostima za okoliš ako se pravilno upotrebljavaju i kada se odlože sukladno svim lokalnim/regionalnim propisima. Na kraju životnog vijeka tretirati kao medicinski otpad i odložiti sukladno lokalnim smjernicama za zbrinjavanje medicinskog otpada. Spaliti s drugim medicinskim otpadom. Spaljivanje se mora provesti u kvalificiranom, licenciranom postrojenju za gospodarenje otpadom.

Recikliranje: Obratite se lokalnoj službi za recikliranje kako biste odredili mogućnosti recikliranja za proizvod.

Ograničeno jamstvo

Trajanje ograničenog jamstva: 24 mjeseca od datuma kad je proizvod izvorno kupljen. Jamstvo se ne odnosi na probušeni, poderani, spaljeni ili zloupotrijebljeni proizvod. Pogledajte i upute priložene uz jastučnicu te dodatak uz ograničeno jamstvo priložen uz vaš proizvod ili se obratite Službi za korisnike.

Kontaktní informace

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 USA

USA:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Zákaznická podpora:
orders.roho@permobil.com

Mimo USA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Obsah

Určené použití	98
Důležité bezpečnostní informace	
Informace o součástech a specifikace výrobku	99
Příprava sedacího polštáře	99–100
Sejmutí a nasazení potahu	101
Vyjmutí a založení polštářové vložky	
Vyjmutí a založení pěnové vložky	101–102
Řešení problémů	102
Čištění a dezinfekce	103–104
Skladování, přeprava, likvidace a recyklace	104
Omezená záruka	

⚠ Varování

Označuje, že jiný než specifikovaný postup by mohl vést k potenciálně nebezpečným podmínkám s následným vážným poraněním.





⚠ Pozor

Označuje, že jiný než specifikovaný postup by mohl vést k potenciálně nebezpečným podmínkám s následným lehkým až středně vážným poraněním nebo poškozením prostředku či jiného majetku.

Hlášení nežádoucích příhod

V případě závažné nežádoucí příhody nebo poranění se obraťte na zákaznickou podporu.

Legenda značek

 Výrobce	FITS Velikost vhodná pro	WDH Velikost (šířka × hloubka × výška)	FRONT Přední strana výrobku
 Datum výroby	REF Modelové číslo	 Nosnost	BACK Zadní strana výrobku
 Čtete návod k použití	SN Výrobní číslo	MD Zdravotnický prostředek	BTM Dolní strana výrobku
QTY Množství		EC REP Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství	

Upozornění

Dodavatel: Tento návod se musí předat uživateli výrobku.
Uživateli nebo pečovateli: Před použitím tohoto výrobku si přečtěte tyto pokyny a uložte si je pro budoucí potřebu.

Výrobky mohou být chráněny jedním nebo několika americkými nebo zahraničními patenty a ochrannými známkami včetně DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR®, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® a Yellow Rope®. Zytel® je registrovaná ochranná známka společnosti DuPont.

Informace o výrobcích se podle potřeby mění; aktuální informace naleznete na webu permobilus.com.

Společnost ROHO, Inc. je součástí společnosti Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 15.4.2020

Tento návod k použití se týká těchto výrobků:

Dvouoddílový sedací polštář Hybrid Elite
Hybrid Elite SR

Určené použití

Sedací polštář ROHO Hybrid Elite (sedací polštář Hybrid Elite) je nastavitelná, vzduchem naplněná opěrná podložka pro vozíky, která kombinuje polštářovou vložku ROHO DRY FLOATATION se vzduchovými polštářky s konturovanou pěnovou základnou a přizpůsobí se tvaru sedu uživatele v zátěžové oblasti pánve tak, aby zajišťovala ochranu kůže / měkkých tkání, polohování a prostředí, které napomáhá hojení ran. Nosnost je omezena na 225 kg (500 liber) a sedací polštář musí velikostí vyhovovat konkrétnímu uživateli. Sedací polštář Hybrid Elite se musí používat s dodávaným potahem. Modely sedacího polštáře:

- Sedací polštář ROHO Hybrid Elite SR (Hybrid Elite SR)
- Dvouoddílový sedací polštář ROHO Hybrid Elite (dvouoddílový sedací polštář Hybrid Elite)

Kontraindikace: Dvouoddílový sedací polštář Hybrid Elite nemusí být na základě klinických, vědeckých nebo technických důkazů vhodný pro uživatele, kteří potřebují zohlednit pánevní asymetrii větší než 5 cm (2 palce). Sedací polštář Hybrid Elite SR není vhodný pro uživatele, kteří potřebují zohlednit pánevní asymetrii.

Kompatibilita: Sedací polštáře Hybrid Elite NEJSOU KOMPATIBILNÍ s konturovanou základnou ROHO.

Zdravotnický odborník znalý správného sezení a polohy musí určit, zda tento výrobek odpovídá konkrétním požadavkům na sezení daného uživatele. To nelze stanovit na základě samotného prohlášení o určeném použití výrobku.

Zdravotnické prostředky zmíněné v tomto dokumentu jsou zamýšleny pouze jako jedna součást celkového režimu péče, který zahrnuje všechny pomůcky pro sezení a mobilitu i léčebné výkony. Tento režim stanovuje zdravotnický odborník znalý správného sezení a polohy po vyhodnocení fyzických potřeb a celkového zdravotního stavu uživatele.

Zdravotnický odborník také vyhodnotí postižení zraku, poruchu čtení a kognitivní poruchu a stanoví potřebu pomoci ze strany poskytovatele péče nebo potřebu jiných asistenčních technologií, jako např. návodu se zvětšeným tiskem, k zajištění správného užívání výrobku.

Důležité bezpečnostní informace

Varování:

- Vzhledem k mnoha různým faktorům, které se individuálně odlišují, může dojít k rozpadu kůže / měkké tkáně. Často kůži kontrolujte, nejméně jednou denně. Zčervenání, zhmoždění nebo tmavší oblasti (v porovnání s normální kůží) mohou značit poškození povrchových nebo hlubokých tkání a je třeba je řešit. Pokud dojde k jakékoli změně zbarvení kůže / měkké tkáně, okamžitě výrobek PŘESTAŇTE POUŽÍVAT. Pokud změna zbarvení nevyzmizí během 30 minut od doby, kdy jste výrobek přestali používat, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Sedací polštář NEPOUŽÍVEJTE na žádném jiném výrobku nebo materiálu ani v kombinaci s žádným jiným výrobkem nebo materiálem, s výjimkou případů uvedených v tomto návodu. V opačném případě by uživatel mohl být nestabilní a mohl by mu hrozit pád. Pokud máte pocit, že váš sedací polštář je nestabilní, seznamte se s informacemi v části „Řešení problémů“ nebo konzultujte správné použití se zdravotnickým odborníkem.
- Mezi uživatele a sedací polštář NEVKLÁDEJTE žádné překážky. Jakékoli předměty kromě kompatibilních potahů a příslušenství uvedených v části „Specifikace výrobku“ tohoto návodu vložené mezi uživatele a sedací polštář, ať již vně nebo uvnitř potahu, sníží účinnost sedacího polštáře.
- Sedací polštář a potah MUSÍ být kompatibilních velikostí a MUSÍ se používat podle pokynů v tomto návodu. V OPAČNÉM PŘÍPADĚ: 1) Přírůsky sedacího polštáře mohou být omezeny nebo eliminovány se současným zvýšením rizika pro kůži a ostatní měkké tkáně a 2) uživatel může být nestabilní a může mu hrozit pád.
- Výrobek NEVYSTAVUJTE vysokým teplotám, otevřenému ohni ani horkému popelu. Výsledky testování a parametry osvědčení, včetně těch, které se týkají hořlavosti, nemusí pro tento prostředek platit, pokud je zkombinován s jinými výrobky nebo materiály. Seznamte se s výsledky testování a parametry osvědčení pro všechny výrobky používané v kombinaci s tímto prostředkem.
- Povrch sedacího polštáře se přizpůsobí okolní teplotě. Dodržujte vhodná bezpečnostní opatření, zejména pokud sedací polštář bude ve styku s nechráněnou kůží.

Varování:

- Pokud nejste schopni provést některé úkony popsané v tomto návodu, vyžádejte si pomoc od svého zdravotnického odborníka, poskytovatele prostředku, distributora nebo zákaznické podpory.
- Součástí tohoto výrobku NEPOUŽÍVEJTE samostatně. Sedací polštář se musí používat jako sestava všech součástí.
- Sedací polštář NEPOUŽÍVEJTE jako plovací zařízení (např. jako záchrannou vestu). Ve vodě vás NEBUDE nadnášet.

Upozornění:

- Nepřibližujte k sedacímu polštáři ostré předměty.
- Při změně nadmořské výšky může být nutné sedací polštář přizpůsobit.
- Pokud byl sedací polštář vystaven teplotám nižším než 0 °C (32 °F) a vykazuje nezvyklou ztuhlost, nechte ho ohřát na pokojovou teplotu.
- NEPOUŽÍVEJTE jinou pumpu, potah nebo soupravu na opravu než ty, které jsou kompatibilní s vaším výrobkem.
- Sedací polštář ani žádné součásti výrobku NEUPRAVUJTE. V opačném případě může dojít k poškození výrobku a zrušení platnosti záruky.
- NENECHTE sedací polštář přijít do styku s krémy na bázi olejů ani lanolinem. Mohly by způsobit degradaci materiálu.
- Delší vystavení ozonu může způsobit degradaci materiálů použitých v sedacím polštáři, ovlivnit vlastnosti sedacího polštáře a zrušit platnost záruky.
- Pravidelně kontrolujte, zda součásti výrobku nejsou poškozené, a podle potřeby je vyměňte. Viz „Řešení problémů“.
- NEPOUŽÍVEJTE nafukovací ventil ani rychlospojku jako úchop k přenášení nebo vytažení sedacího polštáře. Sedací polštář při nošení držte za základnu nebo za úchop na potahu.

Informace o součástech a specifikace výrobku

Obsah balení: sedací polštář Hybrid Elite, potah*, souprava na opravu, ruční pumpička, návod k použití, doklad o omezené záruce, registrační karta výrobku.

* Potah se dodává s vlastními pokyny k použití.

Budete-li chtít objednat náhradní součásti, obraťte se na poskytovatele výrobku nebo na zákaznickou podporu.

Štítek s výrobním číslem se nachází na spodní straně sedacího polštáře.

Materiály: polštářová vložka: neopren vyrobený bez použití latexu; nafukovací ventil: Zytel; rychlospojka: acetal; konturovaná pěnová základna: polyetylenová pěna s uzavřenými buňkami; pěnová vložka: polyuretanová pěna.

Materiály potahu: viz štítek s pokyny k péči na potahu.

Očekávaná životnost sedacího polštáře: 5 let.

Potahy a příslušenství kompatibilní se sedacími polštáři Hybrid Elite

Poznámka: Nejsou k dispozici na všech trzích. Obratě se na zákaznickou podporu.

Odolný potah sedacího polštáře ROHO

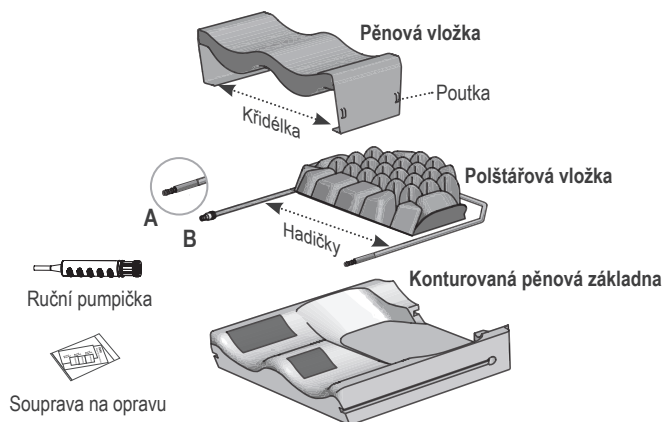
Potah sedacího polštáře ROHO Hybrid Elite

Plochá pevná sedová vložka ROHO

Souprava na opravu ROHO

Ruční pumpička ROHO

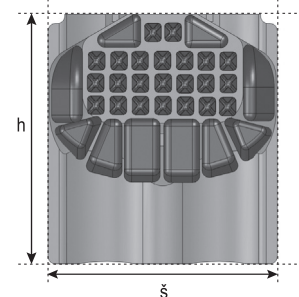
Prostředek Smart Check k monitorování sedacího polštáře (Hybrid Elite SR)



A: Dvojitý nafukovací ventil (dvouoddielový sedací polštář Hybrid Elite)

B: Rychlospojka (Hybrid Elite SR)

ŠÍŘKA (š) – cm (palce) ⇨	35 (13,75)	37,5 (14,75)	40 (15,75)	43 (16,75)	45 (17,75)	50 (19,75)	55,5 (21,75)	60,5 (23,75)
HLOUBKA (h)** – cm (palce) ⇩	Šířka × hloubka konturované pěnové základny: 1RHExxxxC-SR a 2RHExxxxC*							
37,5 (14,75)	1414							
40 (15,75)	1415	1515	1615					
43 (16,75)	1416	1516	1616	1716	1816			
45 (17,75)		1517	1617	1717	1817	2017		
48 (18,75)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
53 (20,75)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
58 (22,75)							2222	



Poznámka: Všechny míry jsou přibližné. Šířka a hloubka se měří od horní části pěnové základny se zaokrouhlením na nejbližších 0,5 cm (0,25 palce). Katalogová čísla sedacích polštářů a štítky potahů indikují velikost vozíku, kterému sedací polštář odpovídá svou velikostí.

* Uvádí model; např. 1RHE1616C-SR nebo 2RHE1616C.

Hmotnost: 1,4 kg / 3,25 libry (pro 1RHE1817C-SR) Výška: 10,0 cm / 4 palce.

** Uvedené hloubky zahrnují 1,5 cm (0,75 palce) pěnové základny, která se vejde mezi sloupky zádové opěrky.

Očekávaná životnost sedacího polštáře: 5 let.



POKUD VLASTNÍTE SYSTÉM SMART CHECK: Sedací polštář Hybrid Elite SR je vybaven technologií Sensor Ready a lze ho používat se systémem Smart Check, což je systém zpětné vazby pro sedací polštář. Smart Check lze použít k zjištění úrovně nafouknutí pro daného uživatele a na pomoc s kontrolou jeho sedacího polštáře. Další informace si vyžádejte od zákaznické podpory.

Poznámka: Pokud vlastníte systém Smart Check, UKONČETE ČTENÍ NA TOMTO MÍSTĚ a přejděte na návod k přípravě dodaný se systémem Smart Check.

Příprava sedacího polštáře

⚠ Varování:

- NEPOUŽÍVEJTE výrobek, který je nedostatečně nebo nadměrně nafouknutý, protože 1) přínosy výrobku budou omezeny nebo eliminovány, což bude mít za následek zvýšení rizika pro kůži a ostatní měkké tkáně a 2) uživatel může být nestabilní a může mu hrozit pád. Pečlivě dodržujte pokyny pro nafouknutí, umístění a kontrolu rukou. Pokud se zdá, že z výrobku uniká vzduch, nebo pokud výrobek nelze nafouknout nebo vyfouknout, viz „Řešení problémů“. Pokud problém přetrvává, ihned se obraťte na poskytovatele prostředku, distributora nebo zákaznickou podporu.
- Pokud je to možné, sedací polštář dále připevněte k sedáku vozíku suchým zipem. Suché zipy jsou k dispozici na vyžádání.
- Po přípravě sedacího polštáře k prvnímu použití provádějte časté kontroly rukou, a to nejméně jednou denně. Pokud sedací polštář používá jiný uživatel nebo se používá na jiném vozíku, zopakujte přípravu k použití. Řiďte se pokyny pro kontrolu rukou v tomto návodu k použití.

Příprava sedacího polštáře pokračuje na další straně.

Příprava sedacího polštáře, pokračování

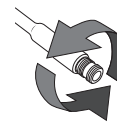
⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! U dvouoddílových sedacích polštářů všechny kroky opakujte u obou ventilů.

Nafouknutí, nasazení potahu a přesun

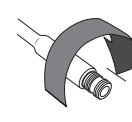
1 Nafouknutí: Otevřete klop na potahu. U odolného potahu rozepněte zip.

- Nasuňte nástavec ruční pumpičky na nafukovací ventil. Otevřete nafukovací ventil. Nafoukněte sedací polštář tak, aby všechny vzduchové polštářky byly na dotek pevné.
- Zavřete nafukovací ventil na doraz. Odpojte ruční pumpičku. Zkontrolujte, zda je nafukovací ventil zavřený.

Poznámka: Nafukovací ventil otevřete otočením nejméně o jednu celou otáčku. Otevřený nafukovací ventil se volně protáčí.



Otevřít

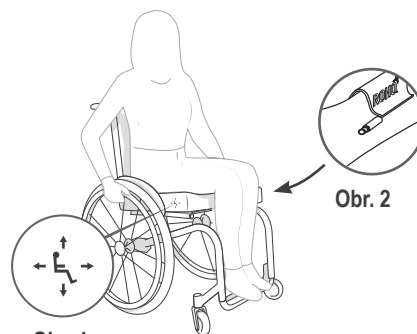


Zavřít

2 Nasazení potahu: Zkontrolujte, zda je potah správně nasazený. Řiďte se pokyny dodanými s potahem a v části „Sejmutí a nasazení potahu“ v tomto návodu.

3 Přesun:

- Položte sedací polštář na vozík tak, aby vzduchové polštářky směřovaly nahoru a protikluzný povrch potahu směřoval dolů. S orientací sedacího polštáře může pomoci obrázek sedící osoby na potahu. (Obr. 1)
- Uživatel se přesune na vozík a sedí ve své běžné sedící poloze. Zkontrolujte, zda jsou nejnižší kostní výběžky nadnášené vzduchovými polštářky. Nafukovací ventil musí být vepředu, na levé straně z pohledu usazeného uživatele. (Obr. 2)



Obr. 1

Obr. 2

Proveďte kontrolu rukou.

4 Kontrola rukou se provádí tak, že naplocho zasunutými prsty zkontrolujete množství vzduchu v sedacím polštáři. Když je v sedacím polštáři správné množství vzduchu*, je uživatel zároveň do sedacího polštáře zanořený a nadnášený vzduchem:

- Vsuňte ruku mezi vzduchové polštářky a uživatele a vyhledejte nejnižší kostní výběžky. *Tip: Kostní výběžky je při kontrole rukou snazší najít, pokud nadzvednete a spustíte nohu.*
- Sedací polštář přizpůsobte podle níže uvedeného návodu ke kontrole rukou.

* Doporučená vzdálenost mezi nejnižším kostním výběžkem a tvrdým povrchem je 1,5–2,5 cm (0,5–1 palec).

NÁVOD KE KONTROLE RUKOU

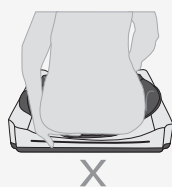
⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! U dvouoddílových sedacích polštářů zkontrolujte oba oddíly.

NEDOSTATEČNĚ NAFOUKNUTÝ!

Prsty nelze pohybovat.

V sedacím polštáři není dost vzduchu.

Riziko: Uživatel není nadnášen vzduchem.



X

Pokud je sedací polštář NEDOSTATEČNĚ NAFOUKNUTÝ:

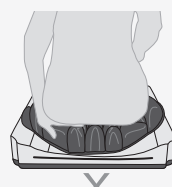
Přifoukněte ho. Zavřete nafukovací ventil. Opakujte kontrolu rukou. Opakujte, dokud v sedacím polštáři nebude správné množství vzduchu.

NADMĚRNĚ NAFUKNUTÝ!

Prsty lze příliš snadno pohybovat.

V sedacím polštáři je příliš mnoho vzduchu.

Riziko: Uživatel není do sedacího polštáře zanořený.



X

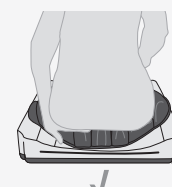
Pokud je sedací polštář NADMĚRNĚ NAFOUKNUTÝ:

Odpusťte ho. Zavřete nafukovací ventil. Opakujte kontrolu rukou. Opakujte, dokud v sedacím polštáři nebude správné množství vzduchu.

SPRÁVNÉ MNOŽSTVÍ VZDUCHU!

Prsty lze mírně pohybovat.

Uživatel je zanořený do sedacího polštáře a nadnášený vzduchem.



✓

Pokud je v sedacím polštáři SPRÁVNÉ MNOŽSTVÍ VZDUCHU, je připraven k používání.

⚠ Varování: Zkontrolujte, že nejnižší kostní výběžky uživatele nadnáší nejméně 1,5 cm (0,5 palce) vzduchu.

Sejmutí a nasazení potahu

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Potah snímejte a nasazujte podle pokynů dodávaných s potahem a řiďte se přitom těmito varováními a pokyny na klopě na potahu.

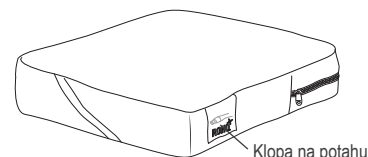
⚠ Varování:

- Než nasadíte potah, zkontrolujte, zda pěnová vložka a polštářová vložka jsou správně umístěné a bezpečně upevněné. Viz „Založení pěnové vložky“ a „Založení polštářové vložky“.
- Pokud jste před práním odstranili proužky suchých zipů, vraťte je zpět.

Pokyny pro klopou na potahu (pouze potah Hybrid Elite; není relevantní pro odolný potah)

Sejmutí potahu Hybrid Elite: Rozepněte zip, sáhněte dovnitř potahu a vytáhněte nafukovací ventil otvorem tak, aby byl před stáhnutím potahu ze sedacího polštáře uvnitř potahu. Opakujte na druhé straně.

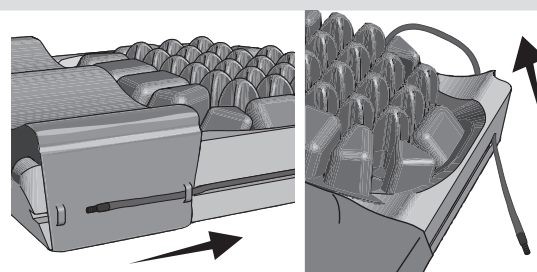
Nasazení potahu Hybrid Elite: Rozepněte zip, sáhněte dovnitř potahu a protlačte nafukovací ventil otvorem pod klopou na potahu, potom klopou na potahu zavřete. Opakujte na druhé straně.



Vyjmutí a založení polštářové vložky

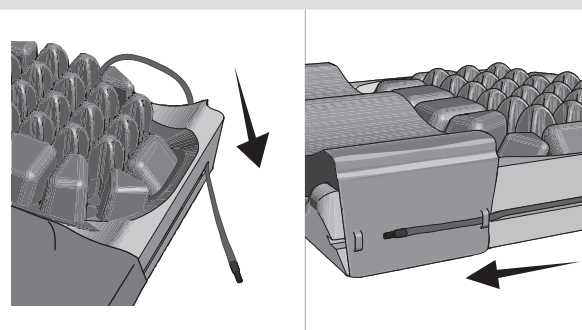
Vyjmutí polštářové vložky

- 1 Sejměte potah ze sedacího polštáře. Řiďte se pokyny dodanými s potahem a v části „Sejmutí a nasazení potahu“ v tomto návodu.
- 2 Vytáhněte hadičku z poutka na pěnové vložce.
- 3 Vyndejte hadičku z drážky v pěnové základně a šetrně vytáhněte otvorem v rohu pěnové základny. Opakujte na druhé straně.
- 4 Vyjměte polštářovou vložku z konturované pěnové základny.



Založení polštářové vložky

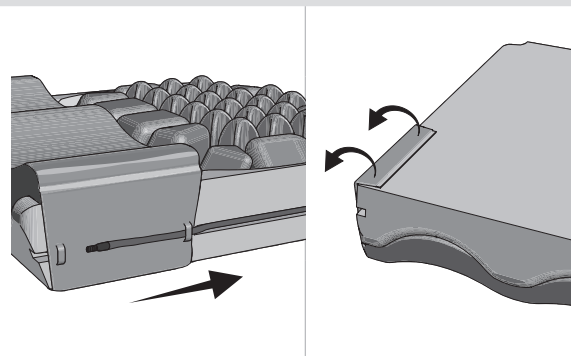
- 1 Umístěte polštářovou vložku na pěnovou základnu tak, aby se zarovnal suchý zip. Dbejte, aby polštářová vložka byla vycentrována. Zatačením polštářovou vložku pevně připojte k pěnové základně.
- 2 Otvorem v rohu pěnové základny provedte hadičku. Opakujte na druhé straně.
- 3 Vedte hadičku poutkem na pěnové vložce a zatlačte ji do drážky na pěnové základně. Opakujte na druhé straně.
- 4 Zkontrolujte, zda je pěnová vložka správně umístěná. Viz „Založení pěnové vložky“.
- 5 Nasadte znovu potah. Řiďte se pokyny dodanými s potahem a v části „Sejmutí a nasazení potahu“ v tomto návodu.



Vyjmutí a založení pěnové vložky

Vyjmutí pěnové vložky

- 1 Sejměte potah ze sedacího polštáře. Řiďte se pokyny dodanými s potahem a v části „Sejmutí a nasazení potahu“ v tomto návodu.
- 2 Vytáhněte hadičku z poutka na pěnové vložce. Opakujte na druhé straně.
- 3 Otočte sedací polštář tak, aby vzduchové polštářky směřovaly dolů a dolní strana konturované pěnové základny nahoru.
- 4 Odepněte klopou pěnové vložky od suchých zipů na spodní straně konturované pěnové základny. Opakujte na druhé straně.
- 5 Otočte sedací polštář tak, aby vzduchové polštářky směřovaly nahoru a dolní strana konturované pěnové základny dolů. Zatažením směrem od suchých zipů uvolněte pěnovou vložku z konturované pěnové základny.



Založení pěnové vložky je popsáno na následující straně.

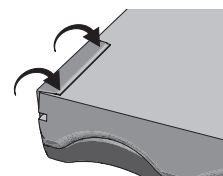
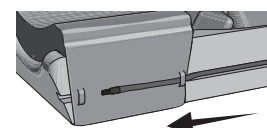
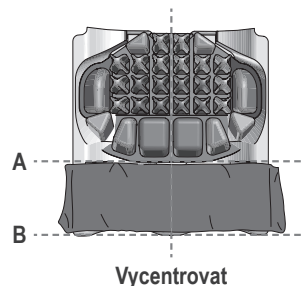
Vyjmutí a založení pěnové vložky, pokračování

Založení pěnové vložky

⚠ Varování: Pěnovou vložku je třeba do konturované pěnové základny správně umístit.

Poznámka: Pokud byla z konturované pěnové základny odstraněna polštářová vložka, vraťte zpět nejprve polštářovou vložku a teprve potom pěnovou vložku. Viz „Založení polštářové vložky“.

- Umístěte pěnovou vložku na konturovanou pěnovou základnu.
 - Pěnová vložka musí přiléhat ke vzduchovým polštářkům (A). Dbejte, aby pěnová vložka nebyla na vzduchových polštářcích.
 - Pěnová vložka musí být zarovnaná s předním okrajem pěnové základny (B). Dbejte, aby pěnová vložka nepřesahovala za přední okraj pěnové základny.
 - Pěnovou vložku je třeba na konturované pěnové základně vycentrovat.
- Až bude pěnová vložka ve správné poloze, zatlačením ji pevně připojte ke konturované pěnové základně.
- Protáhněte hadičku poutkem na pěnové vložce. Podle potřeby hadičku zatlačte zpět do drážky. Opakujte na druhé straně.
- Otočte sedací polštář tak, aby vzduchové polštářky směřovaly dolů a dolní strana konturované pěnové základny nahoru.
- Zatáhněte a připněte klopky pěnové vložky k suchým zipům na spodní straně konturované pěnové základny.
- Otočte sedací polštář tak, aby vzduchové polštářky směřovaly nahoru a dolní strana konturované pěnové základny dolů.
- Nasaďte znovu potah. Řiďte se pokyny dodanými s potahem a v části „Sejmutí a nasazení potahu“ v tomto návodu.



Řešení problémů

Další pomoc si vyžádejte od poskytovatele prostředku, distributora nebo zákaznické podpory.

Ze sedacího polštáře uniká vzduch.

Nafoukněte sedací polštář. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození nafukovacího ventilu (ventilů), hadičky (hadiček) nebo rychlospojky (Hybrid Elite SR). Ověřte, že nafukovací ventil nebo ventily jsou zcela zavřené. Zkontrolujte, zda v sedacím polštáři nejsou díry. Pokud vidíte velmi malé díryky nebo nevidíte žádné díry, postupujte podle pokynů v soupravě na opravu dodávané s výrobkem. Pokud dojde k poškození nafukovacího ventilu (ventilů), hadičky (hadiček) či rychlospojky nebo sedací polštář vykazuje velké díry nebo netěsnosti, vyhledejte příslušné informace v omezené záruce nebo kontaktujte zákaznickou podporu.

Sedací polštář nelze nafouknout nebo vyfouknout.

Ověřte, že nafukovací ventil nebo ventily jsou otevřené. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození nafukovacího ventilu (ventilů) nebo hadičky (hadiček). U sedacího polštáře Hybrid Elite SR: zkontrolujte také, zda není poškozená rychlospojka.

Sedací polštář je nepohodlný nebo nestabilní.

- Dbejte, aby vzduchové polštářky nebyly nedostatečně ani nadměrně nafouknuté (viz „Příprava sedacího polštáře“).
- Zkontrolujte, zda pěnová vložka a polštářová vložka jsou správně umístěné na konturované pěnové základně.
- Zkontrolujte, zda pěnová vložka není na vzduchových polštářcích.
- Vzduchové polštářky a horní strana potahu musí směřovat nahoru.
- Sedací polštář musí být vycentrován pod uživatelem.
- Velikost sedacího polštáře musí odpovídat uživateli a vozíku.

Dejte uživateli nejméně jednu hodinu, aby si na sedací polštář zvykl.

Sedací polštář na vozíku klouže.

Zkontrolujte, zda protikluzný povrch potahu sedacího polštáře směřuje na druhou stranu od uživatele. Sedací polštář orientujte podle štítků s vyznačením směru na sedacím polštáři a potahu. Pokud je to možné, sedací polštář dále připevněte k vozíku suchým zipem. Suché zipy jsou k dispozici na vyžádání. Řiďte se pokyny dodanými s potahem.

Součást je poškozená.

Obráťte se na zákaznickou podporu s žádostí o výměnu.

Čištění a dezinfekce

Péče o potah

Pokyny k péči o potah naleznete v návodu k použití dodaném s potahem.

Péče o sedací polštář

Varování:

- Konturovanou pěnovou základnu ani pěnovou vložku NEPERTE V PRAČCE ani NESUŠTE V SUŠIČCE. Polštářovou vložku NESUŠTE V SUŠIČCE.
- ZABRAŇTE vniknutí vody nebo čistícího roztoku do sedacího polštáře. Zkontrolujte, zda jsou nafukovací ventil(y) zavřené. Hybrid Elite SR: Systém Smart Check musí být od sedacího polštáře odpojený. Pokud do sedacího polštáře s technologií Sensor Ready (SR) vnikne voda, může se systém Smart Check poškodit a při použití systému Smart Check může dojít k nesprávným odečtům.
- Čištění a dezinfekce jsou dva samostatné procesy. Čištění musí předcházet dezinfekci. Pokud je výrobek znečištěn nebo mezi použitím různými uživateli: očistěte, vydezinfikujte a zkontrolujte správnou funkci výrobku.
- Čistěte výrobek pravidelně a pokud je znečištěn.
- Řiďte se všemi bezpečnostními pokyny výrobce na štítku bělicího prostředku nebo germicidního dezinfekčního prostředku.
- Poznámka ke sterilizaci: Vysoké teploty urychlují stárnutí a poškodí sestavu výrobku. Výrobky zmíněné v tomto návodu k použití nejsou dodávány sterilizované, nejsou určené ke sterilizaci před použitím a sterilizace před použitím není nutná. Pokud protokol zdravotnického zařízení vyžaduje sterilizaci: Nejprve podle pokynů proveďte čištění a dezinfekci; potom otevřete nafukovací ventil a sterilizujte na nejnižší možnou sterilizační teplotu, maximálně však 70 °C (158 °F), a na nejkratší možnou dobu. NESTERILIZUJTE v autoklávu.

Upozornění:

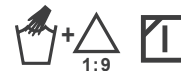
- Použití těchto pomůcek, činidel či postupů může způsobit poškození sedacího polštáře: abrazivní prostředky (ocelová vlna, drátěnky na nádobí); žíravé detergenty určené pro automatické myčky; petrochemické čistící prostředky nebo organická rozpouštědla včetně acetonu, toluenu, butanonu, nafty, tetrachlorethylenu a odstraňovače lepidla; krémy na bázi olejů, lanolin, ozonový plyn; čistící metody s využitím ultrafialového světla.
- NEVYSTAVUJTE přímému slunečnímu světlu.

Doporučení: Při praní v ruce používejte vodu při pokojové teplotě.


Poznámka: Vzduchové polštářky může být snazší čistit, pokud je z nich vypuštěný vzduch. Vypuštění vzduchu ze vzduchových polštářků: otevřete nafukovací ventil(y), srolujte a/nebo stlačte sedací polštář a potom nafukovací ventil(y) zcela zavřete.

Ruční praní a dezinfekce polštářové vložky (preferovaná metoda)

Opatrně vyjměte polštářovou vložku z konturované pěnové základny. Zavřete nafukovací ventil(y). Perte v ruce jemným tekutým mýdlem na ruce, prostředkem pro ruční mytí nádobí, přípravkem pro praní prádla nebo víceúčelovým detergentem (postupujte podle pokynů na štítku výrobku). Šetrně otírejte všechny povrchy sedacího polštáře měkkým umělohmotným kartáčkem, houbičkou nebo hadříkem. Opláchněte čistou vodou. Nechte oschnout.



Dezinfikujte postupem podle pokynů k čištění při použití 1 dílu tekutého bělicího prostředku pro použití v domácnosti na 9 dílů vody. Navlhčete výrobek roztokem bělicího prostředku na 10 minut. Důkladně opláchněte čistou vodou. Nechte oschnout.

 **Pozor:** Důkladně opláchněte. Zbytky detergentu mohou způsobit, že se vzduchové polštářky k sobě navzájem přilepí.

Čištění a dezinfekce konturované pěnové základny a pěnové vložky

Čištění a dezinfekce konturované pěnové základny: Sejměte potah a odstraňte pěnovou i polštářovou vložku. Vyčistěte jemným otřením hadříkem navlhčeným ve vodě a čistícím prostředkem pro domácnost, potom opláchněte čistou studenou vodou.



Dezinfikujte postupem podle pokynů k čištění, ale namísto čistícího prostředku pro domácnost použijte dezinfekční prostředek. Než po čištění nebo dezinfekci navléknete potah, nechte pěnu na vzduchu zcela vyschnout.

Čištění a dezinfekce pěnové vložky: Navlhčete hadřík a potom z něj vyzdímejte nadbytečnou vodu. Šetrně otírejte hadříkem a čistícím prostředkem pro domácnost, potom znovu otřete čistým, mírně navlhčeným hadříkem.



Dezinfikujte postupem podle pokynů k čištění, ale namísto čistícího prostředku pro domácnost použijte dezinfekční prostředek. Než po čištění nebo dezinfekci navléknete potah, nechte pěnu na vzduchu zcela vyschnout.

Čištění a dezinfekce, pokračování**Praní a dezinfekce sedacího polštáře v pračce**

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Prání v pračce může způsobit opotřebení a poškození včetně narušení a natržení sedacího polštáře a odstranění povinných informací o výrobku. Důrazně doporučujeme sedací polštář prát v ruce a sušit na vzduchu.

⚠ Varování:

- Konturovanou pěnovou základnu ani pěnovou vložku NEPERTE V PRAČCE ani NESUŠTE V SUŠIČCE. Polštářovou vložku NESUŠTE V SUŠIČCE.
- ZABRAŇTE vniknutí vody nebo čistícího roztoku do sedacího polštáře. Zkontrolujte, zda jsou nafukovací ventil(y) zavřené. Hybrid Elite SR: Systém Smart Check musí být od sedacího polštáře odpojený. Pokud do sedacího polštáře s technologií Sensor Ready (SR) vnikne voda, může se systém Smart Check poškodit a při použití systému Smart Check může dojít k nesprávným odečtům.
- Vysoká teplota vody může způsobit změnu zbarvení sedacího polštáře a odstranění štítku.
- NEVYSTAVUJTE sedací polštáře teplotám vyšším než 70 °C (158 °F), které mohou součástí sedacích polštářů poškodit.
- Při prání nebo dezinfekci v pračce zkontrolujte, zda pračka má dostatečnou kapacitu. Pokud pračka není dost velká, nemusí se ze sedacího polštáře odstranit všechny nečistoty nebo kontaminanty.
- Používáním poškozeného sedacího polštáře se sníží nebo eliminují přínosy sedacího polštáře a zvýší se riziko pro kůži a jinou měkkou tkáň.

Příprava sedacího polštáře k prání v pračce:

- 1) Sejměte potah a zavřete nafukovací ventil(y). Systém Smart Check musí být od sedacího polštáře odpojený (Hybrid Elite SR). Zkontrolujte, zda sedací polštář nevykazuje poškození, a případné díry zalepte záplatami (viz pokyny k soupravě na opravu dodávané s výrobkem).
- 2) Podle potřeby odstraňte skvrny a zápachy: Vložte sedací polštář do teplé vody s dezinfekčním čistícím prostředkem. Šetrně vydrhněte měkkým umělohmotným kartáčkem a opláchněte čistou vodou.
- 3) Vyfoukněte sedací polštář: Otevřete nafukovací ventil a sedací polštář srolujte; začněte od rohu naproti od ventilu. Až vytlačíte co možná nejvíce vzduchu, nafukovací ventil zavřete.
- 4) Zkontrolujte, zda pračka nemá žádné ostré hrany, které by mohly sedací polštář poškodit.

Praní sedacího polštáře v pračce:

Vložte sedací polštář do pytle na praní a potom do pračky. Sedací polštář přeložte tak, aby vzduchové polštářky směřovaly ven.

Perte v teplé vodě (30 °C – 40 °C / 85 °F – 105 °F) pracím prostředkem nebo čistícím/biocidním přípravkem bezpečným pro pračku i sedací polštář; dejte do dávkovače pracích prostředků.

Šetrný cyklus: Zvolte program praní, který nepoužívá odstředění na vysoké otáčky.



Dezinfekce sedacího polštáře v pračce: Postupujte podle pokynů pro praní v pračce a použijte horkou vodu 60 °C (140 °F). Použijte biocidní přípravek (postupujte podle návodu od výrobce). Bělicí prostředek používejte opatrně: Používejte pouze roztok 1 dílu tekutého bělicího prostředku pro použití v domácnosti na 9 dílů vody. Opláchněte čistou vodou.



⚠ Pozor: Důkladně opláchněte. Zbytky detergentu mohou způsobit, že se vzduchové polštářky k sobě navzájem přilepí.

Sušení sedacího polštáře: Vyjměte sedací polštář z pytle na praní a sušte na vzduchu. K rychlejšímu vysušení použijte ruční fén na vlasy; nepřibližujte ho na méně než 15 cm (6 palců) od sedacího polštáře a pohybujte jím ze strany na stranu.



⚠ Varování: Výrobek se může nadměrným zahřátím neoprenu trvale poškodit.

Symbole pro ošetřování

Prát v ruce.



Sušit na šňůře ve stínu.



Bělicí prostředek (1 díl bělicího prostředku : 9 dílů vody).



Prát v pračce v teplé vodě, šetrný cyklus.



Prát v pračce v horké vodě, normální cyklus, na uvedené teplotu.



Použít ruční fén na vlasy.



Otřít vlhkým hadříkem.



Prát ručně ve studené vodě.



Sušit v rozprostřeném stavu ve stínu.

Skladování, přeprava, likvidace a recyklace

Skladování a přeprava: Výrobek před skladováním vyčistěte a dezinfikujte. Otevřete nafukovací ventil (ventily). Vypustte z výrobku vzduch. Výrobek skladujte v nádobě, která ho ochrání před vlhkem, kontaminací a poškozením. Po skladování výrobek připravte k použití podle pokynů. Po přepravě zkontrolujte, zda výrobek není poškozený (viz Řešení problémů).


Likvidace: Při správném používání a likvidaci v souladu se všemi platnými předpisy nejsou součástí výrobků popsanych v tomto návodu spojovány s žádnými známými riziky pro životní prostředí. S výrobkem na konci životnosti zacházejte jako se zdravotnickým odpadem a zlikvidujte ho v souladu s místními pokyny pro zdravotnický odpad. Spalte spolu s dalším zdravotnickým odpadem. Spálení musí provést způsobilé, oprávněné zařízení pro nakládání s odpady.

Recyklace: Možnosti recyklace výrobku konzultujte s místní agenturou pro recyklaci odpadů.

Omezená záruka

Délka omezené záruky: 24 měsíců od data první koupě výrobku. Záruka se nevztahuje na propíchnutí, roztržení, spálení ani nesprávné použití. Viz též návod dodaný s potahem a doklad o omezené záruce dodaný s vaším výrobkem, případně kontaktujte zákaznickou podporu.

Tengiliðaupplýsingar

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 Bandaríkjunum

Bandaríkin:
800-851-3449
Fax: 888-551-3449

Þjónustudeild:
orders.roho@permobil.com

Utan Bandaríkjanna:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Efni

Fyrirhuguð notkun	106
Mikilvægar öryggisupplýsingar	
Upplýsingar um ihluti og forskriftir vöru	107
Uppsetning sessu	107-108
Hlíf fjarlægð og komið fyrir	109
Innri hluti sessu fjarlægður og komið fyrir	
Svampur fjarlægður og komið fyrir	109-110
Úrræðaleit	110
Hreinsun og sóttreinsun	111-112
Geymsla, flutningur, förgun og endurvinnsla	112
Takmörkuð ábyrgð	

 Viðvörðun

Gefur til kynna að ef þessum tilteknu leiðbeiningum er ekki fylgt gæti það haft í för með sér hættulegar aðstæður og alvarleg meiðsli.















 Varúð

Gefur til kynna að ef þessum tilteknu leiðbeiningum er ekki fylgt gæti það haft í för með sér hættulegar aðstæður og smávægileg eða nokkur meiðsli eða skemmt búnaðinn eða aðra hluti.

Tilkynningar um atvik

Hafið samband við þjónustudeild ef alvarlegt óhapp eða meiðsli eiga sér stað.

Orðalisti yfir tákn

 Framleiðandi	 Stærðir	 Stærð (breidd x dýpt x hæð)	 Framhlið vöru
 Dagsetning framleiðslu	 Tegundarnúmer	 Þyngdarmörk	 Bakhlið vöru
 Lesið notkunarleiðbeiningarnar	 Raðnúmer	 Lækningatæki	 Undir vöru
 Fjöldi		 Viðurkenndur umboðsaðili ESB	

Athugið

Birgir: Notandi vörunnar verður að fá þessa handbók.
Notandi (einstaklingur eða umönnunaraðili): Fyrir notkun á vörunni skal lesa leiðbeiningarnar og geyma þær til frekari nota.

Vörur kunna að falla undir eitt eða fleiri bandarísk eða erlend einkaleyfi og vörumerki, þar á meðal DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR®, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® og Yellow Rope®. Zytel® er skráð vörumerki í eigu DuPont.

Upplýsingum um vörur er breytt eftir þörfum. Núgildandi upplýsingar um vörur eru tiltækar á permobilus.com.

ROHO, Inc. er hluti Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Endursk. 15.4.2020

Fjallað er um eftirfarandi vörur í þessari notkunarhandbók:
Hybrid Elite-sessa með tveimur hölfum
Hybrid Elite SR

Fyrirhuguð notkun

Hybrid Elite-sessan frá ROHO er stillanleg, loftfyllt sessa fyrir hjólastóla sem sameinar ROHO DRY FLOATATION hólfaskiptan innri hluta og formaðan svampgrunn. Sessan lagar sig að setsvæðinu og verndar þannig húð/mjúkvefi, veitir stuðning og skapar ákjósanlegar aðstæður til sárgræðslu. Þyngdarmörk sessunnar eru 225 kg (500 pund) og sessan verður að vera af réttri stærð fyrir einstaklinginn. Hybrid Elite-sessuna verður að nota með meðfylgjandi hlíf. Sessan kemur í eftirfarandi gerðum:

- ROHO Hybrid Elite SR-sessa (Hybrid Elite SR)
- ROHO Hybrid Elite-sessa með tveimur hólfum (Hybrid Elite Dual Compartment Cushion)

Frábending: Með hliðsjón af klínískum, vísindalegum eða verkfræðilegum gögnum er hugsanlegt að Hybrid Elite-sessa með tveimur hólfum henti ekki einstaklingum með ósamhverfar mjaðmir þar sem munurinn er meiri en 5 cm (2 to.). Hybrid Elite SR-sessan hentar ekki einstaklingum með ósamhverfar mjaðmir.

Samhæfi: Hybrid Elite-sessur eru EKKI SAMHÆFAR við formaða ROHO-grunninn.

Læknir með sérfræðipækkingu á setu og líkamsstöðu þarf að ákveða hvort varan hentar setupörfum viðkomandi einstaklings. Ekki ætti að treysta eingöngu á yfirlýsingu um fyrirhugaða notkun við slíka ákvörðun.

Lækningavörur sem fjallað er um í þessu skjali eru ætlaðar sem hluti af heildarmeðferð sem nær til allra setu- og hreyfihjálpartækja og læknisfræðilegra inngripa. Læknir með sérfræðipækkingu á setu og líkamsstöðu þarf að ákveða meðferðina eftir mat á líkamlegum þörfum og heilsufari viðkomandi einstaklings.

Læknir ætti einnig að meta skerðingu á sjón, lestrargetu og vitsmunum með það að markmiði að meta hvort einstaklingurinn þurfi aðstoðarmanneskju eða tæknilega aðstoð, á borð við leiðbeiningar með stóru letri, til að tryggja rétta notkun vörunnar.

Mikilvægar öryggisupplýsingar

⚠ Viðvaranir:

- Ýmsir þættir geta valdið niðurbroti húðar/mjúkvefja og þeir eru mismunandi á milli einstaklinga. Skoðið húð oft, minnst einu sinni á dag. Roði, marblettir eða dökk svæði (samanborið við eðlilega húð) geta gefið til kynna grunnlæga eða djúplæga áverka á líkamsvef og þessu þarf að huga að. HÆTTIÐ NOTKUN tafarlaust ef vart verður við óeðlilegan lit á húð/mjúkvef. Ef óeðlilegur litur hverfur ekki 30 mínútum eftir að notkun er hætt skal tafarlaust leita til læknis.
- EKKI nota þessa sessu ofan á eða með öðrum vörum eða efnum nema slíkt sé sérstaklega tekið fram í þessari handbók. Slík notkun getur valdið því að einstaklingurinn sé úr jafnvægi og í fallhættu. Ef sessan virðist óstöðug skal lesa „Úrræðaleit“ eða leita ráða hjá lækni um rétta notkun.
- EKKI setja neitt á milli einstaklingsins og sessunnar. Hlutir, aðrir en samhæfar hlífir og aukabúnaður sem fjallað er um í kaflanum „Vörulýsing“ í þessari handbók, sem settir eru á milli einstaklingsins og sessunnar, hvort sem er utan á eða undir hlífinni, draga úr virkni sessunnar.
- Sessan og hlífin VERÐA að vera í sömu stærð og þær VERÐUR að nota eins og sagt er til um í þessari handbók. EF SVO ER EKKI: 1) kann ávinningur af notkun sessunnar að verða minni eða enginn, með aukinni hættu á áverkum á húð eða öðrum mjúkvef, og 2) kann notandinn að verða óstöðugur og í fallhættu.
- Haldið vörinni í ÖRUGGRI FJARLÆGÐ frá miklum hita, opnum eldi eða heitri ösku. Upplýsingar um prófanir og vottun þessa tækis, þar á meðal eldfimi, kunna að falla úr gildi þegar það er notað með öðrum vörum eða efnum. Skoðið upplýsingar um prófanir og vottanir allra annarra vara sem notaðar eru með þessu tæki.
- Yfirborð sessunnar lagar sig að umhverfishitastiginu. Sýnið aðgát, sér í lagi þegar sessan kemst í snertingu við óvarða húð.

⚠ Viðvaranir:

- Ef notandi er ófær um að framkvæma það sem fyrir er lagt í þessari handbók skal leita aðstoðar hjá lækni, söluaðila búnaðarins, dreifingaraðila eða þjónustudeild.
- Notið EKKI íhluta vörunnar í sitthvoru lagi. Nota verður sessuna í heilu lagi.
- EKKI nota sessuna sem flotbúnað í vatni (t.d. sem björgunarbúnað). Hún heldur þér EKKI á floti.

⚠ Varúð:

- Haldið sessunni í öruggri fjarlægð frá beittum hlutum.
- Breytingar á hæð yfir sjávarmáli kunna að krefjast breytinga á sessunni.
- Ef sessan hefur verið við hitastig undir 0 °C (32 °F) og virkar óeðlilega stíf skal leyfa henni að ná stofuhita.
- EKKI nota aðra pumpu, hlíf eða viðgerðarsett en sem er samhæft vörinni.
- EKKI breyta sessunni eða íhlutum hennar. Það kann að valda skemmdum á vörinni og ógilda ábyrgðina.
- EKKI láta sessuna komast í snertingu við olíublönduð krem eða lanólín. Þessi efni geta brotið niður efnið í sessunni.
- Langvarandi snerting við óson getur valdið niðurbroti í efnum sessunnar, haft áhrif á virkni hennar og ógilt ábyrgð á vörinni.
- Leitið reglulega eftir skemmdum á íhlutum og skiptið um þá ef þörf er á. Sjá „Úrræðaleit“.
- Notið EKKI blásturslokann eða hraðaftengið sem handfang til að bera eða draga sessuna. Haldið undir botn sessunnar eða notið handföngin á hlífinni þegar haldið er á sessunni.

Upplýsingar um íhluti og forskriftir vöru

Innihald pakningar: Hybrid Elite-sessa, hlíf*; viðgerðarsett, pumpa, notkunarhandbók, viðauki um takmarkaða ábyrgð, skráningarspjald vöru.

* Leiðbeiningar fylgja með hlífinni.

Hafið samband við söluaðila vörunnar eða þjónustudeild þegar panta þarf varahluti.

Raðnúmersmörkingin er neðan á sessunni.

Efni: Innri hluti sessu: gervigúmmí, án latex; blástursloki: Zytel; hraðaftengi: asetal; formaður svampgrunnur: pólýetýlensvampur með lokuðum hólfum; svampur: pólýúretansvampur.

Efni í hlíf: Nánari upplýsingar er að finna á þvottamiða hlífarrinnar.

Áætlaður endingartími sessu: 5 ár.

Hlífar og aukabúnaður sem er samhæfur við Hybrid Elite-sessur

Athugið: Ekki í boði á öllum markaðssvæðum. Hafið samband við þjónustudeild.

Slitsterk ROHO-sessuhlíf

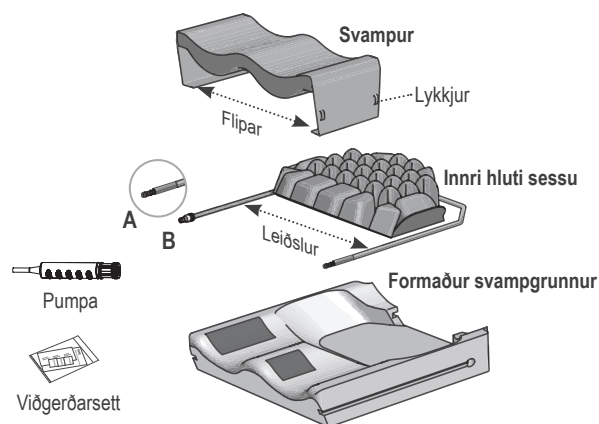
ROHO Hybrid Elite-sessuhlíf

ROHO-undirstöðuplata

ROHO-viðgerðarsett

ROHO-pumpa

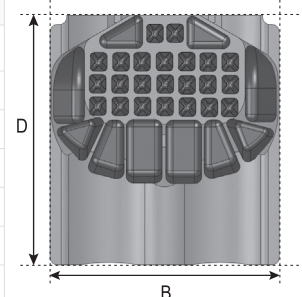
Eftirlitsbúnaður fyrir Smart Check-sessu (Hybrid Elite SR)



A: Tveir blásturslokar (Hybrid Elite-sessa með tveimur hólfum)

B: Hraðaftengi (Hybrid Elite SR)

BREIDD (B) – cm (to.) ⇄	35 (13¼)	37,5 (14¾)	40 (15¾)	43 (16¾)	45 (17¾)	50 (19¾)	55,5 (21¾)	60,5 (23¾)
DÝPT (D)** – cm (to.) ↓	Formaður svampgrunnur, breidd x dýpt: 1RHExxxxC-SR og 2RHExxxxC*							
37,5 (14¾)	1414							
40 (15¾)	1415	1515	1615					
43 (16¾)	1416	1516	1616	1716	1816			
45 (17¾)		1517	1617	1717	1817	2017		
48 (18¾)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
53 (20¾)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
58 (22¾)							2222	



Athugið: Allar mælingar eru námundaðar. Breiddar- og dýptarmælingar eru teknar frá efsta hluta svampgrunnnsins og eru námundaðar að næsta 0,5 cm eða ¼ to. Vörunúmer sessunnar og merki á hlíf hennar gefa til kynna í hvaða stærð af hjólastól hún passar.

* Gefur til kynna gerð; til dæmis, 1RHE1616C-SR eða 2RHE1616C

Þyngd: 1,4 kg / 3¼ pund (fyrir 1RHE1817C-SR) Hæð: 10,0 cm / 4 to.

** Dýptin sem birt er inniheldur 1,5 cm (¾ to.) af svampgrunni sem passar á milli bakstólpa hjólastólsins

Áætlaður endingartími sessu: 5 ár



EF NOTANDI Á SMART CHECK: Hybrid Elite SR-sessan er búin Sensor Ready-tækni og hægt er að nota hana með Smart Check, sem er svörunarkerfi fyrir sessu. Hægt er að nota Smart Check til að greina viðeigandi loftþrýsting fyrir viðkomandi notanda og greina ástand sessunnar. Frekari upplýsingar fást hjá þjónustudeild.

Athugið: Ef Smart Check er notað skal STOPPA hér og lesa uppsetningarleiðbeiningarnar sem fylgdu með Smart Check.

Uppsetning sessu

⚠ Viðvaranir:

- EKKI nota vöruna með of litlu eða of miklu lofti í vegna þess að 1) ávinningur af notkun vörunnar verður minni eða enginn, leiðir til aukinnar hættu á áverkum á húð og öðrum mjúkvæf, og 2) notandinn kann að verða óstöðugur og í fallhættu. Farið í einu og öllu eftir leiðbeiningum um uppblástur, staðsetningu og handvirka skoðun. Ef varan virðist ekki halda lofti eða ekki er hægt að blása hana upp eða hleypa lofti úr henni skal leita í kaflann „Úrræðaleið“. Hafið tafarlaust samband við söluaðila búnaðarins, dreifingaraðila eða þjónustudeild ef vandamálið er viðvarandi.
- Þegar hægt er skal nota króka og lykkjur til að festa sessuna betur við setuna. Krókar eru í boði sem aukabúnaður.
- Eftir fyrstu uppsetningu sessunnar skal framkvæma reglulega handvirka skoðun, minnst einu sinni á dag. Þegar fleiri en einn nota sessuna eða hún er notuð í mismunandi hjólastólum þarf að endurtaka uppsetningu hennar. Fylgið leiðbeiningum um handvirka skoðun í þessari handbók.

Umfiöllun um uppsetningu sessu heldur áfram á næstu síðu.

Uppsetning sessu, framhald

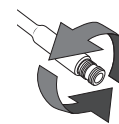
⚠ MIKILVÆGT! Fyrir sessur með tveimur hólfum skal endurtaka öll skrefin fyrir báða lokana.

Upplástur, hlíf og flutningur

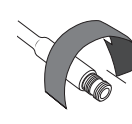
1 Blásið upp: Opnið flípann á hlífinni. Opnið rennilásinn á slitsterku hlífinni.

- Rennið stút pumpunnar yfir blásturslokann. Opnið blásturslokann. Blásið upp sessuna þar til öll lofthólfín eru orðin stíf.
- Skrúfið blásturslokann þar til hann stöðvast. Fjarlægjið pumpuna. Gangið úr skugga um að blásturslokinn sé lokaður.

Athugið: Snúið blásturslokann minnst einn heilan hring til að opna. Blásturslokinn snýst óhindrað þegar hann er opin.



Opna

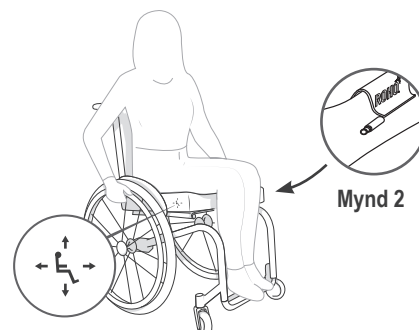


Loka

2 Hlíf: Gangið úr skugga um að hlífín sé sett rétt upp. Nánari upplýsingar er að finna í leiðbeiningunum sem fylgdu hlífinni og í kaflanum „Hlíf fjarlægð og komið fyrir“ í þessari handbók.

3 Flutningur:

- Setjið sessuna á hjólastólinn þannig að lofthólfín snúi upp og stami flöturinn á hlífinni snúi niður. Nota má táknið með sitjandi manneskjunnri á hlífinni til hliðsjónar til að tryggja að sessan snúi rétt. (Mynd 1)
- Einstaklingurinn á að flytja sig yfir í hjólastólinn og sitja á eðlilegan máta. Gangið úr skugga um að lofthólfín liggja undir sitjandanum þar sem styst er í bein. Blásturslokinn ætti að vera framan á, vinstra megin við einstaklinginn sem situr í stólnum. (Mynd 2)



Mynd 1

Mynd 2

Framkvæmd handvirkar skoðunar

4 Handvirk skoðun er framkvæmd með því að nota fingurna til að kanna hversu mikið loft er í sessunni. Þegar sessan er rétt upplásin* sígur einstaklingurinn ofan í sessuna en fær enn stuðning frá loftinu í henni:

- Rennið hendi á milli lofthólfanna og sitjandans á þeim stað þar sem styst er í bein. *Tillaga: Auðveldara er að finna hvar styst er í bein fyrir handvirka skoðun með því að hreyfa fótlegginn upp og niður.*
- Upplýsingar um stillingu sessunnar eru í leiðbeiningum fyrir handvirka skoðun hér að neðan.

* Ráðlögð fjarlægð á milli þess svæðis þar sem styst er í bein og sætisyfirborðs er 1,5–2,5 cm.

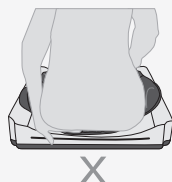
LEIÐBEININGAR FYRIR HANDVIRKA SKOÐUN

⚠ MIKILVÆGT! Fyrir sessur með tveimur hólfum skal skoða bæði hólfín.

OF LÍTIÐ LOFT!

Ekki hægt að hreyfa fingur.
Of lítið loft í sessunni.

Áhætta: Enginn stuðningur frá lofti.

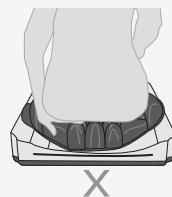


OF MIKIÐ LOFT!

Hægt að hreyfa fingur of mikið.

Of mikið loft í sessunni.

Áhætta: Einstaklingur sígur ekki ofan í sessuna.



RÉTTUR LOFTÞRÝSTINGUR!

Hægt að hreyfa fingurna lítillega.

Einstaklingur sígur ofan í sessuna með stuðning frá lofti.



Ef OF LÍTIÐ LOFT er í sessu:

Blásið meira lofti í. Lokið blásturslokann. Framkvæmið handvirka skoðun aftur. Endurtakið þetta þar til réttum loftþrýstingi er náð.

Ef OF MIKIÐ LOFT er í sessu:

Losið loft. Lokið blásturslokann. Framkvæmið handvirka skoðun aftur. Endurtakið þetta þar til réttum loftþrýstingi er náð.

Ef sessan er RÉTT UPPLÁSIN er hún tilbúin til notkunar.

⚠ Viðvörðun: Gangið úr skugga um að það séu að minnsta kosti 1,5 cm (½ to.) af lofti undir þeim stað þar sem styst er í bein.

Hlíf fjarlægð og komið fyrir

MIKILVÆGT: Þegar fjarlægja þarf hlífina eða koma henni fyrir aftur skal fara eftir leiðbeiningunum sem fylgdu hlífinni, fylgja þessum viðvörðunum sem og leiðbeiningunum fyrir flípann á hlífinni.

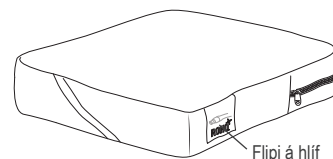
⚠ Viðvaranir:

- Áður en hlífinni er komið fyrir aftur skal ganga úr skugga um að svampurinn og innri hluti sessunnar séu rétt staðsettir og vel festir. Sjá „Svampi komið fyrir“ og „Innri hluta sessu komið fyrir“.
- Ef festikrókar voru fjarlægðir fyrir þvott skal koma þeim fyrir á ný.

Leiðbeiningar fyrir flípann á hlífinni (aðeins Hybrid Elite-hlíf; á ekki við um slitsterka hlíf)

Hybrid Elite-hlíf fjarlægð: Opnið rennilásinn, farið með hendi inn í hlífina og tugið blásturslokann gegnum opið þannig að hann sé inni í hlífinni áður en hlíf er tekin af sessunni. Endurtakið báðum megin.

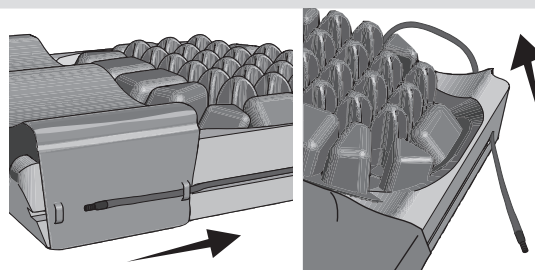
Hybrid Elite-hlíf sett á sessuna: Opnið rennilásinn, farið með hendi inn í hlífina og ýtið blásturslokann gegnum opið undir flípanum, lokið síðan flípanum. Endurtakið báðum megin.



Innri hluti sessu fjarlægður og komið fyrir

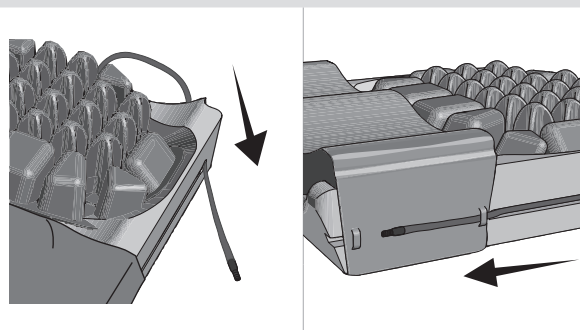
Innri hluti sessu fjarlægður

- 1 Takið hlífina af sessunni. Nánari upplýsingar er að finna í leiðbeiningunum sem fylgdu hlífinni og í kaflanum „Hlíf fjarlægð og komið fyrir“ í þessari handbók.
- 2 Rennið leiðslunni út úr lykkjunni á svampinum.
- 3 Takið leiðsluna út úr raufinni á svampinum og tugið hana varlega gegnum gatið á horni svampgrunnins. Endurtakið hinum megin.
- 4 Takið innri hluta sessunnar frá formaða svampgrunninum.



Innri hluta sessu komið fyrir

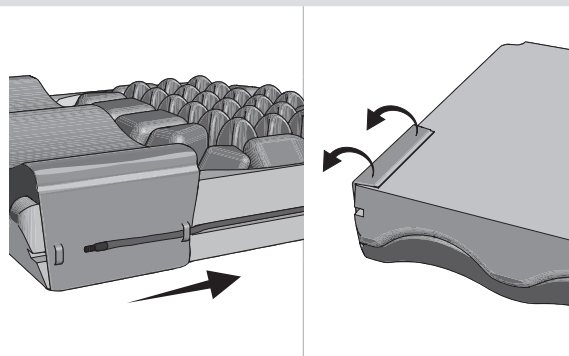
- 1 Komið innri hluta sessunnar fyrir á svampgrunninum og látið krókana og lykkjurnar standast á. Gangið úr skugga um að innri hluti sessunnar sé fyrir miðju. Þrýstið niður til að festa innri hluta sessunnar tryggilega við svampgrunninn.
- 2 Stingið leiðslunni gegnum gatið á horni svampgrunnins. Endurtakið hinum megin.
- 3 Rennið leiðslunni gegnum lykkjuna á svampinum og þrýstið leiðslunni inn í raufina á svampgrunninum. Endurtakið hinum megin.
- 4 Staðfestið að svampurinn sé rétt staðsettur. Sjá „Svampi komið fyrir“.
- 5 Komið hlífinni aftur fyrir. Nánari upplýsingar er að finna í leiðbeiningunum sem fylgdu hlífinni og í kaflanum „Hlíf fjarlægð og komið fyrir“ í þessari handbók.



Svampur fjarlægður og komið fyrir

Svampur fjarlægður

- 1 Takið hlífina af sessunni. Nánari upplýsingar er að finna í leiðbeiningunum sem fylgdu hlífinni og í kaflanum „Hlíf fjarlægð og komið fyrir“ í þessari handbók.
- 2 Rennið leiðslunni út úr lykkjunni á svampinum. Endurtakið hinum megin.
- 3 Snúið sessunni við þannig að lofthólfín vísí niður og neðsti hluti formaða svampgrunnins vísí upp.
- 4 Togið flípann á svampinum í átt frá krókunum neðst á formaða svampgrunninum. Endurtakið hinum megin.
- 5 Snúið sessunni við þannig að lofthólfín vísí upp og neðsti hluti formaða svampgrunnins vísí niður. Losið svampinn frá formaða svampgrunninum með því að toga hann frá krókunum.



Upplýsingar um hvernig svampi er komið fyrir er að finna á næstu síðu.

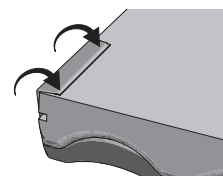
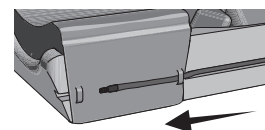
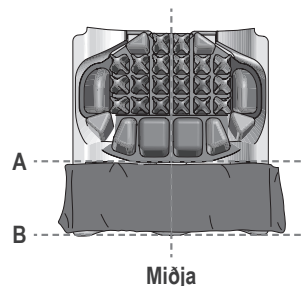
Svampur fjarlægður og komið fyrir, framhald

Svampi komið fyrir

⚠ Viðvörðun: Svampurinn þarf að vera á réttum stað á formaða svampgrunninum.

Athugið: Ef innri hluti sessu var fjarlægður af formaða svampgrunninum skal koma innri hluta sessunnar fyrir áður en svampinum er komið fyrir. Sjá „Innri hluta sessu komið fyrir“.

- Setjið svampinn á formaða svampgrunninn.
 - Svampurinn á að vera við hliðina á lofthólfunum (A). Gangið úr skugga um að svampurinn sé ekki ofan á lofthólfunum.
 - Svampurinn á að flúttu við fremstu brún svampgrunnins (B). Gangið úr skugga um að svampurinn fari ekki fram yfir fremstu brún svampgrunnins.
 - Svampurinn á að vera á miðjum svampgrunninum.
- Þegar svampinum hefur verið komið fyrir á réttum stað skal þrýsta honum niður til að hann festist tryggilega við formaða svampgrunninn.
- Rennið leiðslunni gegnum lykkjuna á svampinum. Ýtið leiðslunni aftur inn í raufina eins og þarf. Endurtakið hinum megin.
- Snúið sessunni við þannig að lofthólfin vísi niður og neðsti hluti formaða svampgrunnins vísi upp.
- Togið í flipann á svampinum og festið hann við krókana neðst á formaða svampgrunninum.
- Snúið sessunni við þannig að lofthólfin vísi upp og neðsti hluti formaða svampgrunnins vísi niður.
- Komið hlífinni aftur fyrir. Nánari upplýsingar er að finna í leiðbeiningunum sem fylgdu hlífinni og í kaflanum „Hlíf fjarlægð og komið fyrir“ í þessari handbók.



Úrræðaleit

Sé frekari aðstoðar krafist skal hafa samband við söluaðila búnaðarins, dreifingaraðila eða þjónustudeild.

Sessan heldur ekki lofti.	Blásið sessuna upp. Leitið eftir skemmdum á blásturslokum, slöngum og hraðaftenginu (Hybrid Elite SR). Tryggið að blásturslokarnir séu tryggilega lokaðir. Leitið eftir götum í sessunni. Ef mjög lítil göt eða engin göt eru til staðar skal fylgja leiðbeiningunum í viðgerðarsettinu sem fylgdi með vörunni. Ef blásturslokar, slöngur eða hraðaftengi hafa skemmst eða stór göt eða mikill leki er til staðar skal lesa viðaukann um takmarkaða ábyrgð eða hafa samband við þjónustudeild.
Ekki er hægt að blása upp eða losa loft úr sessunni.	Gangið úr skugga um að blásturslokarnir séu opnir. Leitið eftir skemmdum á blásturslokum og slöngum. Fyrir Hybrid Elite SR: leitið einnig eftir skemmdum á hraðaftenginu.
Sessan er óþægileg eða óstöðug.	<ul style="list-style-type: none"> Gangið úr skugga um að ekki sé of lítið eða of mikið loft í sessunni (sjá „Uppsetning sessu“). Gangið úr skugga um að svampurinn og innri hluti sessu sitji rétt á formaða svampgrunninum. Gangið úr skugga um að svampurinn liggji ekki yfir lofthólfunum. Lofthólfin og efri hluti hlífarinnar eiga að snúa upp. Sessan á að vera miðjuð undir einstaklingnum. Sessan þarf að vera í réttri stærð fyrir einstaklinginn og hjólastólinn. Gefið einstaklingnum minnst eina klukkustund til að venjast sessunni.
Sessan rennur úr hjólastólnum.	Gangið úr skugga um að stami flötur sessunnar snúi frá einstaklingnum. Notið stefnumerkingarnar á sessunni og hlífinni til að snúa sessunni rétt. Þegar hægt er skal nota króka og lykkjur til að festa sessuna betur við hjólastólinn. Krókar eru í boði sem aukabúnaður. Upplýsingar er að finna í leiðbeiningunum sem fylgdu með hlífinni.
Íhlutur er skemmdur.	Varahluti er hægt að nálgast hjá þjónustudeild.

Hreinsun og sóttgreinsun

Umhirða hlífar

Leiðbeiningar um umhirðu hlífarinnar er að finna í handbókinni sem fylgdi með hlífinni.

Umhirða sessu

Viðvaranir:

- EKKI þvo formaða svampgrunninn eða svampinn í þvottavél og ekki má þurrka hann í þurrkara. EKKI má þurrka innri hluta sessunnar í þurrkara.
- VARNIÐ ÞVÍ að vatn eða hreinsivökvi komist inn í sessuna. Gangið úr skugga um að blásturslokarnir séu lokaðir. Hybrid Elite SR: Gangið úr skugga um að Smart Check sé aftengt frá sessunni. Komist vatn í sessu með Sensor Ready-tækni er hættu á að Smart Check skemmist og skili röngum aflestri við notkun.
- Hreinsun og sóttgreinsun eru aðskilin ferli. Hreinsun þarf að fara fram áður en sóttgreinsað er. Ef varan er orðin óhrein eða á milli notenda: hreinsið, sóttgreinsið og athugið hvort varan virkar rétt.
- Þrifið vöruna reglulega og þegar hún er óhrein.
- Fylgið öryggisreglum framleiðanda klórsins og sóttgreinsiefnisins.
- Athugasemd um dauðgreinsun: Hár hiti hraðar sliti og skemmir vöruna. Vörurnar sem fjallað er um í þessari handbók eru ekki pakkaðar í dauðgreinsaðar umbúðir og ekki er ætlast til eða þess krafist að þær séu dauðgreinsaðar fyrir notkun. Ef starfsreglur stofnunar krefjast dauðgreinsunar: Fyrst skal fylgja leiðbeiningum um hreinsun og sóttgreinsun; næst skal opna blásturslokana og nota lægsta mögulega dauðgreinsunarhitastig, þó aldrei hærra en 70 °C (158 °F), í eins stuttan tíma og mögulegt er. EKKI gufusæfa.

Varúð:

- Notkun á eftirfarandi getur valdið skemmdum á sessunni: slípiefni (stálull, fægleppar); basísk þvottaefni fyrir uppþvottavélar; hreingerningavörur sem innihalda jarðolíu eða lífræna leysa, þar á meðal asetón, tólúen, metýletýlketón (MEK), nafta, þurrhreinsivökva, límhreinsi; olíublönduð krem, lanólín, óson; hreinsun með útfjólubláu ljósi.
- VERJIÐ sessuna gegn sólarljósi.

Tilmæli: Við handþvott skal nota vatn við stofuhita.

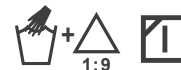
Athugið: Auðveldara getur reynst að þrifa loftlaus hólf. Lofti hleypt úr lofthólum: Opnið blásturslokana, rúllið sessunni upp og/eða þjappið henni saman og lokið blásturslokunum því næst tryggilega.

Innri hluti sessu handþveginn og sóttgreinsaður (ráðlögð aðferð)

Takið innri hluta sessunnar varlega frá formaða svampgrunninum. Lokið blásturslokunum. Þvoðu sessuna í höndunum með mildri handsápu, uppþvottalegi, þvottaefni eða fjölnota þvotta- og hreinsiefni (fylgið fyrirmælum á merkimiða viðkomandi vöru). Skrúbbið alla fleti sessunnar varlega með mjúkum plastbursta, svampi eða tusku. Skolið með hreinu vatni. Loftþurrkið.

Fyrir sóttgreinsun skal endurtaka leiðbeiningarnar um hreinsun með 1 hluta af fljótandi heimilisklór á móti 9 hlutum af vatni. Látið vöruna liggja í klórlausninni í 10 mínútur. Skolið hana því næst vandlega með vatni. Loftþurrkið.

 **Varúð:** Skolið vandlega. Þvotta- og hreinsiefnisleifar geta valdið því að lofthólfin límast saman.



Formaði svampgrunnurinn og svampurinn hreinsaður og sóttgreinsaður

Gerði eftirfarandi til að hreinsa og sóttgreinsa formaða svampgrunninn: Fjarlægjið hlífina, svampinn og innri hluta sessunnar. Til að hreinsa svampgrunninn skal strjúka varlega yfir hann með klút vættum í vatni og hreinsiefni til heimilisnota og skola hann síðan með köldu, hreinu vatni.

Fyrir sóttgreinsun skal fylgja leiðbeiningunum um hreinsun en nota sóttgreinsiefni í stað hreinsiefnisins. Eftir hreinsun eða sóttgreinsun skal leyfa svampinum að loftþorna vel áður en hlífin er sett á.

Gerði eftirfarandi til að hreinsa og sóttgreinsa svampinn: Til að hreinsa svampinn skal væta klút og vinda hann til að fjarlægja allt vatn. Þurrkið varlega yfir með klútnum og hreinsiefni til heimilisnota og þurrkið síðan aftur yfir með hreinu, örllítið rökum klút.

Fyrir sóttgreinsun skal fylgja leiðbeiningunum um hreinsun en nota sóttgreinsiefni í stað hreinsiefnisins. Eftir hreinsun eða sóttgreinsun skal leyfa svampinum að loftþorna vel áður en hlífin er sett á.



Hreinsun og sótthreinsun, framhald

Hreinsun og sótthreinsun sessunnar í þvottavél

⚠ MIKILVÆGT: Hreinsun í þvottavél getur valdið sliti og skemmdum, þar á meðal geta myndast skurðir og rifur á sessunni og nauðsynlegar vöruupplýsingar dottið af. Sérstaklega er mælt með því að sessan sé hreinsuð og sótthreinsuð í höndum og látin loftþorna.

⚠ Viðvaranir:

- EKKI þvo formaða svampgrunninn eða svampinn í þvottavél og ekki má þurrka hann í þurrkara. EKKI má þurrka innri hluta sessunnar í þurrkara.
- VARNIÐ ÞVÍ að vatn eða hreinsivökvi komist inn í sessuna. Gangið úr skugga um að blásturslokarnir séu lokaðir. Hybrid Elite SR: Gangið úr skugga um að Smart Check sé aftengt frá sessunni. Komist vatn í sessu með Sensor Ready-tækni er hættu á að Smart Check skemmist og skili röngum aflestri við notkun.
- Hár vatnshiti getur valdið því að sessan aflitast og merkingar detta af.
- EKKI láta sessuna komast í sneringu við hærri hitastig en 70 °C (158 °F), þar sem hærri hiti getur skemmt íhluti sessunnar.
- Gangið úr skugga um að afkastageta þvottavélarinnar sé fullnægjandi áður en sessan er hreinsuð eða sótthreinsuð í þvottavél. Of lítil þvottavél getur mögulega ekki hreinsað öll óhrainindi eða aðskotaefni af sessu.
- Notkun skemmdirar sessu dregur úr eða skilar engum ávinningi og eykur hættu á áverkum á húð og öðrum mjúkvæf.

Sessan undirbúin fyrir hreinsun í þvottavél:

- 1) Fjarlægjið hlífina og lokið blásturslokunum. Gangið úr skugga um að Smart Check sé aftengt frá sessunni (Hybrid Elite SR). Leitið eftir skemmdum á sessunni og setjið bætur á göt (frekari upplýsingar er að finna í leiðbeiningum viðgerðarsettsins sem fylgir með vörunni).
- 2) Þrífðið burtu bletti og ólykt eftir þörfum: Leggið sessuna í bleyti í volgt vatn og sótthreinsandi hreinsiefni. Skrúbbið hana varlega með mjúkum plastbursta og skolið með vatni.
- 3) Losið loft úr sessunni: Opnið blásturslokann og rúllið sessunni upp, frá horninu sem er andstætt lokanum. Þegar búið er að fjarlægja eins mikið loft og hægt er skal loka blásturslokann.
- 4) Leitið eftir skörpum brúnum í þvottavélinni sem geta skemmt sessuna.

Sessan hreinsuð í þvottavél:

Setjið sessuna í þvottanet og svo í þvottavélina. Þegar sessan er brotin saman þarf að tryggja að lofthólfalöturinn snúi út. Notið volgt vatn (30–40 °C (85–105 °F)) og setjið þvottaefni eða hreinsiefni/sæfiefni sem hentar fyrir þvottavélina og sessuna í sápuhólf. Kerfi fyrir viðkvæman þvott: Notið þvottakerfi sem ekki er með þeytivindu.



Sessan sótthreinsuð í þvottavél: Fylgið leiðbeiningum þvottavélarinnar og notið heitt vatn, 60 °C (140 °F). Notið sæfiefni (frekari upplýsingar eru í leiðbeiningum frá framleiðanda). Sýnið aðgát við notkun klórs: Notið eingöngu 1 hluta af fljótandi heimilisklór á móti 9 hlutum af vatni. Skolið með hreinu vatni.



⚠ Varúð: Skolið vandlega. Þvotta- og hreinsiefnisleifar geta valdið því að lofthólfin límast saman.

Sessan þurrkuð: Takið sessuna úr þvottanetinu og loftþurkið hana. Notið hárblásara til að þurrka sessuna hraðar. Haldið hárblásaranum minnst 15 cm frá sessunni og hreyfið fram og til baka.



⚠ Viðvörðun: Varan getur skemmt varanlega ef gervigúmmið ofhitnar.

Tákn fyrir umhirðu

Handþvottur.	Þurrkað á snúru í skugga.	Klór (1 hluti klór: 9 hlutar vatn).	Þvottur í þvottavél, volgt vatn, kerfi fyrir viðkvæman þvott.
Heitt þvottaprógramm, venjulegt, á hitastiginu sem tilgreint er.	Notið hárblásara.	Strjúkið af með rökum klút.	Kaldur handþvottur.
			Leggið til þerris í skugga.

Geymsla, flutningur, förgun og endurvinnsla

Geymsla og flutningur: Hreinsið og sótthreinsið vöruna fyrir geymslu. Opnið blásturslokana. Hleypið loftinu úr vörunni. Geymið vöruna í íláti sem ver hana gegn raka, aðskotaefnum og skemmdum. Eftir geymslu þarf að fylgja leiðbeiningum um undirbúning vörunnar fyrir notkun. Eftir flutning þarf að skoða vöruna til að tryggja að hún hafi ekki skemmt (sjá „Úrræðaleit“).


Förgun: Íhlutir varanna í þessari handbók tengjast ekki neinum þekktum áhættuþáttum fyrir umhverfið ef vörunar eru notaðar með réttum hætti og þeim fargað í samræmi við allar staðbundnar/gildandi reglugerðir. Við lok endingartímans skal meðhöndla vöruna sem úrgang frá heilbrigðisþjónustu og farga henni í samræmi við gildandi reglur um förgun slíks úrgangs. Brennið með öðrum úrgangi frá heilbrigðisþjónustu. Brennsla þarf að vera á vegum vottaðrar sorphreinsunarstöðvar með tilskilin leyfi.

Endurvinnsla: Hafið samband við næstu endurvinnslustöð til að ákvarða möguleika á endurvinnslu vörunnar.

Takmörkuð ábyrgð

Tímabil takmarkaðrar ábyrgðar: Tvö ár frá upprunalegum kaupdegi vörunnar. Ábyrgðin gildir ekki um göt, rifur, bruna eða misnotkun. Frekari upplýsingar eru í leiðbeiningunum sem fylgdu með hlífinni, í viðauka um takmarkaða ábyrgð sem fylgir með vörunni eða fást hjá þjónustudeild.

Informacje kontaktowe

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 USA

USA:
800-851-3449
Faks 888-551-3449

Dział obsługi klienta:
orders.roho@permobil.com

Poza USA:
+1 618-277-9150
Faks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Spis treści

Przeznaczenie	114
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	
Szczegółowy wykaz części i specyfikacja produktu	115
Przygotowanie poduszki	115–116
Zdejmowanie i zakładanie pokrowca	117
Wyciąganie i wkładanie wkładu poduszki	
Wyciąganie i wkładanie wkładu piankowego	117–118
Rozwiązywanie problemów	118
Czyszczenie i dezynfekcja	119–120
Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling	120
Ograniczona gwarancja	

 Ostrzeżenie

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami.

 Przestroga

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami albo uszkodzeniem sprzętu lub innego mienia.

Zgłaszanie wypadków

W razie poważnego wypadku lub urazu należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Wykaz symboli

 Producent	 Pasuje do rozmiaru	 Wymiary (szer. x gł. x wys.)	 Przód produktu
 Data produkcji	 Numer modelu	 Limit obciążenia	 Tył produktu
 Patrz instrukcja użytkownika	 Numer seryjny	 Wyrób medyczny	 Spód produktu
 Ilość		 Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej	

Uwaga

Dostawca: Instrukcję należy przekazać użytkownikowi produktu.
Użytkownik (osoba korzystająca z produktu lub opiekun): Przed użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją użytkownika i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Produkty mogą być chronione jednym lub kilkoma amerykańskimi i zagranicznymi patentami i znakami towarowymi, w tym DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR®, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® oraz Yellow Rope®. Zytel® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy DuPont.

Informacje o produkcie są aktualizowane odpowiednio do potrzeb. Aktualne informacje o produkcie są dostępne na stronie permobilus.com.

ROHO, Inc. jest częścią Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Wersja 2020-04-15

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następujących produktów:
Poduszka Hybrid Elite Dual Compartment
Hybrid Elite SR

Przeznaczenie

Poduszka ROHO Hybrid Elite (poduszka Hybrid Elite) to regulowana, wypełniona powietrzem poduszka wspierająca z wkładem poduszki o konstrukcji komorowej ROHO DRY FLOATATION i piankową podkładką profilowaną przeznaczona do stosowania z wózkiem inwalidzkim, która dopasowuje się do kształtu obciążonego obszaru miednicy osoby siedzącej, tak by zapewnić ochronę skóry/tkanek miękkich, odpowiednią pozycję oraz warunki ułatwiające gojenie się ran. Limit obciążenia poduszki wynosi 225 kg (500 funtów), a wymiary poduszki muszą być odpowiednio dobrane do osoby. Poduszki Hybrid Elite należy używać z dostarczonym pokrowcem. Dostępne są następujące modele poduszki:

- Poduszka ROHO Hybrid Elite SR (Hybrid Elite SR)
- Poduszka ROHO Hybrid Elite Dual Compartment (poduszka Hybrid Elite Dual Compartment)

Przeciwwskazania: W oparciu o dowody kliniczne, naukowe lub inżynierskie poduszka Hybrid Elite Dual Compartment może nie być odpowiednia dla osób wymagających korekty asymetrii miednicy większej niż 5 cm (2 cale). Poduszka Hybrid Elite SR nie jest odpowiednia dla osób wymagających korekty asymetrii miednicy.

Zgodność: Poduszki Hybrid Elite NIE SĄ ZGODNE z podkładką profilowaną ROHO.

To, czy produkt jest odpowiedni do konkretnych potrzeb danej osoby, powinien ustalić lekarz klinicysta z doświadczeniem w sadzaniu i pozycjonowaniu pacjentów. Dokonując takiego ustalenia, nie należy opierać się wyłącznie na oświadczeniu o przeznaczeniu produktu.

Produkty medyczne przedstawione w niniejszym dokumencie powinny stanowić jedynie część całościowego systemu opieki obejmującego ogół sprzętu do siedzenia i poruszania się oraz zabiegi terapeutyczne. Taki system opieki powinien zostać opracowany przez lekarza klinicystę z doświadczeniem w sadzaniu i pozycjonowaniu pacjentów po dokonaniu oceny potrzeb fizycznych oraz ogólnego stanu zdrowia danej osoby.

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu, lekarz powinien również ocenić osobę pod kątem wad wzroku, trudności w czytaniu oraz zaburzeń poznawczych w celu ustalenia, czy potrzebna jest pomoc opiekuna lub technologii wspomagających, np. dostarczenie instrukcji drukowanej dużą czcionką.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia:

- Uszkodzenia skóry / tkanek miękkich mogą być spowodowane szeregiem czynników, które różnią się w zależności od osoby. Należy często, co najmniej raz dziennie, sprawdzać stan skóry. Zaczerwienienie, zasinienie lub ciemniejsze obszary (w porównaniu z innymi powierzchniami skóry) mogą wskazywać na powierzchowne lub głębokie urazy tkanek, którymi należy się odpowiednio zająć. W przypadku wystąpienia przebarwień na skórze / tkankach miękkich należy natychmiast ZAPRZESTAĆ UŻYTKOWANIA. Jeśli przebarwienie nie zniknie w ciągu 30 minut po zaprzestaniu użytkowania, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Poduszki NIE NALEŻY używać w uzupełnieniu do innych produktów lub materiałów ani w połączeniu z nimi, chyba że w niniejszej instrukcji podano inaczej. Takie użytkowanie może prowadzić do utraty stabilności korzystającej z produktu osoby i grozić jej upadkiem. Jeśli poduszka wydaje się niestabilna, należy zapoznać się z częścią „Rozwiązywanie problemów” lub skonsultować się z lekarzem w celu uzyskania informacji na temat prawidłowego użytkowania.
- Pomiędzy siedzącą osobą a poduszką NIE NALEŻY umieszczać żadnych obiektów. Poza zgodnymi pokrowcami i akcesoriami wymienionymi w niniejszej instrukcji w części „Specyfikacja produktu” wszelkie obiekty umieszczone pomiędzy siedzącą osobą a poduszką, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz pokrowca, będą obniżały skuteczność działania poduszki.
- Poduszka oraz pokrowiec MUSZĄ być zgodne pod względem wymiarów i MUSZĄ być używane zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. W PRZECIWNYM RAZIE: 1) korzyści płynące ze stosowania poduszki mogą zostać ograniczone lub wyeliminowane, co zwiększa ryzyko uszkodzenia skóry lub innych tkanek miękkich oraz 2) siedząca osoba może utracić stabilność, co grozi upadkiem.
- Produktu NIE NALEŻY wystawiać na działanie wysokiej temperatury, otwartego ognia ani gorącego popiołu. Oświadczenia o przeprowadzonych testach lub przyznanych certyfikatach, w tym tych dotyczących palności, mogą nie mieć zastosowania do niniejszego wyrobu, gdy jest on używany w połączeniu z innymi produktami lub materiałami. Należy zapoznać się z oświadczeniami o testach i certyfikatach względem wszystkich produktów używanych w połączeniu z niniejszym wyrobem.
- Powierzchnia poduszki przystosowuje się do temperatury otoczenia. Należy stosować odpowiednie środki ostrożności, zwłaszcza gdy poduszka ma kontakt z niechronioną skórą.

Ostrzeżenia:

- Jeśli użytkownik nie jest w stanie wykonać któregoś z zadań opisanych w niniejszej instrukcji, powinien skontaktować się z lekarzem, dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta.
- Elementów tego produktu NIE NALEŻY używać osobno. Poduszki należy używać ze wszystkimi elementami.
- Poduszki NIE NALEŻY używać jako pływającego urządzenia ratowniczego. Produkt NIE ZAPEWNIĄ utrzymania użytkownika na powierzchni wody.

Przestrogi:

- Poduszkę należy trzymać z dala od ostrych obiektów.
- Zmiana wysokości może wymagać ponownego dopasowania poduszki.
- Jeżeli poduszka była wystawiona na działanie temperatury niższej niż 0°C (32°F) i stała się nienaturalnie sztywna, należy pozostawić poduszkę do ogrzania do temperatury pokojowej.
- NIE NALEŻY używać pompki, pokrowca ani zestawu naprawczego innych niż te zgodne z produktem.
- NIE NALEŻY modyfikować poduszki ani żadnych jej elementów. Może to spowodować uszkodzenie produktu i unieważnienie gwarancji.
- NIE NALEŻY dopuszczać do kontaktu poduszki z balsamami na bazie olejów ani z lanoliną. Środki te mogą doprowadzić do pogorszenia się jakości materiału.
- Długotrwałe narażenie na działanie ozonu może doprowadzić do pogorszenia się jakości materiałów stosowanych w poduszce, obniżyć skuteczność jej działania i spowodować unieważnienie gwarancji produktu.
- Okresowo należy sprawdzać elementy poduszki pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby je wymieniać. Patrz „Rozwiązywanie problemów”.
- Zaworu napelniania ani szybkozłazki NIE NALEŻY używać jako uchwytu do przenoszenia lub ciągnięcia poduszki. Poduszkę należy przenosić, trzymając za jej podstawę lub za uchwyt do przenoszenia znajdujący się na pokrowcu.

Szczegółowy wykaz części i specyfikacja produktu

Zawartość opakowania: poduszka Hybrid Elite, pokrowiec*, zestaw naprawczy, pompka ręczna, instrukcja obsługi, dodatek dotyczący ograniczonej gwarancji, karta rejestracyjna produktu.

* Instrukcję dołączono do pokrowca.

W celu zamówienia części zamiennych należy skontaktować się z dostawcą produktu lub Działem obsługi klienta.

Oznaczenie numeru seryjnego znajduje się na spodzie poduszki.

Materiały: Wkład poduszki: guma neoprenowa, nie zawiera lateksu; zawór napełniania:

Zytel; szybkoszłączka: acetal; piankowa podkładka profilowana: pianka polietylenowa o komorach zamkniętych; wkład piankowy: pianka poliuretanowa.

Materiały użyte w pokrowcu: należy zapoznać się z etykietą dotyczącą pielęgnacji pokrowca znajdującą się na pokrowcu.

Przewidywany okres eksploatacji poduszki: 5 lat.

Pokrowce i akcesoria zgodne z poduszkami Hybrid Elite

Uwaga: Produkty nie są dostępne na wszystkich rynkach. Należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Pokrowiec ROHO o podwyższonej wytrzymałości

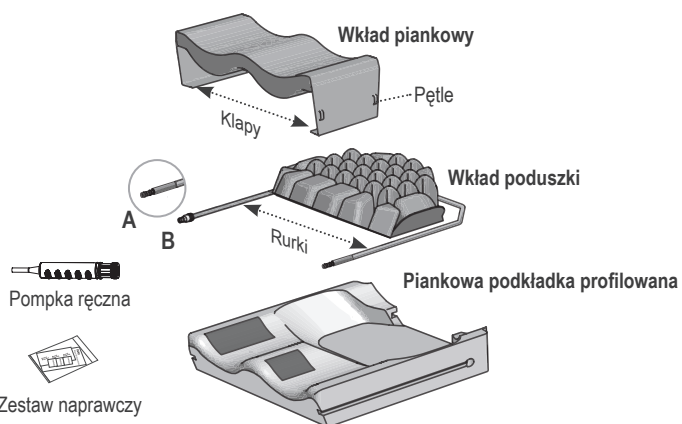
Pokrowiec ROHO Hybrid Elite

Podkładka na siedzisko ROHO

Zestaw naprawczy ROHO

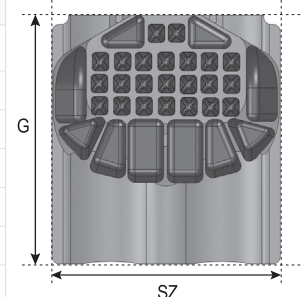
Pompka ręczna ROHO

Urządzenie monitorujące poduszkę Smart Check (Hybrid Elite SR)



A: Podwójny zawór napełniania (poduszka Hybrid Elite Dual Compartment)
B: Szybkoszłączka (Hybrid Elite SR)

SZEROKOŚĆ (SZ) — cm (cale) ⇨	35 (13¾)	37,5 (14¾)	40 (15¾)	43 (16¾)	45 (17¾)	50 (19¾)	55,5 (21¾)	60,5 (23¾)
GŁĘBOKOŚĆ (G)** — cm (cale) ⇩	Piankowa podkładka profilowana — szer. x gł.: 1RHExxxxC-SR & 2RHExxxxC*							
37,5 (14¾)	1414							
40 (15¾)	1415	1515	1615					
43 (16¾)	1416	1516	1616	1716	1816			
45 (17¾)		1517	1617	1717	1817	2017		
48 (18¾)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
53 (20¾)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
58 (22¾)							2222	



Uwaga: Wszystkie wymiary są wartościami przybliżonymi. Szerokość i głębokość są mierzone od górnej części podkładki piankowej i zaokrąglane do najbliższej wartości 0,5 cm lub ¼ cala. Numery elementów poduszki i znaczniki pokrowca wskazują rozmiar wózka inwalidzkiego, do którego pasuje poduszka.

* Wskazuje model; na przykład 1RHE1616C-SR lub 2RHE1616C

Masa: 1,4 kg / 3¼ funta (na podstawie modelu 1RHE1817C-SR) Wysokość: 10,0 cm / 4 cale

** Przedstawione wartości głębokości obejmują 1,5 cm (¾ cala) podkładki piankowej, która jest dopasowywana między tylnymi słupkami wózka inwalidzkiego

Przewidywany okres eksploatacji poduszki: 5 lat



JEŚLI POSIADASZ SYSTEM SMART CHECK: Poduszka Hybrid Elite SR jest wyposażona w technologię Sensor Ready i może być używana z systemem łączności z poduszką Smart Check. System Smart Check określa prawidłowy poziom napełnienia poduszki dla danej osoby i pomaga kontrolować ilość powietrza w poduszce. Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z Działem obsługi klienta.

Uwaga: Jeśli posiadasz system Smart Check, ZATRZYMAJ SIĘ TUTAJ i zapoznaj się z instrukcją przygotowania dostarczoną z systemem Smart Check.

Przygotowanie poduszki

⚠ Ostrzeżenia:

- NIE NALEŻY używać produktu, gdy ten jest niedostatecznie lub nadmiernie wypełniony powietrzem, ponieważ 1) korzyści płynące ze stosowania produktu będą wtedy ograniczone lub wyeliminowane, co zwiększa ryzyko uszkodzenia skóry lub innych tkanek miękkich oraz 2) siedząca osoba może utracić stabilność, co grozi jej upadkiem. Należy ściśle przestrzegać wskazówek dotyczących napełnienia poduszki, jej umiejscowienia oraz kontroli manualnej. Jeśli produkt wydaje się nie trzymać powietrza lub jeśli nie można go napełnić lub spuścić z niego powietrza, należy zapoznać się z częścią „Rozwiązywanie problemów”. Jeżeli problem się utrzymuje, należy bezzwłocznie skontaktować się z dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta.
- W miarę możliwości w celu dokładnego przymocowania poduszki do powierzchni siedziska należy użyć zapięć na rzepy. Zapięcia na rzepy są dostępne na życzenie klienta.
- Po pierwszym przygotowaniu poduszki należy często, co najmniej raz dziennie, przeprowadzać jej kontrolę manualną. Jeżeli poduszka ma być używana przez inną osobę lub na innym wózku, należy powtórzyć proces przygotowania poduszki. Należy wykonać kontrolę manualną, postępując zgodnie ze wskazówkami w niniejszej instrukcji.

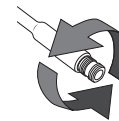
Wskazówki dotyczące przygotowania poduszki są kontynuowane na następnej stronie.

Przygotowanie poduszki, ciąg dalszy

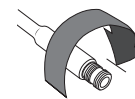
WAŻNE! W przypadku poduszek dwusegmentowych należy powtórzyć wszystkie kroki dla obu zaworów.

Napełnianie poduszki, zakładanie pokrowca i przenoszenie osoby

- 1 Napełnianie poduszki:** Otwórz klapę pokrowca. W przypadku pokrowca o podwyższonej wytrzymałości rozpiąć zamek.
- Nasunąć dyszę pompki ręcznej na zawór napełniania. Otworzyć zawór napełniania. Napełniać poduszkę do momentu, gdy wszystkie komory będą wyczuwalnie w pełni wypełnione powietrzem.
 - Zamknąć zawór napełniania, dokręcając go do oporu. Zdjąć pompkę ręczną. Upewnić się, że zawór napełniania został zamknięty.
- Uwaga: Aby otworzyć zawór napełniania, należy go odkręcić, wykonując co najmniej jeden pełny obrót. Otwarty zawór będzie się swobodnie obracał.*



Otwieranie

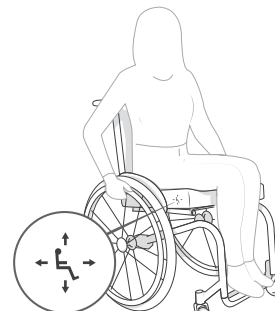


Zamykanie

- 2 Zakładanie pokrowca:** Upewnić się, że pokrowiec jest prawidłowo założony. Postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do pokrowca oraz sekcją „Zdejmowanie i zakładanie pokrowca” zamieszczoną w niniejszej instrukcji.

3 Przenoszenie osoby:

- Umieścić poduszkę na wózku, tak aby komory powietrzne były skierowane ku górze, a antypoślizgowa powierzchnia pokrowca była skierowana do dołu. W prawidłowym ułożeniu poduszki pomoc może umieszczony na pokrowcu symbol przedstawiający siedzącą postać. (Rys. 1)
- Korzystając z produktu osoba powinna przenieść się na wózek i usiąść w typowej dla siebie pozycji. Upewnić się, że najniższe położone kości są podtrzymywane przez komory powietrzne. Zawór napełniania powinien znajdować się z przodu, po lewej stronie siedzącej osoby. (Rys. 2)



Rys. 1



Rys. 2

Kontrola manualna

- 4** Aby przeprowadzić kontrolę manualną, należy za pomocą palców swojej dłoni sprawdzić ilość powietrza w poduszce. Gdy w poduszce znajduje się odpowiednia ilość powietrza*, siedząca osoba jest jednocześnie osadzona w poduszce, ale też podtrzymywana przez wypełniające ją powietrze:
- Wsunąć dłoń między komory powietrzne a ciało siedzącej osoby i wyczuć najniższe położone kości. *Podpowiedź: W celu łatwiejszego zlokalizowania kości podczas kontroli manualnej osoba siedząca może unieść i opuścić nogę.*
 - Skorygować stopień napełnienia poduszki, korzystając z poniższego Przewodnika po kontroli manualnej.

* Zalecana odległość pomiędzy najniższą położoną kością a twardą powierzchnią wynosi 1,5 – 2,5 cm (½ – 1 cala).

PRZEWODNIK PO KONTROLI MANUALNEJ

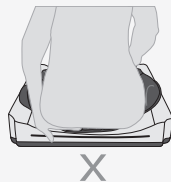
WAŻNE! W przypadku poduszek dwusegmentowych należy sprawdzić oba segmenty.

ZA MAŁO POWIETRZA!

Nie można poruszać palcami.

W poduszce jest zbyt mało powietrza.

Ryzyko: Siedząca osoba nie jest odpowiednio podtrzymywana przez wypełniające poduszkę powietrze.



Jeżeli w poduszce jest ZA MAŁO POWIETRZA:

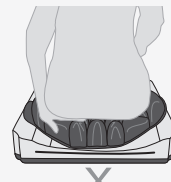
Dodać trochę powietrza. Zamknąć zawór napełniania. Przeprowadzić kontrolę manualną ponownie. Powtarzać, aż w poduszce będzie odpowiednia ilość powietrza.

ZA DUŻO POWIETRZA!

Można swobodnie poruszać palcami.

W poduszce jest zbyt dużo powietrza.

Ryzyko: Siedząca osoba nie jest osadzona w poduszce.



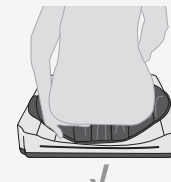
Jeżeli w poduszce jest ZA DUŻO POWIETRZA:

Spuścić trochę powietrza. Zamknąć zawór napełniania. Przeprowadzić kontrolę manualną ponownie. Powtarzać, aż w poduszce będzie odpowiednia ilość powietrza.

ODPOWIEDNIA ILOŚĆ POWIETRZA!

Można lekko poruszać palcami.

Siedząca osoba jest osadzona w poduszce oraz podtrzymywana przez wypełniające ją powietrze.



Jeżeli w poduszce jest ODPOWIEDNIA ILOŚĆ POWIETRZA, produkt jest gotowy do użycia.

⚠ Ostrzeżenie: Upewnić się, że najniższe położone kości są podtrzymywane przez co najmniej 1,5 cm (½ cala) poduszki wypełnionej powietrzem.

Zdejmowanie i zakładanie pokrowca

WAŻNE: Aby zdjąć lub założyć pokrowiec, należy postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do pokrowca oraz przestrzegać niniejszych ostrzeżeń i instrukcji dotyczących kłapy pokrowca.

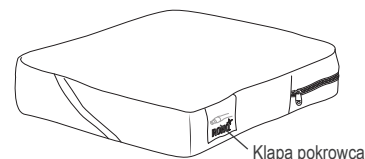
⚠ Ostrzeżenia:

- Przed założeniem pokrowca należy upewnić się, że wkład piankowy i wkład poduszki są prawidłowo ułożone i dobrze zamocowane. Patrz sekcje „Wkładanie wkładu piankowego” i „Wkładanie wkładu poduszki”.
- Jeśli przed praniem odczepiono zapięcia na rzepy, należy je przywiązać.

Instrukcje dotyczące kłapy pokrowca (dotyczy wyłącznie pokrowca Hybrid Elite; nie dotyczy pokrowca o podwyższonej wytrzymałości)

Zdejmowanie pokrowca Hybrid Elite: Odpiąć zamek, włożyć rękę do środka pokrowca i przeciągnąć zawór napełniania przez otwór, w taki sposób, aby przed zdjęciem pokrowca z poduszki znajdował się on wewnątrz pokrowca. Wykonać te same czynności z obu stron.

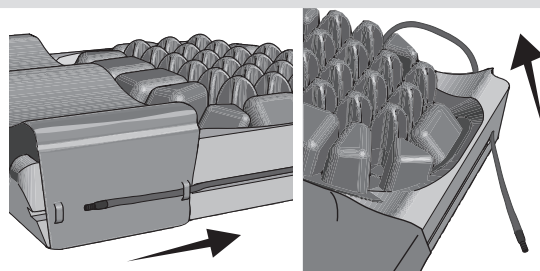
Zakładanie pokrowca Hybrid Elite: Odpiąć zamek, włożyć rękę do środka pokrowca i wypchnąć zawór napełniania przez otwór pod klapą pokrowca, a następnie zamknąć klapę pokrowca. Wykonać te same czynności z obu stron.



Wyciąganie i wkładanie wkładu poduszki

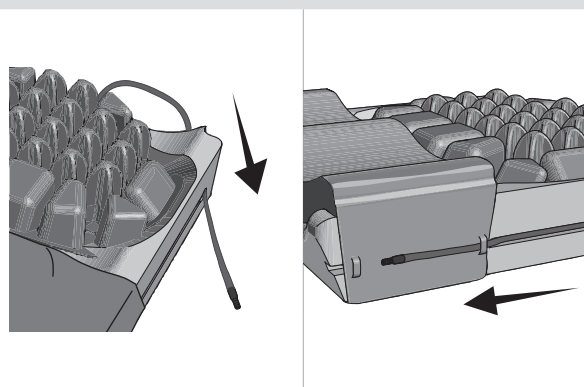
Wyciąganie wkładu poduszki

- 1 Zdjąć pokrowiec z poduszki. Postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do pokrowca oraz sekcją „Zdejmowanie i zakładanie pokrowca” zamieszczoną w niniejszej instrukcji.
- 2 Wysunąć rurkę z pętli na wkładzie piankowym.
- 3 Wyjąć rurkę z rowka w podkładce piankowej, a następnie delikatnie przeciągnąć przez otwór znajdujący się w rogu podkładki piankowej. Wykonać te same czynności z drugiej strony.
- 4 Wyjąć wkład poduszki z piankowej podkładki profilowanej.



Wkładanie wkładu poduszki

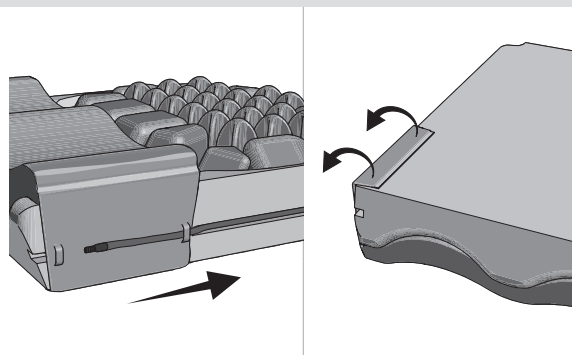
- 1 Położyć wkład poduszki na piankowej podkładce, dopasowując zapięcia na rzepy do siebie. Upewnić się, że wkład poduszki jest wyśrodkowany. Docisnąć wkład poduszki, aby dobrze przymocować go do podkładki piankowej.
- 2 Włożyć rurkę przez otwór znajdujący się w rogu podkładki piankowej. Wykonać te same czynności z drugiej strony.
- 3 Wsunąć rurkę przez pętlę na wkładzie piankowym, a następnie wcisnąć rurkę do rowka w podkładce piankowej. Wykonać te same czynności z drugiej strony.
- 4 Upewnić się, że wkład piankowy jest prawidłowo ułożony. Patrz sekcja „Wkładanie wkładu piankowego”.
- 5 Założyć pokrowiec. Postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do pokrowca oraz sekcją „Zdejmowanie i zakładanie pokrowca” zamieszczoną w niniejszej instrukcji.



Wyciąganie i wkładanie wkładu piankowego

Wyciąganie wkładu piankowego

- 1 Zdjąć pokrowiec z poduszki. Postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do pokrowca oraz sekcją „Zdejmowanie i zakładanie pokrowca” zamieszczoną w niniejszej instrukcji.
- 2 Wysunąć rurkę z pętli na wkładzie piankowym. Wykonać te same czynności z drugiej strony.
- 3 Obrócić poduszkę w taki sposób, aby komory były skierowane w dół, a spód piankowej podkładki profilowanej był skierowany w górę.
- 4 Odciągnąć klapę wkładu piankowego od rzepów znajdujących się na dolnej części piankowej podkładki profilowanej. Wykonać te same czynności z drugiej strony.
- 5 Obrócić poduszkę w taki sposób, aby komory były skierowane w górę, a spód piankowej podkładki profilowanej był skierowany w dół. Odłączyć wkład piankowy od piankowej podkładki profilowanej, odczepiając go od rzepów.



Wkładanie wkładu piankowego opisano na kolejnej stronie.

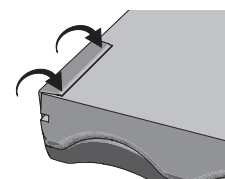
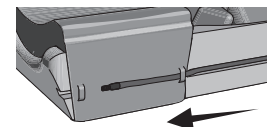
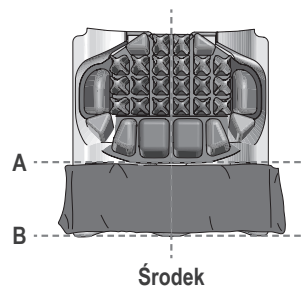
Wyciąganie i wkładanie wkładu piankowego, ciąg dalszy

Wkładanie wkładu piankowego

⚠ Ostrzeżenie: Wkład piankowy musi być prawidłowo ułożony na piankowej podkładce profilowanej.

Uwaga: Jeśli wkład poduszki zdjęto z piankowej podkładki profilowanej, przed włożeniem wkładu piankowego należy włożyć wkład poduszki. Patrz sekcja „Wkładanie wkładu poduszki”.

- Ułożyć wkład piankowy na piankowej podkładce profilowanej.
 - Wkład piankowy powinien znajdować się obok komór powietrznych (A). Upewnić się, że wkład piankowy nie znajduje się na komorach powietrznych.
 - Wkład piankowy powinien być ułożony w jednej linii z przednią krawędzią piankowej podkładki (B). Upewnić się, że wkład piankowy nie wystaje poza przednią krawędź piankowej podkładki.
 - Wkład piankowy powinien być wyśrodkowany względem podkładki piankowej.
- Po prawidłowym ułożeniu wkładu piankowego docisnąć go, aby dobrze przymocować go do piankowej podkładki profilowanej.
- Przeciagnąć rurkę przez pętlę na wkładzie piankowym. W razie potrzeby wcisnąć rurkę z powrotem do rowka. Wykonać te same czynności z drugiej strony.
- Obrócić poduszkę w taki sposób, aby komory były skierowane w dół, a spód piankowej podkładki profilowanej był skierowany w górę.
- Pociągnąć i przymocować klapy wkładu piankowego do rzepów znajdujących się na dolnej części piankowej podkładki profilowanej.
- Obrócić poduszkę w taki sposób, aby komory były skierowane w górę, a spód piankowej podkładki profilowanej był skierowany w dół.
- Założyć pokrowiec. Postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do pokrowca oraz sekcją „Zdejmowanie i zakładanie pokrowca” zamieszczoną w niniejszej instrukcji.



Rozwiązywanie problemów

Aby uzyskać dodatkową pomoc, należy skontaktować się z dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta.

Poduszka nie trzyma powietrza.	Napełnić poduszkę powietrzem. Sprawdzić zawór/zawory napełniania, wąż/węże i szybkozłączkę (Hybrid Elite SR) pod kątem uszkodzeń. Upewnić się, że zawór/zawory napełniania są całkowicie zamknięte. Sprawdzić, czy w poduszce nie ma dziur. W przypadku bardzo małych dziur lub braku widocznych dziur należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w zestawie naprawczym dostarczonym wraz z produktem. W razie stwierdzenia uszkodzeń zaworu/zaworów napełniania, węża/węży lub szybkozłączki, a także w przypadku dużych dziur lub nieszczelności w poduszce należy zapoznać się z dodatkiem dotyczącym ograniczonej gwarancji lub skontaktować się z Działem obsługi klienta.
Nie można napełnić poduszki lub spuścić z niej powietrza.	Upewnić się, że zawór/zawory napełniania są otwarte. Sprawdzić zawór/zawory napełniania oraz wąż/węże pod kątem uszkodzeń. W przypadku produktu Hybrid Elite SR: sprawdzić pod kątem uszkodzeń również szybkozłączkę.
Poduszka jest niewygodna lub niestabilna.	<ul style="list-style-type: none"> Upewnić się, że komory powietrzne nie są niedostatecznie lub nadmiernie wypełnione powietrzem (patrz sekcja „Przygotowanie poduszki”). Upewnić się, że wkład piankowy i wkład poduszki są prawidłowo umieszczone na piankowej podkładce profilowanej. Upewnić się, że wkład piankowy nie nachodzi na komory powietrzne. Komory powietrzne oraz górna powierzchnia pokrowca powinny być skierowane ku górze. Poduszka powinna być wyśrodkowana pod ciałem siedzącej osoby. Wymiary poduszki powinny być odpowiednio dobrane do danej osoby oraz do wózka. Należy odczekać co najmniej godzinę, aż siedząca osoba przyzwyczai się do poduszki.
Poduszka ślizga się po powierzchni siedziska wózka.	Upewnić się, że antypoślizgowy spód pokrowca poduszki jest skierowany w stronę siedziska. W prawidłowym ułożeniu poduszki pomagają umieszczone na poduszce i pokrowcu etykiety z oznaczeniem kierunków. W miarę możliwości w celu dokładnego przymocowania poduszki do wózka należy użyć zapiek na rzepy. Zapięcia na rzepy są dostępne na życzenie klienta. Postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do pokrowca.
Któryś z elementów jest uszkodzony.	Skontaktować się z Działem obsługi klienta w sprawie wymiany.

Czyszczenie i dezynfekcja

Pielęgnacja pokrowca

Wskazówki dotyczące pielęgnacji pokrowca znajdują się w instrukcji dołączonej do pokrowca.

Pielęgnacja poduszki

Ostrzeżenia:

- Piankowej podkładki profilowanej i wkładu piankowego NIE NALEŻY prać w pralce ani suszyć w suszarce bębnowej. Wkładu poduszki NIE NALEŻY suszyć w suszarce bębnowej.
- NIE NALEŻY dopuścić do tego, by do wnętrza poduszki dostała się woda lub roztwór czyszczący. Upewnij się, że zawór/zawory napełniania są zamknięte. Hybrid Elite SR: Upewnij się, że element Smart Check jest odłączony od poduszki. Gdy do poduszki z technologią Sensor Ready (SR) dostanie się woda, może spowodować uszkodzenie systemu Smart Check i spowodować błędny odczyt.
- Czyszczenie i dezynfekcja to dwa osobne procesy. Czyszczenie powinno poprzedzać dezynfekcję. W przypadku zabrudzenia produktu oraz przed jego użyciem przez inną osobę produkt należy wyczyścić, zdezynfekować oraz sprawdzić, czy działa prawidłowo.
- Produkt należy czyścić regularnie, a także wtedy, gdy ulegnie zabrudzeniu.
- Należy stosować się do wszelkich wytycznych dotyczących bezpieczeństwa podanych przez producenta na opakowaniach wybielaczy oraz bakterioobójczych środków do dezynfekcji.
- Uwaga na temat sterylizacji: Wysokie temperatury przyspieszają starzenie się produktów i powodują ich uszkodzenie. Produkty opisane w niniejszej instrukcji nie są pakowane w warunkach sterylnych, nie są przeznaczone do sterylizacji ani nie wymagają sterylizacji przed użyciem. Jeżeli protokół danej placówki wymaga przeprowadzenia sterylizacji: najpierw należy wyczyścić i zdezynfekować produkt, postępując zgodnie ze wskazówkami; następnie otworzyć zawór/zawory napełniania i użyć najniższej możliwej temperatury sterylizacji, jednak nieprzekraczającej 70°C (158°F), przez możliwie jak najkrótszy czas. NIE UMIESZCZAĆ w autoklawie.

Przestrogi:

- Użycie następujących środków może spowodować uszkodzenie poduszki: środki ścierne (wełna stalowa, myjki do szorowania); żrące detergenty do zmywarek; środki czyszczące zawierające ropę naftową lub rozpuszczalniki organiczne, w tym aceton, toluen, metyloetyloketon (MEK), benzynę, płyny do czyszczenia na sucho, środki do usuwania kleju; balsamy na bazie oleju, lanolina, gaz ozonowy; metody czyszczenia w świetle ultrafioletowym.
- NIE NALEŻY wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Zalecenie: Podczas prania ręcznego należy używać wody o temperaturze pokojowej.

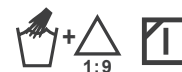
Uwaga: Komory powietrzne mogą być łatwiejsze w czyszczeniu po spuszczeniu z nich powietrza. Aby opróżnić komory powietrzne: przy otwartym zaworze/zaworach napełniania zwinąć i/lub ścisnąć poduszkę, a następnie całkowicie zamknąć zawór/zawory.

Ręczne pranie i dezynfekcja wkładu poduszki (metoda preferowana)

Ostrożnie zdjąć wkład poduszki z piankowej podkładki profilowanej. Zamknąć zawór/zawory napełniania. Prać ręcznie przy użyciu łagodnego mydła w płynie, płynu do mycia naczyń, detergentu do prania lub detergentu uniwersalnego (przestrzegać instrukcji zamieszczonej na etykiecie produktu). Delikatnie szorować wszystkie powierzchnie poduszki, używając szczotki z miękkim włosiem z tworzywa sztucznego, gąbki lub szmatki. Wypłukać w czystej wodzie. Pozostawić do wyschnięcia.

Aby przeprowadzić dezynfekcję, wykonać ponownie kroki przedstawione w instrukcjach dotyczących czyszczenia, stosując roztwór wybielacza do użytku domowego rozcieńczonego w wodzie w stosunku 1:9. Produkt zamaczać w roztworze wybielacza przez 10 minut. Dokładnie wypłukać w czystej wodzie. Pozostawić do wyschnięcia.

 **Przeostrog:** Dokładnie wypłukać. Pozostałości detergentu mogą powodować sklejanie się komór powietrznych.



Czyszczenie i dezynfekcja piankowej podkładki profilowanej i wkładu piankowego

Aby wyczyścić i zdezynfekować piankową podkładkę profilowaną: Zdjąć pokrowiec, wyjąć wkład piankowy i wkład poduszki. Aby wyczyścić element, delikatnie przetrzeć go szmatką zwilżoną roztworem wody i detergentu do użytku domowego, a następnie spłukać chłodną, czystą wodą.

Aby zdezynfekować element, postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi czyszczenia, stosując środek do dezynfekcji zamiast detergentu do użytku domowego. Po wyczyszczeniu lub zdezynfekowaniu elementu wykonanego z pianki pozostawić go do wyschnięcia na powietrzu przed założeniem pokrowca.

Aby wyczyścić i zdezynfekować wkład piankowy: Aby wyczyścić element, zwilżyć szmatkę, a następnie odcisnąć ją z nadmiaru wody. Delikatnie przetrzeć element szmatką zwilżoną roztworem detergentu do użytku domowego, a następnie przetrzeć go ponownie, używając czystej, lekko zwilżonej szmatki.

Aby zdezynfekować element, postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi czyszczenia, stosując środek do dezynfekcji zamiast detergentu do użytku domowego. Po wyczyszczeniu lub zdezynfekowaniu elementu wykonanego z pianki pozostawić go do wyschnięcia na powietrzu przed założeniem pokrowca.



Czyszczenie i dezynfekcja, ciąg dalszy

Ręczne pranie i ręczna dezynfekcja poduszki

⚠ WAŻNE: Pranie w pralce może prowadzić do zużycia i uszkodzenia poduszki, w tym do rozcięć i rozdarć lub oderwania się niezbędnych informacji o produkcie. Zdecydowanie zaleca się ręczne pranie i dezynfekcję poduszki oraz suszenie na powietrzu.

⚠ Ostrzeżenia:

- Piankowej podkładki profilowanej i wkładu piankowego NIE NALEŻY prać w pralce ani suszyć w suszarce bębnowej. Wkładu poduszki NIE NALEŻY suszyć w suszarce bębnowej.
- NIE NALEŻY dopuścić do tego, by do wnętrza poduszki dostała się woda lub roztwór czyszczący. Upewnić się, że zawór/zawory napełniania są zamknięte. Hybrid Elite SR: Upewnić się, że element Smart Check jest odłączony od poduszki. Gdy do poduszki z technologią Sensor Ready (SR) dostanie się woda, może spowodować uszkodzenie systemu Smart Check i spowodować błędny odczyt.
- Wysoka temperatura wody może powodować odbarwienia poduszki i odklejanie się etykiet.
- Poduszek NIE NALEŻY wystawiać na działanie temperatur powyżej 70°C (158°F), gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia elementów poduszki.
- W przypadku prania lub dezynfekcji w pralce należy upewnić się, że pojemność pralki jest wystarczająca. Jeśli pralka jest zbyt mała, z poduszki mogą nie zostać usunięte wszystkie zabrudzenia i zanieczyszczenia.
- Używanie uszkodzonej poduszki zmniejszy lub wyeliminuje korzyści płynące z jej stosowania oraz zwiększy ryzyko uszkodzenia skóry i innych tkanek miękkich.

Przygotowanie poduszki do prania w pralce:

- 1) Zdjąć pokrowiec i zamknąć zawór/zawory napełniania. Upewnić się, że element Smart Check jest odłączony od poduszki (Hybrid Elite SR). Dokładnie obejrzyć poduszkę pod kątem uszkodzeń i załatać ewentualne dziury (postępować zgodnie z instrukcjami dołączonego do produktu Zestawu naprawczego).
- 2) W razie potrzeby usunąć plamy i zapachy: Umieścić poduszkę w ciepłej wodzie z dodatkiem środka czyszczącego o właściwościach dezynfekujących. Delikatnie szorować szczotką z miękkim włosiem z tworzywa sztucznego, a następnie wypłukać w czystej wodzie.
- 3) Spuścić z poduszki powietrze: Otworzyć zawór napełniania i zwinąć poduszkę, zaczynając od narożnika naprzeciwko zaworu. Po usunięciu maksymalnej ilości powietrza zamknąć zawór napełniania.
- 4) Sprawdzić, czy w pralce nie ma żadnych ostrych krawędzi, które mogłyby uszkodzić poduszkę.

Pranie poduszki w pralce:

Umieścić poduszkę w worku na pranie, a następnie w pralce. Przy składaniu poduszki należy zadbać o to, aby komórki powietrzne były skierowane na zewnątrz.

Prać w ciepłej wodzie (30°C–40°C / 85°F–105°F), dodając do dozownika detergent do prania lub środek czyszczący/biobójczy bezpieczny dla pralki i poduszki.

Delikatny program: Wybrać program prania, który nie obejmuje wirowania na wysokich obrotach.



Dezynfekcja poduszki w pralce: Postępować zgodnie z instrukcją prania w pralce, używając gorącej wody o temperaturze 60°C (140°F).

Zastosować środek biobójczy (patrz instrukcja producenta). Podczas stosowania wybielacza zachować ostrożność: stosować wyłącznie roztwór wybielacza do użytku domowego rozcieńczonego w wodzie w stosunku 1:9. Wypłukać w czystej wodzie.



⚠ Prestroga: Dokładnie wypłukać. Pozostałości detergentu mogą powodować sklejanie się komór powietrznych.

Suszenie poduszki: Wyjąć poduszkę z worka na pranie i pozostawić do wyschnięcia. W celu szybszego wysuszenia można użyć ręcznej suszarki do włosów, trzymając ją nie bliżej niż 15 cm (6 cali) od poduszki i poruszając nią na boki.



⚠ Ostrzeżenie: Przegrzanie gumy neoprenowej może spowodować trwałe uszkodzenie produktu.

Symbole dotyczące pielęgnacji produktu



Prać ręcznie.



Suszyć na sznurze w cieniu.



Wybielacz (1 część wybielacza: 9 części wody).



Prać w pralce w ciepłej wodzie, program delikatny.



Prać w pralce w gorącej wodzie, we wskazanej temperaturze, program normalny.



Użyć suszarki ręcznej.



Przetrzeć wilgotną szmatką.



Prać ręcznie w zimnej wodzie.



Suszyć na płaskiej powierzchni, w cieniu.

Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling

Przechowywanie i transport: Przed odłożeniem do przechowywania produkt należy wyczyścić i zdezynfekować. Otworzyć zawór/zawory napełniania. Spuścić powietrze. Produkt przechowywać w pojemniku, który zapewni mu ochronę przed wilgocią, zanieczyszczeniami i uszkodzeniami. Przed ponownym użyciem przygotować produkt, postępując zgodnie ze wskazówkami. Po przetransportowaniu produktu sprawdzić, czy nie został on uszkodzony (patrz sekcja „Rozwiązywanie problemów”).


Utylizacja: Elementy produktów opisanych w niniejszej instrukcji nie wiążą się z żadnymi znanymi zagrożeniami dla środowiska, jeżeli są używane w sposób prawidłowy i poddawane utylizacji zgodnie ze wszystkimi lokalnymi/regionalnymi przepisami. Po zakończeniu okresu użytkowania należy je traktować jako odpady medyczne i utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi odpadów medycznych. Spalać z innymi odpadami medycznymi. Spalanie musi być przeprowadzone przez wykwalifikowany, licencjonowany zakład gospodarki odpadami.

Recykling: W celu określenia możliwości poddania produktu recyklingowi należy skontaktować się z lokalną organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów.

Ograniczona gwarancja

Okres obowiązywania ograniczonej gwarancji: 24 miesiące od daty pierwotnego zakupu produktu. Gwarancja nie obejmuje przebicia, rozdarcia, przypalenia lub niewłaściwego użytkowania produktu. Dodatkowe informacje zawiera instrukcja dołączona do pokrowca oraz dołączony do produktu dodatek dotyczący ograniczonej gwarancji. Można również skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Informații de contact

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 SUA

SUA:
800-851-3449
Fax 888-551-3449

Serviciul de asistență pentru clienți:
orders.roho@permobil.com

În afara SUA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Cuprins

Utilizare prevăzută	122
Informații importante privind siguranța	
Detaliile pieselor și specificațiile produsului	123
Instalarea pernei	123-124
Îndepărtarea și înlocuirea husei	125
Îndepărtarea și înlocuirea inserției pentru pernă	
Îndepărtarea și înlocuirea inserției de spumă	125-126
Depanare	126
Curățare și dezinfectare	127-128
Depozitare, transport, eliminare și reciclare	128
Garanție limitată	

 Avertisment

Acesta arată că nerespectarea procedurii specificate poate duce la situații potențial periculoase care pot provoca vătămări grave.

 Atenționare

Aceasta arată că nerespectarea procedurii specificate poate duce la situații potențial periculoase care pot provoca vătămări minore până la moderate sau deteriorări ale echipamentului sau altor obiecte.

Raportarea incidentelor

În cazul în care are loc un eveniment grav sau o vătămare gravă, contactați Serviciul de asistență pentru clienți.

Glosar de simboluri

 Producător	 Compatibilitate	 Dimensiuni (lățime x adâncime x înălțime)	 Fața produsului
 Data fabricației	 Număr model	 Limita de greutate	 Spatele produsului
 Consultați instrucțiunile de utilizare	 Numărul de serie	 Dispozitiv medical	 Baza produsului
 Cantitate		 Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană	

Rețineți

Furnizor: Acest manual trebuie dat utilizatorului acestui produs.
Operator (persoană sau îngrijitor): Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți instrucțiunile și să le păstrați pentru consultare ulterioară.

Produsele pot fi supuse unuia sau mai multor brevete și mărci americane sau străine, inclusiv DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR™, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® și Yellow Rope®. Zytel® este o marcă înregistrată a DuPont.

Informațiile despre produs sunt modificate după cum este necesar; informații curente despre produs sunt disponibile pe permobilus.com.

ROHO, Inc. face parte din Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 2020-04-15

În acest manual de utilizare sunt descrise următoarele produse:

Perna Hybrid Elite Dublu Compartiment

Hybrid Elite SR

Utilizare prevăzută

Perna ROHO Hybrid Elite (Perna Hybrid Elite) este o suprafață de susținere pentru fotoliul rulant, ajustabilă, umplută cu aer care îmbină inserția pentru pernă ROHO DRY FLOATATION cu un design sub formă de celule cu o bază de contur din spumă și este concepută în așa fel încât să se muleze după forma unei persoane așezate pentru a oferi protecția pielii/țesutului moale din zona de încărcare pelviană, o poziționare corectă și un mediu care favorizează vindecarea leziunilor. Există o limită de greutate de 500 livre (225 kg), iar perna trebuie să aibă dimensiunea adecvată pentru persoana respectivă. Perna Hybrid Elite trebuie utilizată cu husa furnizată. Sunt incluse următoarele modele de pernă:

- Perna ROHO Hybrid Elite SR (Hybrid Elite SR)
- Perna ROHO Hybrid Elite Dublu Compartiment (Perna Hybrid Elite Dublu Compartiment)

Contraindicații: Conform dovezilor clinice, științifice sau ingineresti, este posibil ca Perna Hybrid Elite Dublu Compartiment să nu fie potrivită pentru persoanele care au nevoie de o ajustare a unei asimetrii pelviene de peste 2 inci (5 cm). Perna Hybrid Elite SR nu este potrivită pentru persoanele care au nevoie de o ajustare a unei asimetrii pelviene.

Compatibilitate: Pernele Hybrid Elite NU sunt COMPATIBILE cu baza de contur ROHO.

Un clinician cu experiență în așezare și poziționare ar trebui să stabilească dacă produsul răspunde nevoilor specifice de așezare ale persoanei. Nu trebuie să vă bazați doar pe declarația privind utilizarea prevăzută a produsului pentru a stabili acest lucru.

Produsele medicale descrise în acest document sunt destinate utilizării ca parte a unui regim general de îngrijire care include toate echipamentele de așezare și mobilitate și intervențiile terapeutice. Un clinician cu experiență în așezare și poziționare trebuie să identifice acest regim de îngrijire după evaluarea nevoilor fizice ale persoanei respective și starea medicală generală a acesteia.

Un clinician trebuie să evalueze și dacă există deficiențe vizuale, de citire și cognitive, pentru a vedea dacă este necesară asistența unui îngrijitor sau o altă tehnologie de asistare, cum ar fi instrucțiuni tipărite în format mare, pentru o utilizare adecvată a produsului.

Informații importante privind siguranța

Avertismente:

- Pot apărea leziuni ale pielii/țesutului moale datorită unui număr de factori, care variază de la o persoană la alta. Examinați pielea frecvent, cel puțin o dată pe zi. Roșeața, vânătăile sau zonele mai închise la culoare (când sunt comparate cu pielea normală) pot indica o vătămare a țesutului superficial sau profund și trebuie să li se acorde atenție. Dacă există o decolorare a pielii/țesutului moale, **OPRIȚI** imediat UTILIZAREA. Dacă decolorarea nu dispare într-un interval de 30 de minute de la oprirea utilizării, consultați imediat un cadru medical.
- NU utilizați perna deasupra niciunui produs sau material sau împreună cu acestea, exceptând cazul în care se indică altfel în acest manual. Dacă procedați astfel, persoana și-ar putea pierde stabilitatea și ar putea fi expusă căderilor. Dacă perna dvs. pare instabilă, vedeți secțiunea „Depanare” sau consultați un clinician pentru o utilizare adecvată.
- NU așezați obiecte obstructive între persoană și pernă. Cu excepția huselor și accesoriilor compatibile enumerate în secțiunea „Specificații produs” din acest manual, orice articole așezate între persoană și pernă, fie în interiorul fie în afara husei, vor reduce eficacitatea pernei.
- Perna și husa **TREBUIE** să fie de dimensiuni compatibile și **TREBUIE** să fie utilizate conform îndrumărilor din acest manual. **ÎN CAZ CONTRAR:** 1) beneficiile oferite de pernă pot fi reduse sau eliminate, crescând riscul pentru piele sau alte țesuturi moi și 2) persoana și-ar putea pierde stabilitatea și poate fi expusă căderilor.
- NU expuneți produsul la căldură mare, flacără deschisă sau cenușă fierbinte. Este posibil ca declarațiile de testare sau certificare, inclusiv pentru inflamabilitate, să nu se mai aplice acestui dispozitiv atunci când este combinat cu alte produse sau materiale. Examinați declarațiile de testare și certificare ale tuturor produselor utilizate în combinație cu acest dispozitiv.
- Suprafața pernei se va acclimatiza la temperatura ambientală. Luați măsurile de precauție corespunzătoare, în special când perna va intra în contact cu pielea neprotejată.

Avertismente:

- Dacă nu puteți efectua vreo acțiune descrisă în acest manual, solicitați asistență contactând clinicianul, furnizorul dvs. de echipament, distribuitorul sau Serviciul de asistență pentru clienți.
- NU utilizați componentele acestui produs separat. Perna trebuie utilizată împreună cu toate componentele asamblate.
- NU utilizați perna ca dispozitiv de plutire pe apă (de ex. colac de salvare). NU vă va menține la suprafață.

Atenționări:

- Țineți perna departe de obiecte ascuțite.
- Modificările de altitudine pot necesita ajustarea pernei.
- Dacă perna a stat la temperaturi de sub 32 °F (0 °C) și prezintă o rigiditate neobișnuită, lăsați perna să se încălzească la temperatura camerei.
- NU folosiți altă pompă, husă sau trusă de reparații decât cele compatibile cu produsul dvs.
- NU modificați perna sau oricare dintre componentele ei. Acest lucru poate cauza deteriorarea produsului și va anula garanția.
- NU lăsați perna dvs. să intre în contact cu loțiuni pe bază de ulei sau lanolină. Este posibil ca acestea să producă degradarea materialului.
- Expunerea prelungită la ozon poate produce degradarea materialelor din care este făcută perna, poate afecta funcționarea pernei și poate anula garanția produsului.
- Examinați periodic componentele pentru a detecta semne de deteriorare și a le înlocui, dacă este necesar. Vedeți secțiunea „Depanare”.
- NU utilizați supapa de umflare sau portul de deconectare rapidă ca mâner pentru a transporta perna sau pentru a o trage. Transportați perna ținându-o de partea de jos sau de mânerul de transport de pe husă.

Detaliile pieselor și specificațiile produsului

Conținutul pachetului: pernă Hybrid Elite, husă*; trusă de reparații, pompă manuală, manual de utilizare, supliment privind garanția limitată, fișă de înregistrare a produsului.

* Instrucțiunile sunt furnizate cu husa.

Pentru a comanda piese de schimb, contactați furnizorul dvs. de produse sau Serviciul de asistență pentru clienți.

Eticheta cu numărul de serie se află la baza pernei.

Materiale: Inserția pentru pernă: cauciuc neopren, produs fără latex; supapă de umflare: Zytel; Portul de deconectare rapidă: acetal; Baza de contur din spumă: spumă cu celule închise din polietilenă; Inserția de spumă: spumă poliuretanică.

Materiale husă: Consultați eticheta de îngrijire de pe husă.

Durata de viață estimată a pernei: 5 ani.

Huse și accesorii compatibile cu pernele Hybrid Elite

Notă: Nu sunt disponibile pe toate piețele. Contactați Serviciul de asistență pentru clienți.

Husa de pernă rezistentă ROHO

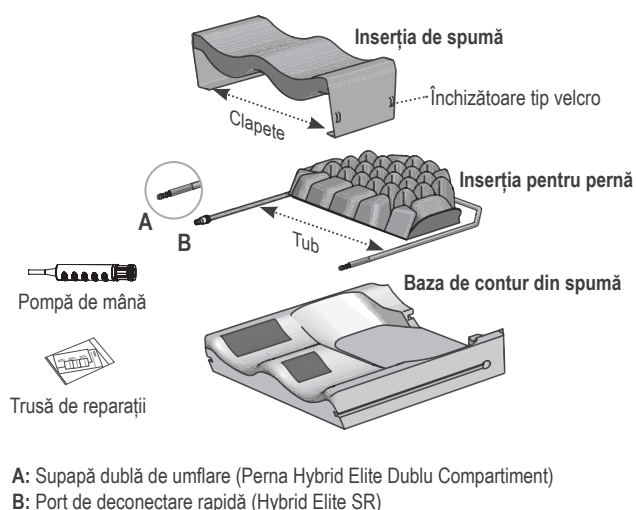
Husa de pernă ROHO Hybrid Elite

Inserția solidă plană pentru șezut ROHO

Trusă de reparații ROHO

Pompă manuală ROHO

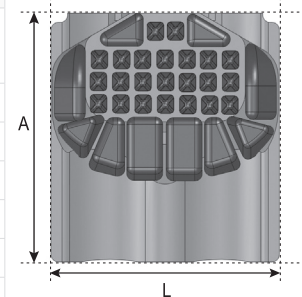
Dispozitiv de monitorizare a pernei cu Smart Check (Hybrid Elite SR)



A: Supapă dublă de umflare (Perna Hybrid Elite Dublu Compartiment)

B: Port de deconectare rapidă (Hybrid Elite SR)

LĂȚIME (L) - inch (cm) ⇨	13¼ (35)	14¼ (37,5)	15¼ (40)	16¼ (43)	17¼ (45)	19¼ (50)	21¼ (55,5)	23¼ (60,5)
ADÂNCIME (A)** - inch (cm) ⇩	Baza de contur din spumă lățime x adâncime: 1RHExxxxC-SR & 2RHExxxxC*							
14¼ (37,5)	1414							
15¼ (40)	1415	1515	1615					
16¼ (43)	1416	1516	1616	1716	1816			
17¼ (45)		1517	1617	1717	1817	2017		
18¼ (48)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
20¼ (53)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
22¼ (58)							2222	



Notă: Toate măsurătorile sunt aproximative. Măsurătorile de lățime și adâncime sunt efectuate pornind de la vârful bazei de spumă și sunt rotunjite la cel mai apropiat ¼ inch sau 0,5 cm. Numerele articolelor pernei și etichetele husei indică dimensiunea fotoliului rulant pentru care perna a fost concepută să se potrivească.

* Indică modelul; de exemplu, 1RHE1616C-SR sau 2RHE1616C

Greutatea: 3¼ livre / 1,4 kg (conform 1RHE1817C-SR) Înălțimea: 4 inch / 10,0 cm

** Adâncimea menționată include ¾ inch (1,5 cm) din baza de spumă care intră între barele spătarului fotoliului rulant

Durata de viață estimată a pernei: 5 ani



DACĂ AVEȚI SMART CHECK: Perna Hybrid Elite SR este dotată cu tehnologia Sensor Ready și poate fi folosită cu Smart Check, un sistem de feedback al pernei. Smart Check poate fi folosit pentru a găsi nivelul de umflare potrivit persoanei respective și a verifica perna acesteia. Pentru mai multe informații, contactați Serviciul de asistență pentru clienți.

Notă: Dacă aveți Smart Check, OPRIȚI-VĂ AICI și consultați instrucțiunile de instalare furnizate cu Smart Check.

Instalarea pernei

⚠ Avertismente:

- NU utilizați un produs care este umflat prea puțin sau prea mult pentru că 1) beneficiile produsului ar putea fi reduse sau eliminate, ceea ce ar duce la un risc crescut pentru piele sau alte țesuturi moi și 2) persoana și-ar putea pierde stabilitatea și ar putea fi expusă căderilor. Urmăriți cu atenție instrucțiunile pentru umflare, așezare și verificarea manuală. Dacă produsul nu pare să rețină aerul sau dacă nu puteți umfla sau dezumfla produsul, vedeți secțiunea „Depanare”. Contactați imediat furnizorul dvs. de echipament, distribuitorul sau Serviciul de asistență pentru clienți dacă problema persistă.
- Când este posibil, utilizați închizătoarele tip velcro pentru a fixa și mai bine perna de suprafața de ședere. Închizătoarele tip velcro sunt disponibile la cerere.
- După ce ați instalat perna pentru prima oară, faceți frecvent o verificare manuală, cel puțin o dată pe zi. Când perna este utilizată de o altă persoană sau pe un alt fotoliu rulant, repetați instalarea pernei. Urmați instrucțiunile de verificare manuală din acest manual.

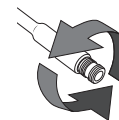
Instrucțiunile de instalare a pernei continuă pe pagina următoare.

Instalarea pernei - continuare

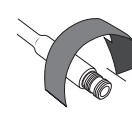
⚠ IMPORTANT! În cazul pernelor cu dublu compartiment, repetați toți pașii pentru ambele supape.

Umflați, acoperiți și transferați

- 1 Umflați:** Deschideți clapeta husei. În cazul husei rezistente, deschideți fermoarul.
- Glisați duza pompei de mână peste supapa de umflare. Deschideți supapa de umflare. Umflați perna până când toate celulele cu aer devin ferme.
 - Închideți supapa de umflare până când se oprește. Îndepărtați pompa de mână. Asigurați-vă că supapa de umflare este închisă.
- Notă: Pentru deschidere, rotiți supapa de umflare astfel încât să facă cel puțin o rotație completă. Supapa de umflare se va învârti liber când este deschisă.*



Deschis



Închis

- 2 Acoperiți:** Asigurați-vă că husa este corect instalată. Consultați instrucțiunile furnizate cu husa și secțiunea „Îndepărtarea și înlocuirea husei” din acest manual.

3 Transferați:

- Așezați perna pe fotoliul rulant cu celulele cu aer în sus și suprafața anti-alunecare a husei în jos. Simbolul cu silueta așezată de pe husă vă poate ajuta la orientarea pernei. (Fig. 1)
- Persoana trebuie să treacă pe fotoliul rulant și să se așeze în poziția sa de ședere obișnuită. Confirmați că proeminențele osoase majore sunt susținute de celulele cu aer. Supapa de umflare trebuie să fie în față, pe partea stângă a persoanei așezate. (Fig. 2)

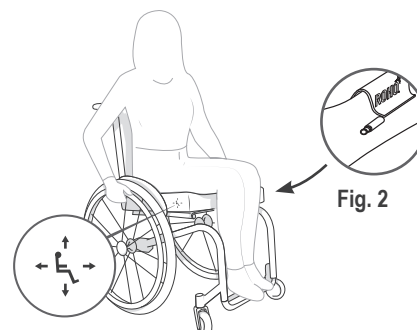


Fig. 1

Fig. 2

Faceți o verificare manuală

- 4** Pentru a face o verificare manuală, folosiți-vă de grosimea degetelor dvs. pentru a examina cantitatea de aer aflată în pernă. Când perna are cantitatea corectă de aer*, persoana este scufundată în pernă, dar și susținută de aer:
- Glisați mâna între celulele cu aer și persoană și găsiți cele mai joase proeminențe osoase. *Sugestie: Pentru a reuși să localizați proeminențele osoase când faceți o verificare manuală, ridicați și coborâți piciorul.*
 - Consultați Ghidul pentru verificarea manuală de mai jos pentru a ajusta perna.

* Distanța recomandată între cea mai joasă proeminență osoasă și suprafața tare este de ½ - 1 inch (1,5 - 2,5 cm).

GHID PENTRU VERIFICAREA MANUALĂ

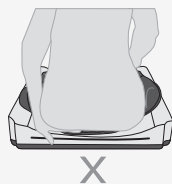
⚠ IMPORTANT! În cazul pernelor cu dublu compartiment, verificați ambele compartimente.

UMFLATĂ PEA PUȚIN!

Nu vă puteți mișca degetele.

Nu este destul aer în pernă.

Risc: Persoana nu este susținută de aer.

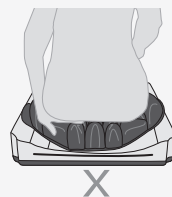


UMFLATĂ PEA MULT!

Vă puteți mișca degetele prea ușor.

Este prea mult aer în pernă.

Risc: Persoana nu este scufundată în pernă.



CANTITATEA CORECTĂ DE AER!

Vă puteți mișca degetele puțin.

Persoana este scufundată în pernă și este susținută de aer.



Dacă perna este UMFLATĂ PEA PUȚIN:

Adăugați niște aer. Închideți supapa de umflare. Faceți din nou o verificare manuală. Repetați până când perna are cantitatea corectă de aer.

Dacă perna este UMFLATĂ PEA MULT:

Scoateți niște aer. Închideți supapa de umflare. Faceți din nou o verificare manuală. Repetați până când perna are cantitatea corectă de aer.

Dacă perna are CANTITATEA CORECTĂ DE AER, este gata de utilizare.

⚠ Avertisment: Asigurați-vă că există un strat de aer de cel puțin ½ inch (1,5 cm) care susține cele mai joase proeminențe osoase.

Îndepărtarea și înlocuirea husei

IMPORTANT: Pentru a îndepărta sau pentru a înlocui husa, consultați instrucțiunile furnizate cu husa și respectați avertismentele și instrucțiunile de pe clapeta husei.

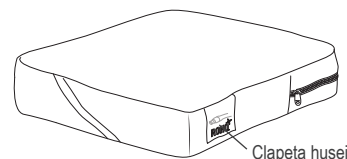
⚠️ Avertismente:

- Înainte de a înlocui husa, asigurați-vă că inserția de spumă și inserția pentru pernă sunt corect poziționate și bine fixate. Vedeți secțiunile „Înlocuirea inserției de spumă” și „Înlocuirea inserției pentru pernă”.
- Dacă benzile închizătorului tip velcro au fost îndepărtate înainte de spălare, atunci înlocuiți-le.

Instrucțiunile privind clapeta husei (exclusiv pentru husa Hybrid Elite; nu se aplică husei rezistente)

Îndepărtarea husei Hybrid Elite: Fermoarul husei fiind deschis, băgați mâna în interiorul husei și trageți supapa de umflare prin deschizătură astfel încât aceasta să fie înăuntrul husei înainte de a îndepărta husa de pe pernă. Repetați pentru ambele părți.

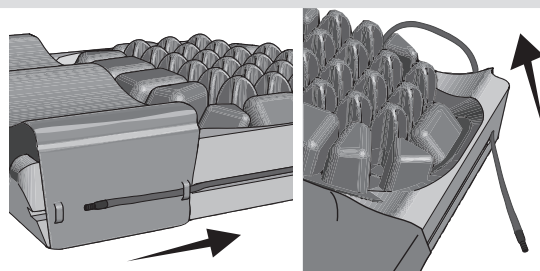
Instalarea husei Hybrid Elite: Fermoarul husei fiind deschis, băgați mâna în interiorul husei și împingeți supapa de umflare prin deschizătură sub clapeta husei și apoi închideți clapeta husei. Repetați pentru ambele părți.



Îndepărtarea și înlocuirea inserției pentru pernă

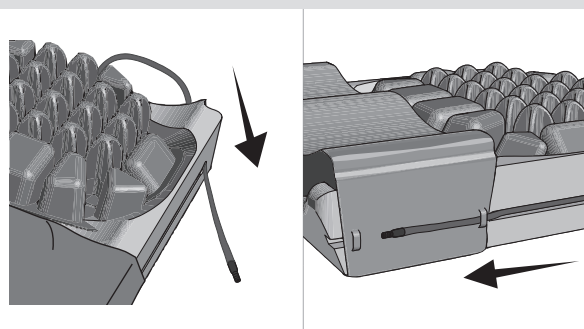
Îndepărtarea inserției pentru pernă

- 1 Îndepărtați husa de pe pernă. Consultați instrucțiunile furnizate cu husa și secțiunea „Îndepărtarea și înlocuirea husei” din acest manual.
- 2 Scoateți tubul din închizătorul tip velcro de pe inserția de spumă.
- 3 Îndepărtați tubul din canalul bazei din spumă și trageți-l încet prin gaura din colțul bazei de spumă. Repetați pentru cealaltă parte.
- 4 Îndepărtați inserția pentru pernă din baza de contur din spumă.



Înlocuirea inserției pentru pernă

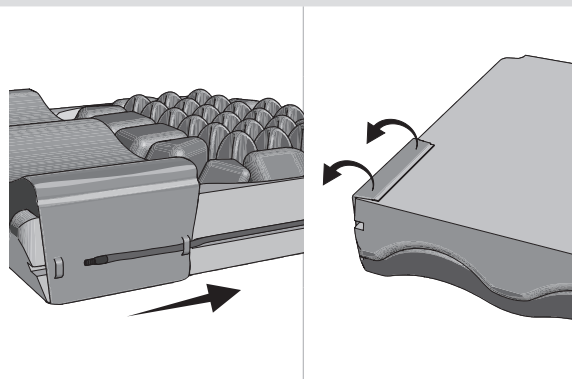
- 1 Puneți inserția pentru pernă pe baza din spumă, aliniind benzile de închidere tip velcro. Asigurați-vă că inserția pentru pernă este centrată. Apăsăți pentru a fixa bine inserția pentru pernă pe baza din spumă.
- 2 Introduceți tubul prin gaura din colțul bazei de spumă. Repetați pentru cealaltă parte.
- 3 Treceți tubul prin închizătorul tip velcro de pe inserția de spumă și apăsați-l în canalul de pe baza din spumă. Repetați pentru cealaltă parte.
- 4 Confirmați poziționarea corectă a inserției de spumă. Vedeți „Înlocuirea inserției de spumă”.
- 5 Înlocuiți husa. Consultați instrucțiunile furnizate cu husa și secțiunea „Îndepărtarea și înlocuirea husei” din acest manual.



Îndepărtarea și înlocuirea inserției de spumă

Îndepărtarea inserției de spumă

- 1 Îndepărtați husa de pe pernă. Consultați instrucțiunile furnizate cu husa și secțiunea „Îndepărtarea și înlocuirea husei” din acest manual.
- 2 Scoateți tubul din închizătorul tip velcro de pe inserția de spumă. Repetați pentru cealaltă parte.
- 3 Întoarceți perna pe cealaltă parte astfel încât celulele să fie cu fața în jos, iar partea inferioară a bazei de contur din spumă să fie cu fața în sus.
- 4 Trageți clapeta inserției de spumă de pe piesele închizătorului tip velcro din partea inferioară a bazei de contur din spumă. Repetați pentru cealaltă parte.
- 5 Întoarceți perna pe cealaltă parte astfel încât celulele să fie cu fața în sus, iar partea inferioară a bazei de contur din spumă să fie cu fața în jos. Desprindeți inserția de spumă de pe baza de contur din spumă trăgând-o de pe piesele închizătorului tip velcro.



Vedeți pagina următoare pentru „Înlocuirea inserției de spumă”.

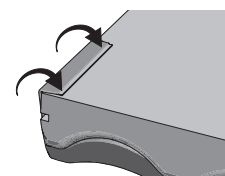
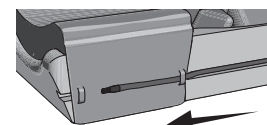
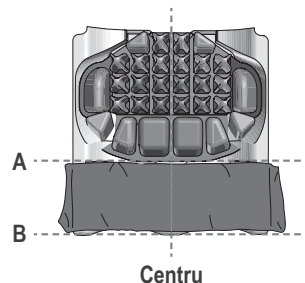
Îndepărtarea și înlocuirea inserției de spumă, continuare

Înlocuirea inserției de spumă

⚠ Avertisment: Inserția de spumă trebuie să fie corect poziționată pe baza de contur din spumă.

Notă: Dacă inserția pentru pernă a fost îndepărtată de pe baza de contur din spumă, înlocuiți inserția pentru pernă înainte de a înlocui inserția de spumă. Vedeți „Înlocuirea inserției pentru pernă”.

- 1 Poziționați inserția pentru pernă pe baza de contur din spumă.
 - Inserția de spumă ar trebui să fie lângă celulele cu aer (A). Asigurați-vă că inserția de spumă nu se află deasupra celulelor cu aer.
 - Inserția de spumă ar trebui să se alinieze cu marginea din față a bazei din spumă (B). Asigurați-vă că inserția de spumă nu depășește marginea din față a bazei din spumă.
 - Inserția de spumă trebuie să fie bine centrată pe baza de contur din spumă.
- 2 Odată corect poziționată, apăsați inserția de spumă pentru a o fixa bine de baza de contur din spumă.
- 3 Introduceți tubul prin închizătorul tip velcro de pe inserția din spumă. Dacă este nevoie, împingeți tubul înapoi în canal. Repetați pentru cealaltă parte.
- 4 Întoarceți perna pe cealaltă parte astfel încât celulele să fie cu fața în jos, iar partea inferioară a bazei de contur din spumă să fie cu fața în sus.
- 5 Trageți și fixați clapetele inserției de spumă de piesele închizătorului tip velcro din partea inferioară a bazei de contur din spumă.
- 6 Întoarceți perna pe cealaltă parte astfel încât celulele să fie cu fața în sus, iar partea inferioară a bazei de contur din spumă să fie cu fața în jos.
- 7 Înlocuiți husa. Consultați instrucțiunile furnizate cu husa și secțiunea „Îndepărtarea și înlocuirea husei” din acest manual.



Depanare

Pentru asistență suplimentară, contactați furnizorul dvs. de echipament, distribuitorul sau Serviciul de asistență pentru clienți.

Perna nu reține aerul.	Umflați perna. Inspectați dacă supapa (supapele) de umflare, furtunul (furtunurile) și portul de deconectare rapidă (Hybrid Elite SR) sunt deteriorate. Confirmați că supapa/supapele de umflare sunt închise complet. Căutați găuri în pernă. Dacă se văd găuri mici sau nu se văd găuri, urmați instrucțiunile din documentul Trusa de reparații, furnizat cu produsul. În cazul deteriorării supapei (supapelor) de umflare, a furtunului (furtunurilor), a portului de deconectare rapidă sau în cazul în care există găuri mari sau spărturi în pernă, vedeți Suplimentul privind garanția limitată sau contactați Serviciul de asistență pentru clienți.
Nu puteți umfla sau dezumfla perna.	Confirmați că supapa/supapele de umflare sunt deschise. Examinați supapa/supapele de umflare și furtunul/furtunurile pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Pentru Hybrid Elite SR: verificați și dacă portul de deconectare rapidă este deteriorat.
Perna este inconfortabilă sau nu este stabilă.	<ul style="list-style-type: none"> - Asigurați-vă că celulele cu aer nu sunt umflate prea puțin sau prea mult (Vedeți „Instalarea pernei”). - Asigurați-vă că inserția de spumă și cea pentru pernă sunt amplasate corect pe baza de contur din spumă. - Asigurați-vă că inserția de spumă nu se suprapune pe celulele cu aer. - Celulele cu aer și partea superioară a husei ar trebui să fie cu fața în sus. - Perna ar trebui să fie centrată sub persoana respectivă. - Perna ar trebui să aibă dimensiunea adecvată pentru persoana respectivă și fotoliul rulant. <p>Acordați-i persoanei respective cel puțin o oră pentru a se obișnui cu perna.</p>
Perna alunecă pe fotoliul rulant.	Asigurați-vă că baza anti-alunecare a husei de pernă nu este cu fața spre persoana respectivă. Utilizați etichetele direcționale de pe pernă și de pe husă pentru a orienta perna. Când este posibil, utilizați închizătoarele tip velcro pentru a fixa și mai bine perna de fotoliul rulant. Închizătoarele tip velcro sunt disponibile la cerere. Consultați instrucțiunile furnizate cu husa.
O componentă este deteriorată.	Contactați Serviciul de asistență pentru clienți pentru înlocuirea componentei.

Curățare și dezinfectare

Îngrijirea husei

Pentru instrucțiuni legate de îngrijirea husei, consultați manualul furnizat cu husa.

Îngrijirea pernei

Avertismente:

- NU spălați baza de contur din spumă sau inserția de spumă în mașina de spălat, nici nu le uscați în mașina de uscat. NU uscați inserția pentru pernă în mașina de uscat.
- NU lăsați apa sau soluția de curățare să intre în pernă. Asigurați-vă că supapa/supapele de umflare sunt închise. Hybrid Elite SR: Asigurați-vă că Smart Check este detașat de pernă. Apa care pătrunde într-o pernă cu tehnologia Sensor Ready (SR) poate deteriora Smart Check și poate genera valori false atunci când Smart Check este utilizat.
- Curățarea și dezinfectarea sunt procese separate. Curățarea trebuie să preceadă dezinfectarea. Dacă produsul se murdărește sau dacă urmează să fie folosit de o altă persoană: curățați, dezinfectați și verificați dacă produsul funcționează adecvat.
- Curățați produsul în mod regulat și când se murdărește.
- Urmați toate indicațiile de siguranță ale producătorului de pe recipientul de înălbitor și de pe dezinfectantul germicid.
- Notă despre sterilizare: Temperaturile înalte accelerează degradarea produsului și vor deteriora ansamblul acestuia. Produsele descrise în acest manual nu sunt ambalate în condiții sterile și nici nu sunt concepute pentru a fi sterilizate înainte de utilizare și acest lucru nu este necesar. Dacă protocolul instituției prevede sterilizarea: Mai întâi respectați instrucțiunile de curățare și dezinfectare; apoi deschideți supapa/supapele de umflare și utilizați temperatura de sterilizare cea mai mică posibil 158 °F (70 °C), la cel mai scurt interval de timp posibil. NU sterilizați prin autoclavare.

Atenționări:

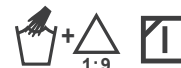
- Utilizarea următoarelor substanțe poate deteriora perna: obiecte abrazive (bureți metalici, bureți de vase cu suprafață abrazivă); detergenți caustici, detergenți pentru mașină automată de spălat vase; produse de curățare care conțin petrol sau solvenți organici, inclusiv acetonă, toluen, metil etil cetonă (MEK), nafta, lichid pentru curățare chimică, soluție de îndepărtare a adezivilor; loțiuni pe bază de ulei, lanolină, gaz ozon; metode de curățare cu ultraviolete.
- NU expuneți la lumină solară directă.

Recomandări: Când spălați de mână, folosiți apă la temperatura camerei.

Notă: Este posibil ca celulele cu aer dezumflate să fie mai ușor de spălat temeinic. Pentru dezumflarea celulelor cu aer: cu supapa/supapele de umflare deschise, rulați și/sau comprimați perna și apoi închideți supapa/supapele de umflare complet.

Spălați și dezinfectați de mână inserția pentru pernă (metoda recomandată)

Îndepărtați cu grijă inserția pentru pernă din baza de contur din spumă. Închideți supapa (supapele) de umflare. Spălați de mână, utilizând un săpun de mâini lichid delicat, detergent lichid de spălat vase manual, detergent de rufe sau un detergent cu utilizări multiple (urmați instrucțiunile de pe eticheta produsului.) Frecați ușor toate suprafețele pernei, folosind o perie moale cu țepi din plastic, un burete sau o cârpă. Clătiți cu apă curată. Uscați la aer.



Pentru a dezinfecta, repetați instrucțiunile de curățare folosind 1 parte înălbitor lichid pentru uz casnic la 9 părți apă. Țineți produsul în soluția de înălbire timp de 10 minute. Clătiți bine cu apă curată. Uscați la aer.

 **Atenționare:** Clătiți bine. Reziuurile de detergent pot cauza lipirea celulelor cu aer unele de altele.

Curățați și dezinfectați baza de contur din spumă și inserția de spumă

Pentru a curăța și dezinfecta baza de contur din spumă: Îndepărtați husa, inserția de spumă și inserția pentru pernă. Pentru curățare, ștergeți ușor cu o cârpă umezită cu apă și detergent de uz casnic, după care clătiți cu apă rece și curată.



Pentru dezinfectare, urmați instrucțiunile de curățare, folosind însă o soluție dezinfectantă în locul detergentului de uz casnic. După curățare și dezinfectare, permiteți inserției de spumă să se usuce complet la aer înainte de a pune husa.

Pentru a curăța și dezinfecta inserția de spumă: Pentru curățare, înmuiați o cârpă pe care o stoarceți pentru a îndepărta excesul de apă. Ștergeți ușor cu cârpa folosind un detergent de uz casnic, după care ștergeți din nou folosind o cârpă curată, ușor umedă.



Pentru dezinfectare, urmați instrucțiunile de curățare, folosind însă o soluție dezinfectantă în locul detergentului de uz casnic. După curățare și dezinfectare, permiteți inserției de spumă să se usuce complet la aer înainte de a pune husa.

Curățare și dezinfectare - continuare

Spălați perna în mașina de spălat și dezinfectați-o

! **IMPORTANT:** Spălarea în mașina de spălat poate cauza uzură și deteriorări, inclusiv tăieturi și rupturi pe pernă, precum și detașarea informațiilor necesare despre produs. Se recomandă cu insistență spălarea și dezinfectarea de mână a pernei și uscarea ei la aer.

! Avertismente:

- NU spălați baza de contur din spumă sau inserția de spumă în mașina de spălat, nici nu le uscați în mașina de uscat. NU uscați inserția pentru pernă în mașina de uscat.
- NU lăsați apa sau soluția de curățare să intre în pernă. Asigurați-vă că supapa/supapele de umflare sunt închise. Hybrid Elite SR: Asigurați-vă că Smart Check este detașat de pernă. Apa care pătrunde într-o pernă cu tehnologia Sensor Ready (SR) poate deteriora Smart Check și poate genera valori false atunci când Smart Check este utilizat.
- Temperatura înaltă a apei poate cauza decolorarea pernei și detașarea etichetei.
- NU expuneți pernele la temperaturi de peste 158 °F (70 °C), acestea putând deteriora componentele pernei.
- Pentru spălare sau dezinfectare în mașină, asigurați-vă că mașina de spălat are o capacitate suficientă. O mașină de spălat care nu este destul de mare poate să nu îndepărteze toată murdăria sau toți agenții contaminanți dintr-o pernă.
- Utilizarea unei perne deteriorate va reduce sau va elimina beneficiile pernei și va crește riscul pentru piele și alte țesuturi moi.

Pregătiți perna pentru curățarea în mașina de spălat:

- 1) Îndepărtați husa și închideți supapa/supapele de umflare. Asigurați-vă că Smart Check este detașat de pernă (Hybrid Elite SR). Examinați dacă pernă este deteriorată și astupați orice găuri (consultați instrucțiunile pentru trusa de reparații furnizate cu produsul).
- 2) Îndepărtați petele sau mirosurile, după caz: Așezați perna în apă caldă cu un agent de curățare dezinfectant. Frecați ușor, folosind o perie moale cu țepi din plastic și clătiți cu apă curată.
- 3) Dezumflați perna: Deschideți supapa de umflare și rulați perna, pornind de la colțul opus supapei. După ce ați îndepărtat cât mai mult aer posibil, închideți supapa de umflare.
- 4) Inspectați dacă există margini ascuțite în mașina de spălat care ar putea deteriora perna.

Spălați perna în mașina de spălat:

Așezați perna într-un sac de rufe și apoi puneți-o în mașina de spălat. Când pliați perna, asigurați-vă că celulele cu aer sunt cu fața spre exterior. Folosiți apă caldă (85 °F - 105 °F / 30 °C - 40 °C) și un detergent de rufe sau o soluție de curățare/biocid potrivite pentru mașina de spălat și pentru pernă, pe care să le turnați în dozatorul de detergent.

Program delicat: Utilizați un program al mașinii de spălat care nu include un ciclu cu rotații la viteză mare.



Dezinfectați perna în mașina de spălat: Urmați instrucțiunile de spălare în mașina de spălat și folosiți apă fierbinte la 140 °F (60 °C). Folosiți biocid (consultați instrucțiunile producătorului). Albiți cu grijă: Folosiți doar o soluție diluată cu 1 parte înălbitor lichid pentru uz casnic la 9 părți apă. Clătiți cu apă curată.



! **Atenționare:** Clătiți bine. Reziduurile de detergent pot cauza lipirea celulelor cu aer unele de altele.

Uscăți perna: Îndepărtați perna din sacul de rufe și uscați-o la aer. Pentru o uscare mai rapidă, folosiți un uscător de păr de mână pe care să îl manevrați la minimum 6 inch (15 cm) cu o mișcare stânga-dreapta.



! **Avertisment:** Supraîncălzirea cauciucului neopren poate cauza deteriorarea permanentă a produsului.

Simboluri pentru îngrijirea produsului



Spălați de mână.



Uscăți pe sfoară la umbră.



Înălbitor (1 parte înălbitor: 9 părți apă).



Spălați în mașină cu apă caldă, la un program delicat.



Spălați în mașină cu apă fierbinte, la temperatura indicată.



Folosiți un uscător de mână.



Ștergeți cu o cârpă umedă.



Spălați de mână cu apă rece.



Uscăți prin întindere la umbră.

Depozitare, transport, eliminare și reciclare

Depozitare și transport: Curățați și dezinfectați produsul înainte de depozitare. Deschideți supapa (supapele) de umflare. Dezumflați produsul. Depozitați produsul într-un recipient care protejează produsul împotriva umezelii, agenților contaminanți și deteriorării. După depozitare, urmați instrucțiunile de pregătire a produsului pentru utilizare. După transport, inspectați produsul pentru a vă asigura că nu a fost deteriorat (Vedeți Depanare).


Eliminare: Componentele produselor din acest manual nu sunt asociate cu niciun pericol cunoscut pentru mediu atunci când sunt utilizate adecvat și când sunt eliminate în conformitate cu toate regulamentele locale/regionale. La sfârșitul duratei de viață utile, tratați husa ca deșeu medical și eliminați-o conform indicațiilor locale privind deșeurile medicale. Incinerati cu alte deșeuri medicale. Incinerarea trebuie să fie făcută de o unitate de gestionare a deșeurilor autorizată și licențiată.

Reciclare: Contactați o agenție de reciclare locală pentru a stabili care sunt opțiunile de reciclare pentru produs.

Garanție limitată

Termen de garanție limitată: 24 de luni de la data la care produsul a fost achiziționat inițial. Garanția nu se aplică în cazul perforărilor, rupturilor, arsurilor sau utilizării necorespunzătoare. Vedeți și instrucțiunile furnizate cu husa și Suplimentul privind garanția limitată furnizat cu produsul dvs. sau contactați Serviciul de asistență pentru clienți.

Kontaktné informácie

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 USA

USA:
800-851-3449
Fax: 888-551-3449

Zákaznícka podpora:
orders.roho@permobil.com

Mimo USA:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Obsah

Určené použitie	130
Dôležité bezpečnostné informácie	
Popis súčastí a technické údaje výrobku	131
Nastavenie sedačky	131 – 132
Stiahnutie a výmena krytu	133
Vybratie a výmena vložky sedačky	
Vybratie a výmena penovej vložky	133 – 134
Riešenie problémov	134
Čistenie a dezinfekcia	135 – 136
Uskladnenie, preprava, likvidácia a recyklácia	136
Obmedzená záruka	

 Výstraha

Znamená, že nedodržanie uvedeného postupu by mohlo viesť k vzniku potenciálne nebezpečných podmienok, ktoré by mohli mať za následok závažné poranenie.

 Upozornenie

Znamená, že nedodržanie uvedeného postupu by mohlo viesť k vzniku potenciálne nebezpečných podmienok, ktoré by mohli mať za následok menej až stredne závažné poranenie alebo poškodenie vybavenia alebo iného majetku.

Hlásenie nežiaducich udalostí

V prípade závažnej nežiaducej udalosti alebo poranenia kontaktujte zákaznícku podporu.

Vysvetlenie symbolov

 Výrobca	 Velkosti	 Velkosť (šírka x hĺbka x výška)	 Predná strana výrobku
 Dátum výroby	 Číslo modelu	 Limit hmotnosti	 Zadná strana výrobku
 Pozrite si návod na použitie	 Sériové číslo	 Zdravotnícka pomôcka	 Dolná strana výrobku
 Množstvo		 Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve	

Do pozornosti

Dodávateľ: tento návod na použitie musí byť dodaný používateľovi tohto výrobku.

Obsluha (fyzická osoba alebo ošetrovateľ): pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento návod a uložte si ho na budúce použitie.

Na výrobky sa môže vzťahovať jeden alebo viacero amerických (USA) alebo zahraničných patentov a ochranných známk vrátane DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR®, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® a Yellow Rope®. Zytel® je registrovaná ochranná známka spoločnosti DuPont.

Informácie o výrobku sa menia podľa potreby. Aktuálne informácie o výrobku sú dostupné na stránke permobilus.com.

Spoločnosť ROHO, Inc. je súčasťou spoločnosti Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 15. 4. 2020

Tento návod na použitie sa vzťahuje na tieto výrobky:

Dvojkomorová sedačka Hybrid Elite

Hybrid Elite SR

Určené použitie

Sedačka ROHO Hybrid Elite (sedačka Hybrid Elite) je nastaviteľná, vzduchom plnená podporná podložka určená do invalidného vozíka, ktorej súčasťou je vložka sedačky ROHO DRY FLOATATION s bunkovým dizajnom a anatomická penová základňa, a ktorá je určená na prispôsobenie sa sedu používateľa v oblasti zaťaženia panvy, aby poskytovala ochranu pokožky/mäkkého tkaniva, umožňovala polohovanie a zabezpečovala prostredie na uľahčenie hojenia rán. Sedačka má limit hmotnosti 225 kg (500 libier) a jej rozmery musia byť vhodné pre daného používateľa. Sedačka Hybrid Elite sa musí používať s dodaným krytom. K dispozícii sú tieto modely sedačky:

- sedačka ROHO Hybrid Elite SR (Hybrid Elite SR)
- dvojkomorová sedačka ROHO Hybrid Elite (dvojkomorová sedačka Hybrid Elite)

Kontraindikácie: Na základe klinických, vedeckých alebo konštrukčných dôkazov nemusí byť dvojkomorová sedačka Hybrid Elite vhodná pre používateľov, ktorí vyžadujú zohľadnenie asymetrie panvy väčšej ako 5 cm (2 palce). Sedačka Hybrid Elite SR nie je vhodná pre používateľov, ktorí vyžadujú zohľadnenie asymetrie panvy.

Kompatibilita: Sedačky Hybrid Elite NIE SÚ KOMPATIBILNÉ s anatomickou základňou ROHO.

O tom, či je tento výrobok vhodný pre konkrétne potreby sedu príslušného používateľa, musí rozhodnúť lekár so skúsenosťami s usádzaním a polohovaním. Pri tomto rozhodovaní sa nespoliehajte len na samotný popis určeného použitia výrobku.

Zdravotnícke pomôcky uvedené v tomto dokumente sú určené na použitie len ako jedna časť celkového režimu starostlivosti, ktorý zahŕňa všetky pomôcky pre usadzovanie a mobilitu a aj terapeutické zákroky. Lekár so skúsenosťami s usádzaním a polohovaním musí tento režim starostlivosti stanoviť po vyhodnotení telesných potrieb a celkového zdravotného stavu príslušného používateľa.

Lekár musí pri zaistení správneho používania výrobku tiež vyhodnotiť poruchy zraku, čítania a kognitívne poruchy, aby stanovil potrebu asistencie ošetrovateľov alebo potrebu inej asistenčnej techniky, ako napr. pokyny uvedené veľkým písmom.

Dôležité bezpečnostné informácie

Výstrahy:

- Defekty pokožky/mäkkého tkaniva môže spôsobiť viacero faktorov, ktoré sa u jednotlivých používateľov líšia. Pokožku pravidelne kontrolujte – minimálne raz za deň. Začervenanie, podliatiny alebo tmavšie miesta (v porovnaní so zdravou pokožkou) môžu indikovať poranenie povrchových alebo hlbších tkanivových vrstiev a je nutné ich riešiť. Ak dôjde k nežiaducej zmene sfarbenia pokožky/mäkkého tkaniva, VÝROBOK okamžite PRESTAŇTE POUŽÍVAŤ. Ak táto nežiaduca zmena sfarbenia nezmizne do 30 minút od prerušenia používania výrobku, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- NEPOUŽÍVAJTE sedačku položenú na akýchkoľvek iných výrobkoch alebo materiáloch ani súbežne s nimi, pokiaľ v tomto návode nie je uvedené inak. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť nestabilitu používateľa a náchylnosť k pádu. Ak máte zo sedačky pocit nestability, pozrite si časť „Riešenie problémov“ alebo sa o správnom používaní poraďte s lekárom.
- Medzi používateľa a sedačku NEVKLADAJTE prekážky. Akýkoľvek predmet položený medzi používateľa a sedačku, či už do vnútra krytu alebo mimo krytu, s výnimkou kompatibilných krytov a príslušenstva uvedeného v časti „Technické údaje výrobku“ v tomto návode, znižuje účinnosť sedačky.
- Sedačka a kryt MUSIA mať kompatibilné veľkosti a MUSIA sa používať podľa pokynov v tomto návode. AK TO TAK NIE JE: 1) prínosy poskytované sedačkou sa môžu znížiť alebo úplne stratiť, čím sa zvýši riziko pre pokožku alebo iné mäkké tkanivo, a 2) môže to spôsobiť nestabilitu používateľa a náchylnosť k pádu.
- Výrobok NEVYSTAVUJTE vysokému teplu, otvorenému ohňu ani horúcemu popolu. Vyhlásenia o testovaní alebo certifikácii zahŕňajúce horľavosť sa na túto pomôcku nemusia vzťahovať, ak sa kombinuje s inými výrobkami alebo materiálmi. Pozrite si vyhlásenia o testovaní a certifikácii všetkých výrobkov použitých v kombinácii s touto pomôckou.
- Povrch sedačky sa prispôsobí okolitej teplote. Vykonať príslušné bezpečnostné opatrenia, obzvlášť vtedy, keď sedačka bude v kontakte s nechránenou pokožkou.

Výstrahy:

- Ak nemôžete vykonať niektorú z úloh opísaných v tomto návode, obráťte sa na svojho lekára, dodávateľa pomôcky, distribútora alebo zákaznícku podporu.
- NEPOUŽÍVAJTE súčasti tohto výrobku samostatne. Sedačka sa smie používať len spolu so všetkými jej zostavenými súčasťami.
- Sedačku NEPOUŽÍVAJTE ako plaveckú pomôcku (napr. záchranné koleso). Vo vode vás NEBUDE nadnášať.

Upozornenia:

- Sedačku uchovávajte bokom od ostrých predmetov.
- Zmeny nadmorskej výšky môžu vyžadovať úpravu sedačky.
- Ak sa sedačka nachádzala v teplotách nižších ako 0 °C (32 °F) a je nezvyčajne tuhá, nechajte ju zohriať na izbovú teplotu.
- NEPOUŽÍVAJTE pumpu, kryt ani súpravu na opravu, ktoré nie sú kompatibilné s vaším výrobkom.
- Sedačku ani žiadne súčasti NEMODIFIKUJTE. Modifikácie môžu výrobok poškodiť a spôsobiť zrušenie platnosti záruky.
- NEDOVOLTE, aby sedačka prišla do kontaktu s prostriedkami na ošetrovanie pleti na báze oleja alebo lanolínom. Môže dôjsť k degradácii materiálu.
- Dlhodobé vystavenie ozónu môže spôsobiť degradáciu materiálov použitých v sedačke, mať vplyv na funkčnosť sedačky a spôsobiť zrušenie platnosti záruky výrobku.
- Pravidelne kontrolujte súčasti, či nedošlo k prípadnému poškodeniu, a v prípade potreby ich vymeňte. Pozrite si časť „Riešenie problémov“.
- Nafukovací ventil a rýchlospojku NEPOUŽÍVAJTE ako rukoväť na nosenie alebo ťahanie sedačky. Na prenos sedačky používajte základňu sedačky alebo nosnú rukoväť na kryte.

Popis súčastí a technické údaje výrobku

Obsah balenia: sedačka Hybrid Elite, kryt*, súprava na opravu, ručná pumpa, návod na použitie, dodatok o obmedzenej záruke, registračná karta výrobku.

* Príslušné pokyny sú dodané s krytom.

V prípade objednávania náhradných dielov kontaktujte dodávateľa výrobku alebo zákaznícku podporu.

Štítok so sériovým číslom sa nachádza na spodnej strane sedačky.

Materiály: vložka sedačky: neoprénová guma, bez latexu; nafukovací ventil: Zytel; rýchlospojka: acetál; anatomická penová základňa: polyetylénová pena s uzatvorenými bunkami; penová vložka: polyuretánová pena.

Materiály krytu: pozrite si štítok starostlivosťi na kryte.

Predpokladaná životnosť sedačky: 5 rokov.

Kryty a príslušenstvo kompatibilné so sedačkami Hybrid Elite

Poznámka: Dostupnosť na všetkých trhoch nie je zaručená. Kontaktujte zákaznícku podporu.

Zosilnený kryt sedačky ROHO

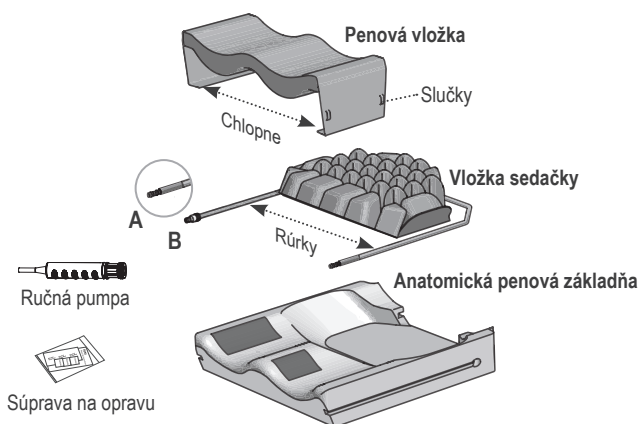
Kryt sedačky ROHO Hybrid Elite

Plošná pevná sedacia vložka ROHO

Súprava na opravu ROHO

Ručná pumpa ROHO

Monitorovacie zariadenie sedačky Smart Check (Hybrid Elite SR)



A: dvojitý nafukovací ventil (dvojkomorová sedačka Hybrid Elite)

B: rýchlospojka (Hybrid Elite SR)

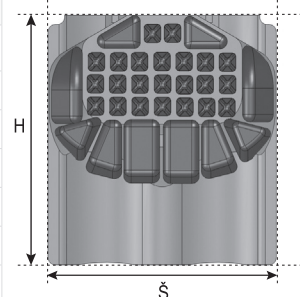
ŠÍRKA (Š) – cm (palce) ⇨	35 (13¼)	37,5 (14¾)	40 (15¾)	43 (16¾)	45 (17¾)	50 (19¾)	55,5 (21¾)	60,5 (23¾)
HĽBKA (H)** – cm (palce) ⇩	Anatomická penová základňa: šírka x hĺbka: 1RHExxxxC-SR a 2RHExxxxC*							
37,5 (14¾)	1414							
40 (15¾)	1415	1515	1615					
43 (16¾)	1416	1516	1616	1716	1816			
45 (17¾)		1517	1617	1717	1817	2017		
48 (18¾)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
53 (20¾)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
58 (22¾)							2222	

* Označuje model, napríklad 1RHE1616C-SR alebo 2RHE1616C

Hmotnosť: 1,4 kg (3¼ libier) (na základe modelu 1RHE1817C-SR) Výška: 10,0 cm (4 palce)

** Uvedené údaje hĺbky zahŕňajú 1,5 cm (¾ palca) penovej základne, ktorá sa zmestí medzi zadné stĺpiky invalidného vozíka

Predpokladaná životnosť sedačky: 5 rokov



Poznámka: Všetky rozmery sú približné. Rozmery šírky a hĺbky sú merané od hornej časti penovej základne a sú zaokrúhlené na najbližšieho 0,5 cm, teda ¼ palca. Čísla súčastí sedačky a štítky krytu označujú veľkosť invalidného vozíka, pre ktorý je rozmer sedačky určený.



AK MÁTE K DISPOZÍCII SYSTÉM SMART CHECK: Sedačka Hybrid Elite SR je vybavená technológiou Sensor Ready a možno ju použiť so systémom Smart Check, čo je systém na sledovanie úrovne nafúknutia sedačky. Pomocou systému Smart Check možno stanoviť úroveň nafúknutia pre konkrétneho používateľa a kontrolovať stav sedačky. Ďalšie informácie vám poskytne zákaznícka podpora.

Poznámka: Ak máte k dispozícii systém Smart Check, OD TOHTO BODU sa začnite riadiť pokynmi na nastavenie dodanými so systémom Smart Check.

Nastavenie sedačky

⚠ Výstrahy:

- Nedostatočne nafúknutý ani nadmerne nafúknutý výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**, pretože 1) prínosy poskytované výrobkom sa môžu znížiť alebo úplne stratiť, čím sa zvýši riziko pre pokožku alebo iné mäkké tkanivo, a 2) môže to spôsobiť nestabilitu používateľa a náchylnosť k pádu. Dôsledne dodržiavajte pokyny pre nafukovanie, založenie a ručnú kontrolu. Ak výrobok zjavne neudrží vzduch alebo ak nie je možné výrobok nafúknuť alebo vyfúknuť, pozrite si časť „Riešenie problémov“. Ak problém pretrváva, okamžite kontaktujte dodávateľa pomôcky, distribútora alebo zákaznícku podporu.
- Keď je to možné, použite háčikové a slučkové upevňovacie prvky na ďalšie zaistenie sedačky na sedacej ploche. Háčikové upevňovacie prvky sú dostupné na základe požiadania.
- Po prvom nastavení sedačky pravidelne vykonávajte ručnú kontrolu – minimálne raz za deň. Keď má sedačku použiť iný používateľ alebo sa má použiť na inom invalidnom vozíku, zopakujte nastavenie sedačky. Postupujte podľa pokynov pre ručnú kontrolu v tomto návode.

Pokyny pre nastavenie sedačky pokračujú na ďalšej strane.

Nastavenie sedačky, pokračovanie

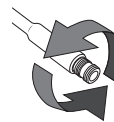
⚠ DÔLEŽITÉ! V prípade dvojkomorových sedačiek zopakujte všetky kroky pre oba ventily.

Nafúknutie, kryt a presun používateľa

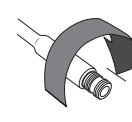
1 Nafúknutie: Odkryte chlopňu krytu. V prípade zosilneného krytu otvorte zips.

- Na nafukovací ventil nasuňte dýzu ručnej pumpy. Otvorte nafukovací ventil. Sedačku nafukujte, kým nemáte pocit, že sú všetky vzduchové bunky pevné.
- Nafukovací ventil zatvorte úplne na doraz. Odložte ručnú pumpu. Uistite sa, že nafukovací ventil je zatvorený.

Poznámka: Nafukovací ventil otvorte otočením minimálne o jednu celú otáčku. Keď je nafukovací ventil otvorený, bude sa voľne otáčať.



Otvorenie

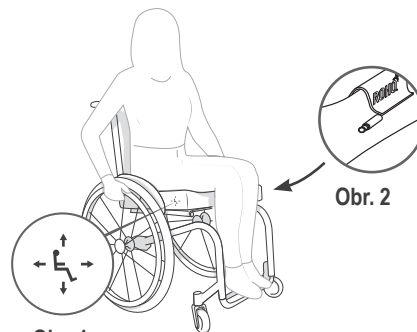


Zatvorenie

2 Kryt: Skontrolujte, či je kryt správne nasadený. Postupujte podľa návodu dodaného s krytom a krokov uvedených v časti „Stiahnutie a výmena krytu“ v tomto návode.

3 Presun používateľa:

- Sedačku položte na invalidný vozík vzduchovými bunkami nahor a nekĺzavým povrchom krytu nadol. Symbol usadenej osoby na kryte je možné použiť ako pomôcku pri umiestnení sedačky. (Obr. 1)
- Používateľ by sa mal presunúť na invalidný vozík a posadiť sa do svojej zvyčajnej polohy v sede. Skontrolujte, či sú najnižšie kostné výčnelky podopreté vzduchovými bunkami. Nafukovací ventil má byť vpredu, na ľavej strane sediaceho používateľa. (Obr. 2)



Obr. 1

Obr. 2

Vykonajte ručnú kontrolu

4 Na vykonanie ručnej kontroly použite šírku svojich prstov a skontrolujte množstvo vzduchu v sedačke. Keď má sedačka správne množstvo vzduchu*, používateľ je vnorený do sedačky a súčasne podporovaný vzduchom:

- Medzi vzduchové bunky a používateľa vsuňte ruku a pociťovo nahmatajte najnižšie kostné výčnelky. *Odporúčanie: Pri lokalizácii kostných výčnelkov počas ručnej kontroly vám môže pomôcť zdvihnutie a spustenie nohy.*
- Pri nastavovaní sedačky postupuje podľa Sprievodcu ručnou kontrolou uvedeného ďalej.

* *Odporúčaná vzdialenosť medzi najnižším kostným výčnelkom a pevným povrchom je 1,5 – 2,5 cm (½ – 1 palca).*

SPRIEVODCA RUČNOU KONTROLOU

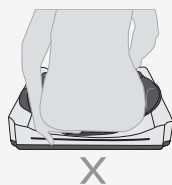
⚠ DÔLEŽITÉ! V prípade dvojkomorových sedačiek skontrolujte obe komory.

NEDOSTATOČNÉ NAFÚKNUTIE!

Nedá sa hýbať prstami.

Nedostatočné množstvo vzduchu v sedačke.

Riziko: Nedostatočná vzduchová podpora.



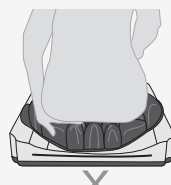
X

NADMERNÉ NAFÚKNUTIE!

Prstami sa dá hýbať až príliš voľne.

Príliš veľké množstvo vzduchu v sedačke.

Riziko: Používateľ nie je vnorený v sedačke.



X

Ak je sedačka NEDOSTATOČNE NAFÚKNUTÁ:

Doplňte trochu vzduchu. Zatvorte nafukovací ventil. Opäť vykonajte ručnú kontrolu.

Opakujte, kým sedačka neobsahuje správne množstvo vzduchu.

Ak je sedačka NADMERNE NAFÚKNUTÁ:

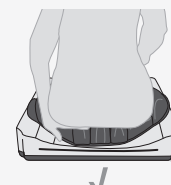
Vypustite trochu vzduchu. Zatvorte nafukovací ventil. Opäť vykonajte ručnú kontrolu.

Opakujte, kým sedačka neobsahuje správne množstvo vzduchu.

SPRÁVNE MNOŽSTVO VZDUCHU!

Prstami sa dá trochu hýbať.

Používateľ je vnorený v sedačke a podporovaný vzduchom.



✓

Ak sedačka obsahuje SPRÁVNE MNOŽSTVO VZDUCHU, je pripravená na používanie.

⚠ Výstraha: Uistite sa, že najnižšie kostné výčnelky používateľa sú podporené najmenej 1,5 cm (½ palca) vzduchom.

Stiahnutie a výmena krytu

DÔLEŽITÉ: Pri sťahovaní a výmene krytu postupujte podľa návodu dodaného s krytom a rešpektujte uvedené výstrahy a pokyny týkajúce sa chlopni krytu.

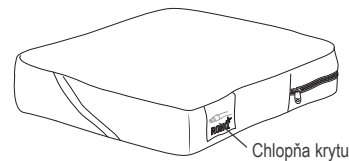
⚠ Výstrahy:

- Pred výmenou krytu skontrolujte, či sú penová vložka a vložka sedačky správne umiestnené a bezpečne pripevnené. Pozrite si pokyny uvedené v častiach „Výmena penovej vložky“ a „Výmena vložky sedačky“.
- Ak ste pred práním odstránili háčikové upevňovacie pásiky, vráťte ich na svoje miesto.

Pokyny k chlopniam krytu (len pre kryt Hybrid Elite; netýkajú sa zosilneného krytu)

Stiahnutie krytu Hybrid Elite: Predtým, ako stiahnete kryt zo sedačky, otvorte zips krytu, siahnite do vnútra krytu a pretiahnite nafukovací ventil cez otvor do vnútra krytu. Postup zopakujte na oboch stranách.

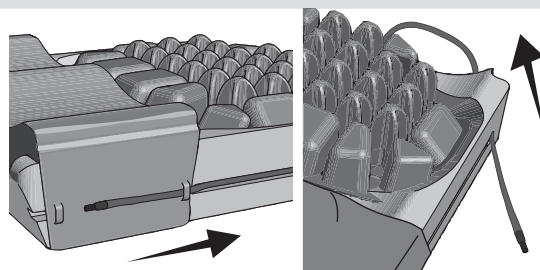
Natiahnutie krytu Hybrid Elite: Otvorte zips krytu, siahnite do vnútra krytu a vsuňte nafukovací ventil do otvoru pod chlopňou krytu. Potom zatvorte chlopňu krytu. Postup zopakujte na oboch stranách.



Vybratie a výmena vložky sedačky

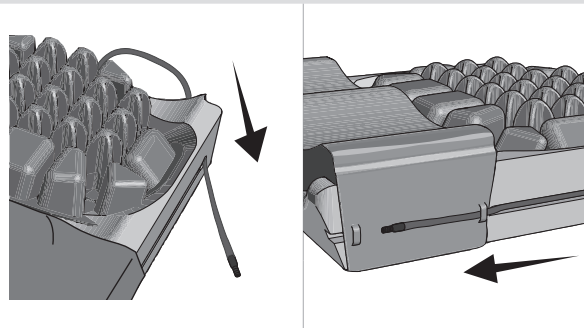
Vybratie vložky sedačky

- 1 Stiahnite kryt zo sedačky. Postupujte podľa návodu dodaného s krytom a krokov uvedených v časti „Stiahnutie a výmena krytu“ v tomto návode.
- 2 Vytiahnite rúrku zo slučky na penovej vložke.
- 3 Vyberte rúrku z drážky na penovej základni a jemne ju prestrčte cez otvor v rohu penovej základne. Postup zopakujte aj na druhej strane.
- 4 Vyberte vložku sedačky z anatomickej penovej základne.



Výmena vložky sedačky

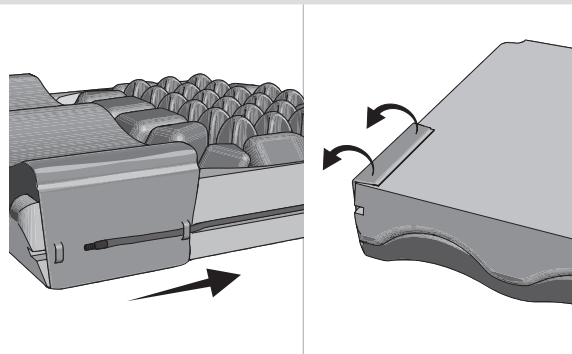
- 1 Položte vložku sedačky na penovú základňu a zarovnajte háčikové a slučkové upevňovacie pásiky. Skontrolujte, či je vložka sedačky vycentrovaná. Zatlačte na vložku sedačky, aby sa pevne zaistila na penovej základni.
- 2 Cez otvor v rohu penovej základne vsuňte rúrku. Postup zopakujte aj na druhej strane.
- 3 Rúrku vsuňte cez slučku na penovej vložke a vtačte ju do drážky na penovej základni. Postup zopakujte aj na druhej strane.
- 4 Skontrolujte správnu polohu penovej vložky. Pozrite si časť „Výmena penovej vložky“.
- 5 Vymeňte kryt. Postupujte podľa návodu dodaného s krytom a krokov uvedených v časti „Stiahnutie a výmena krytu“ v tomto návode.



Vybratie a výmena penovej vložky

Vybratie penovej vložky

- 1 Stiahnite kryt zo sedačky. Postupujte podľa návodu dodaného s krytom a krokov uvedených v časti „Stiahnutie a výmena krytu“ v tomto návode.
- 2 Vytiahnite rúrku zo slučky na penovej vložke. Postup zopakujte aj na druhej strane.
- 3 Otočte sedačku tak, aby bunky smerovali nadol a spodná strana anatomickej penovej základne smerovala nahor.
- 4 Odklopte chlopňu penovej vložky z háčikových upevňovacích prvkov na spodnej strane anatomickej penovej základne. Postup zopakujte aj na druhej strane.
- 5 Otočte sedačku tak, aby bunky smerovali nahor a spodná strana anatomickej penovej základne smerovala nadol. Vytiahnite penovú vložku z háčikových upevňovacích prvkov a uvoľnite ju z anatomickej penovej základne.



Pozrite si pokyny k výmene penovej vložky na ďalšej strane.

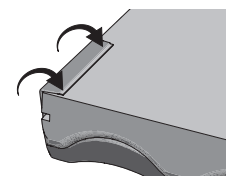
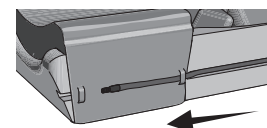
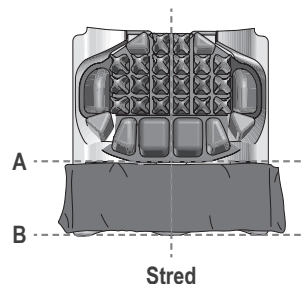
Vybratie a výmena penovej vložky, pokračovanie

Výmena penovej vložky

⚠ Výstraha: Penová vložka musí byť správne umiestnená na anatomickej penovej základni.

Poznámka: Ak ste vybrali vložku sedačky z anatomickej penovej základne, pred opätovným umiestnením penovej vložky vráťte vložku sedačky na svoje miesto. Pozrite si časť „Výmena vložky sedačky“.

- 1 Položte penovú vložku na anatomicke penovú základňu.
 - Penová vložka musí byť vedľa vzduchových buniek (A). Skontrolujte, či penová vložka nie je na vzduchových bunkách.
 - Penová vložka musí lícovať s predným okrajom penovej základne (B). Uistite sa, že penová vložka neprečnieva cez predný okraj penovej základne.
 - Penová vložka musí byť vycentrovaná na penovej základni.
- 2 Po správnom umiestnení zatlačte na penovú vložku, aby sa pevne zaistila na anatomickej penovej základni.
- 3 Vsuňte rúrku do slučky na penovej vložke. V prípade potreby zatlačte rúrku späť do drážky. Postup zopakujte aj na druhej strane.
- 4 Otočte sedačku tak, aby bunky smerovali nadol a spodná strana anatomickej penovej základne smerovala nahor.
- 5 Potiahnite a upevnite chlopne penovej vložky k háčikovým upevňovacím prvkom na spodnej strane anatomickej penovej základne.
- 6 Otočte sedačku tak, aby bunky smerovali nahor a spodná strana anatomickej penovej základne smerovala nadol.
- 7 Vymeňte kryt. Postupujte podľa návodu dodaného s krytom a krokov uvedených v časti „Stiahnutie a výmena krytu“ v tomto návode.



Riešenie problémov

Ak potrebujete ďalšiu pomoc, kontaktujte dodávateľa pomôcky, distribútora alebo zákaznícku podporu.

Sedačka neuadrží vzduch.	Sedačku nafúknite. Skontrolujte, či nie sú poškodené nafukovacie ventily, hadice a rýchlospojka (Hybrid Elite SR). Overte, či sú nafukovacie ventily úplne zatvorené. Hľadajte diery (unikajúce otvory) na sedačke. Ak sú viditeľné veľmi malé diery alebo nie sú žiadne diery, postupujte podľa pokynov v súprave na opravu dodanej s výrobkom. V prípade poškodenia nafukovacích ventilov, hadíc alebo rýchlospojky alebo veľkých dierok či únikov zo sedačky si pozrite dodatok o obmedzenej záruke alebo kontaktujte zákaznícku podporu.
Sedačku nie je možné nafúknuť ani vyfúknuť.	Overte, či sú nafukovacie ventily otvorené. Skontrolujte, či nie sú poškodené nafukovacie ventily a hadice. Pre sedačku Hybrid Elite SR: skontrolujte tiež, či nie je poškodená rýchlospojka.
Sedačka je nepohodlná alebo nestabilná.	<ul style="list-style-type: none"> - Uistite sa, či vzduchové bunky nie sú nedostatočne alebo nadmerne nafúknuté (pozrite si časť „Nastavenie sedačky“). - Uistite sa, že penová vložka a vložka sedačky sú správne umiestnené na anatomickej penovej základni. - Skontrolujte, či penová vložka neprečnieva cez vzduchové bunky. - Vzduchové bunky a horná strana krytu musia byť otočené nahor. - Sedačka musí byť pod používateľom vycentrovaná. - Sedačka musí mať rozmery vhodné pre používateľa a invalidný vozík. Ponechajte používateľovi aspoň hodinu, aby si na sedačku zvykol.
Sedačka sa kĺže po invalidnom vozíku.	Uistite sa, že nekĺžavá dolná strana krytu je otočená nadol, smerom od používateľa. Na nastavenie orientácie sedačky použite smerové štítky na sedačke a na kryte. Keď je to možné, na ďalšie zaistenie sedačky na invalidnom vozíku použite háčikové a slučkové upevňovacie prvky. Háčikové upevňovacie prvky sú dostupné na základe požiadania. Postupujte podľa návodu dodaného s krytom.
Došlo k poškodeniu súčasti.	Kontaktujte zákaznícku podporu pre výmenu.

Čistenie a dezinfekcia

Starostlivosť o kryt

Pokyny pre starostlivosť o kryt nájdete v návode dodanom s krytom.

Starostlivosť o sedačku

Výstrahy:

- Anatomickú penovú základňu a penovú vložku NEPERTE V PRÁČKE a NESUŠTE V SUŠIČKE. Vložku sedačky NESUŠTE V SUŠIČKE.
- ZABRÁŇTE prieniku vody alebo čistiaceho roztoku do sedačky. Skontrolujte, či sú nafukovacie ventily zatvorené. Hybrid Elite SR: Skontrolujte, či je systém Smart Check odpojený od sedačky. Prienik vody do sedačky s technológiou Sensor Ready (SR) môže spôsobiť poškodenie systému Smart Check a generovanie nesprávnych hodnôt pri používaní systému Smart Check.
- Čistenie a dezinfekcia sú samostatné procesy. Čistenie musí predchádzať dezinfekcii. Ak sa výrobok znečistí alebo sa majú používatelia vystriedať: vyčistite výrobok, dezinfikujte ho a skontrolujte jeho správne fungovanie.
- Výrobok čistite pravidelne a vtedy, keď sa znečistí.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné usmernenia od výrobcu uvedené na nádobe s bielidlom a germicídnym dezinfekčným prostriedkom.
- Poznámka o sterilizácii: Vysoké teploty urýchľujú starnutie materiálu a poškadzujú zostavu výrobku. Výrobky uvedené v tomto návode nie sú balené v sterilnom stave, nie sú určené na sterilizáciu pred použitím a ich sterilizácia sa ani nevyžaduje. Ak protokol príslušného zariadenia vyžaduje sterilizáciu: Najprv postupujte podľa návodu na čistenie a dezinfekciu. Potom otvorte nafukovacie ventily a na čo najkratší možný čas použite najnižšiu možnú sterilizačnú teplotu, no nie vyššiu ako 70 °C (158 °F). NESTERILIZUJTE v autokláve.

Upozornenia:

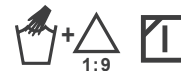
- Použitie nasledujúcich prostriedkov môže viesť k poškodeniu sedačky: abrazívne prostriedky (oceľová vlna, čistiace hubky), lúhy, čistiace prostriedky do umývačiek riadu, čistiace výrobky obsahujúce petrolej alebo organické rozpúšťadlá vrátane acetónu, toluénu, metyletylketónu (MEK), nafty, tekutého prostriedku na chemické čistenie a prostriedku na odstránenie lepidiel, olejové roztoky, lanolín, ozón, čistenie ultrafialovým žiarením.
- NEVYSTAVUJTE priamemu slnečnému žiareniu.

Odporúčanie: Pri ručnom praní použite vodu s izbovou teplotou.

Poznámka: Vyfúknuté vzduchové bunky je možné ľahšie dôkladne vyčistiť. Vyfúknutie vzduchových buniek: otvorte nafukovacie ventily, potom zrolujte a/alebo stlačte sedačku a potom úplne zatvorte nafukovacie ventily.

Ručné pranie a dezinfekcia vložky sedačky (odporúčaná metóda)

Opatrne vyberte vložku sedačky z anatomickej penovej základne. Zatvorte nafukovacie ventily. Ručne operte v jemnom mydlovom roztoku, roztoku čistiaceho prostriedku na riad, roztoku s pracím prostriedkom alebo roztoku s univerzálnym čistiacim prostriedkom (postupujte podľa pokynov na etikete). Všetky povrchy sedačky jemne vydrhnite mäkkou kefkou s plastovými štetinami, špongiou alebo handričkou. Opláchnite čistou vodou. Nechajte vyschnúť na vzduchu.



Pri dezinfekcii postupujte podľa pokynov na čistenie a použite 1 diel tekutého bielidla na 9 dielov vody. Výrobok nechajte namočený v roztoku bielidla 10 minút. Dôkladne opláchnite čistou vodou. Nechajte vyschnúť na vzduchu.

 **Upozornenie:** Dôkladne opláchnite. Zvyšky čistiaceho prostriedku môžu spôsobiť zlepenie vzduchových buniek.

Čistenie a dezinfekcia anatomickej penovej základne a penovej vložky

Postup čistenia a dezinfekcie anatomickej penovej základne: Stiahnite kryt a vyberte penovú vložku a vložku sedačky. Vyčistite ich jemne handričkou navlhčenou vo vode a čistiacom prostriedku pre domácnosť a potom ich opláchnite čistou studenou vodou.



Pri dezinfekcii postupujte podľa pokynov na čistenie, no namiesto čistiaceho prostriedku použite dezinfekčný prostriedok pre domácnosť. Po čistení a dezinfekcii nechajte penu poriadne vyschnúť na vzduchu a až potom na ňu natiahnite kryt.

Postup čistenia a dezinfekcie penovej vložky: Navlhčite handričku a vyžmýkajte z nej nadbytočnú vodu. Penovú vložku jemne utrite handričkou s čistiacim prostriedkom a potom čistou, jemne navlhčenou handričkou.



Pri dezinfekcii postupujte podľa pokynov na čistenie, no namiesto čistiaceho prostriedku použite dezinfekčný prostriedok pre domácnosť. Po čistení a dezinfekcii nechajte penu poriadne vyschnúť na vzduchu a až potom na ňu natiahnite kryt.

Čistenie a dezinfekcia, pokračovanie

Pranie v práčke a dezinfekcia sedačky

⚠ DÔLEŽITÉ: Pri praní v práčke môže dôjsť k opotrebovaniu, poškodeniu, prederaveniu a natrhnutiu sedačky a strate užitočných informácií o výrobku. Dôrazne odporúčame prať a dezinfikovať sedačku ručne a potom ju nechať vyschnúť na vzduchu.

⚠ Výstrahy:

- Anatomickú penovú základňu a penovú vložku NEPERTE V PRÁČKE a NESUŠTE V SUŠIČKE. Vložku sedačky NESUŠTE V SUŠIČKE.
- ZABRÁŇTE prieniku vody alebo čistiaceho roztoku do sedačky. Skontrolujte, či sú nafukovacie ventily zatvorené. Hybrid Elite SR: Skontrolujte, či je systém Smart Check odpojený od sedačky. Prienik vody do sedačky s technológiou Sensor Ready (SR) môže spôsobiť poškodenie systému Smart Check a generovanie nesprávnych hodnôt pri používaní systému Smart Check.
- Príliš vysoká teplota môže spôsobiť zmenu farby sedačky a odpadnutie štítku.
- NEVYSTAVUJTE sedačky teplotám vyšším ako 70 °C (158 °F), pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu súčastí sedačky.
- Pri praní a dezinfikovaní sedačky v práčke sa uistite, že kapacita práčky je dostatočná. V práčke s nevyhovujúcou kapacitou sa nemusia zo sedačky odstrániť všetky nečistoty a kontaminanty.
- Pri používaní poškodenej sedačky sa môžu znížiť alebo úplne stratiť prínosy sedačky a zvyšuje sa aj riziko pre pokožku a iné mäkké tkanivá.

Príprava sedačky na pranie v práčke:

- 1) Odstráňte kryt a zatvorte nafukovacie ventily. Skontrolujte, či je systém Smart Check odpojený od sedačky (Hybrid Elite SR). Skontrolujte, či sedačka nie je poškodená, a zapláťajte prípadné diery (pozrite si pokyny k súprave na opravu dodanej s výrobkom).
- 2) Odstránenie prípadných škvŕn a zápachu: Ponorte sedačku do teplej vody s prímiesou dezinfekčného čistiaceho prostriedku. Sedačku jemne vydrhnite mäkkou kefkou s plastovými štetinami a opláchnite ju čistou vodou.
- 3) Vyfúknutie sedačky: Otvorte nafukovací ventil a začnite rolovať sedačku od rohu oproti ventilu. Po vypustení čo najväčšieho objemu vzduchu zatvorte nafukovací ventil.
- 4) Skontrolujte, či sa v práčke nenachádzajú žiadne ostré hrany, ktoré by mohli sedačku poškodiť.

Pranie sedačky v práčke:

Vložte sedačku do vrečka na bielizeň a potom ju dajte do práčky. Sedačku zložte tak, aby vzduchové bunky boli otočené smerom von. Nastavte režim prania v teplej vode (30 °C – 40 °C/85 °F – 105 °F) a do priehradky na prací prostriedok nalejte prací prostriedok alebo čistič/biocídny prostriedok na pranie v práčke, ktorý je vhodný pre sedačku.

Cyklus šetrného prania: Použite režim práčky, ktorého súčasťou nie je odstreďovanie pri vysokých otáčkach.

Dezinfekcia sedačky v práčke: Postupujte podľa pokynov na pranie v práčke a nastavte režim prania s teplotou vody 60 °C (140 °F).










Použite biocídny prostriedok (postupujte podľa pokynov výrobcu). Šetrné bielenie: Použite roztok len 1 dielu tekutého bielidla na 9 dielov vody. Opláchnite čistou vodou.

⚠ Upozornenie: Dôkladne opláchnite. Zvyšky čistiaceho prostriedku môžu spôsobiť zlepenie vzduchových buniek.

Sušenie sedačky: Vyberte sedačku z vrečka na bielizeň a nechajte ju vyschnúť na vzduchu. Ak chcete sušenie urýchliť, použite ručný sušič vlasov. Sušič pritom držte vo vzdialenosti najmenej 15 cm (6 palcov) od sedačky a hýbte ním zo strany na stranu.

⚠ Výstraha: Ak sa neoprénová guma prehreje, môže dôjsť k trvalému poškodeniu výrobku.

Symbole pre čistenie

 Ručne umyte.	 Vysušte na šnūre v tieni.	 Dezinfikujte (1 diel bielidla: 9 dielov vody).	 Perte v práčke v teplej vode, s použitím cyklu šetrného prania.
 Perte v práčke na bežnom cykle s horúcou vodou pri uvedenej teplote.	 Použite ručný sušič vlasov.	 Čistite navlhčenou handričkou.	 Perte ručne v studenej vode.
			 Sušte rozprestreté v tieni.

Uskladnenie, preprava, likvidácia a recyklácia

Uskladnenie a preprava: Výrobok pred uskladnením vyčistite a vydezinfikujte. Otvorte nafukovací ventil. Výrobok vyfúknite. Výrobok uskladnite v obale, v ktorom bude chránený pred vlhkosťou, kontamináciou a poškodením. Po uskladnení postupujte podľa pokynov pre prípravu výrobku na použitie. Po preprave výrobok skontrolujte a uistite sa, že sa nepoškodil (pozrite si časť Riešenie problémov).


Likvidácia: Súčasti výrobku uvedeného v tomto návode sa nespájajú so žiadnymi známymi rizikami pre životné prostredie, ak sa správne používajú a ak sa zlikvidujú v súlade s miestnymi/regionálnymi predpismi. Výrobok na konci životnosti považujte za zdravotnícky odpad a likvidujte ho v súlade s miestnymi predpismi pre zdravotnícky odpad. Výrobok zlikvidujte v spaľovni s ostatným zdravotníckym odpadom. Spaľovanie musí vykonať kvalifikované pracovisko odpadového hospodárstva s príslušnou licenciou.

Recyklácia: Ohľadom zistenia možnosti recyklácie výrobku kontaktujte miestny zberný dvor.

Obmedzená záruka

Platnosť obmedzenej záruky: 24 mesiacov od dátumu pôvodného zakúpenia výrobku. Táto záruka sa nevzťahuje na otvory, trhliny, spáleniny ani nesprávne používanie. Pozrite si aj pokyny dodané s krytom a dodatok o obmedzenej záruke dodaný s výrobkom alebo kontaktujte zákaznícku podporu.

Kontaktni podatki

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429, ZDA

ZDA:
800-851-3449
Faks 888-551-3449

Podpora strankam:
orders.roho@permobil.com

Zunaj ZDA:
+1 618-277-9150
Faks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Vsebina

Predvidena uporaba	138
Pomembni varnostni napotki	
Podrobnosti o delih in specifikacije izdelka	139
Priprava blazine	139-140
Odstranitev in namestitvev prevleke	141
Odstranitev in namestitvev vložka blazine	
Odstranitev in namestitvev penastega vložka	141-142
Odpravljanje težav	142
Čiščenje in razkuževanje	143-144
Shranjevanje, prevoz, odstranjevanje in recikliranje	144
Garancijska izjava	

⚠ Opozorilo

Označuje, da neupoštevanje priporočenega postopka lahko povzroči nevarnost, zaradi katere lahko pride do hudih telesnih poškodb.






⚠ Pozor

Označuje, da neupoštevanje priporočenega postopka lahko povzroči nevarnost, zaradi katere lahko pride do manjših ali zmernih telesnih poškodb oziroma poškodb opreme ali druge lastnine.

Poročanje o neželenih dogodkih

V primeru hude nesreče ali telesne poškodbe se obrnite na službo za podporo strankam.

Legenda simbolov

 Izdelovalec	 Oznaka ustreznosti	 Velikost (širina x globina x višina)	 Sprednja stran izdelka
 Datum izdelave	 Številka modela	 Omejitev telesne mase	 Hrbtna stran izdelka
 Glejte navodila za uporabo	 Serijska številka	 Medicinski pripomoček	 Spodnja stran izdelka
 Količina		 Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti	

Opomba

Dobavitelj: Ta priročnik morate izročiti uporabniku tega izdelka.
Upravljaivec (uporabnik ali njegov negovalec): Pred uporabo tega izdelka preberite navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.

Izdelki so morda zaščiteni z enim ali več patenti v ZDA in drugje ter z blagovnimi znamkami, vključno z DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR®, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® in Yellow Rope®. Zytel® je zaščiten blagovna znamka družbe DuPont.

Podatki o izdelkih se lahko po potrebi spremenijo; trenutno veljavne informacije o izdelkih so na voljo na spletnem mestu permobilus.com.

Družba ROHO, Inc. je del družbe Permobil Seating and Positioning.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 15.4.2020

V tem priročniku za uporabo so opisani naslednji izdelki:

Dvokomorna blazina Hybrid Elite

Hybrid Elite SR

Predvidena uporaba

Blazina ROHO Hybrid Elite (blazina Hybrid Elite) je prilagodljiva, z zrakom napolnjena, podporna blazina s celično zasnovano ROHO DRY FLOATATION in benastim podstavkom blazine posebne oblike za uporabo na invalidskih vozičkih. Namenjena je prilagajanju uporabnikovem sedečemu položaju in obremenitvi medeničnega predela, kar zagotavlja zaščito za kožo/mehko tkivo in pravilno nameščanje ter prispeva k celjenju ran. Omejitev telesne mase znaša 225 kg (500 funtov). Velikost blazine mora biti prilagojena uporabniku. Blazino Hybrid Elite je treba obvezno uporabljati s priloženo prevleko. Modela blazine:

- Blazina ROHO Hybrid Elite SR (Hybrid Elite SR)
- Dvokomorna blazina ROHO Hybrid Elite (Dvokomorna blazina Hybrid Elite)

Kontraindikacije: Klinične, znanstvene in inženirske ugotovitve kažejo, da dvokomorna blazina Hybrid Elite morda ni primerna za uporabnike, pri katerih medenična asimetričnost presega 5 cm (2 palca). Blazina Hybrid Elite SR ni primerna za posameznike, ki potrebujejo posebne blazine zaradi medenične asimetričnosti.

Združljivost: Blazine Hybrid Elite Cushions NISO ZDRUŽLJIVE s podstavki posebne oblike ROHO.

Zdravstveni delavec, ki ima izkušnje s sedežnimi površinami in njihovim nameščanjem, mora presoditi, ali izdelek ustreza uporabnikovim potrebam. Pri tej odločitvi se ne sme zanašati samo na navedbo predvidene uporabe izdelka.

Medicinski pripomočki, opisani v tem dokumentu, so samo del splošnega sistema oskrbe, ki vključuje vso sedežno opremo, opremo za mobilnost invalidov ter terapevtske ukrepe. Ta sistem oskrbe mora določiti zdravstveni delavec, ki ima izkušnje z izbiro in nameščanjem sedežnih površin, potem ko oceni uporabnikove fizične potrebe in splošno zdravstveno stanje.

Zdravstveni delavec mora z oceno okvar vida ter bralnih in kognitivnih omejitev presoditi, ali uporabnik potrebuje pomoč negovalca ali drugo pomožno tehnologijo, na primer navodila v veliki pisavi, da zagotovi pravilno uporabo izdelka.

Pomembni varnostni napotki

Opozorila:

- Zaradi več dejavnikov, ki se razlikujejo med uporabniki, lahko pride do poškodb kože ali mehkih tkiv. Zato je treba pogosto, vsaj enkrat dnevno, preverjati stanje kože. Pordelost, modrice ali temnejši predeli (v primerjavi z normalno kožo) lahko kažejo na površinsko ali globoko poškodbo tkiva, zato jih je treba obravnavati. Če opazite spremembo barve kože/mehkega tkiva, izdelek takoj PRENEHAJTE UPORABLJATI. Če sprememba barve ne izgine v 30 minutah po uporabi, se takoj posvetujte z zdravnikom.
- NE uporabljajte blazine, nameščene na drug izdelek ali material oz. skupaj z njim, razen kot je priporočeno v tem priročniku. To bi lahko povzročilo nestabilnost in posledično nevarnost za padce. Če se vam zdi blazina nestabilna, glejte poglavje »Odpravljanje težav« oziroma se glede pravilne uporabe posvetujte z zdravnikom.
- Med uporabnika in blazino NE nameščajte nikakršnih ovir. Z izjemo združljivih prevlek in dodatne opreme, navedene v poglavju »Tehnični podatki izdelka« tega priročnika, bodo vsi predmeti, vstavljeni med uporabnika in blazino, bodisi pod ali nad prevleko, zmanjšali učinkovitost blazine.
- Blazina in prevleka MORATA biti združljive velikosti in se MORATA uporabljati skladno z navodili v tem priročniku. ČE NE UPOŠTEVATE NAVODIL: 1) to lahko privede do zmanjšanja ali izničenja koristnega učinka blazine, kar poveča nevarnost poškodbe kože ali drugih mehkih tkiv, 2) uporabnik lahko postane nestabilen in pade.
- Izdelka NE izpostavljajte visoki vročini, odprtemu ognju ali vročemu pepelu. Navedbe o preskusih ali certifikatih, tudi glede vnetljivosti, za ta izdelek ne veljajo več, če ga kombinirate z drugimi izdelki ali materiali. Preverite navedbe o preskusih ali certifikatih za vse izdelke, ki se uporabljajo v kombinaciji s tem pripomočkom.
- Površina blazine se prilagaja temperaturi okolice. Upoštevajte ustrezne previdnostne ukrepe, zlasti kadar je blazina v stiku z nezaščitenjo kožo.

Opozorila:

- Če ne morete opraviti katerega od ukrepov, opisanih v tem priročniku, poiščite pomoč pri svojem zdravstvenem delavcu, dobavitelju opreme, prodajalcu ali službi za podporo strankam.
- Sestavnih delov blazine NE uporabljajte ločeno. Blazina se uporablja izključno kot sestavljena celota vseh sestavnih delov.
- Te blazine NE uporabljajte kot pripomočka za lebdenje na vodi (npr. kot rešilne blazine). Blazina vas NE bo podpirala na vodni gladini.

Svarila:

- V bližini blazine ne uporabljajte ostrih predmetov.
- Zaradi spremembe nadmorske višine bo morda treba prilagoditi blazino.
- Če je bila blazina na temperaturi pod 0 °C (32 °F) in je nenavadno toga, počakajte, da se segreje na sobno temperaturo.
- NE uporabljajte tlačilke, prevleke ali kompleta za popravilo, razen teh, ki so združljivi z izdelkom.
- NE spreminjajte blazine ali katerega od njenih sestavnih delov. To lahko privede do poškodbe izdelka in razveljavi garancijo.
- Pazite, da blazine NE pride v stik s losjoni na oljni osnovi ali lanolinom. To jo lahko poškoduje.
- Daljša izpostavljenost ozonu lahko poškoduje materiale, iz katerih je izdelana blazina, vpliva na učinkovitost blazine in razveljavi garancijo.
- Občasno preverite, ali so sestavni deli kakor koli poškodovani, in jih po potrebi zamenjajte. Glejte »Odpravljanje težav«.
- NE uporabljajte polnilnega ventila ali hitro odklopnega priključka kot ročaja pri prenašanju ali vlečenju blazine. Blazino nosite tako, da jo držite za podstavek blazine oziroma za ročaj prevleke.

Podrobnosti o delih in specifikacije izdelka

Vsebina pakiranja: Blazina Hybrid Elite, prevleka*; komplet za popravilo, priročnik za uporabo, priloga z garancijsko izjavo, kartica za registracijo izdelka.

* Navodila so priložena prevleki.

Nadomestne dele lahko naročite pri dobavitelju izdelka ali službi za podporo strankam.

Serijska številka je navedena na spodnji strani blazine.

Materiali: Vložek blazine: neoprenska guma brez lateksa; polnilni ventil: Zytel; hitro odklopni priključek: acetal; penasti podstavek posebne oblike: polietilenska pena z zaprtimi celicami; penasti vložek: poliuretanska pena.

Materiali prevleke: Glejte navodila, ki so priložena prevleki.

Pričakovana življenjska doba blazine: 5 let.

Prevleke in dodatna oprema, združljiva z blazino Hybrid Elite

Opomba: Izdelki niso na voljo na vseh trgih. Obrnite se na službo za podporo strankam.

Visoko zmogljiva prevleka za blazino ROHO

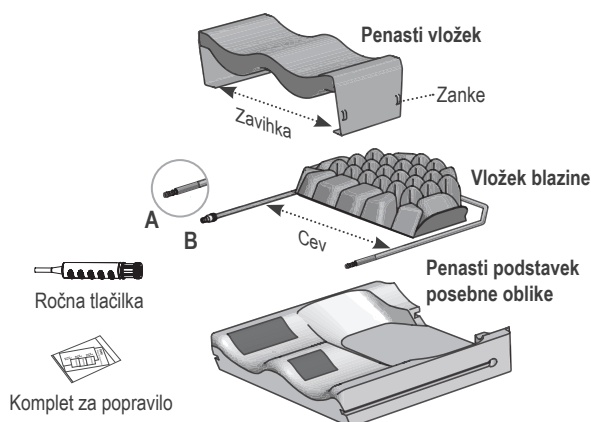
Prevleka za blazino ROHO Hybrid Elite

Ploščati trdi sedežni vstavek ROHO

Komplet za popravilo ROHO

Ročna tlačilka ROHO

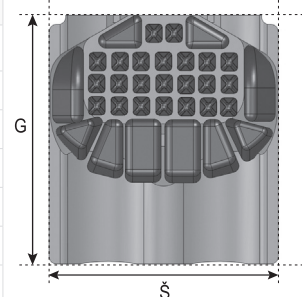
Pripomoček za upravljanje blazine Smart Check (Hybrid Elite SR)



A: Dvojni polnilni ventil (dvokomorna blazina Hybrid Elite)

B: Hitro odklopni priključek (Hybrid Elite SR)

ŠIRINA (Š) – cm (palci) ⇨	35 (13¾)	37,5 (14¾)	40 (15¾)	43 (16¾)	45 (17¾)	50 (19¾)	55,5 (21¾)	60,5 (23¾)	
GLOBINA (G)** – cm (palci) ⇩	Širina x globina penastega podstavka posebne oblike: 1RHExxxxC-SR in 2RHExxxxC*								
37,5 (14¾)	1414								
40 (15¾)	1415	1515	1615						
43 (16¾)	1416	1516	1616	1716	1816				
45 (17¾)		1517	1617	1717	1817	2017			
48 (18¾)			1618	1718	1818	2018	2218	2418	
53 (20¾)			1620	1720	1820	2020	2220	2420	
58 (22¾)							2222		



Opomba: Vse mere so približne. Meritve širine in globine so izmerjene od vrha penastega podstavka in zaokrožene na 0,5 cm (1/4 palca). Oznake delov blazin in prevlek vsebujejo navedbo velikosti vozička, za katerega so primerne.

* Označuje model npr., 1RHE1616C-SR ali 2RHE1616C.

Masa: 1,4 kg (3¼ funta) (velja za 1RHE1817C-SR); višina: 10,0 cm (4 palce).

** Navedena globina vključuje 1,5 cm (¾ palca) debeline penastega podstavka, ki ga je mogoče namestiti med zadnja stebrička invalidskega vozička.

Pričakovana življenjska doba blazine: 5 let.



ČE IMATE PRIPOMOČEK SMART CHECK: Blazina Hybrid Elite SR je opremljena s tehnologijo Sensor Ready in jo lahko uporabljate s pripomočkom Smart Check, merilno napravo, ki podaja povratne informacije. Pripomoček Smart Check lahko uporabljate za določanje ravni napolnjenosti, ki najbolj ustreza uporabniku, in za preverjanje ustreznosti napolnjenosti. Za več informacij se obrnite na službo za podporo strankam.

Opomba: Če imate pripomoček Smart Check, ODLOŽITE TA NAVODILA in nadaljujte po navodilih za namestitvev, ki so priložena pripomočku Smart Check.

Priprava blazine

⚠ Opozorila:

- NE uporabljajte izdelka, če ni dovolj napihnjen ali če je čezmerno napihnjen, saj 1) to lahko poslabša ali izniči njegovo učinkovitost ter privede do morebitnih poškodb kože ali mehkega tkiva ter 2) povzroči nestabilnost in padec uporabnika. Dosledno upoštevajte navodila za napihovanje, namestitvev in ročno preverjanje. Če se zdi, da iz izdelka uhaja zrak oziroma če ga ne morete napihniti ali izprazniti, glejte poglavje »Odpravljanje težav«. Če težave ne morete odpraviti, se nemudoma obrnite na dobavitelja opreme, distributerja ali službo za podporo strankam.
- Če je mogoče, uporabite sprijemne trakove za dodatno pritrditev blazine na sedežno površino. Sprijemni trakovi so na voljo na zahtevo.
- Ko prvič namestite blazino, jo pogosto ročno preverjajte – najmanj enkrat na dan. Če bo blazino uporabljal drug uporabnik oziroma se bo uporabljala na drugem vozičku, ponovite pripravo blazine. Upoštevajte navodila za ročno preverjanje v tem priročniku.

Navodila za pripravo blazine se nadaljujejo na naslednji strani.

Navodila za pripravo blazine, nadaljevanje

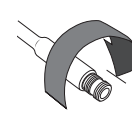
⚠ POMEMBNO! Pri dvokomorni blazini celoten postopek ponovite še za drugi ventil.

Napuhovanje, prevleka in premeščanje

1 Napuhovanje: Odprite zavihek prevleke. Pri visoki zmogljivi prevleki odprite zadrgo.

- Šobo ročne tlačilke potisnite čez polnilni ventil. Odprite polnilni ventil. Napuhajte blazino, dokler ne bodo vse zračne komore polne.
- Zaprte polnilni ventil, privijajte ga, dokler je mogoče. Odstranite ročno tlačilko. Prepričajte se, da je polnilni ventil zaprt.

Opomba: Če želite odpreti ventil, ga odvijte najmanj za en obrat. Polnilni ventil se prosto vrti, ko je odprt.



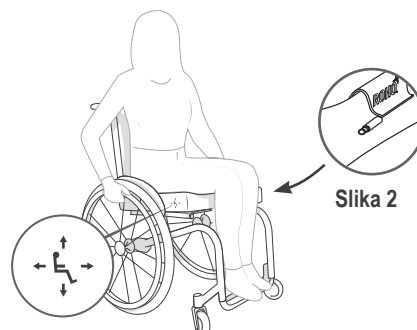
Odpiranje

Zapiranje

2 Prevleka: Prepričajte se, da je prevleka pravilno nameščena. Glejte navodila, ki so priložena prevleki, in poglavje »Odstranitev in namestitev prevleke« v tem priročniku.

3 Premeščanje:

- Blazino namestite na invalidski voziček tako, da bodo zračne komore obrnjene navzgor, ne drseča površina prevleke pa navzdol. Oznaka na prevleki, ki prikazuje sedečo postavbo, označuje, kako mora biti blazina obrnjena. (Sl. 1)
- Uporabnik naj se premesti na stol in sedi kot običajno. Preverite, ali je najnižja izbokla kost podprta z zračnimi celicami. Polnilni ventil mora biti na sprednji strani, na levi strani uporabnika, ko ta sedi. (Sl. 2)



Slika 1

Slika 2

Ročno preverite blazino

4 Če želite ročno preveriti blazino, podstavite dlan ene roke, da preverite količino zraka v blazini. Če je v blazini pravilna količina zraka*, je uporabnik stabilno obdan z blazino in hkrati udobno podprt z zrakom:

- Potisnite dlan med zračne celice in uporabnika, tako da jo podstavite pod najnižjo izboklo kost. *Predlog: Najnižjo izboklo kost boste najlažje locirali tako, da dvignete in spustite nogo.*
- Glejte spodnja navodila za ročno preverjanje in nastavitev blazine.

* Priporočena razdalja med najnižjo izboklo kostjo in trdo površino je 1,2–2,5 cm (½–1 palca).

NAVODILA ZA ROČNO PREVERJANJE

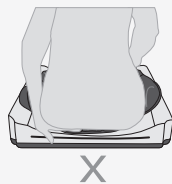
⚠ POMEMBNO! Pri dvokomorni blazini preverite obe komori.

PREMALO NAPIHNJENA!

Prstov ni mogoče premikati.

Premalo zraka v blazini.

Nevarnost: zrak ne nudi podpore.

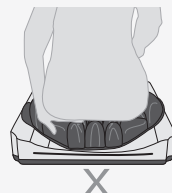


PREVEČ NAPIHNJENA!

Prste lahko zlahka premikate.

Preveč zraka v blazini.

Nevarnost: blazina ne nudi stabilne opore.



PRAVILNO NAPIHNJENA!

Prste lahko delno premikate.

Podprto z zrakom in blazina nudi stabilno oporo.



Če je blazina PREMALO NAPIHNJENA:

Še malo jo napolnite z zrakom. Zaprite polnilni ventil. Znova ročno preverite blazino. Postopek ponavljajte, dokler količina zraka ni ustrezna.

Če je blazina PREVEČ NAPIHNJENA:

Izpustite malo zraka. Zaprite polnilni ventil. Znova ročno preverite blazino. Postopek ponavljajte, dokler količina zraka ni ustrezna.

Blazina bo pripravljena za uporabo, ko bo PRAVILNO NAPIHNJENA.

⚠ Opozorilo: Najnižja izbokla kost uporabnika mora biti podprta z najmanj 1,5 cm (½ palca) zraka.

Odstranitev in namestitvev prevleke

POMEMBNO: Če želite odstraniti ali zamenjati prevleko, glejte navodila, priložena prevleki, ter upoštevajte spodnja opozorila in navodila glede zavijka prevleke.

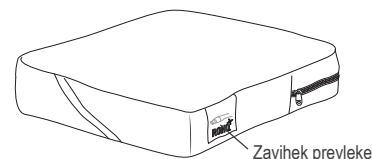
⚠ Opozorila:

- Preden znova namestite prevleko, preverite, ali sta penasti vložek blazine in vložek blazine pravilno nameščena in dobro pritrjena. Glejte »Ponovna namestitvev penastega vložka« in »Ponovna namestitvev vložka blazine«.
- Če ste pred pranjem odstranili sprijemne trakove, jih znova namestite.

Navodila za zavijek prevleke (samo za prevleko Hybrid Elite, ne velja za visoko zmogljivo prevleko)

Odstranjevanje prevleke Hybrid Elite: Odprite zadrgo prevleke, z roko sezite pod prevleko in povlecite polnilni ventil skozi odprtino, da ga umaknete pod prevleko. Nato prevleko povlecite z blazine. Ponovite na obeh straneh.

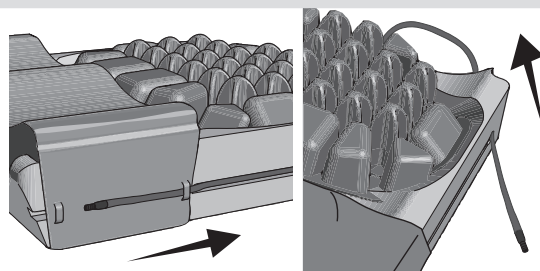
Nameščanje prevleke Hybrid Elite: Pri odprti zadrghi z roko sezite pod prevleko in potisnite polnilni ventil ven skozi odprtino. Nato zaprite zadrgho blazine. Ponovite na obeh straneh.



Odstranitev in namestitvev vložka blazine

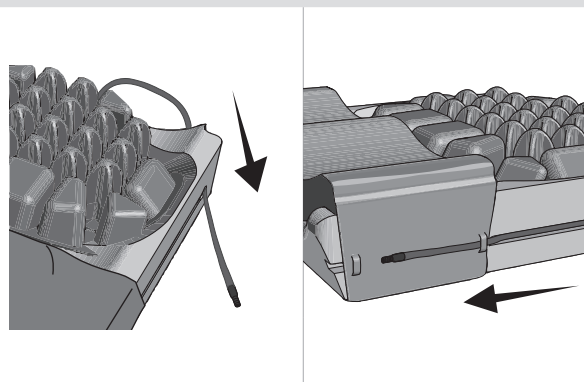
Odstranjevanje vložka blazine

- 1 Odstranite prevleko z blazine. Glejte navodila, ki so priložena prevleki, in poglavje »Odstranitev in namestitvev prevleke« v tem priročniku.
- 2 Cev povlecite iz zanke, ki je na penastem vložku.
- 3 Odstranite cev iz utora na penastem podstavku in jo previdno povlecite skozi luknjo v vogalu penastega podstavka. Ponovite še na drugi strani.
- 4 Odstranite vložek blazine s penastega podstavka posebne oblike.



Ponovna namestitvev vložka blazine

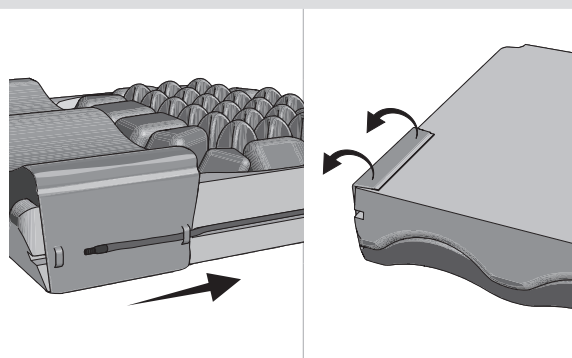
- 1 Vložek blazine namestite na penasti podstavek tako, da bodo sprijemni trakovi poravnani. Preverite, ali je vložek blazine sredinsko poravnan. Vložek blazine pritisnite navzdol, da ga pritrdite na penasti podstavek.
- 2 Cev previdno povlecite skozi luknjo v vogalu penastega podstavka. Ponovite še na drugi strani.
- 3 Cev povlecite skozi zanko na penastem vložku in jo potisnite v utor na penastem podstavku. Ponovite še na drugi strani.
- 4 Preverite, ali je penasti vložek pravilno nameščen. Glejte »Ponovna namestitvev penastega vložka«.
- 5 Znova namestite prevleko. Glejte navodila, ki so priložena prevleki, in poglavje »Odstranitev in namestitvev prevleke« v tem priročniku.



Odstranitev in namestitvev penastega vložka

Odstranjevanje penastega vložka

- 1 Odstranite prevleko z blazine. Glejte navodila, ki so priložena prevleki, in poglavje »Odstranitev in namestitvev prevleke« v tem priročniku.
- 2 Cev povlecite iz zanke, ki je na penastem vložku. Ponovite še na drugi strani.
- 3 Obrnite blazino, tako da bodo celice obrnjene navzdol, spodnja stran penastega podstavka posebne oblike pa obrnjena navzgor.
- 4 Odpnite zavijek penastega vložka s sprijemnih trakov na spodnji strani penastega podstavka posebne oblike. Ponovite še na drugi strani.
- 5 Obrnite blazino, tako da bodo celice obrnjene navzgor, spodnja stran penastega podstavka posebne oblike pa obrnjena navzdol. Na mestih, kjer so sprijemni trakovi, povlecite penasti vložek s penastega podstavka posebne oblike, da ju ločite.



Glejte »Ponovna namestitvev penastega vložka« na naslednji strani.

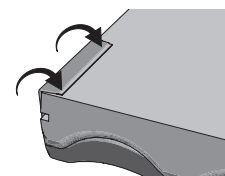
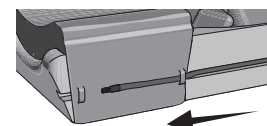
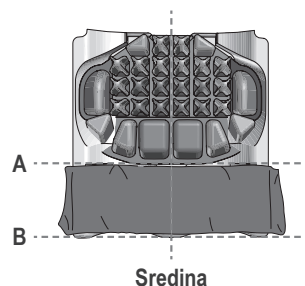
Odstranitev in namestitvev penastega vložka, nadaljevanje

Ponovna namestitvev penastega vložka

⚠ Opozorilo: Penasti vložek mora biti pravilno nameščen na penasti podstavek posebne oblike.

Opomba: Če ste vložek blazine odstranili s penastega podstavka posebne oblike, morate pred namestitvijo penastega vložka namestiti še vložek blazine. Glejte »Ponovna namestitvev vložka blazine«.

- Penasti vložek namestite na penasti podstavek posebne oblike.
 - Penasti vložek mora biti ob zračnih celicah (A). Penasti vložek ne sme biti na zračnih celicah.
 - Penasti vložek mora biti poravnán s sprednjim robom penastega podstavka (B). Penasti vložek ne sme segati preko sprednjega roba penastega podstavka.
 - Penasti vložek mora biti sredinsko poravnán s penastim podstavkom.
- Ko je penasti vložek pravilno nameščen, ga pritisnite navzdol, da ga pritrđite na penasti podstavek posebne oblike.
- Cev povlecite skozi zanko na penastem vložku. Po potrebi cev potisnite nazaj v utor. Ponovite še na drugi strani.
- Obrnite blazino, tako da bodo celice obrnjene navzdol, spodnja stran penastega podstavka posebne oblike pa obrnjena navzgor.
- Povlecite zavihka penastega vložka in ju pritrđite na sprijemne trakove na spodnji strani penastega podstavka posebne oblike.
- Obrnite blazino, tako da bodo celice obrnjene navzgor, spodnja stran penastega podstavka posebne oblike pa obrnjena navzdol.
- Znova namestite prevleko. Glejte navodila, ki so priložena prevleki, in poglavje »Odstranitev in namestitvev prevleke« v tem priročniku.



Odpravljanje težav

Če potrebujete dodatno pomoč, se posvetujte z dobaviteljem opreme, distributerjem ali službo za podporo strankam.

Iz blazine uhaja zrak.	Napolnite blazino. Preverite, ali sta polnilna ventila, cevi in hitro odklopni priključek (Hybrid Elite SR) poškodovani. Preverite, ali sta polnilna ventila pravilno zaprta. Preglejte blazino, ali je preluknjana. Če najdete majhne luknje ali te niso vidne, sledite navodilom za uporabo kompleta za popravilo, ki je priložen izdelku. Če je poškodovan katerih od polnilnih ventilov, cev ali hitro odklopni priključek oziroma če so v blazini velike luknje ali zrak močno uhaja iz nje, glejte prilogo Garancijska izjava ali pa se obrnite na službo za podporo strankam.
Polnjenje ali praznjenje blazine ni mogoče.	Preverite, ali je/sta polnilna ventila odprta. Preverite, ali so polnilna ventila in cevi poškodovani. Pri Hybrid Elite SR: preverite tudi, ali je poškodovan hitro odklopni priključek.
Blazina je neudobna ali nestabilna.	<ul style="list-style-type: none"> Zagotovite, da zračne celice blazine niso preveč ali premalo napihnjene (glejte »Priprava blazine«). Preverite, ali sta penasti vložek blazine in vložek blazine pravilno nameščena in dobro pritrđena na penasti podstavek posebne oblike. Penasti vložek ne sme prekrivati zračnih celic. Zračne celice blazine in zgornji del prevleke morajo biti na zgornji strani. Uporabnik mora sedeti na sredini blazine. Velikost blazine mora ustrezati posamezniku in invalidskemu vozičku. Pustite uporabniku vsaj eno uro časa, da se navadi na blazino.
Blazina drsi po invalidskem vozičku.	Nedrseča spodnja stran prevleke blazine mora biti obrnjena navzdol, stran od uporabnika. Pri nameščanju blazine si pomagajte z oznakami za smer na blazini in prevleki. Če je mogoče, s sprijemnimi trakovi pritrđite blazino na invalidski voziček. Sprijemni trakovi so na voljo na zahtevo. Glejte navodila, ki so priložena prevleki.
Eden od sestavnih delov je poškodovan.	S službo za podporo strankam se dogovorite za zamenjavo.

Čiščenje in razkuževanje

Nega prevleke

Navodila za nego prevleke najdete v priročniku, ki je priložen prevleki.

Nega blazine

Opozorila:

- Penastega podstavka posebne oblike in penastega vložka NE smete prati ali sušiti v stroju. Vložka blazine NE sušite v stroju.
- Pazite, da voda ali čistilna raztopina NE vdre v blazino. Prepričajte se, da sta polnilna ventila zaprta. Hybrid Elite SR: Pripomoček Smart Check odklopiti z blazine. Če v blazino s tehnologijo Sensor Ready (SR) vdre voda, lahko poškoduje pripomoček Smart Check in povzroči napačno odčitavanje s pripomočkom Smart Check.
- Čiščenje in razkuževanje sta ločena postopka. Čiščenje je treba opraviti pred razkuževanjem. Če se izdelek umaže in pred uporabo pri drugem posamezniku: izdelek očistite, razkužite in preverite, ali pravilno deluje.
- Izdelek redno čistite in vedno, kadar se umaže.
- Upoštevajte vse varnostne napotke proizvajalca belila in razkužila.
- Opomba o sterilizaciji: Visoka temperatura pospeši staranje materiala in lahko poškoduje sestavne dele izdelka. Izdelki, ki so opisani v tem priročniku, niso sterilno pakirani in zanje ni predvidena ali predpisana sterilizacija pred uporabo. Če protokol ustanove zahteva sterilizacijo: Najprej sledite navodilom za čiščenje in razkuževanje, nato odprite polnilne ventile in izdelek čim manj časa sterilizirajte pri najnižji možni temperaturi – ta ne sme preseči 70 °C (158 °F). NE avtoklavirajte.

Svarila:

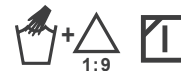
- Uporaba naslednjih postopkov in snovi lahko poškoduje blazino: abrazivne snovi (jeklena volna, polirne gobice); jedka sredstva za samodejno pranje posode; čistila, ki vsebujejo nafto ali organska topila, vključno z acetonom, toluenom, metil etil ketonom (MEK), čistilnim bencinom, tekočino za kemično čiščenje, sredstva za odstranjevanje lepil; losjoni na oljni osnovi, lanolin, sredstva, ki vsebujejo ozon; čistilni postopki z ultravijolično svetlobo.
- Izdelka NE izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.

Priporočilo: Pri ročnem pranju uporabljajte vodo sobne temperature.

Opomba: Komore izpraznjene blazine boste lažje očistili. Praznjenje zračnih celic: odprite polnilna ventila, zvijte in/ali stisnite blazino, nato pa pravilno zaprite polnilna ventila.

Ročno pranje in razkuževanje vložka blazine (priporočena metoda)

Previdno odstranite vložek blazine s penastega podstavka posebne oblike. Zaprite polnilni/-a ventil/-a. Operite jo ročno z blagim milom za roke, s tekočino za ročno pranje posode, z detergentom za pranje perila ali z večnamenskim detergentom (upoštevajte navodila na etiketi). S previdnim drgnjenjem operite vse površine blazine; uporabite ščetko z mehкими plastičnimi ščetinami, gobico ali krpo. Sperite s čisto vodo. Posušite na zraku.



Za razkuževanje sledite napotkom za čiščenje, pri čemer uporabite navadno gospodinjsko belilo, zmešano z vodo v razmerju 1 proti 9. Izdelek pustite 10 minut namočen v tej raztopini. Temeljito ga sperite s čisto vodo. Posušite na zraku.

 **Svarilo:** Temeljito sperite. Zaradi ostankov detergenta se lahko zračne komore zlepijo.

Čiščenje in razkuževanje penastega podstavka posebne oblike in penastega vložka

Čiščenje in razkuževanje penastega podstavka posebne oblike: Odstranite prevleko, penasti vložek in vložek blazine. Očistite jih tako, da jih nežno obrišete s krpo in gospodinjskim detergentom, nato pa jih ponovno obrišete s čisto, rahlo vlažno krpo.



Za razkuževanje sledite navodilom za čiščenje, vendar namesto gospodinjskega detergenta uporabite razkužilo. Po čiščenju oziroma razkuževanju počakajte, da se pena popolnoma posuši, preden namestite prevleko.

Čiščenje in razkuževanje penastega vložka: Navlažite krpo in iztisnite odvečno vodo. Dele nežno obrišete s krpo in gospodinjskim detergentom, nato pa jih ponovno obrišete s čisto, rahlo vlažno krpo.



Za razkuževanje sledite navodilom za čiščenje, vendar namesto gospodinjskega detergenta uporabite razkužilo. Po čiščenju oziroma razkuževanju počakajte, da se pena popolnoma posuši, preden namestite prevleko.

Čiščenje in razkuževanje, nadaljevanje

Strojno pranje in razkuževanje blazine

⚠ POMEMBNO: Strojno pranje lahko povzroči obrabo in poškodbe, vključno s presekanjem ali pretrganjem blazine, in odstopanje etikete s podatki o izdelku. Priporočamo izključno ročno pranje in sušenje na zraku.

⚠ Opozorila:

- Penastega podstavka posebne oblike in penastega vložka NE smete prati ali sušiti v stroju. Vložka blazine NE sušite v stroju.
- Pazite, da voda ali čistilna raztopina NE vdre v blazino. Prepričajte se, da sta polnilna ventila zaprta. Hybrid Elite SR: Pripomoček Smart Check odklopite z blazine. Če v blazino s tehnologijo Sensor Ready (SR) vdre voda, lahko poškoduje pripomoček Smart Check in povzroči napačno odčitavanje s pripomočkom Smart Check.
- Zaradi visoke temperature vode lahko pride do razbarvanja blazine in odstopanja etikete.
- NE izpostavljajte blazine temperaturi nad 70 °C (158 °F), saj to lahko poškoduje njene sestavne dele.
- Pred strojnim pranjem in sušenjem blazine preverite, ali je prostornina pralnega oziroma sušilnega stroja dovolj velika. Če je pralni stroj premajhen, pranje ne bo odstranilo umazanije in onesnaževalcev z blazine.
- Uporaba poškodovane blazine zmanjša ali izniči koristi, ki bi jih imela blazina, in lahko privede do poškodb kože in mehkih tkiv.

Priprava blazine na strojno pranje:

- 1) Odstranite prevleko in zaprite polnilna ventila. Pripomoček Smart Check odklopite z blazine (Hybrid Elite SR). Preglejte blazino, da ni poškodovana, in zamažite vse morebitne luknje (glejte navodila za uporabo kompleta za popravilo).
- 2) Odstranjevanje morebitnih madežev ali neprijetnega vonja: Blazino položite v raztopino tople vode in razkužilnega sredstva. Previdno podrgnite blazino s ščetko z mehкими plastičnimi ščetinami in jo sperite s čisto vodo.
- 3) Izpraznite blazino: odprite polnilni ventil in zvijte blazino, začnite na strani nasproti ventila. Ko iztisnete ves zrak, ki ga lahko, zaprite polnilni ventil.
- 4) Prepričajte se, da v pralnem stroju ni ostrih robov, ki bi lahko poškodovali blazino.

Strojno pranje blazine:

Blazino dajte v vrečo za perilo, nato pa v pralni stroj. Blazino zložite tako, da bodo zračne celice obrnjene navzven.

V razdelek za pralni prašek dodajte pralni prašek oziroma čistilo ali protibakterijsko sredstvo, ki ne bo škodovalo stroju ali blazini, ter nastavite nizko temperaturo pranja 30–40 °C (85–105 °F).

Nastavite cikel za občutljivo perilo: uporabite nastavev pranja z nižjo hitrostjo centrifuge.



Strojno razkuževanje blazine: Sledite navodilom za strojno pranje, vendar nastavite pranje z vročo vodo pri 60 °C (140 °F). Uporabite protibakterijsko sredstvo (upoštevajte navodila proizvajalca). Pri uporabi belila bodite previdni: uporabite navadno gospodinjstvo belilo, zmešano z vodo v razmerju 1 proti 9. Sperite s čisto vodo.



⚠ Svarilo: Temeljito sperite. Zaradi ostankov detergenta se lahko zračne komore zlepijo.

Sušenje blazine: blazino vzemite iz vreče za perilo in jo posušite na zraku. Če jo želite hitreje posušiti, uporabite ročni sušilnik za lase, ki ga uporabljajte na razdalji najmanj 15 cm (6 palcev) od blazine in ga ves čas premikajte.



⚠ Opozorilo: čezmerno segrevanje neoprenske gume lahko trajno poškoduje izdelek.

Simboli za nego



Ročno pranje.



Sušite v senci, na vrvi za obešanje perila.



Belilo (razredčeno z vodo v razmerju 1 : 9).



Strojno pranje z mlačno vodo, cikel za občutljivo perilo.



Običajno strojno pranje z vročo vodo, pri navedeni temperaturi.



Uporabite ročni sušilnik za lase.



Brišite z vlažno krpo.



Ročno operite s hladno vodo.



Sušite v senci, položeno na ravno površino.

Shranjevanje, prevoz, odstranjevanje in recikliranje

Shranjevanje in transport: Izdelek pred shranjevanjem očistite in razkužite. Odprite polnilna ventila. Iztisnite zrak iz izdelka. Izdelek shranjujte v vsebniku, ki ščiti pred sončno svetlobo, vlago, onesnaževali in poškodbami. Ko izdelek vzamete iz skladišča, izvedite postopek priprave za uporabo. Po prevozu se prepričajte, da izdelek ni poškodovan (glejte »Odpravljanje težav«).

Odstranjevanje: Sestavni deli izdelkov v tem priročniku niso povezani z nobeno znano nevarnostjo za okolje, če se uporabljajo pravilno in odstranijo skladno z vsemi lokalnimi/regionalnimi predpisi. Izdelek ob koncu življenjske dobe obravnavajte kot odpadke iz zdravstvenega varstva in ga odstranite skladno s krajevnimi predpisi za tovrstne odpadke. Sežgite ga skupaj z drugimi odpadki iz zdravstvenega varstva. Sežig mora opraviti usposobljen in licenciran center za ravnanje z odpadki.

Recikliranje: Možnosti recikliranja izdelka preverite pri lokalnem centru za recikliranje.

Garancijska izjava

Obdobje veljavnosti garancijske izjave: 24 mesecev od datuma prvotnega nakupa. Garancija ne velja za prebode, raztrganine, ožganine in nepravilno uporabo. Glejte tudi navodila, ki so priložena prevleki, in garancijsko izjavo, ki je priložena izdelku, ali pa se obrnite na službo za podporo strankam.

İrtibat bilgileri

 ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 A.B.D.
A.B.D.:
800-851-3449
Faks 888-551-3449
Müşteri Desteği:
orders.roho@permobil.com
A.B.D. dışında:
+1 618-277-9150
Faks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

İçindekiler

Kullanım Amacı	146
Önemli Güvenlik Bilgisi	
Parçaların Ayrıntıları ve Ürün Spesifikasyonları	147
Minder Kurulumu	147-148
Kılıfı Çıkarma ve Değiştirme	149
Minder İnsertini Çıkarma ve Değiştirme	
Sünger İnsertini Çıkarma ve Değiştirme	149-150
Sorun giderme	150
Temizlik ve Dezenfeksiyon	151-152
Saklama, Nakil, Atma ve Geri Dönüştürme	152
Sınırlı Garanti	

⚠ Uyarı

Belirtilen işlemi izlememenin ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek tehlikeli olabilecek durumlara neden olabileceğini belirtir.















⚠ Dikkat

Belirtilen işlemi izlememenin hafif ila orta derece yaralanma veya ekipman veya diğer malda hasarla sonuçlanabilecek tehlikeli olabilecek durumlara neden olabileceğini belirtir.

Olay Bildirimi

Ciddi bir olay veya yaralanma durumunda Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

Sembol Sözlüğü

 Üretici	 Büyüklükler	 Boyut (genişlik x derinlik x yükseklik)	 Ürünün ön tarafı
 Üretim tarihi	 Model numarası	 Ağırlık sınırı	 Ürünün arka tarafı
 Kullanma talimatına başvurun	 Seri numarası	 Tıbbi Cihaz	 Ürünün alt tarafı
 Adet		 Avrupa Topluluğunda Yetkili Temsilci	

Lütfen Dikkat

Tedarikçi: Bu el kitabı bu ürünün kullanıcısına verilmelidir.
Kullanıcı (Kişi veya Bakıcı): Bu ürünü kullanmadan önce talimatı okuyun ve gelecekte referans olması açısından saklayın.
DRY FLOATATION®, Hybrid Elite®, Hybrid Elite SR™, ROHO®, Sensor Ready®, shape fitting technology®, Smart Check® ve Yellow Rope® dahil ürünler bir veya birkaç A.B.D. veya yabancı patent ve ticari marka kapsamında olabilir. Zytel®, DuPont şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Ürün bilgisi gerektiğinde değiştirilir; mevcut ürün bilgisi permobilus.com sitesinde bulunmaktadır.

ROHO, Inc., Permobil Seating and Positioning'in bir kısmıdır.

© 2009, 2020 Permobil

Rev. 15.04.2020

Bu çalıştırma el kitabında aşağıdaki ürünler yer almaktadır:

Hybrid Elite İki Bölmeli Minder

Hybrid Elite SR

Kullanım Amacı

ROHO Hybrid Elite Minderi (Hybrid Elite Minderi) bir ROHO DRY FLOATATION hücreli tasarımı minder insertini konturlu bir sünger tabanla kombine eden ayarlanabilir, hava dolu bir tekerlekli sandalye destek yüzeyidir ve cilt/yumuşak doku koruması, pozisyon verme ve yara iyileşmesini kolaylaştırmak amaçlı bir çevre sağlamak üzere pelvik yüklem alanında kişinin oturmuş şekline uyum sağlaması amaçlanmıştır. Ağırlık sınırı 500 lb. (225 kg) şeklindedir ve minder büyüklüğü kişiye uygun olmalıdır. Hybrid Elite Minderi sağlanan kılıfı kullanılmalıdır. Minder modelleri arasında şunlar vardır:

- ROHO Hybrid Elite SR Minderi (Hybrid Elite SR)
- ROHO Hybrid Elite İki Bölmeli Minderi (Hybrid Elite İki Bölmeli Minderi)

Kontrendikasyon: Klinik, bilimsel veya mühendislikle ilgili kanıtlar temelinde Hybrid Elite İki Bölmeli Minderi 2 inç (5 cm) üzerinde pelvik asimetrisinin dikkate alınmasını gerektiren kişiler için uygun olmayabilir. Hybrid Elite SR Minderi pelvik asimetrisinin dikkate alınması gereken kişiler için uygun değildir.

Uyumluluk: Hybrid Elite Mindeleri ROHO Contour Tabanı ile UYUMLU DEĞİLDİR.

Ürünün kişinin kendine özel oturma gereksinimi için uygun olup olmadığını oturma ve pozisyon konusunda deneyimli bir klinisyen belirlemelidir. Bu belirlemeyi yapmak için sadece ürünün kullanım amacı beyanına dayanılmamalıdır.

Bu belgede belirtilen tıbbi ürünlerin sadece tüm oturma ve mobilite ekipmanı ve terapötik girişimleri içeren genel bir bakım rejiminin bir parçası olması amaçlanmıştır. Bu bakım rejimini oturma ve pozisyon konusunda deneyimli bir klinisyen kişinin fiziksel gereksinimleri ve genel tıbbi durumunu değerlendirdikten sonra belirlemelidir.

Bir klinisyen ayrıca ürünün uygun kullanımını sağlamak üzere bakıcı yardımı gereksinimi veya büyük yazıyla yazılmış talimat gibi diğer yardımcı teknoloji gereksinimini belirlemek üzere görsel, okumayla ilgili ve kognitif bozukluk değerlendirmesi yapmalıdır.

Önemli Güvenlik Bilgisi

⚠ Uyarılar:

- Kişiden kişiye değişen çeşitli faktörler nedeniyle cilt/yumuşak doku açılması oluşabilir. Cildi en az günde bir kez olmak üzere sık sık kontrol edin. Kızarıklık, morarma veya daha koyu bölgeler (normal ciltle karşılaştırıldığında) yüzeysel veya derin doku hasarına işaret edebilir ve ilgilenilmesini gerektirir. Cilt/yumuşak dokuda herhangi bir renk değişikliği varsa hemen KULLANIMI DURDURUN. Renk değişikliği 30 dakika kullanıma sonrasında kaybolmazsa hemen bir sağlık bakım uzmanına danışın.
- Minderi bu el kitabında aksi belirtilmedikçe herhangi bir başka ürün veya materyalle birlikte veya üzerinde KULLANMAYIN. Aksi halde kişi dengesiz ve düşmeye yatkın bir hale gelebilir. Minderiniz dengesiz gibiyse "Sorun Giderme" kısmına bakın veya uygun kullanım açısından bir klinisyene danışın.
- Kişiyle minder arasına engeller KOYMAYIN. Kişi ve minder arasına bu el kitabında "Ürün Spesifikasyonları" kısmında belirtilen uyumlu kılıflar ve aksesuarlar dışında yerleştirilen herhangi bir madde, kılıfın ister içinde ister dışında olsun minder etkisini azaltır.
- Minder ve kılıf MUTLAKA uyumlu büyüklükte olmalı ve MUTLAKA bu el kitabında talimat verildiği şekilde kullanılmalıdır. AKSİ HALDE: 1) minder sağladığı faydalar azalabilir veya ortadan kalkabilir ve cilt veya diğer yumuşak dokular için risk artabilir ve 2) kişi dengesiz ve düşmeye yatkın bir hale gelebilir.
- Ürünü yüksek ısı, açık alevler veya sıcak küllere maruz BIRAKMAYIN. Yanıcılık için olanlar dahil test veya sertifikasyon iddiaları, başka ürünler veya materyallerle kombine edildiğinde artık bu cihaz için geçerli olmayabilir. Bu cihazla birlikte kullanılan tüm ürünler için test ve sertifikasyon iddialarını kontrol edin.
- Minder yüzeyi çevre sıcaklığa uyum sağlayacaktır. Özellikle minder korunmasız cilde temas ederse uygun önlemleri alın.

⚠ Uyarılar:

- Bu el kitabında tanımlanan herhangi bir işlemi yapamıyorsanız klinisyeniniz, ekipman sağlayıcınız, distribütörünüz veya Müşteri Desteği ile irtibat kurarak yardım isteyin.
- Bu ürünün bileşenlerini ayrı KULLANMAYIN. Minder tüm bileşenler kurulu olarak kullanılmalıdır.
- Minderi bir yüzdürme aleti (örn. bir can simidi) olarak KULLANMAYIN. Minder sizi suda YÜZDÜRMEZ.

⚠ Dikkat Edilecek Noktalar:

- Minderi keskin nesnelere uzak tutun.
- Rakım yükseklikleri minderde ayarlama gerektirebilir.
- Minder 32°F (0°C) altında sıcaklıklarda kalmışsa ve olağan dışı sertlik gösteriyorsa minder oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.
- Ürününüzle uyumlu olanlar dışında bir pompa, kılıf veya tamir kiti KULLANMAYIN.
- Minder veya herhangi bir bileşeninde modifikasyon YAPMAYIN. Aksi halde ürün zarar görebilir ve garanti geçersiz kalır.
- Minderinizin yağ tabanlı losyonlar veya lanoline temas etmesine izin VERMEYİN. Bunlar materyali bozabilir.
- Ozona uzun süre maruz kalma bu minderdeki materyalleri bozabilir, minder performansını etkileyebilir ve ürün garantisini geçersiz kılabilir.
- Zaman zaman bileşenleri hasar açısından kontrol edin ve gerekirse değiştirin. "Sorun Giderme" kısmına bakın.
- Şişirme valfi veya hızlı ayırma kısmını minder taşımak veya çekmek için bir sap olarak KULLANMAYIN. Minderi minder tabanından veya kılıftaki taşıma sapından taşıyın.

Parçaların Ayrıntıları ve Ürün Spesifikasyonları

Paket içeriği: Hybrid Elite minder, kılıf*, tamir kiti, el pompası, çalıştırma el kitabı, sınırlı garanti eki, ürün kayıt kartı.

* Talimat kılıfla sağlanmıştır.

Yedek parça siparişi için ürün sağlayıcınız veya Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

Seri numarası etiketi minderin altında bulunur.

Materyaller: Minder İnserti: neopren kauçuk, lateksiz üretilmiştir; Şişirme Valfi: Zytel; Hızlı Ayırma Kısımı: asetale; Konturlu Sünger Taban: polietilen kapalı hücreli sünger; Sünger İnserti: poliüretan sünger.

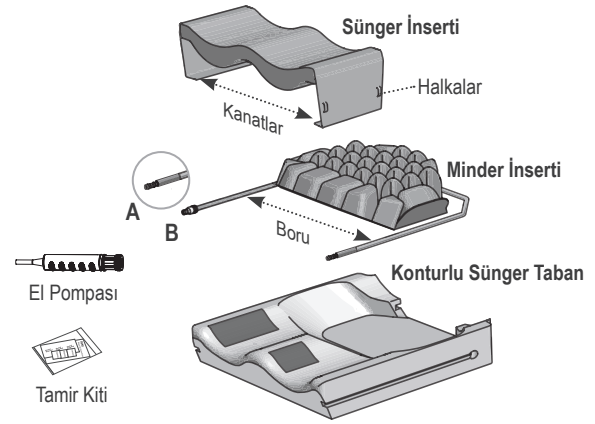
Kılıf materyalleri: Kılıf üzerindeki bakım etiketine başvurun.

Minderin beklenen ömrü: 5 yıl.

Hybrid Elite Minderleri ile Uyumlu Kılıflar ve Aksesuarlar

Not: Tüm pazarlarda bulunmaz. Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

ROHO Dayanıklı Minder Kılıfı
ROHO Hybrid Elite Minder Kılıfı
ROHO Planar Sert Koltuk İnserti
ROHO Tamir Kiti
ROHO El Pompası
Smart Check Minder İzleme Cihazı (Hybrid Elite SR)



A: İkili Şişirme Valfi (Hybrid Elite İki Bölmeli Minderi)

B: Hızlı Ayırma Kısımı (Hybrid Elite SR)

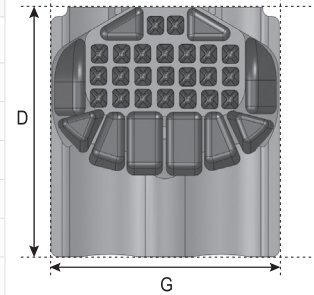
GENİŞLİK (G) - inç (cm) ⇨	13¼ (35)	14¼ (37,5)	15¼ (40)	16¼ (43)	17¼ (45)	19¼ (50)	21¼ (55,5)	23¼ (60,5)
DERİNLİK (D)** - inç (cm) ⇩	Konturlu Sünger Taban genişlik x derinlik: 1RHExxxxC-SR & 2RHExxxxC*							
14¼ (37,5)	1414							
15¼ (40)	1415	1515	1615					
16¼ (43)	1416	1516	1616	1716	1816			
17¼ (45)		1517	1617	1717	1817	2017		
18¼ (48)			1618	1718	1818	2018	2218	2418
20¼ (53)			1620	1720	1820	2020	2220	2420
22¼ (58)							2222	

* Modele işaret eder; örneğin 1RHE1616C-SR veya 2RHE1616C

Ağırlık: 3¼ lb. / 1,4 kg (1RHE1817C-SR temelinde) Yükseklik: 4 inç / 10,0 cm

** Gösterilen derinlikler tekerlekli sandalye arka direkleri arasına yerleşen ¾ inç (1,5 cm) sünger tabanı içerir.

Minderin beklenen ömrü: 5 yıl



Not: Tüm ölçümler yaklaşık.

Genişlik ve derinlik ölçümleri sünger tabanın üstünden alınır ve en yakın ¼ inç veya 0,5 cm değerine yuvarlanır. Minder madde numaraları ve kılıf etiketleri minder uyumak üzere tasarlandığı tekerlekli sandalye büyüklüğüne işaret eder.



BİR SMART CHECK SAHİBİYSENİZ: Hybrid Elite SR, Sensor Ready Teknolojisi ile donatılmıştır ve bir minder geri bildirim sistemi olan Smart Check ile kullanılabilir. Smart Check kişi için şişme seviyesini saptamak ve minder kontrol etmeye yardımcı olmak için kullanılabilir. Daha fazla bilgi için Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

Not: Bir Smart Check sahibiyse BURADA DURUN ve Smart Check ile sağlanan kurulum talimatına başvurun.

Minder Kurulumu

⚠ Uyarılar:

- Fazla şişirilmiş veya az şişirilmiş bir ürün KULLANMAYIN çünkü 1) ürünün sağladığı faydalar azalır veya ortadan kalkar ve cilt veya diğer yumuşak dokular için risk artar ve 2) kişi dengesiz ve düşmeye yatkın bir hale gelebilir. Şişirme, yerleştirme ve elle kontrol talimatını dikkatle izleyin. Ürün havayı tutmuyor gibiyse veya ürünü şişiremiyor veya indiremiyorsanız "Sorum Giderme" kısmına bakın. Problem devam ederse hemen ekipman sağlayıcınız, distribütörünüz veya Müşteri Desteği ile irtibat kurun.
- Mümkün olduğunda minder oturma yüzeyine daha sıkı sabitlemek için kanca ve halka tutturucular kullanın. İstek üzerine kanca tutturucular sağlanabilir.
- Minderi ilk kez hazırladıktan sonra en az günde bir kez olmak üzere sık sık elle kontrol edin. Minder farklı bir kişi için veya farklı bir tekerlekli sandalyede kullanıldığında minder kurulumu işlemini tekrarlayın. Bu el kitabındaki elle kontrol talimatını izleyin.

Minder Kurulumu sonraki sayfada devam etmektedir.

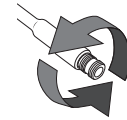
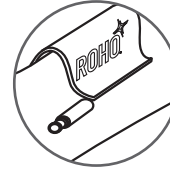
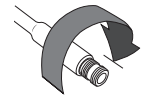
Minder Kurulumu, devam ediyor

⚠ ÖNEMLİ! İki bölmeli minderler için tüm adımları her iki valf için tekrarlayın.

Şişirin, kılıfı yerleştirin ve aktarın

- 1 Şişirin:** Kılıf kanadını açın. Dayanıklı Kılıf durumunda fermuarı açın.
- El pompası memesini şişirme valfi üzerinden kaydırın. Şişirme valfini açın. Minderi tüm hava hücreleri sert hissedilinceye kadar şişirin.
 - Şişirme valfini durma noktasına kadar kapatın. El pompasını çıkarın. Şişirme valfinin kapalı olduğundan emin olun.

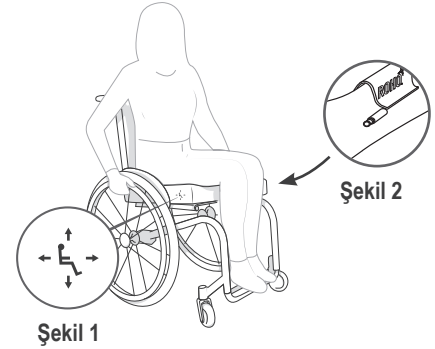
Not: Açmak için şişirme valfini en az bir tam tur çevirin. Şişirme valfi açık olduğunda serbestçe döner.

**Açma****Kapatma**

- 2 Kılıfı yerleştirin:** Kılıfın doğru yerleştirildiğinden emin olun. Kılıfta birlikte sağlanan talimata ve bu el kitabında "Kılıfı Çıkarma ve Değişirme" kısmına başvurun.

3 Aktarma:

- Minderi tekerlekli sandalyeye hava hücreleri yukarı bakacak ve kılıfın kaymaz yüzeyi aşağı bakacak şekilde yerleştirin. Kılıfta oturmuş şekli gösteren sembol minderleri yönlendirmek için kullanılabilir. (Şekil 1)
- Kişi tekerlekli sandalyeye geçip normal oturma pozisyonunda oturmalıdır. En alçak kemik çıkıntılarının hava hücreleriyle desteklendiğinden emin olun. Şişirme valfi önde, oturan kişinin sol tarafında olmalıdır. (Şekil 2)

**Şekil 1****Şekil 2****Elle bir kontrol yapın**

- 4 Elle kontrol yapmak için minderdeki hava miktarını kontrol etmek üzere parmaklarınızı tüm genişliğiyle kullanın. Minderde doğru miktarda hava olduğunda* kişi hem mindere batır hem de havayla desteklenir:**
- Elinizi hava hücreleriyle kişi arasına kaydırın ve en alçak kemik çıkıntılarını hissedin. *Öneri: Elle kontrol yaparken kemik çıkıntıyı bulmaya yardımcı olması açısından bacağı kaldırın ve indirin.*
 - Minderi ayarlamak için aşağıdaki Elle Kontrol Kılavuzuna başvurun.

* En alçak kemik çıkıntısı ile sert yüzey arasında önerilen mesafe şöyledir:
½ - 1 inç (1,5 - 2,5 cm).

ELLE KONTROL KILAVUZU

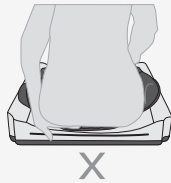
⚠ ÖNEMLİ! İki bölmeli minderler için her iki bölmeyi kontrol edin.

AZ ŞİŞİRİLMİŞ!

Parmaklar hareket ettiremez.

Minderde yeterli hava yok.

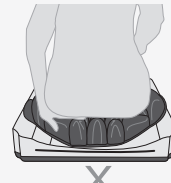
Risk: Hasta, havayla desteklenmemiş.

**FAZLA ŞİŞİRİLMİŞ!**

Parmaklar fazla serbestçe hareket ettirebilir.

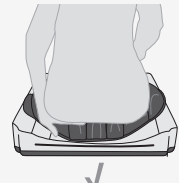
Minderde fazla hava var.

Risk: Hasta, mindere batmamış.

**DOĞRU MİKTARDA HAVA!**

Parmaklar biraz hareket ettirebilir.

Hasta, mindere batmış ve havayla destekleniyor.

**Minder AZ ŞİŞİRİLMİŞSE:**

Biraz hava ekleyin. Şişirme valfini kapatın. Elle tekrar bir kontrol yapın. Minderde doğru miktarda hava oluncaya kadar tekrarlayın.

Minder FAZLA ŞİŞİRİLMİŞSE:

Biraz hava çıkarın. Şişirme valfini kapatın. Elle tekrar bir kontrol yapın. Minderde doğru miktarda hava oluncaya kadar tekrarlayın.

Minderinizde DOĞRU MİKTARDA HAVA varsa kullanıma hazırdır.

⚠ Uyarı: Kişinin en alçak kemik çıkıntılarını destekleyen en az ½ inç (1,5 cm) hava bulunduğundan emin olun.

Kılıfı Çıkarma ve Değişirme

ÖNEMLİ: Kılıfı çıkarmak veya değiştirmek için kılıfla birlikte sağlanan talimata başvurun ve bu uyarıları ve kılıf kanadı talimatını izleyin.

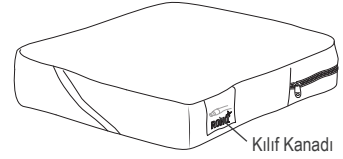
⚠ Uyarılar:

- Kılıfı tekrar takmadan önce sünger inserti ve minder insertinin doğru konumlandırılıp sağlamca tutturulduğundan emin olun. Bakınız “Sünger İinsertini Değişirme” ve “Minder İinsertini Değişirme”.
- Kanca tutturucu şeritleri yıkama öncesinde çıkarıldıysa şeritleri tekrar yerleştirin.

Kılıf Kanadı Talimatı (Sadece Hybrid Elite Kılıfı; Dayanıklı Kılıf için geçerli değildir)

Hybrid Elite Kılıfını Çıkarma: Kılıfı minderden çıkarmadan önce, kılıfın fermuarı açılmış olarak kılıf içine uzanın ve şişirme valfini açıklık içinden, kılıf içinde olacağı şekilde çekin. Her iki taraf için tekrarlayın.

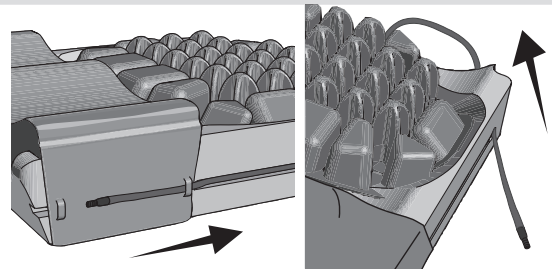
Hybrid Elite Kılıfını Yerleştirme: Kılıfın fermuarı açılmış olarak kılıf içine uzanın ve şişirme valfini kılıf kanadı altındaki açıklık içinden itip sonra kılıf kanadını kapatın. Her iki taraf için tekrarlayın.



Minder İinsertini Çıkarma ve Değişirme

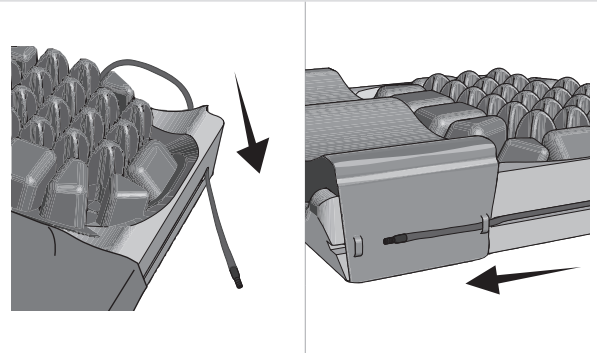
Minder İinsertini Çıkarma

- 1 Kılıfı minderden çıkarın. Kılıfla birlikte sağlanan talimata ve bu el kitabında “Kılıfı Çıkarma ve Değişirme” kısmına başvurun.
- 2 Boruyu sünger inserti üzerinde halka dışına kaydırın.
- 3 Boruyu sünger tabandaki oluktan çıkarıp sünger taban köşesindeki delik içinden yavaşça çekin. Diğer taraf için tekrarlayın.
- 4 Minder insertini konturlu sünger tabandan çıkarın.



Minder İinsertini Değişirme

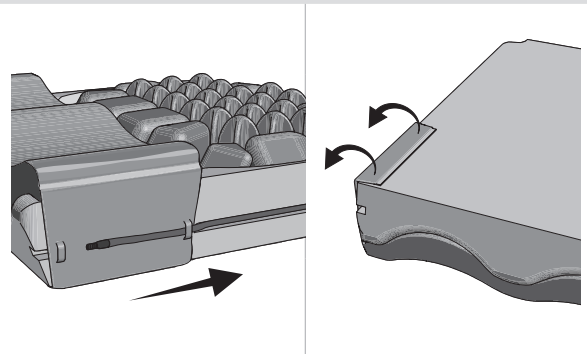
- 1 Minder insertini sünger taban üzerine kanca ve halka tutturucu şeritleri hizalayarak yerleştirin. Minder insertinin ortalandığından emin olun. Minder insertini sünger tabana sağlamca tutturmak için aşağıya doğru bastırın.
- 2 Boruyu sünger taban köşesindeki delik içinden yerleştirin. Diğer taraf için tekrarlayın.
- 3 Boruyu sünger inserti üzerinde halka içinden kaydırın ve boruyu sünger taban içindeki oluğa bastırın. Diğer taraf için tekrarlayın.
- 4 Sünger insertinin pozisyonunun doğru olduğundan emin olun. Bakınız “Sünger İinsertini Yerleştirme”.
- 5 Kılıfı değiştirin. Kılıfla birlikte sağlanan talimata ve bu el kitabında “Kılıfı Çıkarma ve Değişirme” kısmına başvurun.



Sünger İinsertini Çıkarma ve Değişirme

Sünger İinsertini Çıkarma

- 1 Kılıfı minderden çıkarın. Kılıfla birlikte sağlanan talimata ve bu el kitabında “Kılıfı Çıkarma ve Değişirme” kısmına başvurun.
- 2 Boruyu sünger inserti üzerinde halka dışına kaydırın. Diğer taraf için tekrarlayın.
- 3 Minderi hücreler aşağı bakacak ve konturlu sünger tabanın altı yukarı bakacak şekilde ters çevirin.
- 4 Sünger inserti kanadını konturlu sünger taban altındaki kanca tutturucu parçalardan uzağa doğru çekin. Diğer taraf için tekrarlayın.
- 5 Minderi hücreler yukarı bakacak ve konturlu sünger tabanın altı aşağıya bakacak şekilde ters çevirin. Sünger insertini konturlu sünger tabandan kanca tutturucu parçalardan uzağa doğru çekerek serbest bırakın.



Sünger İinsertini Değişirme için sonraki sayfaya bakınız.

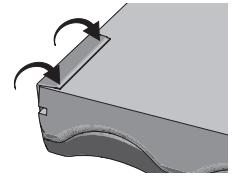
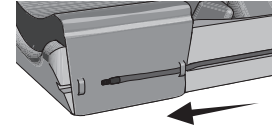
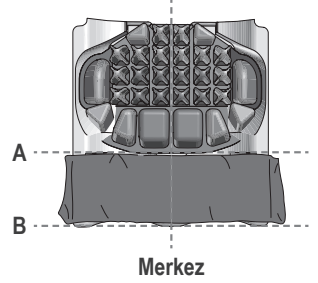
Sünger İsertini Çıkarma ve Değişirme, devam ediyor

Sünger İsertini Değişirme

⚠ Uyarı: Sünger insertinin konturlu sünger taban üzerinde pozisyonu doğru olmalıdır.

Not: Minder inserti konturlu sünger tabandan çıkarıldıysa minder insertini sünger insertini yerleştirmeden önce yerleştirin. Bakınız "Minder İsertini Değişirme".

- Sünger insertini konturlu sünger taban üzerinde konumlandırın.
 - Sünger inserti hava hücrelerinin (A) yanında olmalıdır. Sünger insertinin hava hücrelerinin üzerinde olmadığından emin olun.
 - Sünger inserti sünger taban (B) ön kenarıyla hizalanmalıdır. Sünger insertinin sünger tabanın ön kenarını geçmediğinden emin olun.
 - Sünger inserti sünger taban üzerinde ortalanmalıdır.
- Doğru konumlandıktan sonra sünger insertini konturlu sünger tabana sağlamca tutturmak için aşağı doğru bastırın.
- Boruyu sünger inserti üzerinde halka içinden kaydırın. Gerektiği şekilde boruyu oluğa geri itin. Diğer taraf için tekrarlayın.
- Minderi hücreler aşağı bakacak ve konturlu sünger tabanın altı yukarı bakacak şekilde ters çevirin.
- Sünger inserti kanatlarını çekip konturlu sünger taban altındaki kanca tutturucu parçalara tutturun.
- Minderi hücreler yukarı bakacak ve konturlu sünger tabanın altı aşağıya bakacak şekilde ters çevirin.
- Kılıfı değiştirin. Kılıfla birlikte sağlanan talimata ve bu el kitabında "Kılıfı Çıkarma ve Değişirme" kısmına başvurun.



Sorun giderme

Ek yardım için ekipman sağlayıcınız, distribütörünüz veya Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

Minder havayı tutmamaktadır.	Minderi şişirin. Şişirme valfi/valfleri, hortum/hortumlar ve hızlı ayırma kısmını (Hybrid Elite SR) hasar açısından inceleyin. Şişirme valfinin/valflerinin tamamen kapalı olduğunu doğrulayın. Minderde delik arayın. Çok küçük delikler varsa veya görünür delik yoksa ürününüzle sağlanan Tamir Kitindeki talimatı izleyin. Şişirme valfi/valfleri, hortum/hortumlar veya hızlı ayırma kısmında hasar veya minderde büyük delikler veya sızıntılar durumunda Sınırlı Garanti ekine bakın veya Müşteri Desteği ile irtibat kurun.
Minder şişirilemiyor veya indirilemiyor.	Şişirme valfinin/valflerinin açık olduğunu doğrulayın. Şişirme valfi/valfleri ve hortumu/hortumları hasar açısından inceleyin. Hybrid Elite SR için: ayrıca hızlı ayırma kısmında hasar kontrolü yapın.
Minder rahatsız veya dengesiz.	<ul style="list-style-type: none"> - Hava hücrelerinin az şişirilmiş veya fazla şişirilmiş olmadığından emin olun (bakınız "Minder Kurulumu"). - Sünger inserti ve minder insertinin konturlu sünger tabana doğru yerleştirilmiş olduğundan emin olun. - Sünger insertinin hava hücreleriyle örtüşmediğinden emin olun. - Hava hücreleri ve kılıfın üst kısmı yukarı bakmalıdır. - Minder kişinin altında ortalanmalıdır. - Minder büyüklüğü kişiye ve tekerlekli sandalyeye uygun olmalıdır. Kişinin mindere uyum sağlaması için en az bir saat bekleyin.
Minder tekerlekli sandalye üzerinde kayar.	Minder kılıfının kaymaz alt kısmının kişiye doğru bakmadığından emin olun. Minderi yönlendirmek için minder ve kılıftaki yönlü etiketleri kullanın. Mümkün olduğunda minder tekerlekli sandalyeye daha sıkı sabitlemek için kanca ve halka tutturucular kullanın. İstek üzerine kanca tutturucular sağlanabilir. Kılıfla birlikte sağlanan talimata başvurun.
Bir bileşen hasarlıdır.	Değişirmek için Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

Temizlik ve Dezenfeksiyon

Kılıf Bakımı

Kılıf bakım talimatı için kılıfla sağlanan el kitabına başvurun.

Minder Bakımı

⚠ Uyarılar:

- Konturlu sünger taban veya sünger insertini makinede YIKAMAYIN veya makinede KURUTMAYIN. Minder insertini makinede KURUTMAYIN.
- Mindere su veya temizlik çözültisi girmesine izin VERMEYİN. Şişirme valfinin/valflerinin kapalı olduğundan emin olun. Hybrid Elite SR: Smart Check kısmının minderden ayrıldığından emin olun. Sensor Ready (SR) teknolojisi olan bir minder içinde su bulunması Smart Check kısmına zarar verebilir ve Smart Check kullanılırken hatalı bir ölçüme yol açabilir.
- Temizlik ve dezenfeksiyon ayrı süreçlerdir. Temizlik, dezenfeksiyondan önce yapılmalıdır. Ürün kirlenirse veya farklı bir kişi tarafından kullanılacaksa temizleyin, dezenfekte edin ve ürünün doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Ürünü düzenli olarak ve kirlendiğinde temizleyin.
- Üreticinin çamaşır suyu şişesindeki ve jermisit dezenfektanla ilgili olarak tüm güvenlik kılavuzlarını izleyin.
- Sterilizasyon hakkında not: Yüksek sıcaklıklar ürünün eskimesini hızlandırır ve ürün yapısına zarar verir. Bu el kitabında belirtilen ürünler steril olarak paketlenmemiştir ve kullanım öncesinde sterilize edilmeleri amaçlanmamış olup böyle bir işlem gerekmemektedir. Kurumunuzun protokolü sterilizasyon gerektiriyorsa: Önce temizlik ve dezenfeksiyon talimatını izleyin; sonra şişirme valfini/valflerini açın ve 158°F (70°C) değerini geçmeyecek şekilde mümkün olan en düşük sterilizasyon sıcaklığını mümkün olan en kısa süre boyunca kullanın. Otoklava SOKMAYIN.

⚠ Dikkat Edilecek Noktalar:

- Aşağıdakilerin kullanılması mindere zarar verebilir: çiziciler (çelik yün, bulaşık süngerleri); aşındırıcı temizlik maddeleri, otomatik bulaşık makinesi deterjanları; petrol veya aseton veya toluen, Metil Etil Keton (MEK), nafta, kuru temizleme sıvısı, yapışkan giderici dahil organik çözücüler içeren temizlik ürünleri; yağ tabanlı losyonlar, lanolin, ozon gazı; ultraviyole ışığıyla temizleme yöntemleri.
- Doğrudan güneş ışığına maruz BIRAKMAYIN.

Öneri: Elle yıkarken oda sıcaklığında su kullanın.

Not: Hava hücrelerini iyice nemişken temizlemek daha kolay olabilir. Hava hücrelerini indirmek için: şişirme valfi/valfleri açıkken minderi rulo haline getirin ve/veya sıkıştırın ve sonra şişirme valfini/valflerini tamamen kapatın.

Minder İnsertini Elle Yıkama ve Dezenfekte Etme (Tercih Edilen Yöntem)

Minder insertini konturlu sünger tabandan dikkatle çıkarın. Şişirme valfini/valflerini kapatın. Yumuşak sıvı el sabunu, elle bulaşık yıkama sıvısı, çamaşır deterjanı veya çok amaçlı bir deterjan kullanarak elle yıkayın (Ürün etiketindeki talimatı izleyin). Tüm minder yüzeylerini yumuşak kıllı bir plastik fırça, bir sünger veya bir bez kullanarak yavaşça ovalayın. Temiz suyla durulayın. Havada bırakarak kurutun.



Dezenfekte etmek için 9 kısım suya bir kısım ev tipi sıvı çamaşır suyu kullanarak temizlik talimatını tekrarlayın. Ürünü 10 dakikalığına çamaşır suyu çözültisi ile ıslatın. Temiz suyla iyice durulayın. Havada bırakarak kurutun.

⚠ Dikkat: İyice durulayın. Deterjan kalıntıları hava hücrelerinin birbirine yapışmasına neden olabilir.

Konturlu Sünger Taban ve Sünger İnsertini Temizleme ve Dezenfekte Etme

Konturlu Sünger Tabanı Temizlemek ve Dezenfekte Etmek için: Kılıf, sünger inserti ve minder insertini çıkarın. Temizlemek için su ve ev tipi deterjanla nemlendirilmiş bir bezle yavaşça silin ve sonra serin temiz suyla durulayın.



Dezenfekte etmek için temizlik talimatını izleyin ama ev tipi deterjan yerine dezenfektan kullanın. Temizlik veya dezenfeksiyon sonrasında kılıfı geçirmeden önce süngerin havada tamamen kurumasını bekleyin.

Sünger İnsertini temizlemek ve dezenfekte etmek için: Temizlemek için bir bezi nemlendirin ve sonra fazla suyu gidermek üzere sıkın. Bez ve ev tipi bir deterjanla yavaşça silin ve sonra temiz ve hafif nemli bir bezle tekrar silin.



Dezenfekte etmek için temizlik talimatını izleyin ama ev tipi deterjan yerine dezenfektan kullanın. Temizlik veya dezenfeksiyon sonrasında kılıfı geçirmeden önce süngerin havada tamamen kurumasını bekleyin.

Temizlik ve Dezenfeksiyon, devam ediyor

Minderi Makinede Yıkama ve Dezenfekte Etme

⚠ ÖNEMLİ: Makinede yıkama minderde kesikler ve yırtıklar ve gerekli ürün bilgisinin kopması dahil aşınma ve hasara yol açabilir. Minderi elle yıkamak ve dezenfekte etmek ve havada kurumaya bırakmak kuvvetle önerilir.

⚠ Uyarılar:

- Konturlu sünger taban veya sünger insertini makinede YIKAMAYIN veya makinede KURUTMAYIN. Minder insertini makinede KURUTMAYIN.
- Mindere su veya temizlik çözültisi girmesine izin VERMEYİN. Şişirme valfinin/valflerinin kapalı olduğundan emin olun. Hybrid Elite SR: Smart Check kısmının minderden ayrıldığından emin olun. Sensor Ready (SR) teknolojisi olan bir minder içinde su bulunması Smart Check kısmına zarar verebilir ve Smart Check kullanılırken hatalı bir ölçüme yol açabilir.
- Yüksek su sıcaklığı minder renginin değişmesine ve etiketin kopmasına neden olabilir.
- Minderleri, minder bileşenlerine zarar verebilecek 158°F (70°C) üzerinde sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Makinede yıkamak ve dezenfekte etmek için çamaşır makinesi kapasitesinin yeterli olduğundan emin olun. Yeterince büyük olmayan bir çamaşır makinesi bir minderden tüm kiri veya kirleticileri çıkarmayabilir.
- Hasarlı bir minder kullanmak minderlerin faydalarını azaltır veya ortadan kaldırır ve cilt ve diğer yumuşak dokular için riski artırır.

Minderi Makineyle Temizlemeye Hazırlama:

- 1) Kılıfı çıkarın ve şişirme valfini/valflerini kapatın. Smart Check kısmının minderden ayrıldığından emin olun (Hybrid Elite SR). Minderi hasar açısından inceleyin ve varsa delikleri yamalayın (ürünle sağlanan Tamir Kiti talimatına başvurun).
- 2) Gerektiği şekilde lekeler ve kokuları giderin: Minderi ılık su ve dezenfektan temizlik maddesi içine yerleştirin. Yumuşak kılıklı plastik bir fırça kullanarak yavaşça fırçalayın ve temiz suyla durulayın.
- 3) Minderi indirin: Şişirme valfini açın ve valfin karşısındaki köşeden başlayarak minder rulo haline getirin. Mümkün olduğunca fazla hava çıkardıktan sonra şişirme valfini kapatın.
- 4) Çamaşır makinesini mindere zarar verebilecek herhangi bir keskin kenar açısından inceleyin.

Minderi Makinede Yıkama:

Minderi bir çamaşır torbasına koyun ve sonra çamaşır makinesine koyun. Minderi katarken hava hücrelerinin dışarıya baktığından emin olun. Ilık su (85°F - 105°F / 30°C - 40°C) ve deterjan dispenserine konan çamaşır deterjanı veya makine ve minder açısından güvenli temizlik maddesi/biyosit kullanın.

Hassas döngü: Yüksek hızda dönme döngüsü içermeyen bir makine ayarı kullanın.



Minderi Makinede Dezenfekte Etme: Makine yıkama talimatını izleyin ve 140°F (60°C) sıcaklıkta su kullanın. Biyosit madde kullanın (üreticinin talimatına başvurun). Dikkatle çamaşır suyu kullanın: Sadece 9 kısım suya 1 kısım ev tipi sıvı çamaşır suyu seyreltisi kullanın. Temiz suyla durulayın.



⚠ Dikkat: İyice durulayın. Deterjan kalıntıları hava hücrelerinin birbirine yapışmasına neden olabilir.

Minderi Kurutma: Minderi çamaşır torbasından çıkarın ve havada bırakarak kurutun. Daha hızlı kurutma için bir fön makinesi kullanın ve mindere en fazla 6 inç (15 cm) mesafede tutup sağa sola çevirin.



⚠ Uyarı: Neopren kauçuğu fazla ısıtmak kalıcı ürün hasarına neden olabilir.

Bakım Sembolleri



Elle yıkayın.



Gölgede asarak kurutun.



Çamaşır suyu (1 kısım çamaşır suyu: 9 kısım su).



Makinede ılık suyla ve hassas döngüde yıkayın.



Makinede gösterilen sıcaklıkta sıcak suyla normal programda yıkayın.



Bir fön makinesi kullanın.



Nemli bir bezle silin.



Soğuk suyla elle yıkayın.



Gölgede düz bir yere koyarak kurutun.

Saklama, Nakil, Atma ve Geri Dönüşürme

Saklama ve Nakil: Saklamadan önce ürünü temizleyin ve dezenfekte edin. Şişirme valfini/valflerini açın. Ürünü indirin. Ürünü, nemden, kirleticilerden ve hasardan koruyan bir kap içinde saklayın. Ürünü sakladıktan sonra kullanıma hazırlamak için talimatı izleyin. Nakilden sonra ürünü zarar görmediğinden emin olmak için inceleyin (bakınız Sorun Giderme).

Atma: Bu el kitabındaki ürünlerin bileşenleri uygun şekilde kullanıldıklarında ve tüm yerel/bölgesel düzenlemelerle uyumlu olarak atıldıklarında herhangi bir bilinen çevresel tehlikeyle ilişkili değildir. Faydalı ömrü sonunda sağlık bakımı atığı olarak muamele edin ve yerel sağlık bakımı atığı kılavuzlarına göre atın. Diğer sağlık bakımı atıklarıyla birlikte yakın. Yakma, vasıflı, lisanslı bir atık yönetimi tesisince yapılmalıdır.

Geri dönüşürme: Ürün için geri dönüşürme seçeneklerini belirlemek üzere yerel bir geri dönüşürme kurumuyula irtibat kurun.

Sınırlı Garanti

Sınırlı Garanti Süresi: Ürünün ilk alındığı tarihten itibaren 24 ay. Garanti delikler, yırtıklar, yanıklar veya hatalı kullanım için geçerli değildir. Ayrıca kılıfla birlikte sağlanan talimata ve ürününüzle sağlanan Sınırlı Garanti ekine bakın veya Müşteri Desteği ile irtibat kurun.

permobil | SEATING + POSITIONING

Mailing/Shipping Address:

1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

Administrative Offices:

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA

U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449

Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

permobilus.com

